

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	16
CZ - ČESKÁ VERZE	28
DE - DEUTSCHE VERSION.....	42
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	56
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	70
FR - VERSION FRANÇAISE.....	84
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	98
IT - VERSIONE ITALIANA.....	112
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	126
LV - LATVIEŠU VERSIJA	140
NL - NEDERLANDSE VERSIE	154
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	168
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	182
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	196
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	210
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	224



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prostownik inwertorowy z rozruchem 12-24V 600A

Typ: G80051, Model: SC-600



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania: 230V / 50Hz 10.5 A

Napięcie wyjściowe: 12 / 24V

Natężenie wyjściowe: 80A

Natężenie max.: 600A

Wyjście: 5 - 80A

Rozruch: 600A

Obsługiwane akumulatory: 50 - 800 Ah

Klasa izolacji: I

Stopień ochrony: IP20

Długość przewodów ładowania: 1,45 m

Długość przewodu zasilającego: 2 m

UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Dziękujemy za zakup urządzenia do wspomagania rozruchu i ładowania akumulatorów.

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji, przeznaczone są do wspomagania rozruchu pojazdów mechanicznych i maszyn z silnikami spalinowymi benzynowymi oraz diesla, posiadających instalacje 12 V lub 24 V. Służy również do ładowania zwykłego, akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V lub 24 V typu otwartego lub zamkniętego (np. akumulatory WET - z elektrolitem w postaci ciekłej, GEL – z elektrolitem w postaci żelu, lub AGM - z matą absorbującą elektrolit).

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, lub wynikłych z błędnego podłączenia urządzenia.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbol	Opis
	Aby ograniczyć możliwość skaleczenia, użytkownik musi najpierw przeczytać całą instrukcję.
	Ogólny znak ostrzegawczy, zwraca uwagę każdego użytkownika na ogólne niebezpieczeństwa. Występuje w połączeniu z innymi wskazówkami ostrzegawczymi lub innymi symbolami, których nieprzestrzeganie może doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.
	Produkt zgodny z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej.
	Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych – patrz punkt UTYLIZACJA w niniejszej instrukcji.
	Stosować okulary ochronne.
	Uniemożliwić dostęp dzieciom.
	Ryzyko wystąpienia pożaru.
	Zakaz stosowania otwartego ognia.
	Niebezpieczeństwo oparzenia kwasem.
	Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Należy przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niestosowanie się do przepisów BHP i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje w celu użycia w przyszłości. Nie można dopuszczać dzieci w pobliże miejsca pracy urządzenia. Osoby z wszczepionym rozrusznikiem serca nim podejmą pracę z urządzeniem, powinny skonsultować się ze swoim lekarzem. Obsługa serwisowa i naprawy urządzenia mogą być prowadzone przez wykwalifikowany personel z zachowaniem warunków bezpieczeństwa pracy obowiązujących dla urządzeń elektrycznych.

Przeróbki we własnym zakresie mogą spowodować zmianę cech użytkowych urządzenia lub pogorszenie parametrów. Wszelkie przeróbki urządzenia, we własnym zakresie, powodują nie tylko utratę gwarancji, ale mogą być przyczyną pogorszenia się warunków bezpieczeństwa użytkowania i narażenia użytkownika na niebezpieczeństwo porażenia prądem. Niewłaściwe warunki pracy, oraz niewłaściwa obsługa mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.

Nigdy nie przechowuj rozruchu ze złączonymi zaciskami roboczymi. W przypadku zwarcia połączonych zacisków może dojść do iskrzenia bądź wybuchu urządzenia i w efekcie doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

UWAGA! Przed rozpoczęciem próby rozruchu silnika samochodowego noś kompletną ochronę oczu i odzież ochronną.

- W trakcie dokonywania rozruchu silnika samochodowego noś kompletną ochronę oczu i odzież ochronną. Unikaj dotykania oczu podczas pracy z akumulatorem samochodowym, cząsteczki kwasu mogą dostać się do oczu. Wówczas natychmiast przemyj oczy zimną wodą (przez co najmniej 15 minut) i niezwłocznie zgłoś się do lekarza.

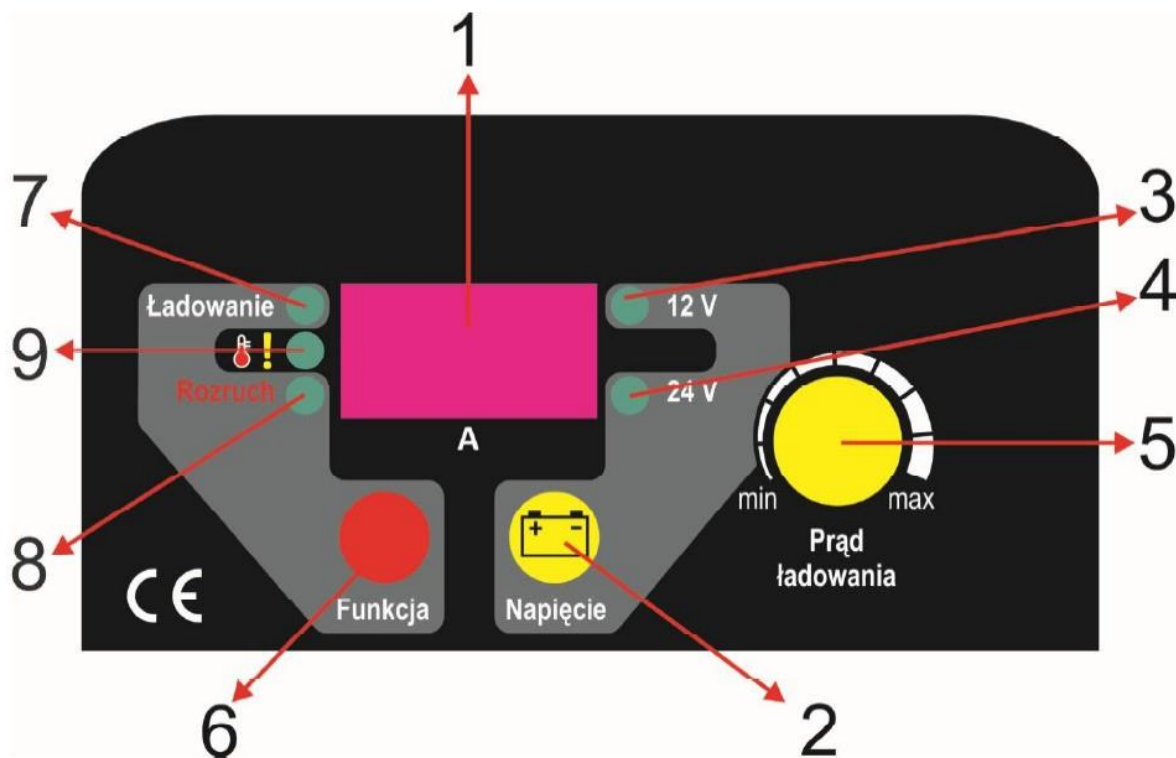
- Jeśli doszło do kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub odzieżą, natychmiast przemyj ją wodą z mydłem. Jeśli wystąpiło zaczerwienienie, ból lub podrażnienie, natychmiast zwróć się do lekarza.

- Bądź bardzo ostrożny, aby zmniejszyć ryzyko upuszczenia metalowych narzędzi na akumulator. Może to spowodować eksplozję. Należy wiedzieć, że podczas ładowania akumulatora może się z niego ulatniać wodór w postaci gazu (gaz piorunujący). Gaz piorunujący jest mieszaniną wybuchową składającą się z wodoru i tlenu. Podczas kontaktu z otwartym ogniem (płomienie, żar lub iskry) dochodzi do tak zwanej reakcji gazu piorunującego! Dlatego rozruchu z wykorzystaniem urządzenia GEKO należy dokonywać na wolnym powietrzu, lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

- Podczas pracy z akumulatorem kwasowo-ołowiowym usuń metalowe elementy osobiste, takie jak pierścionki, bransolety, naszyjniki i zegarki.

- Rozruch nie jest przeznaczony do bezpośredniego rozruchu silnika samochodowego bez akumulatora.

- Natychmiast po uruchomieniu silnika wyłącz urządzenie i odepnij kabel rozruchowe od pojazdu.
- Używaj prostownika tylko do ładowania akumulatorów kwasowo - ołowiowych. ładowarka nie jest przeznaczona do zasilania instalacji elektrycznych, ładowania baterii ogniów suchych ani innych aplikacji.
- Nigdy nie próbuj ładować zamrożonego akumulatora.
- Nigdy nie przechowuj rozruchu z zetkniętymi zaciskami roboczymi.
- Urządzenie nie jest wodoodporne - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie wody np. deszczu lub śniegu. Nigdy nie kładź go na mokrym lub wilgotnym podłożu.



1. Wyświetlacz natężenia prądu wyrażonego w amperach [A]
 2. Przełącznik wyboru napięcia 12 V lub 24 V.
Uwaga: Zawsze dokładnie sprawdź czy wybrane napięcie odpowiada napięciu akumulatora i instalacji elektrycznej pojazdu.
 3. Kontrolka - zaświecona oznacza wybór napięcia 12 V.
 4. Kontrolka - zaświecona oznacza wybór napięcia 24V.
 5. Pokrętko regulacji natężenia prądu ładowania.
 6. Przełącznik wyboru funkcji : ładowanie lub rozruch.
 7. Kontrolka - zaświecona oznacza wybór funkcji "ładowanie"
 8. Kontrolka - zaświecona oznacza wybór funkcji "rozruch"
- UWAGA - wybór funkcji "rozruch" powoduje pojawienie się natychmiast wysokiego prądu rozruchowego.
9. Kontrolka - zaświecona oznacza zadziatanie układu zabezpieczającego lub awarię.

Wyłącznik główny znajduje się z tyłu urządzenia. Z przodu urządzenia znajduje się również wyjście jębli roboczych z oznaczeniem kabla plusowego i kabla minusowego. Dodatkowo zaciski robocze są oznaczone kolorami, czerwony - plus, czarny - minus.



UŻYTKOWANIE

Podłączenie do sieci

Przed załączeniem tego urządzenia do sieci zasilającej należy sprawdzić wielkość napięcia, ilość faz i częstotliwość.

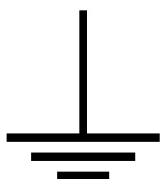
Parametry napięcia zasilającego podane są w rozdziale z danymi technicznymi tej instrukcji i na tabliczce znamionowej urządzenia.

Skontrolować połączenia przewodów uziemiających urządzenia z siecią zasilającą. Upewnić się czy sieć zasilająca może zapewnić pokrycie zapotrzebowanie mocy wejściowej dla tego urządzenia w warunkach jego normalnej pracy. Wielkość bezpiecznika i parametry przewodu zasilającego podane są w danych technicznych tej instrukcji. Sieć zasilająca powinna charakteryzować się stabilnym napięciem. Przekrój przewodów zasilających powinien być nie mniejszy niż 2,5mm.

Urządzenia nieposiadające wtyczek zasilających podłączyć według niżej zamieszczonych wskazówek.

Podłączenie i wymiany przewodu zasilania oraz wtyczki powinien dokonać wykwalifikowany elektryk.

Przewód w izolacji w kolorze żółto-zielonej stanowi zueiemienie i powinien być zawsze podłączony do gniazda oznaczonego symbolem uziomu bez względu czy mamy do czynienia z zasilaniem 230 V czy 400 V.



Symbol uziomu.

Ważne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRÓBY ROZRUCHU LUB ŁĄDOWANIA UPEWNIJ SIĘ DWA RAZY, ŻE ZOSTAŁOWYBRANE NAPIĘCIE ZGODNE Z INSTALACJĄ POJAZDU / AKUMULATORA, ORAZ ZACISKI ROBOCZE PODŁĄCZONE SĄ ZGODNIE Z POLARYZACJĄ PLUS I MUNUS.

Aby przedłużyć żywotność i niezawodną pracę urządzenia oraz obsługiwanego przez niego sprzętu (akumulatory, pojazdy), należy przestrzegać kilku zasad

- Nie ładować akumulatorów uszkodzonych oraz nieprzystosowanych do ponownego ładowania.
- Nie dokonywać prób rozruchu pojazdów/urządzeń uszkodzonych oraz nieprzystosownych do rozruchu urządzeniami rozruchowymi.
- Przestrzegać zaleceń producenta akumulatorów oraz producenta pojazdu/urządzenia.
- Nie dokonywać próby rozruchu przy rozładowanym, niesprawnym akumulatorze lub w przypadku jego odłączenia od instalacji pojazdu/urządzenia.
- Przed włożeniem lub wyciągnięciem akumulatora, wyłączyć urządzenie z sieci.
- Elementy konstrukcyjne urządzenia mogą wytwarzać łuk świetlny oraz iskry.
- Urządzenia używać tylko w pomieszczeniach dobrze wentylowanych.
- Chronić przed deszczem, bryzgami wody oraz wilgocią.
- Nie zatykać otworów wentylacyjnych.
- Wymienić uszkodzone akumulatory.
- Zachować stałe napięcie sieciowe.

ROZRUCH SILNIKA SAMOCHODOWEGO

UWAGA! Przed przystąpieniem do próby rozruchu pojazdu należy uważnie przeczytać poniższe zlecenia i bezwzględnie się do nich stosować. Użycie niezgodne z zaleceniami podanymi w instrukcji może skutkować uszkodzeniami urządzenia rozruchowego i/lub pojazdu, za które importer/sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności.

UWAGA! ROZRUCHU NIE MOŻNA UŻYWAĆ JEŚLI:

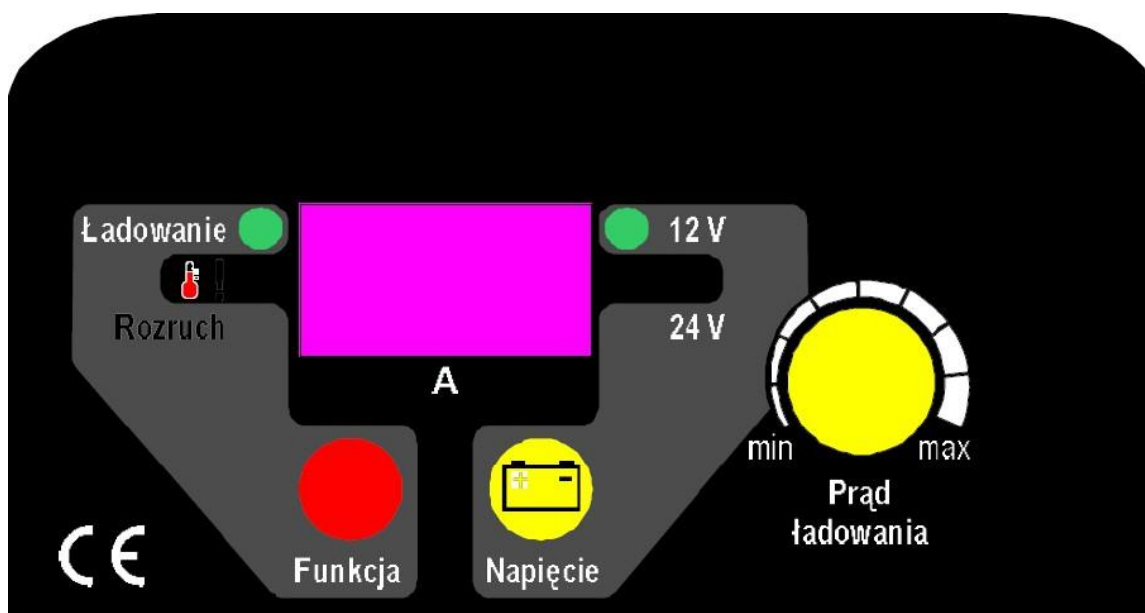
- Nie zezwala na to instrukcja pojazdu/ urządzenia lub instrukcja akumulatora.
- Akumulator pojazdu/urządzenia jest uszkodzony.
- Akumulator pojazdu/urządzenia jest całkowicie rozładowany.
- Akumulator pojazdu/urządzenia jest odłączony.
- Silnik pojazdu/urządzenia lub układ rozruchowy pojazdu/urządzenia jest uszkodzony.

- Napięcie instalacji pojazdu/urządzenia jest inne niż 12 V lub 24 V.

1. Przygotuj urządzenie, rozprostuj kabel zasilający i przewody z zaciskami roboczymi. Zapoznaj się z panel sterowania tego urządzenia, oraz zorientuj się, który przewód ma polaryzację plus (czerwony) a który minus (czarny). Zaciski nie mogą się stykać ze sobą ani dotykać jakichkolwiek elementów przewodzących prąd elektryczny.

2. Zaciągnij hamulec ręczny w pojeździe, kluczyk wyciągnij ze stacyjki lub ustaw w pozycji wyłączonej i upewnij się, że pojazd/urządzenie jest na luzie (nie jest włączony bieg). Upewnij się co do napięcia akumulatora pojazdu/urządzenia oraz oznaczeń PLUS I MINUS.

3. Podłącz urządzenie rozruchowe do sieci zasilającej i załącz przełącznikiem. Domyślne urządzenie uruchamia się w konfigurację "Ładowanie" i "12V".



W przypadku pojazdów/urządzeń z instalacją 24V przyciskiem "Napięcie" przestawie na 24 V. Kontrolka 24V powinna zaświecić się. Pokrętło "Prądu ładowania" ustaw w pozycji min.

4. Upewniwszy się, że na urządzeniu rozruchowym zostało wybrane poprawne napięcie oraz włączona funkcja "Ładowanie", podłącz zaciski robocze do klem akumulatora lub w inne miejsce do tego przeznaczone zgodnie z instrukcją pojazdu/urządzenia.

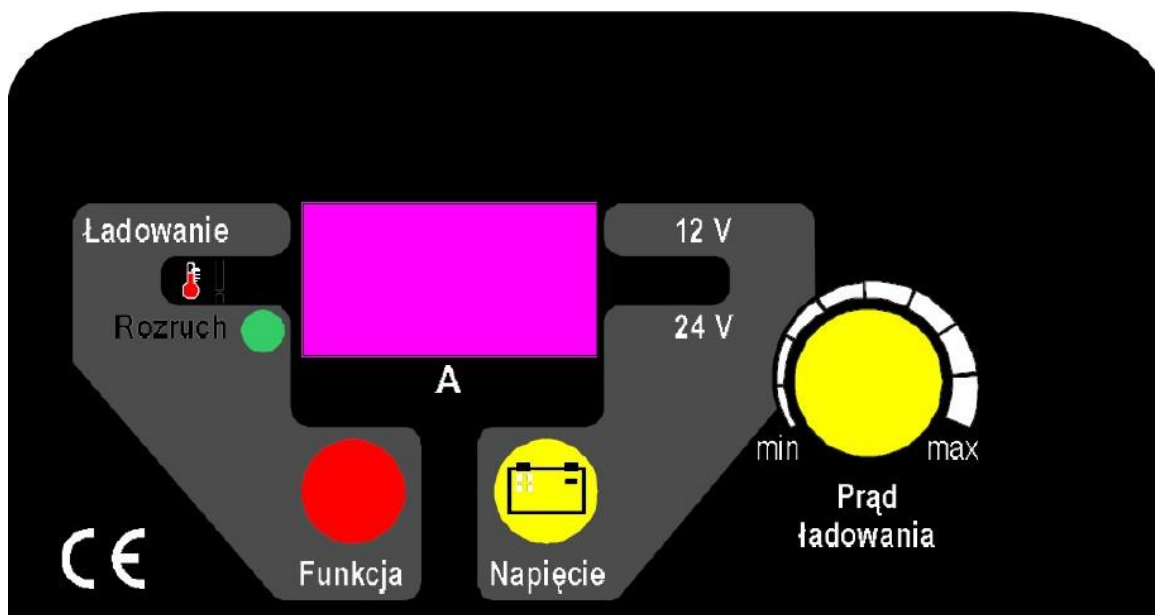
Należy zwrócić szczególną uwagę na właściwą polaryzację - czerwony zacisk (plus) podłącza się jako pierwszy do клемy akumulatora lub wyznaczonego miejsca z oznaczeniem - MINUS.

UWAGA! W przypadku uszkodzonego lub całkowicie rozładowanego akumulatora, podczas rozruchu urządzenie może podnieść wartość napięcia o wartości niebezpiecznej, co może skutkować uszkodzeniem instalacji elektrycznej w samochodzie.

W przypadku, gdy akumulator jest całkowicie rozładowany, wskazane jest jego wstępne podładowanie przez ok. 5 - 10 minut, ustawiając prąd ładowania na około 30% pojemności akumulatora.

Nie należy utrzymywać takiego prądu ładowania przed okres dłuższy niż 5 + 10 min. grozi to przeładowaniem akumulatora!

5. Wcisnąć przycisk "funkcja" - podświetli się symbol "Rozruch "



Wówczas należy szybko wsiąść do pojazdu i spróbować uruchomić silnik. Pojedyncza próba rozruchu nie powinna trwać dłużej niż 5 sekund. Po około 3 nieskutecznych próbach należy przełączyć urządzenia na "Ładowanie" lub wyłączyć zupełnie. Ponownej próby rozruchu można dokonać po upływie około 5 minut, stosując ponownie wszystkie kroki punktu 1.

Przygotowanie akumulatora do pracy

Sposób ładowania akumulatorów oraz czynności przygotowawcze powinny być zgodne z instrukcją obsługi ładowanych akumulatorów.

Przy braku instrukcji producenta, należy:

- sprawdzić stan zacisków, połączeń zewnętrznych i czy klemy instalacji elektrycznej pojazdu mają dobre połączenie elektryczne z biegunami akumulatora.
- w przypadku znacznego nalotu na klemach akumulatora, oczyścić je z nalotu papierem ściernym i nasmarować wazeliną techniczną.
- w przypadku akumulatorów "obsługowych" wykręcić korki wentylacyjne z akumulatora (jeśli są).
- sprawdzić poziom elektrolitu we wszystkich celach i w razie konieczności uzupełnić go wodą destylowaną lub zdemineralizowaną do poziomu 10-15mm powyżej krawędzi płyt akumulatorowych (dotyczy akumulatorów obsługowych)
- Sprawdzić stan naładowania akumulatora za pomocą areometru, mierząc gęstość elektrolitu.

Wartości mierzone przy temperaturze 20 stopni Celsjusza. akumulator naładowany - 1,14 kg/l, akumulator naładowany do połowy - 1,21 kg/l, akumulator rozładowany - 1,14 kg/l.

Ładowanie akumulatora

1. Po wyciągnięciu urządzenia z opakowania, rozwinąć wszystkie przewody przyłączeniowe i sprawdzić ich stan techniczny. Sprawdzić czy wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.
2. Włączyć prostownik do sieci zasilającej i wyłącznik główny ustawić w położeniu ON. Powinien zaświecić się panel sterowania. Domyślnie urządzenie uruchamia się w konfiguracji "Ładowanie" i "12V".
3. Jeśli akumulator ma napięcie 24V, przyciskiem "Napięcie" należy je zmienić na urządzeniu. Kontrolka przy symbolu 24V powinna zaświecić się. Błędny wybór napięcia może skutkować uszkodzeniem akumulatora, pojazdu i prostownika.
4. Ze względu na ryzyko wybuchów gazów z akumulatora, prostownik powinien znajdować się jak najdalej od ładowanego akumulatora. Nigdy nie należy stawiać prostownika na, ani pod akumulatorem.
5. W przypadku ładowania akumulatora odłączonego od instalacji elektrycznej samochodu, uchwyty szczękowe przewodów wyjściowych podłączyć do biegunów akumulatorów podłączając najpierw uchwyt przewodu czerwonego do bieguna (+), a następnie uchwyt przewodu czarnego do bieguna (-).
W przypadku ładowania akumulatora nieodłączonego od instalacji elektrycznej pojazdu, uchwyty szczękowe przewodów wyjściowych podłączyć do klem akumulatora podłączając najpierw uchwyt szczękowy o polaryzacji przeciwnej do polaryzacji (masy) samochodu. Odwrotne podłączenie przewodów PLUS i MINUS mogą skutkować uszkodzeniem akumulatora, pojazdu i prostownika.
6. Prąd ładowania należy ustawić tak, aby był zgodny z zaleceniami producenta, lub miał wartość 1/10 do 1/6 pojemności akumulatora wyrażonej w [Ah]. np. pojemność akumulatora: 60 Ah, prąd ładowania powinien wynosić od 6 do 10 A. Charakterystyka prostownika jest tak ukształtowana, że proces ładowania akumulatora przebiega samoczynnie.
7. Podczas ładowania nie dopuszczać do nadmiernego wzrostu temperatury akumulatora (nie powinna przekraczać 45 stopni Celsjusza). W przypadku nadmiernego rozgrzania akumulatora należy niezwłocznie odłączyć go od ładowacza. Ładowanie można kontynuować po ostygnięciu akumulatora.
8. Prawidłowo eksploatowany akumulator, w zależności od stopnia rozładowania i pojemności znamionowej, powinien naładować się w czasie od 8 do 15 godzin.
9. Akumulatory można uznać za załadowane jeżeli:
 - w ciągu ostatnich dwóch godzin ładowania gęstość elektrolitu i napięcie na biegunach akumulatora nie zmieniają się.
 - ciężar właściwy elektrolitu mierzony areometrem wynosi ok. 1,28kg/l.
10. Po naładowaniu akumulatora należy wyłączyć zasilanie sieciowe prostownika, a następnie zdjąć zaciski z biegunów akumulatora (jako pierwszy odłączyć uchwyt o tej samej polaryzacji co pojazdu (masa)).
11. Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorach obsługowych i w razie konieczności uzupełnić jego stan. Zakręcić korki wlewowe po uprzednim sprawdzeniu ich drożności.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Stopień ochrony tego urządzenia to IP20, więc nie wolno użytkować urządzenia na deszczu, ani narażać go na działanie wilgoci.

UWAGA! Urządzenie oparte na podzespołach elektronicznych. Szlifowanie i cięcie metali w pobliżu urządzenia może powodować zanieczyszczenie wnętrza urządzenia opiłkami, doprowadzając tym samym do jego uszkodzenia. Wyżej wymienione uszkodzenia nie podlegają naprawie gwarancyjnej!

W przypadku konieczności pracy w takim środowisku należy dokonywać czyszczenia urządzenia przed przedmuchaniem wnętrza ładowacza sprężonym, powietrzem.

Planując konserwację urządzenia należy brać pod uwagę intensywność i warunki eksploatacji. Prawidłowe korzystanie z urządzenia i regularna konserwacja pozwolą uniknąć zbędnych zakłóceń i przerw w pracy.

Codziennie:

- Naprawić lub wymienić przewody wyjściowe z uszkodzoną izolacją.
- Oczyszczyć zaciski z nalotu.

Co miesiąc:

- Wyczyścić i nasmarować zaciski wazeliną techniczną.

UWAGA! Przed wszelkimi czynnościami przeprowadzanymi przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Zaleca się przechowywać wyczyszczone urządzenie w oryginalnym opakowaniu. Zawsze przechowuj urządzenia w suchym, wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci i osób postronnych. Chronić urządzenie przed wibracjami i wstrząsami podczas transportu.

UTYLIZACJA

Materiały z opakowania nadają się do wykorzystania jako surowiec wtórny. Utylizacji opakowania należy dokonać zgodnie z przepisami lokalnymi. Materiały z opakowania należy zabezpieczyć przed dziećmi, gdyż stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.



OCHRONA ŚRODOWISKA

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych elektrycznych. W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 21

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Prostownik inwertorowy z rozruchem 12-24V 600A

Typ: G80051, Model: SC-600

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej, 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. W sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w

sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz norm EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014;

EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013,

IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,

IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015,

IEC 62321-7-2:2017 jest zgodny z certyfikatem typu

WE nr 0E180524.TFMUW20 z dnia 24.05.2018

wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Country : Italy

Phone : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156 Email : ecm@entecerma.it,

Website : www.entecerma.it

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

oraz certyfikatem typu WE nr 8621.SH.2005.0303 z dnia 06.01.2020

wydanego przez TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt

Tel.: +49 (361) 4283-0, Faks: +49 (361) 4283-242

info (at) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



INSTRUCTION MANUAL

Inverter rectifier with 12-24V 600A start

Type: G80051, Model: SC-600



Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Please read this manual carefully before first use.
instructions for use. It is the user's responsibility to familiarise themselves with all
instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that
may occur when operating the equipment, are the responsibility of the user.



WARNING!!!

**The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.
These differences cannot be the basis for complaint.**

TECHNICAL DATA**Supply voltage: 230V / 50Hz 10.5 A****Output voltage: 12 / 24V****Output current: 80A****Max current: 600A****Output: 5 - 80A****Start-up: 600A****Supported batteries: 50 - 800 Ah****Insulation class: I****Protection degree: IP20****Charging cable length: 1.45 m****Power cord length: 2 m**

INTENDED USE

Thank you for purchasing a jump starter and / or battery charger.

The devices described in this manual are intended to assist in starting motor vehicles and machines with petrol and diesel combustion engines, with 12 V or 24 V installations. They are also used to charge standard, lead-acid 12 V or 24 V open or closed type batteries. (e.g. WET batteries - with electrolyte in the form of a liquid, GEL - with electrolyte in the form of a gel, or AGM - with an electrolyte absorbing mat).

The manufacturer is not liable for any damages resulting from use contrary to the intended use or resulting from incorrect connection of the device.

RULES FOR SAFE USE

Read all safety regulations and all instructions. Failure to follow the health and safety regulations and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all safety rules and instructions for future reference.

Children must not be allowed in the working area of the machine. People with implanted pacemakers should consult their physician before working with the device. The device may be serviced and repaired by qualified personnel in compliance with the safe working conditions applicable to electrical devices.

On-site modifications may change the functional features of the device or deteriorate its parameters. Any modifications to the device, on their own, not only void the warranty, but may also deteriorate the safe conditions of use and expose the user to the risk of electric shock. Improper working conditions and improper operation may damage the device and void the warranty.

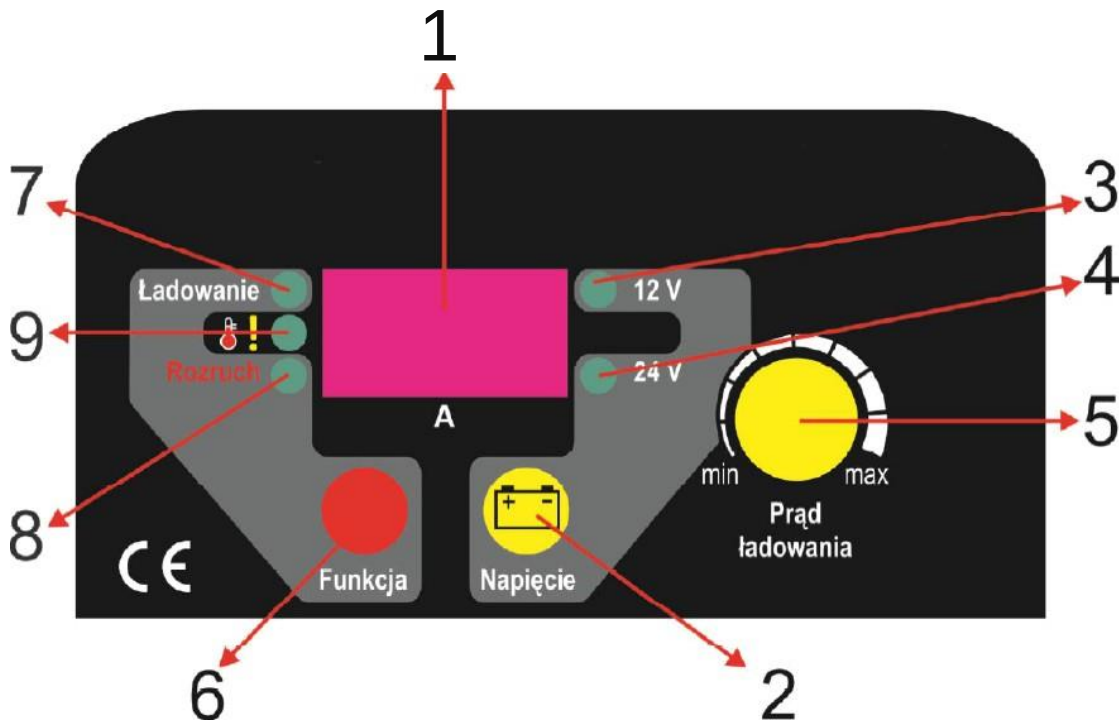
Never store a boot with work clamps connected. If the connected terminals are short-circuited, the equipment may spark or explode, resulting in electric shock, fire and / or serious injury.

PERSONAL SAFETY

ATTENTION! Wear complete eye protection and protective clothing before attempting to start an automotive engine.

- Wear complete eye protection and protective clothing when starting the car engine. Avoid touching your eyes when working with a car battery, acid particles may get into your eyes. Then immediately rinse your eyes with cold water (for at least 15 minutes) and see a doctor immediately.
- If battery acid comes in contact with skin or clothing, wash it immediately with soap and water. If redness, pain or irritation occurs, consult a doctor immediately.
- Be very careful to reduce the risk of dropping metal tools onto the battery. It may cause an explosion. Note that hydrogen gas (electrolytic gas) may leak from the battery when charging the battery. Electrolytic gas is an explosive mixture consisting of hydrogen and oxygen. Upon contact with an open flame (flames, embers or sparks), there is a so-called electrolytic gas reaction! Therefore, the commissioning with the use of the GEKO device should be performed in the open air or in a well-ventilated room.
- When working with a lead acid battery, remove any personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches.
- Starting is not intended for the direct start of a car engine without a battery.
- Immediately after starting the engine, turn off the unit and disconnect the jumper cable from the vehicle.
- Use the charger only for charging lead-acid batteries. the charger is not intended for powering electrical installations, charging dry cell batteries or other applications.

- Never try to recharge a frozen battery.
- Never store the start with the work clamps connected.
- The device is not waterproof - do not expose the device to direct water, such as rain or snow. Never put it on a wet or damp surface.



1. Display of the current intensity expressed in amperes [A]

2. 12V or 24V voltage selection switch.

Note: Always carefully check that the selected voltage corresponds to the voltage of the battery and the electrical system of the vehicle.

3. Indicator light - when lit, the voltage is 12 V.

4. Indicator light - on means 24V voltage is selected.

5. Charging current control knob.

6. Function selector switch: charging or booting.

7. Indicator light - lit indicates the selection of the "charging" function

8. Diode - lit means the selection of the "start" function

NOTE - selecting the "start" function causes the appearance of a high inrush current immediately.

9. Indicator light - on, indicates an operation of the protection system or a failure.

The main switch is located on the back of the device. On the front of the device there is also an output for working apples with the marking of the plus and minus cables.

Additionally, the working clamps are color-coded, red - plus, black - minus.



USE

Connecting to the network

Before connecting this device to the mains, check the voltage, the number of phases and the frequency.

The parameters of the supply voltage are given in the technical data section of this manual and on the rating plate of the device.

Check the connections of the equipment grounding conductors to the mains. Make sure that the mains power supply can cover the input power demand of this device under normal operating conditions. The fuse size and power cord parameters are given in the technical data of this manual. The supply network should be characterized by a stable voltage. The cross-section of the power cables should not be less than 2.5mm.

Connect devices without power plugs according to the instructions below.

Connection and replacement of the power cord and plug should be performed by a qualified electrician.

The wire in yellow and green insulation is the earth and should always be connected to the socket marked with the earth symbol, regardless of whether we are dealing with a 230 V or 400 V power supply.

Important tips for safe use

BEFORE STARTING TESTING OR CHARGING, MAKE SURE TWO TIMES THAT THE VOLTAGE ACCORDING TO THE INSTALLATION OF THE VEHICLE / BATTERY IS CHOSEN AND THE WORK TERMINALS ARE CONNECTED IN ACCORDANCE WITH THE PLUS POLARIZATION.

In order to extend the service life and reliable operation of the device and the equipment it supports (batteries, vehicles), several rules should be followed

- Do not charge damaged or non-rechargeable batteries.
- Do not attempt to start damaged vehicles / devices and starting devices that are not suitable for starting.
- Observe the recommendations of the battery manufacturer and the vehicle / device manufacturer.
- Do not attempt to start with a discharged, defective battery or in the case of its disconnection from the installation of the vehicle / device.
- Before inserting or removing the battery, disconnect the device from the mains.
- The structural elements of the device can produce a light arc and sparks.
- Only use the equipment in well-ventilated rooms.
- Protect against rain, splashes of water and moisture.
- Do not obstruct the ventilation openings.
- Replace damaged batteries.
- Keep the mains voltage constant.

STARTING THE CAR ENGINE

ATTENTION! Before attempting to start the vehicle, read the following orders carefully and strictly adhere to them. Use contrary to the instructions given in the manual may result in damage to the starting device and / or the vehicle, for which the importer / seller is not responsible.

ATTENTION! STARTING MUST NOT BE USED IF:

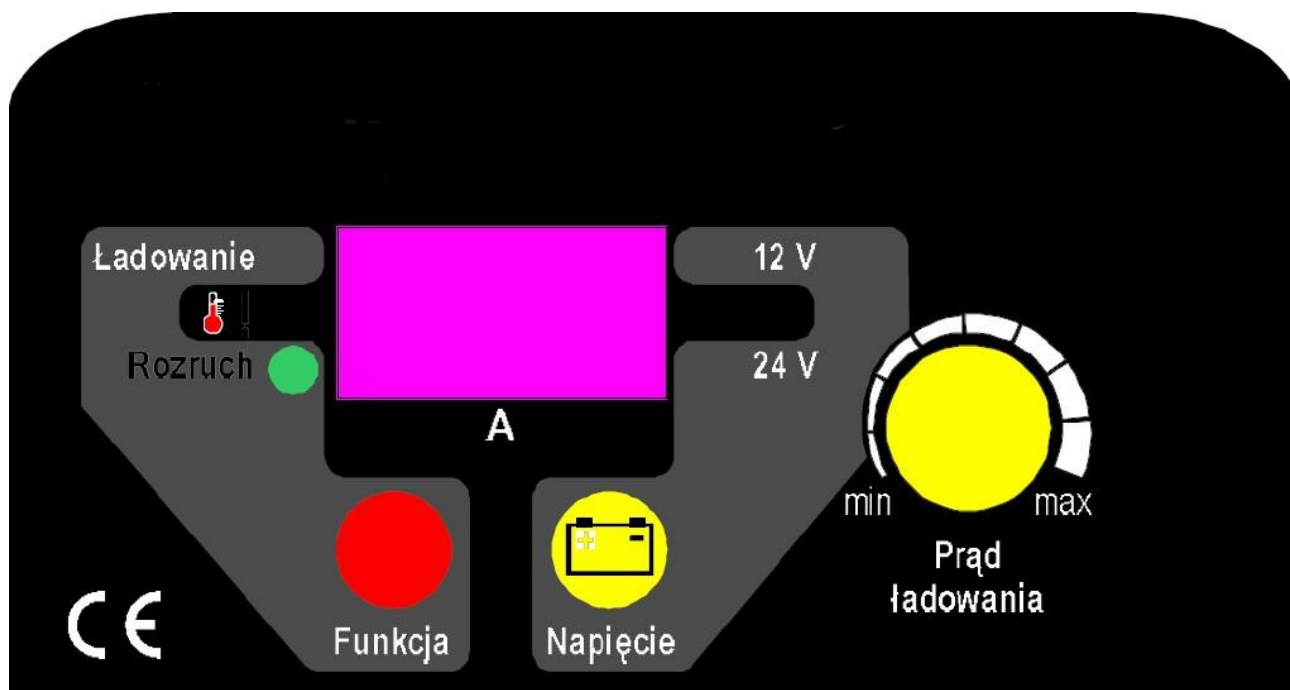
- Not permitted by the vehicle / device manual or the battery manual.
- Vehicle / device battery is defective.
- The vehicle / device battery is completely discharged.
- Vehicle / device battery is disconnected.
- The engine of the vehicle / appliance or the stalling system of the vehicle / appliance is defective.
- The voltage of the vehicle / device installation is not 12 V or 24 V.

1. Prepare the device, straighten the power cord and wires with work clamps. Familiarize yourself with the control panel of this device, and find out which wire has plus (red) and which polarity is minus (black). Clamps must not touch each other or touch any electrically conductive elements.

2. Apply the handbrake in the vehicle, remove the key from the ignition switch or set it to the "off" position and make sure that the vehicle / device is in neutral (gear is not engaged). Make sure the battery voltage of the vehicle / device and the PLUS and MINUS markings.

3. Connect the starting device to the mains and switch it on with the switch.

The default device starts in "Charging" and "12V" configuration.



In this case, get in the vehicle quickly and try to start the engine. A single start-up attempt should not take longer than 5 seconds. After about 3 unsuccessful attempts, switch the devices to "Charging" or turn them off completely. You can try to start it again after approximately 5 minutes by repeating all steps of step 1.

Preparing the battery for work

The method of charging the batteries and the preparation procedures should be in accordance with the instructions for use of the batteries being charged.

In the absence of the manufacturer's instructions, you should:

- check the condition of terminals, external connections and whether the vehicle's electrical system terminals have a good electrical connection with the battery poles.
- in case of significant raid on battery terminals, clean them with sandpaper and lubricate with technical petroleum jelly.
- in the case of "service" batteries, unscrew the ventilation plugs from the battery (if any).
- check the electrolyte level in all cells and, if necessary, top up it with distilled or demineralized water to a level 10-15mm above the edge of the battery plates (applies to service batteries)
- Check the battery charge with a hydrometer that measures the density of the electrolyte. Values measured at 20 degrees Celsius. charged battery - 1.14 kg /l, battery half-charged - 1.21 kg /l, battery discharged - 1.14 kg /l.

Battery charging

1. After taking the device out of the packaging, unroll all connection cables and check their technical condition. Check that the switch is in the off position.
2. Connect the rectifier to the mains and set the main switch to the ON position. The control panel

should light up. By default, the device starts up in "Charging" and "12 V" configuration.

3. If the battery has a voltage of 24V, it should be changed with the "Voltage" button on the device. The indicator light next to the 24V symbol should light up. Incorrect voltage selection can damage the battery, vehicle and charger.

4. Due to the risk of gas explosions from the battery, the charger should be as far as possible from the battery being charged. The charger should never be placed on or under the battery.

5. When charging the battery disconnected from the car's electrical system, connect the clamp holders of the output cables to the battery poles by first connecting the red cable holder to the (+) pole, and then the black cable holder to the (-) pole.

In the case of charging the battery which is not disconnected from the vehicle's electrical system, connect the jaw holders of the output cables to the battery clamp by first connecting the jaw holder with a polarity opposite to the car's polarity (ground). Reverse connection of the PLUS and MINUS cables may result in damage to the battery, the vehicle and the charger.

6. The charging current should be set so that it complies with the manufacturer's recommendations, or should be set at 1/10 to 1/6 of the battery capacity expressed in [Ah]. eg battery capacity: 60 Ah, charging current should be between 6 and 10 A. The characteristics of the charger is so designed that the battery charging process is automatic.

7. While charging, do not allow the battery temperature to increase excessively (it should not exceed 45 degrees Celsius). If the battery becomes too hot, disconnect it from the charger immediately. charging may continue after the battery has cooled down.

8. A properly operated battery, depending on the degree of discharge and rated capacity, should be charged within 8 to 15 hours.

9. Batteries can be considered loaded if:

- the electrolyte density and the voltage at the battery terminals have not changed during the last two hours of charging.

- the specific gravity of the electrolyte measured with a hydrometer is approx. 1.28 kg /l.

10. After charging the battery, turn off the mains supply to the charger, and then remove the clamps from the battery terminals (disconnect the holder with the same polarity as the vehicle's ground (ground) first.

11. Check the electrolyte level in the service batteries and top up the electrolyte if necessary. Close the filler plugs after checking them for patency.

CLEANING AND MAINTENANCE

The protection degree of this device is IP20, so do not use the device in the rain or expose it to moisture.

ATTENTION! The device is based on electronic components. Grinding and cutting metals in the vicinity of the device can contaminate the inside of the device with filings, thus damaging it. The above-mentioned damage is not subject to warranty repair! If you need to work in such an environment, you should clean the device before blowing the inside of the loader with compressed air.

When planning the maintenance of the device, the intensity and conditions of use should be taken into account. Correct use of the device and regular maintenance will help to avoid unnecessary disturbances and breaks in work.

Daily:

- Repair or replace output wires with damaged insulation.
- Clean the tarnish from the terminals.

Every month:

- Clean and lubricate the terminals with technical petroleum jelly.

ATTENTION! Pull the plug out of the socket before any work on the device.

STORAGE AND TRANSPORT

It is recommended to store the cleaned device in its original packaging. Always store the devices in a dry, ventilated place, inaccessible to children and bystanders. Protect the device against vibrations and shocks during transport.

UTILIZATION

The packaging materials are recyclable. Dispose of the packaging in accordance with local regulations. Keep the packaging materials out of the reach of children, as they are a potential source of danger.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Information for users on the disposal of electrical and electronic devices (applies to households)

The symbol shown on products or accompanying documentation indicates that faulty devices are to be disposed of as household waste.

Correct disposal, reuse, or recycling of components requires the device to be taken to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of waste equipment collection points is available from local authorities.

Correct disposal of this device allows you to conserve valuable resources and avoid negative impacts on health and the environment, which may be caused by inappropriate waste handling.

Improper waste disposal is subject to penalties under applicable local electrical regulations. If you need to dispose of electrical or electronic devices, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide further information.



This product was CE marked -21

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Inverter rectifier with 12-24V 600A start
Type: G80051, Model: SC-600

meets the requirements of the European Parliament and the Council:
2014/30 / EU of February 26, 2014 on the harmonization of the laws of the Member States
relating to electromagnetic compatibility, 2014/35 / EU of February 26, 2014 on the
harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market
of electrical equipment intended for use within certain voltage limits, 2011/65 / EU of 8 June
2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic
equipment and the standards EN 60335-1: 2012 + A1: 2014 + A11: 2014; EN 60335-2-29:
2004 + A2: 2010, EN 62233: 2008, EN 55014-1: 2017, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2:
2014, EN 61000-3-3: 2013, IEC 62321-1: 2013, IEC 62321-2: 2013, IEC 62321-3-1: 2013,
IEC 62321-3-2: 2013, IEC 62321-4: 2013 + AMD1: 2017, IEC 62321-3-5: 2013,
IEC 62321-6-2: 2015, IEC 62321-7-1: 2015, IEC 62321-7-2: 2017
complies with the EC type certificate No. OE180524.TFMUW20 of 24/05/2018
issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca 'Bella, 243 / A - loc. Castello di
Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Country: Italy
Phone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156 Email: ecm@entecerma.it,
Website: www.entecerma.it
Identification number of the Notified Body: 1282
and with the EC type certificate No. 8621.SH.2005.0303 of 01/06/2020
issued by TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt
Tel: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242
info (at) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021
Place and date

Larysa Kowalczyk
Authorised person



NÁVOD K OBSLUZE

Invertorová nabíječka se startem 12–24V 600A

Typ: G80051, model: SC-600



Vyrobeno pro
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem obsluhy. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při provozu zařízení, je povinností uživatele.



POZOR!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájecí napětí: 230V / 50Hz 10.5 A

Výstupní napětí: 12 / 24V

Výstupní proud: 80A

Max. proud: 600A

Výstup: 5 - 80A

Startovací proud: 600A

Kapacita baterie: 50 - 800 Ah

Třída izolace: I

Stupeň krytí: IP20

Délka nabíjecího kabelu: 1,45 m

Délka napájecího kabelu: 2 m

URČENÉ POUŽITÍ

Děkujeme vám za zakoupení tohoto startovacího a/nebo nabíjecího zařízení. Zařízení popsaná v tomto návodu k obsluze jsou určena k nastartování motorových vozidel a strojů s benzínovými a naftovými motory, vybavených 12V nebo 24V systémy. Používají se také k nabíjení standardních 12V nebo 24V olověných baterií, otevřených nebo uzavřených (např. WET baterie s kapalným elektrolytem, gelové baterie s gelovým elektrolytem nebo AGM baterie s elektrolyticky absorpční podložkou).

Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávného připojení zařízení.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Popis	
	Abyste omezili možnost zranění, uživatel si musí nejprve přečíst celý návod k obsluze.
	Obecný výstražný znak upozorňuje každého uživatele na obecné nebezpečí. Objevuje se ve spojení s dalšími výstražnými indikátory nebo jinými symboly, jejichž nedodržení může vést ke zranění osob nebo poškození zařízení.
	Výrobek splňuje požadavky směrnic Evropské unie.
	Likvidace elektrických a elektronických zařízení – viz kapitola LIKVIDACE v tomto návodu.
	Používejte ochranné brýle.
	Zamezte přístupu dětem.
	Riziko požáru.
	Zákaz použití otevřeného ohně.
	Nebezpečí poleptání kyselinou.
	Riziko úrazu elektrickým proudem.

PRAVIDLA BEZPEČNÉHO POUŽITÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní předpisy a všechny pokyny. Nedodržení předpisů a pokynů týkajících se zdraví a bezpečnosti může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechny bezpečnostní předpisy a pokyny pro budoucí použití.

Udržujte děti mimo dosah provozního prostoru zařízení. Osoby s implantovanými kardiostimulátory by se měly před používáním zařízení poradit se svým lékařem. Servis a opravy musí provádět kvalifikovaný personál v souladu s bezpečnostními předpisy platnými pro elektrická zařízení.

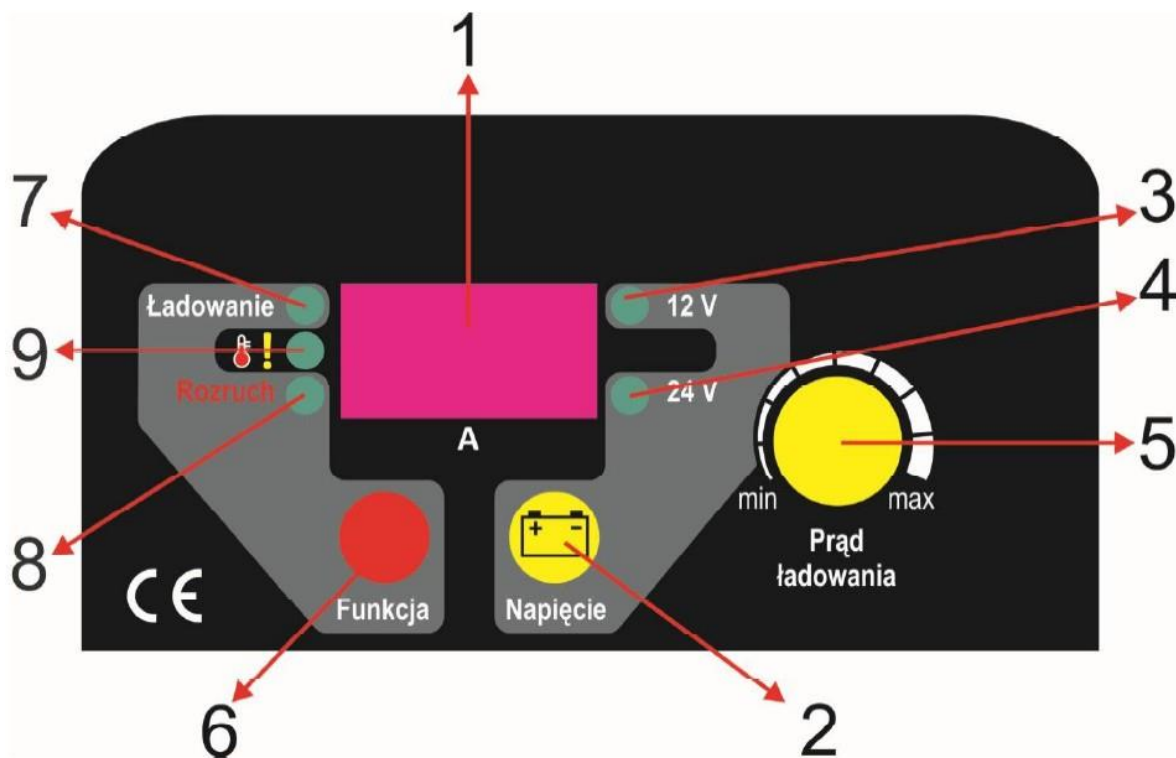
Provádění jakýchkoli úprav zařízení může vést ke změnám jeho funkčních vlastností nebo ke zhoršení jeho výkonu. Jakékoli úpravy zařízení provedené svépomocí nejenže zruší záruku, ale mohou také ohrozit jeho bezpečnost a vystavit uživatele riziku úrazu elektrickým proudem. Nesprávné provozní podmínky a nesprávná obsluha mohou zařízení poškodit a zrušit záruku. Nikdy neskladujte startovací zařízení s připojenými funkčními svorkami. Zkrat mezi připojenými svorkami by mohl způsobit jiskření nebo výbuchy, což by mohlo vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

VAROVÁNÍ! Před pokusem o nastartování motoru automobilu používejte kompletní ochranu očí a ochranný oděv.

- Při startování motoru automobilu používejte kompletní ochranu očí a ochranný oděv. Při práci na autobaterii se nedotýkejte očí; částice kyseliny se mohou dostat do očí. V takových případech si oči okamžitě vypláchněte studenou vodou (alespoň 15 minut) a vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.
- Pokud se kyselina z baterie dostane do kontaktu s kůží nebo oděvem, okamžitě je omyjte mýdlem a vodou. Pokud se objeví zarudnutí, bolest nebo podráždění, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Buďte velmi opatrní, abyste snížili riziko upuštění kovových nástrojů na baterii. Mohlo by to způsobit výbuch. Upozorňujeme, že během nabíjení může z baterie unikat plyný vodík (kyslík). Kyslík je výbušná směs vodíku a kyslíku. Kontakt s otevřeným ohněm (plameny, uhlíky nebo jiskry) může vést k tzv. oxyvodíkové reakci! Proto by se startování pomocí zařízení GEKO mělo provádět venku nebo v dobře větraném prostoru.
- Při práci s olovenou baterií si sundejte osobní kovové předměty, jako jsou prsteny, náramky, náhrdelníky a hodinky.
- Startovací kabel není určen k přímému startování motoru automobilu bez baterie.

- Ihned po nastartování motoru vypněte zařízení a odpojte startovací kabel od vozidla.
- Nabíječku používejte pouze k nabíjení olovených baterií. Nabíječka není určena k napájení elektrických systémů, nabíjení suchých baterií ani k jiným účelům.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet zamrzlou baterii.
- Nikdy neskladujte startovací kabel s připojenými fázovými svorkami.
- Zařízení není vodotěsné - nevystavujte jej přímému působení vody, například deště nebo sněhu. Nikdy jej nepokládejte na mokré nebo vlhké povrchy.



1. Zobrazení proudu (v ampérech [A])
 2. Přepínač napětí (12 V nebo 24 V).
- Poznámka: Vždy pečlivě zkontrolujte, zda zvolené napětí odpovídá napětí baterie a elektrickému systému vozidla.
3. Kontrolka - rozsvícená indikuje výběr napětí 12 V.
 4. Kontrolka - rozsvícená indikuje výběr napětí 24 V.
 5. Knoflík pro nastavení nabíjecího proudu.
 6. Přepínač funkcí: nabíjení nebo startování.
 7. Kontrolka - pokud svítí, indikuje, že je vybrána funkce "nabíjení".
 8. Kontrolka - pokud svítí, signalizuje, že je vybrána funkce "startování".
- VAROVÁNÍ** - Volba funkce "startování" okamžitě generuje vysoký startovací proud.
9. Kontrolka - pokud svítí, signalizuje vypnutí ochranného obvodu nebo poruchu.

Hlavní vypínač se nachází na zadní straně zařízení. Na přední straně zařízení se také nacházejí napájecí svorky, označené kladnými a zápornými vodiči.

Napájecí svorky jsou navíc barevně odlišeny: červená pro kladný a černá pro záporný pól.



POUŽITÍ

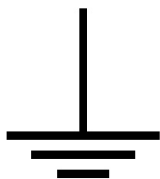
Připojení k síti

Před připojením tohoto zařízení k síti zkontrolujte napětí, číslo fáze a frekvenci.

Specifikace napájecího napětí jsou uvedeny v části s technickými údaji této příručky a na typovém štítku zařízení.

Zkontrolujte připojení uzemňovacího vodiče mezi zařízením a sítí. Ujistěte se, že zdroj napájení dokáže pokrýt požadavky na vstupní napájení tohoto zařízení za normálních provozních podmínek. Velikost pojistky a specifikace napájecího kabelu jsou uvedeny v technických specifikacích této příručky. Zdroj napájení by měl mít stabilní napětí. Průřez napájecích kabelů by neměl být menší než 2,5 mm². Zařízení bez zástrček připojte podle níže uvedených pokynů.

Připojení a výměnu napájecího kabelu a zástrčky by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Žlutozelený izolovaný vodič slouží k uzemnění a měl by být vždy připojen k zásuvce označené symbolem uzemnění, bez ohledu na to, zda je napájení 230 V nebo 400 V.



Symbol uzemnění.

Důležité bezpečnostní pokyny

PŘED SPUŠTĚNÍM NEBO NABÍJENÍM SE DVAKRÁT UJISTĚTE, ŽE ZVOLENÉ NAPĚTÍ JE KOMPATIBILNÍ S INSTALACÍ VOZIDLA/BATERIE A ŽE JSOU KONVERTORY PŘIPOJENY S PORADOU (KLADNÁ A NEKLADNÁ).

Pro prodloužení životnosti a spolehlivého provozu zařízení a vybavení, které napájí (baterie, vozidla), dodržujte několik pravidel:

- Nenabíjejte poškozené nebo nedobíjecí baterie.
- Nepokoušejte se startovat poškozená vozidla/zařízení nebo ta, která nejsou pro startování vhodná.
- Dodržujte doporučení výrobce baterie a výrobce vozidla/zařízení.
- Nepokoušejte se startovat vybitou, vadnou baterii nebo baterii, která byla odpojena od elektrického systému vozidla/zařízení.
- Před vložením nebo vyjmutím baterie odpojte zařízení ze sítě.
- Součásti zařízení mohou produkovat oblouky a jiskry.
- Používejte zařízení pouze v dobře větraných prostorách.
- Chraňte před deštěm, stříkající vodou a vlhkostí.
- Neblokujte větrací otvory.
- Vyměňte poškozené baterie.
- Udržujte konstantní síťové napětí.

STARTOVÁNÍ MOTORU AUTOMOBILU

VAROVÁNÍ! Před pokusem o startování vozidla si pečlivě přečtěte níže uvedené pokyny a důsledně je dodržujte. Nedodržení pokynů v této příručce může vést k poškození startovacího zařízení a/nebo vozidla, za které dovozce/prodejce nenese odpovědnost.

VAROVÁNÍ! PROPOJKU NELZE POUŽÍVAT, POKUD:

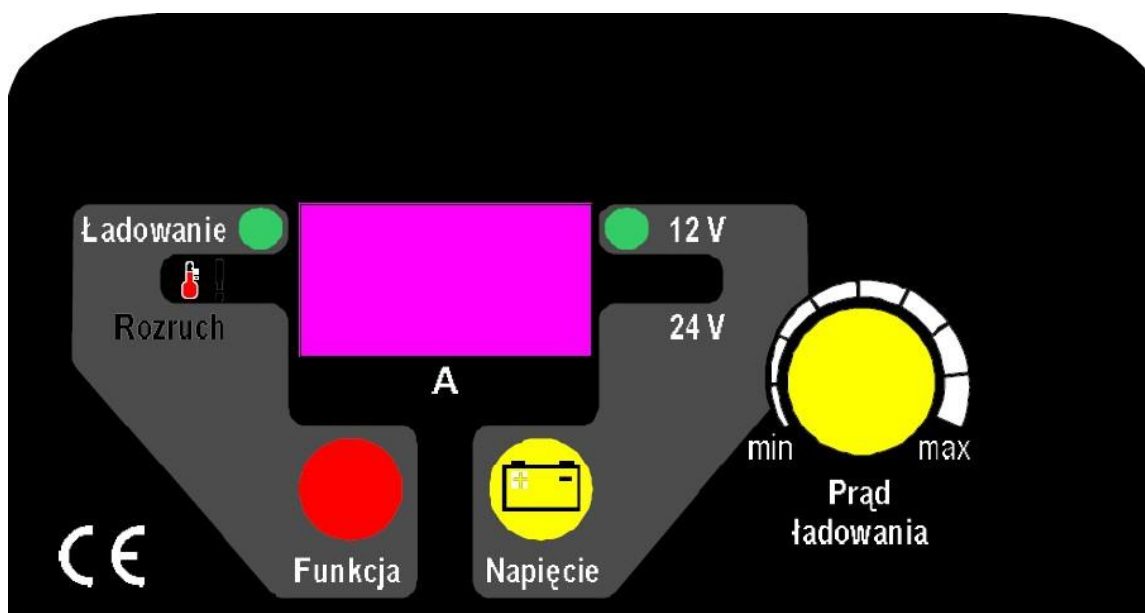
- Návod k obsluze vozidla/zařízení nebo návod k obsluze baterie to neumožňuje.
- Baterie vozidla/zařízení je poškozená.
- Baterie vozidla/zařízení je zcela vybitá.
- Baterie vozidla/zařízení je odpojena.
- Motor vozidla/zařízení nebo systém spouštění vozidla/zařízení je poškozen.

- Napětí systému vozidla/zařízení se liší od 12 V nebo 24 V.

1. Připravte zařízení narovnáním napájecího kabelu a vodičů s funkčními svorkami. Seznamte se s ovládacím panelem zařízení a určete, který vodič je kladný (červený) a který záporný (černý). Svorky se nesmí dotýkat ani se dotýkat žádných elektricky vodivých součástí.

2. Zatáhněte parkovací brzdou vozidla, vyjměte klíček zapalování nebo jej otočte do polohy vypnuto a ujistěte se, že je vozidlo/zařízení v neutrálu (ne v převodovém stupni). Zkontrolujte napětí baterie vozidla/zařízení a kladné a záporné označení.

3. Připojte startovací zařízení k síti a zapněte jej pomocí spínače.



Výchozí zařízení se spouští v konfiguraci „Nabíjení“ a „12 V“.

U vozidel/zařízení s 24V systémem stiskněte tlačítko „Napětí“ pro nastavení napětí na 24 V. Kontrolka 24 V by se měla rozsvítit. Nastavte knoflík „Nabíjecí proud“ do minimální polohy.

4. Po ověření, že na startovacím kabelu bylo zvoleno správné napětí a je zapnuta funkce „Nabíjení“, připojte fázové svorky ke svorkám baterie nebo na jiné určené místo dle návodu k vozidlu/zařízení.

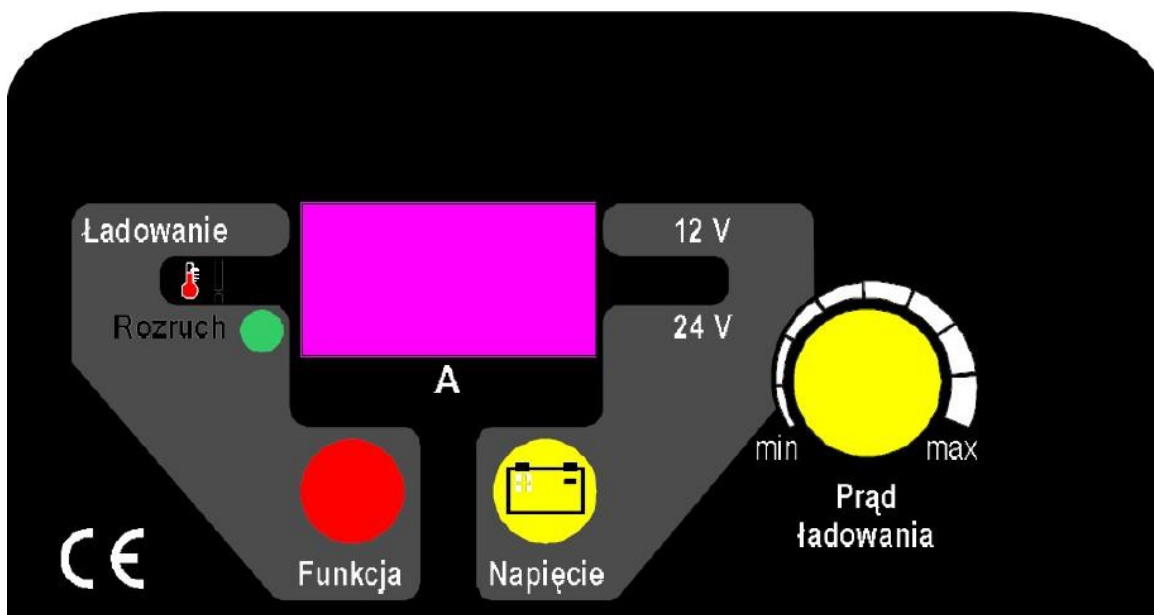
Zvláštní pozornost věnujte správné polaritě – červená (kladná) svorka by měla být připojena jako první ke svorkám baterie nebo na určené místo označené „MINUS“.

VAROVÁNÍ! V případě poškozené nebo zcela vybité baterie může startovací kabel během startování zvýšit napětí na nebezpečnou úroveň, což by mohlo vést k poškození elektrického systému vozidla.

Pokud je baterie zcela vybitá, doporučuje se ji předběžně nabít po dobu přibližně 5–10 minut s nastavením nabíjecího proudu na přibližně 30 % kapacity baterie.

Neudržujte tento nabíjecí proud déle než 5 + 10 minut. Mohlo by dojít k přebití baterie!

5. Stiskněte tlačítko „Funkce“ – rozsvítí se symbol „Start“.



Rychle nastoupíte do vozidla a pokuste se nastartovat motor. Jeden pokus o start by neměl trvat déle než 5 sekund. Po přibližně 3 neúspěšných pokusech přepněte zařízení do režimu „Nabíjení“ nebo jej úplně vypněte. Další pokus o start lze provést přibližně po 5 minutách, přičemž se opakují všechny kroky od kroku 1.

PŘÍPRAVA BATERIE K PROVOZU

Postupy a příprava nabíjení baterie by měly být v souladu s návodem k obsluze nabíjených baterií.

Pokud nejsou pokyny výrobce k dispozici, měli byste:

- Zkontrolovat stav svorek, externích připojení a zda mají svorky elektrického systému vozidla dobré elektrické spojení s svorkami baterie.
- Pokud jsou na svorkách baterie značné usazeniny, očistěte je brusným papírem a namažte vazelínou.
- U provozuschopných baterií odstraňte odvětrávací zátky baterie (pokud jsou k dispozici).
- Zkontrolujte hladinu elektrolytu ve všech článcích a v případě potřeby ji doplňte destilovanou nebo demineralizovanou vodou na úroveň 10–15 mm nad okrajem desek baterie (u provozuschopných baterií).
- Zkontrolujte nabití baterie pomocí hustoměru pro měření hustoty elektrolytu.

Hodnoty naměřené při 20 stupních Celsia: nabitá baterie – 1,14 kg/l, napůl nabitá baterie – 1,21 kg/l, vybitá baterie – 1,14 kg/l.

Nabíjení baterie

1. Po vyjmutí zařízení z obalu odviňte všechny připojovací kabely a zkontrolujte jejich stav. Zkontrolujte, zda je vypínač v poloze vypnuto.
2. Zapojte nabíječku do sítě a přepněte hlavní vypínač do polohy ON. Ovládací panel by se měl rozsvítit. Ve výchozím nastavení se zařízení spouští v konfiguraci „Nabíjení“ a „12 V“.
3. Pokud je napětí baterie 24 V, změňte napětí na zařízení pomocí tlačítka „Napětí“. Měla by se rozsvítit kontrolka vedle symbolu 24 V. Nesprávný výběr napětí může vést k poškození baterie, vozidla a nabíječky.
4. Vzhledem k riziku výbuchu plynu z baterie by měla být nabíječka umístěna co nejdále od nabíjené baterie. Nabíječku nikdy neumísťujte na baterii ani pod ni.
5. Pokud nabíjíte baterii odpojenou od elektrického systému vozidla, připojte výstupní kabelové svorky ke svorkám baterie tak, že nejprve připojíte červenou kabelovou svorku k pólu (+) a poté černou kabelovou svorku k pólu (-).
Pokud nabíjíte baterii, která není odpojena od elektrické sítě vozidla, připojte výstupní kabelové svorky ke svorkám baterie tak, že nejprve připojíte svorku s polaritou opačnou k uzemnění vozidla. Opačné zapojení kabelů PLUS a MINUS může vést k poškození baterie, vozidla a nabíječky.
6. Nabíjecí proud by měl být nastaven podle doporučení výrobce nebo na hodnotu mezi 1/10 a 1/6 kapacity baterie vyjádřené v Ah. Například pro baterii s kapacitou 60 Ah by nabíjecí proud měl být mezi 6 a 10 A. Vlastnosti nabíječky zajišťují, že proces nabíjení baterie je automatický.
7. Během nabíjení nedovolte, aby teplota baterie překročila 45 stupňů Celsia. Pokud se baterie nadměrně zahřeje, okamžitě ji odpojte od nabíječky. Nabíjení lze obnovit po vychladnutí baterie.
8. Správně provozovaná baterie by se měla v závislosti na stupni vybití a jmenovité kapacitě nabít do 8 až 15 hodin.
9. Baterie lze považovat za nabitou, pokud:
 - hustota elektrolytu a napětí na svorkách se během posledních dvou hodin nabíjení nezmění.
 - měrná hmotnost elektrolytu měřená hustoměrem je přibližně 1,28 kg/l.
10. Po nabití baterie odpojte nabíječku od sítě a poté odstraňte svorky z pólů baterie (nejprve odpojte držák se stejnou polaritou jako u vozidla (uzemnění)).
11. Zkontrolujte hladinu elektrolytu v provozuschopných bateriích a v případě potřeby jej doplňte. Po kontrole ucpání nasadte zpět uzávěry plnicích otvorů.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Toto zařízení má stupeň krytí IP20, proto jej nepoužívejte v dešti ani nevystavujte vlhkosti.

VAROVÁNÍ! Toto zařízení je založeno na elektronických součástkách. Broušení a řezání kovu v blízkosti zařízení může kontaminovat vnitřek zařízení pilinami a způsobit tak poškození. Výše uvedené poškození není kryto zárukou!

Pokud je provoz v takovém prostředí nutný, očistěte zařízení před vyfouknutím vnitřku nakladače stlačeným vzduchem.

Při plánování údržby zvažte intenzitu a podmínky používání.

Správné používání zařízení a pravidelná údržba pomohou předejít zbytečným poruchám a přerušením provozu.

Denně:

- Opravte nebo vyměňte výstupní kabely s poškozenou izolací.
- Očistěte svorky od případných usazenin.

Měsíčně:

- Očistěte a namažte svorky vazelínou.

VAROVÁNÍ! Před zahájením jakékoli práce na zařízení odpojte napájecí kabel.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Doporučuje se skladovat vyčištěné zařízení v originálním obalu. Zařízení vždy skladujte na suchém a větraném místě mimo dosah dětí a dalších osob. Chraňte zařízení před vibracemi a otřesy během přepravy.

LIKVIDACE

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Uchovávejte obalové materiály mimo dosah dětí, protože představují potenciální zdroj nebezpečí.



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)

Symbol zobrazený na produktech nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadná zařízení musí být zlikvidována jako domovní odpad.

Správná likvidace, opětovné použití nebo recyklace součástí vyžaduje odnesení zařízení na specializované sběrné místo, kde bude bezplatně přijato. Informace o umístění sběrných míst pro odpadní zařízení jsou k dispozici u místních úřadů. Správná likvidace tohoto zařízení vám umožňuje šetřit cenné zdroje a vyhnout se negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být způsobeny nesprávným nakládáním s odpadem.

Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím podle platných místních předpisů o elektrotechnice. Pokud potřebujete zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na nejbližšího prodejce nebo dodavatele, který vám poskytne další informace.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 21

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Invertorová nabíječka se startem 12-24V 600A
Typ: G80051, model: SC-600

Splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:
2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států
týkajících se elektromagnetické kompatibility, 2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o
harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení
určených pro použití v určitých mezích napětí na trh, 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o
omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických
zařízeních a normy EN 60335-1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010,
EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-
3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-
1:2015, IEC 62321-7-2:2017 je v souladu s typovým certifikátem ES č.
0E180524.TFMUW20 ze dne 24. 5. 2018 vydaným společností ENTE CERTIFICAZIONE
MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - lok. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia
(BO), Země: Itálie Telefon: +39 051 6705141,
Fax: +39 051 6705156 E-mail: ecm@entecerma.it,
Webové stránky: www.entecerma.it
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1282
a certifikát typu ES č. 8621.SH.2005.0303 ze dne 06.01.2020 vydaný společností TUV
Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt
Tel.: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242info (zavináč) tuev-thueringen.de,
www.tuev-thueringen.de

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud je produkt změněn nebo
přepřacován bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace odpovídá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021
Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



BEDIENUNGSANLEITUNG

Inverter-Ladegerät mit Starthilfe 12–24V 600A

Typ: G80051, Modell: SC-600



Hergestellt für
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch der Bedienung. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Bedienung erforderlich sind, vertraut zu machen und alle Risiken zu verstehen, die während des Betriebs des Geräts auftreten können.



ACHTUNG!!

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen sind die in der Anleitung enthaltenen Bilder und Zeichnungen nur beispielhaft und können von dem gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für Reklamationen dienen.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung: 230 V / 50 Hz 10.5 A

Ausgangsspannung: 12 / 24 V

Ausgangsstrom: 80 A

Max. Strom: 600 A

Leistung: 5 - 80 A

Startstrom: 600 A

Batteriekapazität: 50 - 800 Ah

Isolationsklasse: I

Schutzart: IP20

Ladekabellänge: 1,45 m

Stromkabellänge: 2 m

VERWENDUNGSZWECK

Vielen Dank für den Kauf dieses Starthilfegeräts und/oder Ladegeräts. Die in dieser Anleitung beschriebenen Geräte dienen zum Starten von Kraftfahrzeugen und Maschinen mit Benzin- und Dieselmotoren und 12-V- oder 24-V-Systemen. Sie dienen auch zum Laden von handelsüblichen 12-V- oder 24-V-Blei-Säure-Batterien, offen oder verschlossen (z. B. Nassbatterien mit flüssigem Elektrolyt, Gel-Batterien mit Gel-Elektrolyt oder AGM-Batterien mit Elektrolyt-Auffangmatte).

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder falschen Anschluss des Geräts entstehen.

SYMBOLERLÄUTERUNG

Beschreibung	
	Um die Möglichkeit von Verletzungen zu begrenzen, muss der Benutzer zuerst die gesamte Anleitung lesen.
	Allgemeines Warnzeichen, weist jeden Benutzer auf allgemeine Gefahren hin. Erscheint in Verbindung mit anderen Warnhinweisen oder Symbolen, deren Nichtbeachtung zu Körperverletzungen oder Geräteschäden führen kann.
	Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Union.
	Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten – siehe Abschnitt ENTSORGUNG in dieser Anleitung.
	Schutzbrille tragen.
	Zugang für Kinder verhindern.
	Brandgefahr.
	Keine offene Flamme verwenden.
	Gefahr von Verätzungen durch Säure.
	Risiko eines elektrischen Schlags.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitsvorschriften und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften und -anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitsvorschriften und -anweisungen für die zukünftige Verwendung auf.

Halten Sie Kinder vom Betriebsbereich des Geräts fern. Personen mit implantierten Herzschrittmachern sollten vor der Bedienung des Geräts ihren Arzt konsultieren. Wartung und Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal unter Beachtung der für elektrische Geräte geltenden Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.

Jegliche Veränderungen am Gerät können zu Veränderungen der Funktionsmerkmale oder einer Leistungsver schlechterung führen. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät führen nicht nur zum Erlöschen der Garantie, sondern können auch die Sicherheit beeinträchtigen und den Benutzer einem Stromschlagrisiko aussetzen. Unsachgemäße Betriebsbedingungen und unsachgemäße Bedienung können das Gerät beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen. Lagern Sie das Starthilfegerät niemals mit angeschlossenen Anschlüssen. Ein Kurzschluss zwischen den angeschlossenen Anschlüssen kann Funken oder Explosionen verursachen und zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

WARNUNG! Tragen Sie vor dem Starthilfegeben einen vollständigen Augenschutz und Schutzkleidung.

- Tragen Sie beim Starthilfegeben einen vollständigen Augenschutz und Schutzkleidung. Vermeiden Sie es, Ihre Augen zu berühren, wenn Sie an einer Autobatterie arbeiten; Säurepartikel können in die Augen gelangen. Spülen Sie in solchen Fällen Ihre Augen sofort mit kaltem Wasser (mindestens 15 Minuten lang) und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

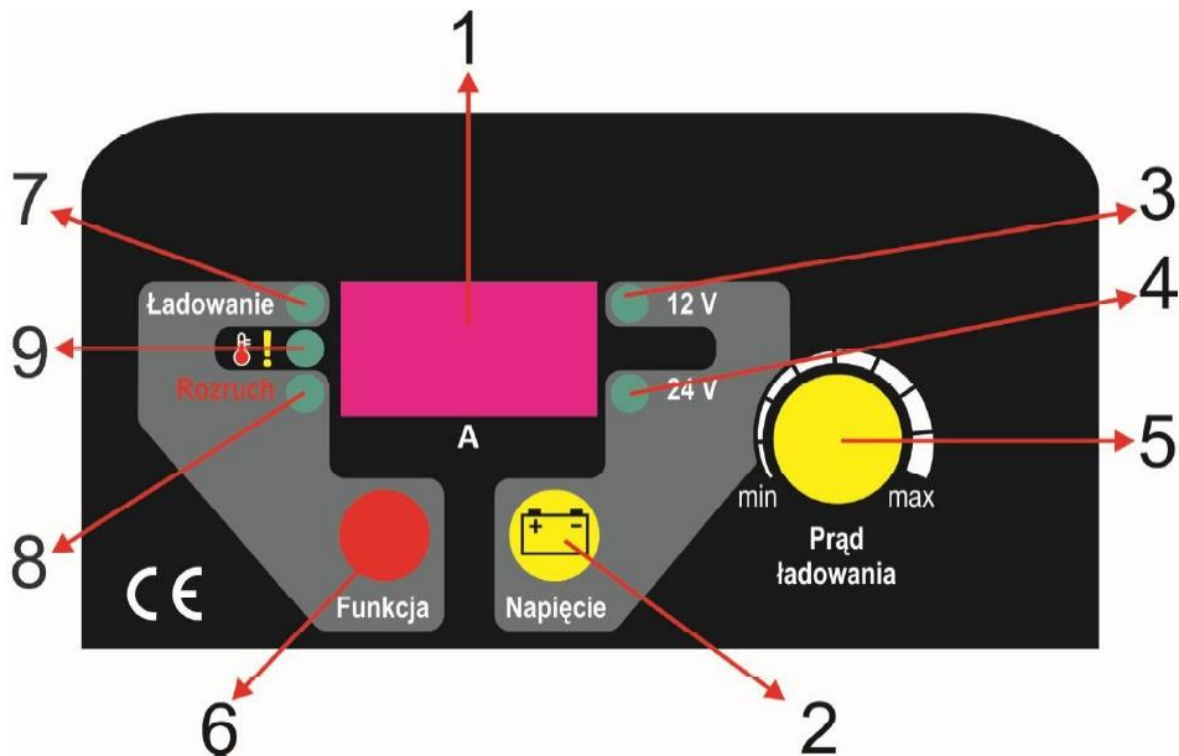
- Sollte Batteriesäure mit Haut oder Kleidung in Kontakt kommen, waschen Sie diese sofort mit Wasser und Seife ab. Bei Rötungen, Schmerzen oder Reizungen suchen Sie sofort einen Arzt auf.

- Seien Sie sehr vorsichtig, um das Risiko zu verringern, dass Metallwerkzeuge auf die Batterie fallen. Dies könnte eine Explosion verursachen. Bitte beachten Sie, dass beim Laden Wasserstoffgas (Sauerstoff) aus der Batterie entweichen kann. Sauerstoff ist ein explosives Gemisch aus Wasserstoff und Sauerstoff. Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) kann zu einer sogenannten Knallgasreaktion führen! Daher sollte die Starthilfe mit dem GEKO-Gerät im Freien oder in einem gut belüfteten Raum durchgeführt werden.

- Legen Sie beim Arbeiten mit einer Blei-Säure-Batterie persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren ab.

- Das Starthilfegerät ist nicht dafür vorgesehen, einen Automotor ohne Batterie direkt zu starten.

- Schalten Sie das Gerät sofort nach dem Starten des Motors aus und trennen Sie das Starthilfekabel vom Fahrzeug.
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Laden von Blei-Säure-Batterien. Das Ladegerät ist nicht für die Stromversorgung elektrischer Systeme, das Laden von Trockenbatterien oder andere Anwendungen vorgesehen.
- Versuchen Sie niemals, eine gefrorene Batterie zu laden.
- Lagern Sie das Starthilfekabel niemals mit angeschlossenen stromführenden Anschlüssen.
- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Setzen Sie es nicht direktem Wasser wie Regen oder Schnee aus. Legen Sie es niemals auf nasse oder feuchte Oberflächen.



1. Stromanzeige (in Ampere [A])
 2. Spannungswahlschalter (12 V oder 24 V).
Hinweis: Prüfen Sie stets sorgfältig, ob die gewählte Spannung mit der Batteriespannung und dem Bordnetz des Fahrzeugs übereinstimmt.
 3. Kontrollleuchte – leuchtet bei 12-V-Spannungseinstellung.
 4. Kontrollleuchte – leuchtet bei 24-V-Spannungseinstellung.
 5. Ladestrom-Einstellknopf.
 6. Funktionswahlschalter: Laden oder Starten.
 7. Kontrollleuchte – leuchtet, wenn die Funktion „Laden“ aktiviert ist.
 8. Kontrollleuchte – leuchtet, wenn die Funktion „Starten“ aktiviert ist.
- WARNUNG** – Die Aktivierung der Funktion „Starten“ erzeugt sofort einen hohen Anlaufstrom.
9. Kontrollleuchte – leuchtet, wenn ein Schutzschalter ausgelöst hat oder eine Fehlfunktion vorliegt.

Der Hauptschalter befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Auf der Vorderseite befinden sich die Stromanschlüsse, die mit Plus- und Minuskabeln gekennzeichnet sind.

Die Stromanschlüsse sind farblich gekennzeichnet: Rot für Plus und Schwarz für Minus.



VERWENDUNG

Anschluss an das Stromnetz

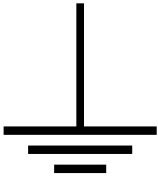
Überprüfen Sie vor dem Anschluss dieses Geräts an das Stromnetz Spannung, Phasenzahl und Frequenz.

Die Angaben zur Versorgungsspannung finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“ dieser Anleitung und auf dem Typenschild des Geräts.

Überprüfen Sie die Erdungskabelverbindungen zwischen Gerät und Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass das Netzteil den Eingangsleistungsbedarf des Geräts unter normalen Betriebsbedingungen deckt. Die Sicherungsgröße und die Netzkabelspezifikationen finden Sie in den technischen Daten dieses Handbuchs. Die Stromversorgung sollte eine stabile Spannung aufweisen. Der Querschnitt der Netzkabel sollte mindestens 2,5 mm² betragen. Schließen Sie Geräte ohne Netzstecker gemäß den folgenden Anweisungen an.

Der Anschluss und Austausch von Netzkabel und Stecker sollte von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

Die gelb-grüne, isolierte Leitung dient der Erdung und sollte immer an eine Steckdose mit Erdungssymbol angeschlossen werden, unabhängig davon, ob die Stromversorgung 230 V oder 400 V beträgt.



Erdungssymbol.

Wichtige Sicherheitshinweise

VOR DEM STARTEN ODER LADEN STELLEN SIE SICHER, DASS DIE GEWÄHLTE SPANNUNG MIT DER FAHRZEUG-/BATTERIEINSTALLATION KOMPATIBEL IST UND DASS DIE ANSCHLÜSSE MIT DER RICHTIGEN POLARITÄT (POSITIV UND NICHT-POSITIV) ANGESCHLOSSEN SIND.

Um die Lebensdauer und den zuverlässigen Betrieb des Geräts und der damit verbundenen Geräte (Batterien, Fahrzeuge) zu verlängern, beachten Sie bitte folgende Regeln:

- Laden Sie keine beschädigten oder nicht wiederaufladbaren Batterien.
 - Versuchen Sie nicht, beschädigte oder nicht für die Starthilfe geeignete Fahrzeuge/Geräte zu starten.
 - Befolgen Sie die Empfehlungen des Batterie- und Fahrzeug-/Geräteherstellers.
- Versuchen Sie nicht, eine entladene, defekte oder vom Bordnetz des Fahrzeugs/Geräts getrennte Batterie zu starten.
- Vor dem Einsetzen oder Entnehmen der Batterie das Gerät vom Stromnetz trennen.
 - Komponenten des Geräts können Lichtbögen und Funken erzeugen.
 - Benutzen Sie das Gerät nur in gut belüfteten Bereichen.
 - Vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
 - Lüftungsöffnungen nicht blockieren.
 - Beschädigte Batterien ersetzen.
 - Netzspannung konstant halten.

STARTEN EINES AUTOMOTORS

WARNUNG! Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und befolgen Sie sie strikt, bevor Sie versuchen, Ihr Fahrzeug zu starten. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu Schäden am Starthilfegerät und/oder am Fahrzeug führen, für die der Importeur/Verkäufer nicht verantwortlich ist.

WARNUNG! DAS STARTHILFEGERÄT KANN NICHT VERWENDET WERDEN, WENN:

Die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs/Geräts oder die Batterieanleitung dies nicht zulassen.

Die Batterie des Fahrzeugs/Geräts beschädigt ist.

- Die Fahrzeug-/Gerätebatterie ist vollständig entladen.
- Die Fahrzeug-/Gerätebatterie ist abgeklemmt.
- Der Fahrzeug-/Gerätemotor oder das Startsystem des Fahrzeugs/Gerätes ist beschädigt.

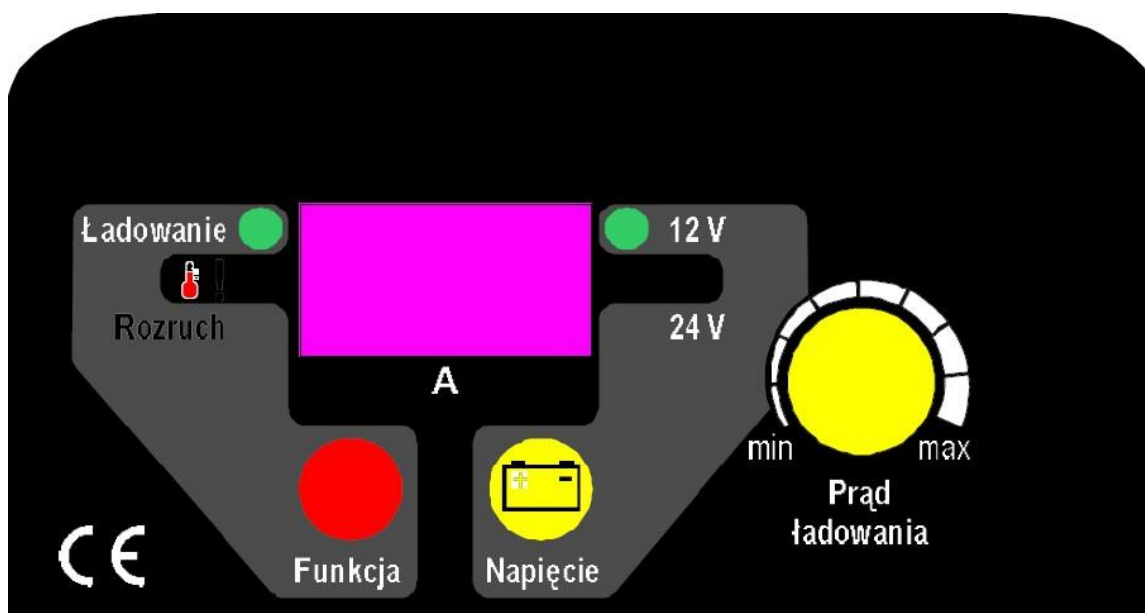
Die Systemspannung des Fahrzeugs/Geräts weicht von 12 V oder 24 V ab.

1. Bereiten Sie das Gerät vor, indem Sie das Netzkabel und die Drähte mit den Anschlussklemmen gerade biegen. Machen Sie sich mit dem Bedienfeld des Geräts vertraut und bestimmen Sie, welches Kabel positiv (rot) und negativ (schwarz) ist. Die Anschlüsse dürfen sich nicht berühren oder mit elektrisch leitenden Teilen in Berührung kommen.

2. Ziehen Sie die Feststellbremse des Fahrzeugs an, ziehen Sie den Zündschlüssel ab oder drehen Sie ihn in die Aus-Position und stellen Sie sicher, dass sich das Fahrzeug/Gerät im Leerlauf befindet (kein Gang eingelegt). Überprüfen Sie die Batteriespannung des Fahrzeugs/Geräts sowie die Plus- und Minusmarkierungen.

3. Schließen Sie das Starthilfegerät an das Stromnetz an und schalten Sie es mit dem Schalter ein.

Das Gerät startet standardmäßig in den Konfigurationen „Laden“ und „12 V“.



Bei Fahrzeugen/Geräten mit einem 24-V-System drücken Sie die Taste „Spannung“, um die Spannung auf 24 V einzustellen.

Die 24-V-Kontrollleuchte sollte aufleuchten. Stellen Sie den Ladestromregler auf die Mindestposition.

4. Nachdem Sie sichergestellt haben, dass die richtige Spannung am Starthilfegerät eingestellt und die Ladefunktion aktiviert ist, schließen Sie die stromführenden Klemmen an die Batteriepole oder an eine andere dafür vorgesehene Stelle gemäß der Fahrzeug-/Geräteanleitung an.

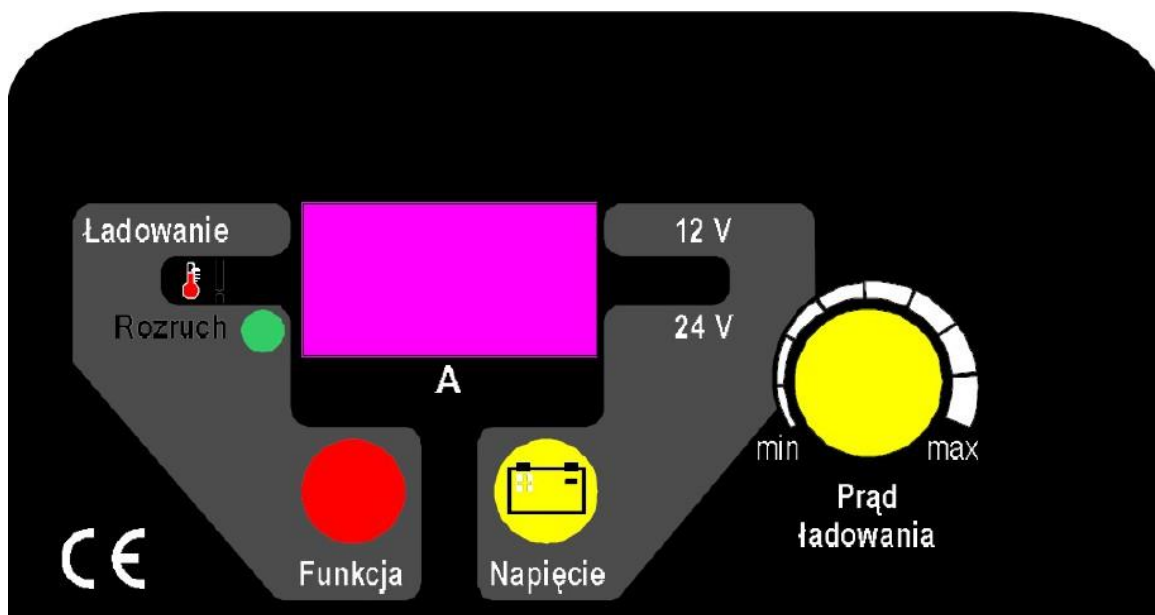
Achten Sie besonders auf die richtige Polarität – die rote (positive) Klemme sollte zuerst an den Batteriepol oder an die mit „MINUS“ gekennzeichnete Stelle angeschlossen werden.

WARNUNG! Bei einer beschädigten oder vollständig entladenen Batterie kann das Starthilfegerät die Spannung während des Starthilfeprozesses gefährlich hoch ansteigen lassen, was zu Schäden an der Fahrzeugelektrik führen kann.

Bei vollständig entladener Batterie wird empfohlen, sie ca. 5–10 Minuten vorzuladen und den Ladestrom auf ca. 30 % der Batteriekapazität einzustellen.

Halten Sie diesen Ladestrom nicht länger als 5 + 10 Minuten aufrecht. Dies kann zu einer Überladung der Batterie führen!

5. Drücken Sie die Funktionstaste – das Startsymbol leuchtet auf.



Steigen Sie schnell in das Fahrzeug ein und versuchen Sie, den Motor zu starten. Ein einzelner Startversuch sollte nicht länger als 5 Sekunden dauern. Nach ca. 3 erfolglosen Versuchen schalten Sie das Gerät auf „Laden“ oder schalten Sie es vollständig aus. Ein weiterer Startversuch kann nach ca. 5 Minuten durchgeführt werden. Wiederholen Sie dazu alle Schritte ab Schritt 1.

BATTERIE FÜR DEN BETRIEB VORBEREITEN

Laden und Vorbereitungen sollten gemäß der Bedienungsanleitung der zu ladenden Batterien erfolgen.

Falls die Herstelleranweisungen nicht verfügbar sind, sollten Sie:

- Überprüfen Sie den Zustand der Anschlüsse, die externen Anschlüsse und ob die Anschlüsse der Fahrzeugelektrik eine gute elektrische Verbindung zu den Batterieanschlüssen haben.
- Bei starken Ablagerungen an den Batterieanschlüssen diese mit Schleifpapier reinigen und mit Vaseline einfetten.
- Bei wartungsfähigen Batterien die Batterieentlüftungsstopfen (falls vorhanden) entfernen.
- Den Elektrolytstand in allen Zellen prüfen und gegebenenfalls destilliertes oder demineralisiertes Wasser bis zu einem Stand von 10–15 mm über dem Rand der Batterieplatten nachfüllen (bei wartungsfähigen Batterien).
- Die Batterieladung mit einem Hydrometer prüfen, um die Elektrolytdichte zu messen.

Messwerte bei 20 Grad Celsius: geladene Batterie – 1,14 kg/l, halbgeladene Batterie – 1,21 kg/l, entladene Batterie – 1,14 kg/l.

Laden der Batterie

1. Nach dem Auspacken des Geräts alle Anschlusskabel abwickeln und deren Zustand prüfen. Sicherstellen, dass der Schalter auf Aus steht.
2. Das Ladegerät an die Steckdose anschließen und den Hauptschalter auf EIN stellen. Das Bedienfeld sollte aufleuchten. Standardmäßig startet das Gerät in den Konfigurationen „Laden“ und „12 V“.
3. Wenn die Batteriespannung 24 V beträgt, ändern Sie die Spannung am Gerät mit der Taste „Spannung“. Die Kontrollleuchte neben dem 24-V-Symbol sollte aufleuchten. Eine falsche Spannungswahl kann zu Schäden an Batterie, Fahrzeug und Ladegerät führen.
4. Aufgrund der Gefahr von Gasexplosionen durch die Batterie sollte das Ladegerät möglichst weit von der zu ladenden Batterie entfernt aufgestellt werden. Stellen Sie das Ladegerät niemals auf oder unter die Batterie.
5. Wenn Sie eine vom Bordnetz getrennte Batterie laden, schließen Sie die Ausgangskabelklemmen an die Batteriepole an, indem Sie zuerst die rote Kabelklemme an den (+)-Pol und dann die schwarze Kabelklemme an den (-)-Pol anschließen.
Wenn Sie eine Batterie laden, die nicht vom Bordnetz getrennt ist, schließen Sie die Ausgangskabelklemmen an die Batteriepole an, indem Sie zuerst die Klemme mit der entgegengesetzten Polarität zur Fahrzeugmasse anschließen. Ein vertauschter Anschluss der PLUS- und MINUS-Kabel kann zu Schäden an Batterie, Fahrzeug und Ladegerät führen.
6. Der Ladestrom sollte gemäß den Herstellerempfehlungen oder auf einen Wert zwischen 1/10 und 1/6 der Batteriekapazität (in Ah) eingestellt werden. Beispielsweise sollte der Ladestrom für eine 60-Ah-Batterie zwischen 6 und 10 A liegen. Die Eigenschaften des Ladegeräts gewährleisten einen automatischen Ladevorgang.
7. Achten Sie darauf, dass die Batterietemperatur während des Ladevorgangs 45 Grad Celsius nicht überschreitet. Wird die Batterie zu heiß, trennen Sie sie sofort vom Ladegerät. Der Ladevorgang kann nach dem Abkühlen der Batterie fortgesetzt werden.
8. Eine ordnungsgemäß betriebene Batterie sollte je nach Entladegrad und Nennkapazität innerhalb von 8 bis 15 Stunden geladen werden.
9. Batterien gelten als geladen, wenn:
 - sich die Elektrolytdichte und die Klemmenspannung während der letzten zwei Ladestunden nicht ändern.
 - die mit einem Hydrometer gemessene Dichte des Elektrolyts ca. 1,28 kg/l beträgt.
10. Trennen Sie nach dem Laden der Batterie die Netzstromversorgung des Ladegeräts und entfernen Sie die Klemmen von den Batteriepolen (trennen Sie zuerst den Halter mit der gleichen Polarität wie die Fahrzeugmasse ab).
11. Prüfen Sie den Elektrolytstand in den betriebsbereiten Batterien und füllen Sie ihn gegebenenfalls nach. Setzen Sie die Einfülldeckel wieder auf, nachdem Sie auf Verstopfungen geprüft wurden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Dieses Gerät hat die Schutzart IP20. Verwenden Sie es daher nicht im Regen und setzen Sie es keiner Feuchtigkeit aus.

WARNUNG! Dieses Gerät basiert auf elektronischen Bauteilen. Schleifen und Schneiden von Metall in der Nähe des Geräts kann das Geräteinnere mit Spänen verunreinigen und so Schäden verursachen. Die oben genannten Schäden sind nicht von der Garantie abgedeckt!

Ist ein Betrieb in einer solchen Umgebung erforderlich, reinigen Sie das Gerät, bevor Sie den Laderinnenraum mit Druckluft ausblasen.

Berücksichtigen Sie bei der Wartungsplanung die Nutzungsintensität und -bedingungen. Sachgemäßer Gebrauch des Geräts und regelmäßige Wartung tragen dazu bei, unnötige Störungen und Betriebsunterbrechungen zu vermeiden.

Täglich:

- Ausgangskabel mit beschädigter Isolierung reparieren oder ersetzen.
- Anschlüsse von Ablagerungen befreien.

Monatlich:

- Anschlüsse mit Vaseline reinigen und schmieren.

WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Es wird empfohlen, das gereinigte Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren. Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen, belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen auf. Schützen Sie das Gerät während des Transports vor Vibrationen und Stößen.

ENTSORGUNG

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie die Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.



UMWELTSCHUTZ

Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte)

Das auf Produkten oder der zugehörigen Dokumentation abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte Geräte im Hausmüll entsorgt werden müssen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung, Wiederverwendung oder das Recycling von Komponenten setzt voraus, dass das Gerät zu einer speziellen Sammelstelle gebracht wird, wo es kostenlos angenommen wird. Informationen zu den Standorten der Altgerätesammelstellen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können.

Unsachgemäße Abfallentsorgung wird gemäß den geltenden örtlichen Elektrovorschriften geahndet. Wenn Sie Elektro- oder Elektronikgeräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen Händler oder Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.



Die letzten zwei Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 21

EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp. z o.o. Sp. k., Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500
Radomsko erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

Inverter-Ladegerät mit Starthilfe 12-24V 600A
Typ: G80051, Modell: SC-600

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:
2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der
Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit, 2014/35/EU vom 26. Februar
2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung
elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf
dem Markt, 2011/65/EU vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter
gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie die Normen EN 60335
1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-
1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013,
IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-
4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017 entspricht der EG-Baumusterprüfbescheinigung
Nr. 0E180524.TFMUW20 vom 24.05.2018, ausgestellt von ENTE CERTIFICAZIONE
MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia
(BO), Land: Italien

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156, E-Mail: ecm@entecerma.it,
Website: www.entecerma.it

Kennnummer der benannten Stelle: 1282

und EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. 8621.SH.2005.0303 vom 6. Januar 2020
ausgestellt von der TÜV Thüringen Gruppe, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt

Tel.: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242
info(at)tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung
des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Nachname, Vorname und Position der
bevollmächtigten Person



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αντιστροφέας φόρτισης με εκκίνηση 12–24V 600A

Τύπος: G80051, μοντέλο: SC-600



Παραγωγή για
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για αξίωση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση τροφοδοσίας: 230V / 50Hz 10.5 A

Τάση εξόδου: 12 / 24V

Ρεύμα εξόδου: 80A

Μέγιστο ρεύμα: 600A

Έξοδος: 5 - 80A

Ρεύμα εκκίνησης: 600A

Χωρητικότητα μπαταρίας: 50 - 800 Ah

Κατηγορία μόνωσης: I

Βαθμός προστασίας: IP20

Μήκος καλωδίου φόρτισης: 1,45 m

Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 2 m

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτόν τον εκκινητή μπαταρίας ή/και φορτιστή. Οι συσκευές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν σχεδιαστεί για να βοηθούν στην εκκίνηση μηχανοκίνητων οχημάτων και μηχανημάτων με βενζινοκινητήρες και πετρελαιοκινητήρες, εξοπλισμένους με συστήματα 12V ή 24V. Χρησιμοποιούνται επίσης για τη φόρτιση τυπικών μπαταριών μολύβδου-οξέος 12V ή 24V, ανοιχτών ή σφραγισμένων (π.χ., μπαταρίες WET με υγρό ηλεκτρολύτη, μπαταρίες GEL με ηλεκτρολύτη gel ή μπαταρίες AGM με στρώμα απορρόφησης ηλεκτρολυτών).

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένη σύνδεση της συσκευής.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Περιγραφή	
	Για να περιοριστεί η πιθανότητα τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει πρώτα να διαβάσει ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών.
	Γενικό προειδοποιητικό σήμα, εφιστά την προσοχή κάθε χρήστη σε γενικούς κινδύνους. Εμφανίζεται σε συνδυασμό με άλλες προειδοποιητικές ενδείξεις ή άλλα σύμβολα, η μη συμμόρφωση με τα οποία μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες ή ζημιά στη συσκευή.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
	Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – βλέπε ενότητα ΑΠΟΡΡΙΨΗ σε αυτό το εγχειρίδιο.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Να μην είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
	Κίνδυνος πυρκαγιάς.
	Απαγορεύεται η χρήση ανοιχτής φλόγας.
	Κίνδυνος εγκαύματος από οξύ.
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε όλους τους κανονισμούς ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των κανονισμών και οδηγιών για την υγεία και την ασφάλεια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλους τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την περιοχή λειτουργίας της συσκευής. Τα άτομα με εμφυτευμένους βηματοδότες θα πρέπει να συμβουλευούνται τον γιατρό τους πριν από τη λειτουργία της συσκευής. Η συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν για τις ηλεκτρικές συσκευές.

Η πραγματοποίηση οποιωνδήποτε τροποποιήσεων στη συσκευή μπορεί να οδηγήσει σε αλλαγές στα λειτουργικά της χαρακτηριστικά ή σε επιδείνωση της απόδοσής της. Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις στη συσκευή που πραγματοποιείτε μόνοι σας όχι μόνο θα ακυρώσουν την εγγύηση, αλλά μπορεί επίσης να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά της και να εκθέσουν τον χρήστη στον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Οι ακατάλληλες συνθήκες λειτουργίας και η ακατάλληλη λειτουργία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή και να ακυρώσουν την εγγύηση. Ποτέ μην αποθηκεύετε τον εκκινητή με τους ακροδέκτες λειτουργίας συνδεδεμένους. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των συνδεδεμένων ακροδεκτών μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες ή εκρήξεις, με αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να φοράτε πλήρη προστασία ματιών και προστατευτικό ρουχισμό πριν επιχειρήσετε να ξεκινήσετε έναν κινητήρα αυτοκινήτου.

- Να φοράτε πλήρη προστασία ματιών και προστατευτικό ρουχισμό κατά την εκκίνηση του κινητήρα του αυτοκινήτου. Αποφύγετε να αγγίζετε τα μάτια σας όταν εργάζεστε σε μια μπαταρία αυτοκινήτου. Σωματίδια οξέος μπορούν να εισέλθουν στα μάτια σας. Σε τέτοιες περιπτώσεις, ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια σας με κρύο νερό (για τουλάχιστον 15 λεπτά) και ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια.

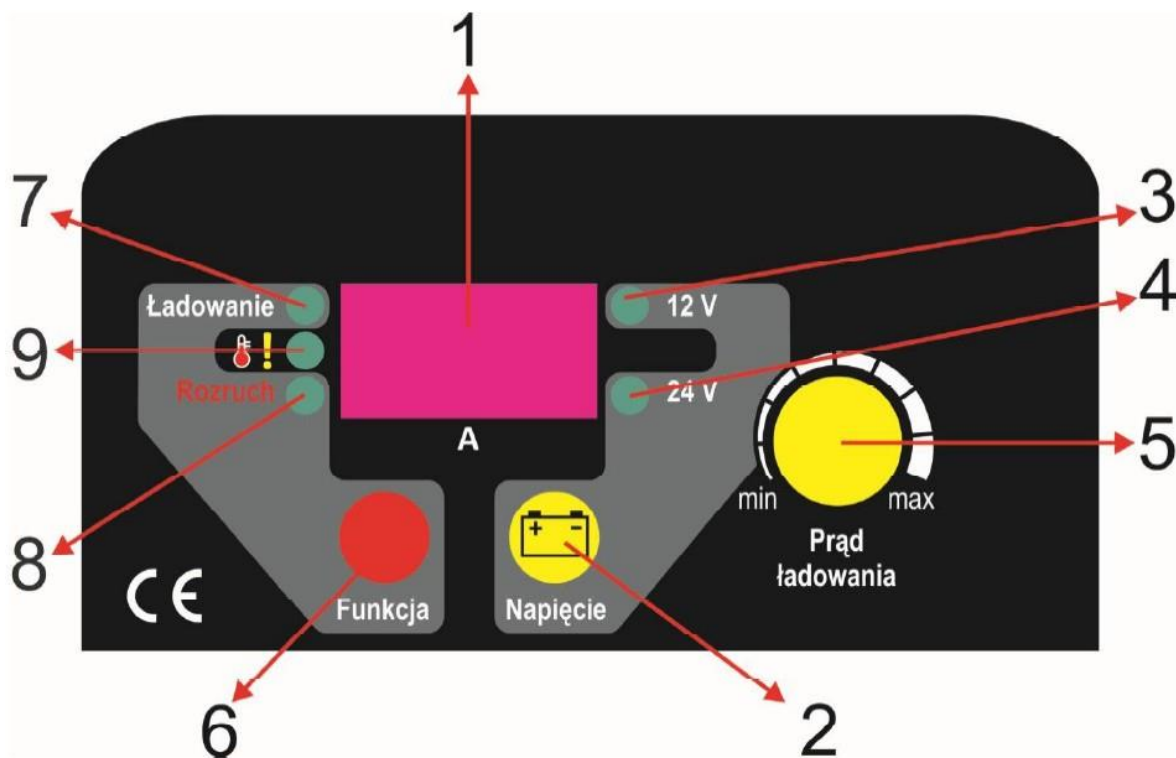
- Εάν το οξύ της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, πλυθείτε αμέσως με σαπούνι και νερό. Εάν εμφανιστεί ερυθρότητα, πόνος ή ερεθισμός, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

- Να είστε πολύ προσεκτικοί για να μειώσετε τον κίνδυνο πτώσης μεταλλικών εργαλείων πάνω στην μπαταρία. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη. Λάβετε υπόψη ότι το αέριο υδρογόνο (οξυγόνο) μπορεί να διαφύγει από την μπαταρία κατά τη φόρτιση. Το οξυγόνο είναι ένα εκρηκτικό μείγμα υδρογόνου και οξυγόνου. Η επαφή με γυμνή φλόγα (φλόγες, κάρβουνα ή σπινθήρες) μπορεί να οδηγήσει σε μια λεγόμενη αντίδραση οξυγόνου-υδρογόνου! Επομένως, η εκκίνηση με τη συσκευή GEKO πρέπει να πραγματοποιείται σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενο χώρο.

- Όταν εργάζεστε με μπαταρία μολύβδου-οξέος, αφαιρέστε τα προσωπικά μεταλλικά αντικείμενα όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια, κολιέ και ρολόγια.

- Η μίζα δεν προορίζεται για την άμεση εκκίνηση του κινητήρα ενός αυτοκινήτου χωρίς μπαταρία.

- Αμέσως μετά την εκκίνηση του κινητήρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το καλώδιο βραχυκυκλωτήρα από το όχημα.
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος. Ο φορτιστής δεν προορίζεται για την τροφοδοσία ηλεκτρικών συστημάτων, τη φόρτιση μπαταριών ξηρών στοιχείων ή για άλλες εφαρμογές.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να φορτίσετε μια παγωμένη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε ποτέ τον βραχυκυκλωτήρα με συνδεδεμένους τους ακροδέκτες υπό τάση.
- Η συσκευή δεν είναι αδιάβροχη - μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο νερό, όπως βροχή ή χιόνι. Ποτέ μην την τοποθετείτε σε υγρές ή υγρές επιφάνειες.



1. Ένδειξη ρεύματος (σε αμπέρ [A])
 2. Διακόπτης επιλογής τάσης (12 V ή 24 V).
Σημείωση: Ελέγχετε πάντα προσεκτικά ότι η επιλεγμένη τάση ταιριάζει με την τάση της μπαταρίας και το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος.
 3. Ενδεικτική λυχνία - αναμμένη υποδεικνύει επιλογή τάσης 12 V.
 4. Ενδεικτική λυχνία - αναμμένη υποδεικνύει επιλογή τάσης 24 V.
 5. Κουμπί ρύθμισης ρεύματος φόρτισης.
 6. Διακόπτης επιλογής λειτουργίας: φόρτιση ή εκκίνηση.
 7. Ενδεικτική λυχνία - όταν είναι αναμμένη, υποδεικνύει ότι έχει επιλεγεί η λειτουργία "φόρτισης".
 8. Ενδεικτική λυχνία - όταν είναι αναμμένη, υποδεικνύει ότι έχει επιλεγεί η λειτουργία "εκκίνησης".
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Η άμεση επιλογή της λειτουργίας "εκκίνησης" παράγει υψηλό ρεύμα εκκίνησης.
9. Ενδεικτική λυχνία - όταν είναι αναμμένη, υποδεικνύει διακοπή του προστατευτικού κυκλώματος ή δυσλειτουργία.

Ο κύριος διακόπτης βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής. Το μπροστινό μέρος της συσκευής φιλοξενεί επίσης τους ακροδέκτες τροφοδοσίας, οι οποίοι φέρουν θετικά και αρνητικά καλώδια.

Επιπλέον, οι ακροδέκτες τροφοδοσίας έχουν χρωματική κωδικοποίηση: κόκκινο για θετικό και μαύρο για αρνητικό.



ΧΡΗΣΗ

Σύνδεση στο ρεύμα

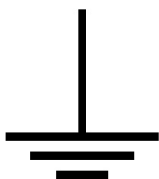
Πριν συνδέσετε αυτήν τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε την τάση, τον αριθμό φάσης και τη συχνότητα.

Οι προδιαγραφές τάσης τροφοδοσίας παρέχονται στην ενότητα τεχνικών δεδομένων αυτού του εγχειριδίου και στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Ελέγξτε τις συνδέσεις των καλωδίων γείωσης μεταξύ της συσκευής και του ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία μπορεί να καλύψει τις απαιτήσεις ισχύος εισόδου αυτής της συσκευής υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Το μέγεθος της ασφάλειας και οι προδιαγραφές του καλωδίου τροφοδοσίας παρέχονται στις τεχνικές προδιαγραφές αυτού του εγχειριδίου. Η τροφοδοσία ρεύματος πρέπει να έχει σταθερή τάση. Η διατομή των καλωδίων ρεύματος δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 2,5 mm². Συνδέστε τις συσκευές χωρίς βύσματα ρεύματος σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

Η σύνδεση και η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας και του φως πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Το κίτρινο-πράσινο μονωμένο καλώδιο παρέχει γείωση και πρέπει πάντα να συνδέεται σε πρίζα που φέρει το σύμβολο γείωσης, ανεξάρτητα από το αν η παροχή ρεύματος είναι 230 V ή 400 V.



Σύμβολο γείωσης.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ Ή ΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΔΙΠΛΑ ΟΤΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΤΑΣΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ/ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΟΤΙ ΟΙ ΑΚΡΟΔΕΚΤΕΣ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑ (ΘΕΤΙΚΗ ΚΑΙ ΜΗ ΘΕΤΙΚΗ).

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής και την αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής και του εξοπλισμού που υποστηρίζει (μπαταρίες, οχήματα), ακολουθήστε μερικούς κανόνες:

- Μην φορτίζετε κατεστραμμένες ή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην επιχειρείτε να εκκινήσετε με μπαταρίες κατεστραμμένα οχήματα/συσκευές ή εκείνες που δεν είναι κατάλληλες για εκκίνηση με μπαταρίες.
- Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή της μπαταρίας και του κατασκευαστή του οχήματος/συσκευής.
- Μην επιχειρήσετε να ξεκινήσετε με βοηθητική εκκίνηση μια αποφορτισμένη, ελαττωματική μπαταρία ή μια μπαταρία που έχει αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος/συσκευής.
- Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την μπαταρία, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Τα εξαρτήματα της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν τόξα και σπινθήρες.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Προστατέψτε από βροχή, πιτσιλιές και υγρασία.
- Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού.
- Αντικαταστήστε τις κατεστραμμένες μπαταρίες.
- Διατηρήστε σταθερή τάση δικτύου.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν επιχειρήσετε να ξεκινήσετε με βοηθητική εκκίνηση του οχήματός σας, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και τηρήστε τες αυστηρά. Η μη τήρηση των οδηγιών σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή βοηθητικής εκκίνησης ή/και στο όχημα, για την οποία ο εισαγωγέας/πωλητής δεν φέρει ευθύνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟ ΓΚΡΑΟΥΤΕΡ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΝ:

- Το εγχειρίδιο του οχήματος/συσκευής ή το εγχειρίδιο της μπαταρίας δεν το επιτρέπει.
- Η μπαταρία του οχήματος/συσκευής είναι κατεστραμμένη.
- Η μπαταρία του οχήματος/συσκευής είναι πλήρως αποφορτισμένη.
- Η μπαταρία του οχήματος/συσκευής είναι αποσυνδεδεμένη.
- Ο κινητήρας του οχήματος/συσκευής ή το σύστημα εκκίνησης του οχήματος/συσκευής έχει υποστεί ζημιά.

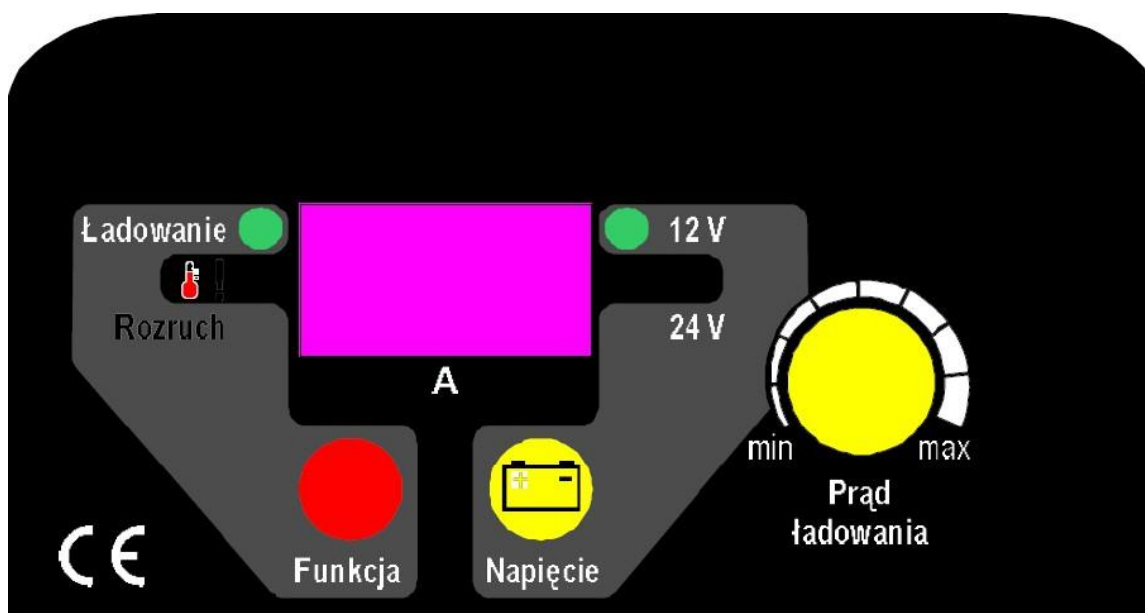
Η τάση συστήματος του οχήματος/συσκευής είναι διαφορετική από 12V ή 24V.

1. Προετοιμάστε τη συσκευή ισώνοντας το καλώδιο τροφοδοσίας και τα καλώδια με τους ακροδέκτες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τον πίνακα ελέγχου της συσκευής και προσδιορίστε ποιο καλώδιο είναι θετικό (κόκκινο) και ποιο αρνητικό (μαύρο). Οι ακροδέκτες δεν πρέπει να αγγίζουν μεταξύ τους ή να αγγίζουν ηλεκτρικά αγωγίμα εξαρτήματα.

2. Τραβήξτε το χειρόφρενο του οχήματος, αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης ή γυρίστε το στη θέση απενεργοποίησης και βεβαιωθείτε ότι το όχημα/συσκευή βρίσκεται στη νεκρά (όχι σε ταχύτητα). Επιβεβαιώστε την τάση της μπαταρίας του οχήματος/συσκευής και τις θετικές και αρνητικές ενδείξεις.

3. Συνδέστε το βοηθητικό εκκινητή στο δίκτυο και ενεργοποιήστε το χρησιμοποιώντας τον διακόπτη.

Η προεπιλεγμένη συσκευή ξεκινά στις διαμορφώσεις "Φόρτιση" και "12V".



Για οχήματα/συσκευές με σύστημα 24V, πατήστε το κουμπί "Τάση" για να ρυθμίσετε την τάση στα 24V.

Η ενδεικτική λυχνία 24V θα πρέπει να ανάψει. Ρυθμίστε το κουμπί "Ρεύμα φόρτισης" στην ελάχιστη θέση.

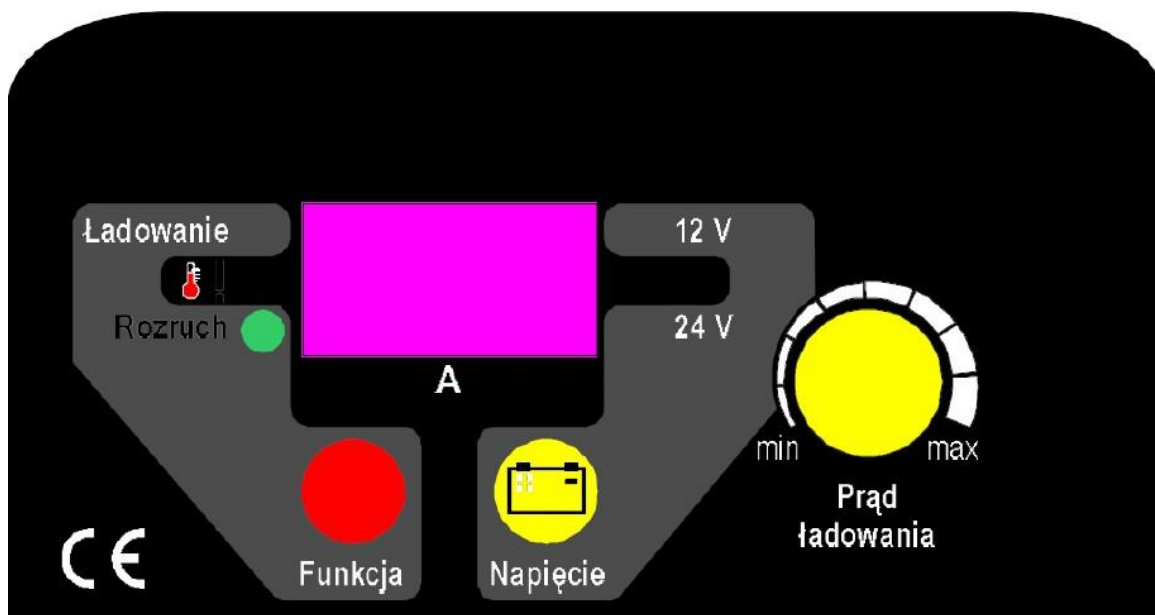
4. Αφού βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί η σωστή τάση στον εκκινητή και ότι η λειτουργία "Φόρτιση" είναι ενεργοποιημένη, συνδέστε τους ακροδέκτες τάσης στους ακροδέκτες της μπαταρίας ή σε άλλη καθορισμένη θέση σύμφωνα με το εγχειρίδιο του οχήματος/συσκευής. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη σωστή πολικότητα – ο κόκκινος (θετικός) ακροδέκτης πρέπει να συνδεθεί πρώτα στον ακροδέκτη της μπαταρίας ή στην καθορισμένη θέση με την ένδειξη "ΠΛΗΝ".

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε περίπτωση κατεστραμμένης ή πλήρως αποφορτισμένης μπαταρίας, ο εκκινητής μπορεί να αυξήσει την τάση σε επικίνδυνο επίπεδο κατά την εκκίνηση, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος.

Εάν η μπαταρία είναι πλήρως αποφορτισμένη, συνιστάται να την προφορτίσετε για περίπου 5-10 λεπτά, ρυθμίζοντας το ρεύμα φόρτισης στο περίπου 30% της χωρητικότητας της μπαταρίας.

Μην διατηρείτε αυτό το ρεύμα φόρτισης για περισσότερο από 5 + 10 λεπτά. Αυτό μπορεί να υπερφορτίσει την μπαταρία!

5. Πατήστε το κουμπί "Λειτουργία" - το σύμβολο "Έναρξη" θα ανάψει.



Μπείτε γρήγορα στο όχημα και προσπαθήστε να ξεκινήσετε τον κινητήρα. Μια μόνο προσπάθεια εκκίνησης δεν πρέπει να διαρκεί περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Μετά από περίπου 3 ανεπιτυχείς προσπάθειες, θέστε τη συσκευή σε "Φόρτιση" ή απενεργοποιήστε την εντελώς. Μια άλλη προσπάθεια εκκίνησης μπορεί να γίνει μετά από περίπου 5 λεπτά, επαναλαμβάνοντας όλα τα βήματα από το βήμα 1.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οι διαδικασίες και οι προετοιμασίες φόρτισης της μπαταρίας πρέπει να είναι σύμφωνες με τις οδηγίες λειτουργίας για τις μπαταρίες που φορτίζονται.

Εάν οι οδηγίες του κατασκευαστή δεν είναι διαθέσιμες, θα πρέπει:

- Ελέγξτε την κατάσταση των ακροδεκτών, τις εξωτερικές συνδέσεις και εάν οι ακροδέκτες του ηλεκτρικού συστήματος του οχήματος έχουν καλή ηλεκτρική σύνδεση με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Εάν υπάρχουν σημαντικές εναποθέσεις στους ακροδέκτες της μπαταρίας, καθαρίστε τους με γυαλόχαρτο και λιπάνετε τους με βαζελίνη.
- Για μπαταρίες που μπορούν να επισκευαστούν, αφαιρέστε τα βύσματα εξαερισμού της μπαταρίας (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη σε όλα τα στοιχεία και, εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε με απεσταγμένο ή απιονισμένο νερό μέχρι το επίπεδο να είναι 10-15 mm πάνω από την άκρη των πλακών της μπαταρίας (για μπαταρίες που μπορούν να επισκευαστούν).
- Ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιώντας ένα υδρόμετρο για να μετρήσετε την πυκνότητα του ηλεκτρολύτη.

Τιμές που μετρήθηκαν στους 20 βαθμούς Κελσίου: φορτισμένη μπαταρία - 1,14 kg/l, μισοφορτισμένη μπαταρία - 1,21 kg/l, αποφορτισμένη μπαταρία - 1,14 kg/l.

Φόρτιση της Μπαταρίας

1. Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία, ξετυλίξτε όλα τα καλώδια σύνδεσης και ελέγξτε την κατάστασή τους. Ελέγξτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.
2. Συνδέστε τον φορτιστή στην πρίζα και ρυθμίστε τον κύριο διακόπτη στη θέση ON. Ο πίνακας ελέγχου θα πρέπει να ανάβει. Από προεπιλογή, η συσκευή ξεκινά στις διαμορφώσεις "Φόρτιση" και "12V".
3. Εάν η τάση της μπαταρίας είναι 24V, αλλάξτε την τάση στη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί "Τάση". Η ενδεικτική λυχνία δίπλα στο σύμβολο 24V θα πρέπει να ανάβει. Η λανθασμένη επιλογή τάσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία, το όχημα και τον φορτιστή.
4. Λόγω του κινδύνου εκρήξεων αερίου από την μπαταρία, ο φορτιστής πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο μακριά από την μπαταρία που φορτίζεται. Ποτέ μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω ή κάτω από την μπαταρία.
5. Εάν φορτίζετε μια μπαταρία αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος, συνδέστε τους σφιγκτήρες καλωδίου εξόδου στους ακροδέκτες της μπαταρίας συνδέοντας πρώτα τον κόκκινο σφιγκτήρα καλωδίου στον ακροδέκτη (+) και στη συνέχεια τον μαύρο σφιγκτήρα καλωδίου στον ακροδέκτη (-). Εάν φορτίζετε μια μπαταρία που δεν είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος, συνδέστε τους σφιγκτήρες του καλωδίου εξόδου στους ακροδέκτες της μπαταρίας συνδέοντας πρώτα τον σφιγκτήρα με την αντίθετη πολικότητα από τη γείωση του οχήματος. Η αντίστροφη σύνδεση των καλωδίων ΣΥΝ και ΠΛΕΟΝ μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία, το όχημα και τον φορτιστή.
6. Το ρεύμα φόρτισης πρέπει να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή ή σε τιμή μεταξύ 1/10 και 1/6 της χωρητικότητας της μπαταρίας, εκφρασμένης σε Ah. Για παράδειγμα, για μια μπαταρία 60 Ah, το ρεύμα φόρτισης πρέπει να είναι μεταξύ 6 και 10 A. Τα χαρακτηριστικά του φορτιστή διασφαλίζουν ότι η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας είναι αυτόματη.
7. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, μην αφήνετε τη θερμοκρασία της μπαταρίας να υπερβεί τους 45 βαθμούς Κελσίου. Εάν η μπαταρία υπερθερμανθεί, αποσυνδέστε την αμέσως από τον φορτιστή. Η φόρτιση μπορεί να συνεχιστεί αφού κρυώσει η μπαταρία.
8. Μια μπαταρία που λειτουργεί σωστά, ανάλογα με τον βαθμό εκφόρτισης και την ονομαστική χωρητικότητα, πρέπει να φορτιστεί εντός 8 έως 15 ωρών.
9. Οι μπαταρίες μπορούν να θεωρηθούν φορτισμένες εάν:
 - η πυκνότητα του ηλεκτρολύτη και η τάση των ακροδεκτών δεν αλλάζουν κατά τη διάρκεια των δύο τελευταίων ωρών φόρτισης.
 - το ειδικό βάρος του ηλεκτρολύτη που μετράται με υδρόμετρο είναι περίπου 1,28 kg/l.
10. Αφού φορτίσετε την μπαταρία, αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος του φορτιστή και στη συνέχεια αφαιρέστε τους σφιγκτήρες από τους ακροδέκτες της μπαταρίας (αποσυνδέστε πρώτα τη βάση με την ίδια πολικότητα με τη γείωση του οχήματος).
11. Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη στις μπαταρίες που μπορούν να επισκευαστούν και συμπληρώστε την εάν είναι απαραίτητο. Αντικαταστήστε τα καπάκια πλήρωσης αφού ελέγξετε για μπλοκαρίσματα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτή η συσκευή έχει βαθμό προστασίας IP20, επομένως μην τη χρησιμοποιείτε στη βροχή ή την εκθέτετε σε υγρασία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτή η συσκευή βασίζεται σε ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Η λείανση και η κοπή μετάλλου κοντά στη συσκευή μπορεί να μολύνει το εσωτερικό της συσκευής με ρινίσματα, προκαλώντας έτσι ζημιά. Η προαναφερθείσα ζημιά δεν καλύπτεται από την εγγύηση!

Εάν η λειτουργία σε ένα τέτοιο περιβάλλον είναι απαραίτητη, καθαρίστε τη συσκευή πριν φυσήξετε το εσωτερικό του φορτωτή με πεπιεσμένο αέρα.

Κατά τον προγραμματισμό της συντήρησης, λάβετε υπόψη την ένταση και τις συνθήκες χρήσης.

Η σωστή χρήση της συσκευής και η τακτική συντήρηση θα βοηθήσουν στην αποφυγή περιττών διακοπών και διακοπών στη λειτουργία.

Καθημερινά:

- Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα καλώδια εξόδου με κατεστραμμένη μόνωση.
- Καθαρίστε τους ακροδέκτες από τυχόν επικαθίσεις.

Μηνιαίως:

- Καθαρίστε και λιπάνετε τους ακροδέκτες με βαζελίνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Συνιστάται η αποθήκευση της καθαρισμένης συσκευής στην αρχική της συσκευασία. Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή σας σε ξηρό, αεριζόμενο μέρος, μακριά από παιδιά και άλλους. Προστατέψτε τη συσκευή από κραδασμούς και κραδασμούς κατά τη μεταφορά.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει για οικιακά)

Το σύμβολο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι οι ελαττωματικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται ως οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή απόρριψη, επαναχρησιμοποίηση ή ανακύκλωση εξαρτημάτων απαιτεί τη μεταφορά της συσκευής σε εξειδικευμένο σημείο συλλογής, όπου θα γίνεται δεκτή δωρεάν. Πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία των σημείων συλλογής αποβλήτων εξοπλισμού διατίθενται από τις τοπικές αρχές.

Η σωστή απόρριψη αυτής της συσκευής σας επιτρέπει να εξοικονομείτε πολύτιμους πόρους και να αποφεύγετε τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό αποβλήτων.

Η ακατάλληλη απόρριψη αποβλήτων υπόκειται σε κυρώσεις σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς περί ηλεκτρικών συσκευών. Εάν χρειάζεται να απορρίψετε ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο πωλητή ή προμηθευτή σας, ο οποίος θα σας παράσχει περισσότερες πληροφορίες.





Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 21

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500
Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Αντιστροφέας φόρτισης με εκκίνηση 12-24V 600A
Τύπος: G80051, μοντέλο: SC-600

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, 2014/35/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διαθεσιμότητα στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που έχει σχεδιαστεί για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης, 2011/65/ΕΕ της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, και τα πρότυπα EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014· EN 60335-2-29:2004+A2:2010,

EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013,
IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015,

Το IEC 62321-7-2:2017 συμμορφώνεται με το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ.
0Ε180524.TFMUW20 με ημερομηνία 24/05/2018 που εκδόθηκε από την ENTE
CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - τοποθεσία Castello di
Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Χώρα: Ιταλία

Τηλέφωνο: +39 051 6705141, Φαξ: +39 051 6705156 Email: ecm@entecerma.it,
Ιστότοπος: www.entecerma.it

Αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού: 1282
και πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. 8621.SH.2005.0303 της 6ης Ιανουαρίου 2020
που εκδόθηκε από την TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Έρφουρτ
Τηλ.: +49 (361) 4283-0, Φαξ: +49 (361) 4283-242
info (στο) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:
Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 18.08.2021

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβαλτσίκ
Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου

Traducción de las instrucciones originales

ES



INSTRUCCIONES DE USO

Cargador inversor con arranque 12-24V 600A

Tipo: G80051, modelo: SC-600



Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de su primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que puedan surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.



¡ATENCIÓN!!

Debido a la continua mejora de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación: 230 V / 50 Hz 10.5 A

Tensión de salida: 12 / 24 V

Corriente de salida: 80 A

Corriente máxima: 600 A

Salida: 5 - 80 A

Corriente de arranque: 600 A

Capacidad de la batería: 50 - 800 Ah

Clase de aislamiento: I

Grado de protección: IP20

Longitud del cable de carga: 1,45 m

Longitud del cable de alimentación: 2 m

USO PREVISTO

Gracias por adquirir este arrancador y/o cargador de batería. Los dispositivos descritos en este manual están diseñados para facilitar el arranque de vehículos y maquinaria con motores de gasolina y diésel, equipados con sistemas de 12 V o 24 V. También se utilizan para cargar baterías estándar de plomo-ácido de 12 V o 24 V, abiertas o selladas (p. ej., baterías WET con electrolito líquido, baterías de gel con electrolito de gel o baterías AGM con una almohadilla absorbente de electrolito).

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados del uso indebido o la conexión incorrecta del dispositivo.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Descripción	
	Para limitar la posibilidad de lesiones, el usuario debe leer primero todas las instrucciones.
	Señal de advertencia general, llama la atención de cada usuario sobre peligros generales. Aparece en combinación con otros indicadores de advertencia o símbolos, cuyo incumplimiento puede provocar lesiones corporales o daños al dispositivo.
	Producto conforme a los requisitos de las directivas de la Unión Europea.
	Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos – véase el apartado ELIMINACIÓN en este manual.
	Usar gafas de protección.
	Impedir el acceso a los niños.
	Riesgo de incendio.
	Prohibido el uso de fuego abierto.
	Peligro de quemaduras por ácido.
	Riesgo de descarga eléctrica.

NORMAS DE USO SEGURO

Lea todas las normas de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las normas e instrucciones de salud y seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las normas de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

Mantenga a los niños alejados del área de operación del dispositivo. Las personas con marcapasos implantados deben consultar a su médico antes de utilizar el dispositivo. El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados por personal cualificado, respetando las normas de seguridad aplicables a los dispositivos eléctricos.

Realizar cualquier modificación en el dispositivo puede resultar en cambios en sus características funcionales o un deterioro de su rendimiento. Cualquier modificación realizada por su cuenta no solo anulará la garantía, sino que también puede comprometer su seguridad y exponer al usuario al riesgo de descarga eléctrica. Las condiciones de funcionamiento inadecuadas y el uso incorrecto pueden dañar el dispositivo y anular la garantía. Nunca guarde el arrancador con los terminales conectados. Un cortocircuito entre los terminales conectados podría causar chispas o explosiones, lo que provocaría descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

SEGURIDAD PERSONAL

¡ADVERTENCIA! Use protección ocular completa y ropa protectora antes de intentar arrancar el motor de un automóvil.

- Use protección ocular completa y ropa protectora al arrancar el motor de un automóvil. Evite tocarse los ojos al trabajar con la batería; pueden entrar partículas de ácido. En tales casos, enjuáguese los ojos inmediatamente con agua fría (durante al menos 15 minutos) y busque atención médica inmediata.

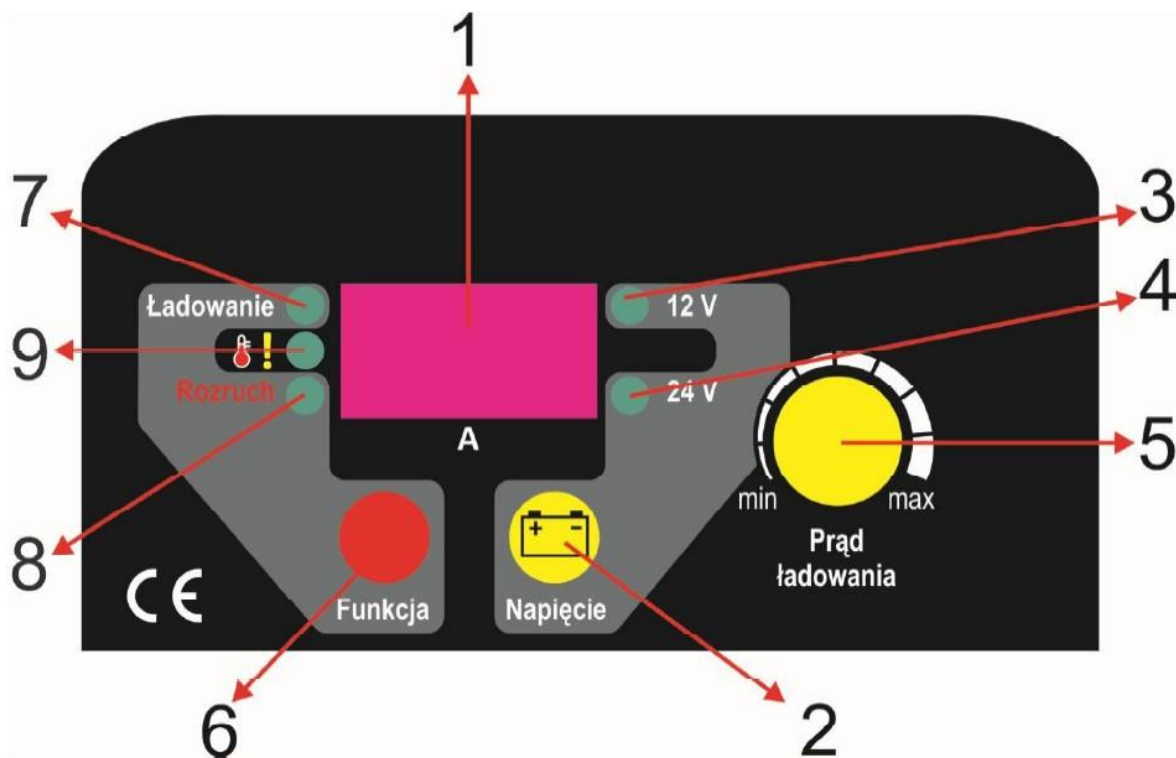
- Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o la ropa, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si se produce enrojecimiento, dolor o irritación, busque atención médica de inmediato.

- Tenga mucho cuidado para reducir el riesgo de que caigan herramientas metálicas sobre la batería. Esto podría causar una explosión. Tenga en cuenta que el gas hidrógeno (oxígeno) puede escapar de la batería durante la carga. El oxígeno es una mezcla explosiva de hidrógeno y oxígeno. El contacto con una llama abierta (llamas, brasas o chispas) puede provocar una reacción de oxihidrógeno. Por lo tanto, el arranque con el dispositivo GEKO debe realizarse al aire libre o en un área bien ventilada.

- Al trabajar con una batería de plomo-ácido, quítese los objetos metálicos personales, como anillos, pulseras, collares y relojes.

- El arrancador no está diseñado para arrancar directamente el motor de un automóvil sin batería.

- Inmediatamente después de arrancar el motor, apague el dispositivo y desconecte el cable de arranque del vehículo.
- Utilice el cargador únicamente para cargar baterías de plomo-ácido. El cargador no está diseñado para alimentar sistemas eléctricos, cargar baterías secas ni para otras aplicaciones.
- Nunca intente cargar una batería congelada.
- Nunca guarde el cable de arranque con los terminales activos conectados.
- El dispositivo no es impermeable: no lo exponga directamente al agua, como la lluvia o la nieve. Nunca lo coloque sobre superficies mojadas o húmedas.



1. Indicador de corriente (en amperios [A])

2. Selector de voltaje (12 V o 24 V).

Nota: Compruebe siempre cuidadosamente que el voltaje seleccionado coincida con el voltaje de la batería y el sistema eléctrico del vehículo.

3. Indicador luminoso: encendido indica la selección de voltaje de 12 V.

4. Indicador luminoso: encendido indica la selección de voltaje de 24 V.

5. Perilla de ajuste de la corriente de carga.

6. Selector de función: carga o arranque.

7. Luz indicadora: cuando se enciende, indica que la función de carga está seleccionada.

8. Luz indicadora: cuando se enciende, indica que la función de arranque está seleccionada.

ADVERTENCIA: Seleccionar la función de arranque genera inmediatamente una corriente de arranque elevada.

9. Luz indicadora: cuando se enciende, indica que el circuito de protección se ha disparado o que hay un fallo de funcionamiento.

El interruptor principal se encuentra en la parte trasera del dispositivo. La parte frontal también alberga los terminales de alimentación, marcados con cables positivo y negativo.

Además, los terminales de alimentación están codificados por colores: rojo para positivo y negro para negativo.



USO

Conexión a la red eléctrica

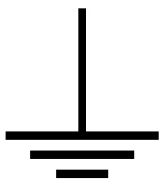
Antes de conectar este dispositivo a la red eléctrica, compruebe la tensión, el número de fase y la frecuencia.

Las especificaciones de la tensión de alimentación se encuentran en la sección de datos técnicos de este manual y en la placa de características del dispositivo.

Compruebe las conexiones del cable de tierra entre el dispositivo y la red eléctrica. Asegúrese de que la fuente de alimentación pueda cubrir los requisitos de potencia de entrada de este dispositivo en condiciones normales de funcionamiento. El tamaño del fusible y las especificaciones del cable de alimentación se detallan en las especificaciones técnicas de este manual. La fuente de alimentación debe tener un voltaje estable. La sección transversal de los cables de alimentación no debe ser inferior a 2,5 mm². Conecte los dispositivos sin enchufes según las instrucciones a continuación.

La conexión y el reemplazo del cable de alimentación y el enchufe deben ser realizados por un electricista cualificado.

El cable aislado amarillo-verde proporciona la conexión a tierra y siempre debe conectarse a una toma de corriente marcada con el símbolo de conexión a tierra, independientemente de si la fuente de alimentación es de 230 V o 400 V.



Símbolo de conexión a tierra.

Instrucciones importantes de seguridad

ANTES DE ARRANCAR O CARGAR, ASEGÚRESE DE QUE EL VOLTAJE SELECCIONADO SEA COMPATIBLE CON LA INSTALACIÓN DEL VEHÍCULO/BATERÍA Y DE QUE LOS TERMINALES ESTÉN CONECTADOS CON LA POLARIDAD CORRECTA (POSITIVA Y NO POSITIVA).

Para prolongar la vida útil y el funcionamiento fiable del dispositivo y de los equipos que soporta (baterías, vehículos), siga estas instrucciones:

- No cargue baterías dañadas o no recargables.
- No intente arrancar con cables vehículos/dispositivos dañados o que no sean aptos para ello.
- Siga las recomendaciones del fabricante de la batería y del vehículo/dispositivo.
- No intente arrancar con cables una batería descargada, defectuosa o desconectada del sistema eléctrico del vehículo/dispositivo.
- Antes de insertar o extraer la batería, desenchufe el dispositivo de la red eléctrica.
- Los componentes del dispositivo pueden producir arcos eléctricos y chispas.
- Utilice el dispositivo únicamente en zonas bien ventiladas.
- Protéjalo de la lluvia, salpicaduras y humedad.
- No obstruya las aberturas de ventilación.
- Sustituya las baterías dañadas.
- Mantenga una tensión de red constante.

ARRANQUE DEL MOTOR DEL VEHÍCULO

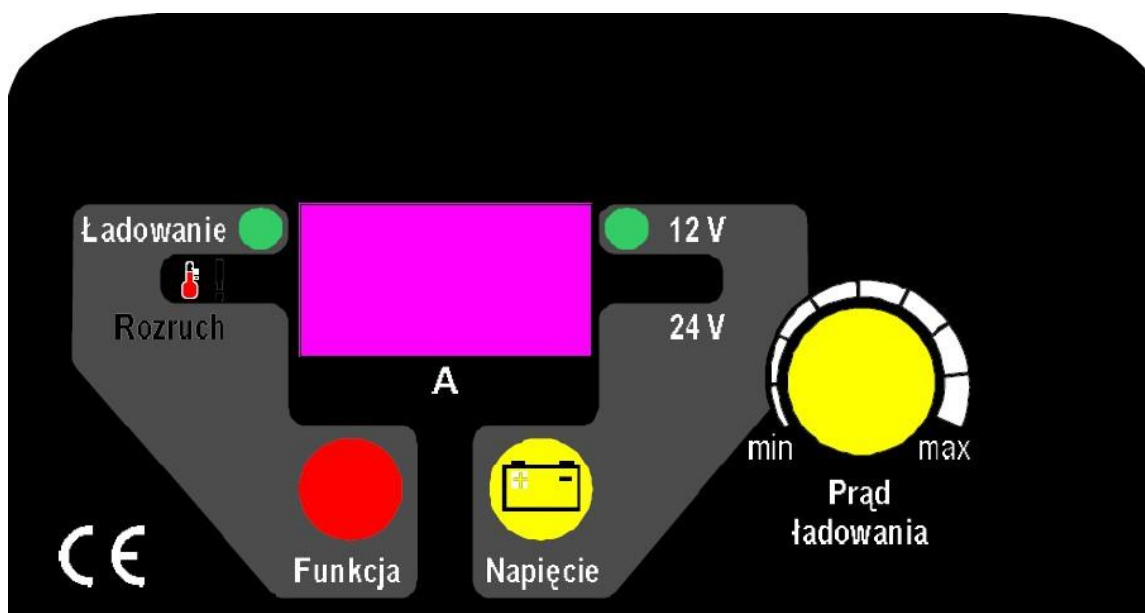
¡ADVERTENCIA! Antes de intentar arrancar su vehículo con cables, lea atentamente las siguientes instrucciones y sígala estrictamente. El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar daños en el dispositivo de arranque y/o en el vehículo, de los cuales el importador/vendedor no se responsabiliza.

¡ADVERTENCIA! EL PUENTE NO SE PUEDE USAR SI:

- El manual del vehículo/dispositivo o el manual de la batería no lo permiten.
- La batería del vehículo/dispositivo está dañada.
- La batería del vehículo/dispositivo está completamente descargada.
- La batería del vehículo/dispositivo está desconectada.
- El motor o el sistema de arranque del vehículo/dispositivo están dañados.

El voltaje del sistema del vehículo/dispositivo es diferente de 12 V o 24 V.

1. Prepare el dispositivo enderezando el cable de alimentación y los cables con los terminales que funcionan. Familiarícese con el panel de control del dispositivo y determine qué cable es positivo (rojo) y cuál es negativo (negro). Los terminales no deben tocarse entre sí ni tocar ningún componente conductor de electricidad.
2. Aplique el freno de mano, retire la llave de contacto o gírela a la posición de apagado y asegúrese de que el vehículo/dispositivo esté en punto muerto (sin una marcha engranada). Confirme el voltaje de la batería del vehículo/dispositivo y las marcas de positivo y negativo.
3. Conecte el arrancador a la red eléctrica y enciéndalo con el interruptor.
El dispositivo arranca por defecto en las configuraciones "Cargando" y "12 V".



Para vehículos/dispositivos con un sistema de 24 V, presione el botón "Voltaje" para ajustar el voltaje a 24 V. La luz indicadora de 24 V debería encenderse. Ajuste la perilla de "Corriente de Carga" al mínimo.

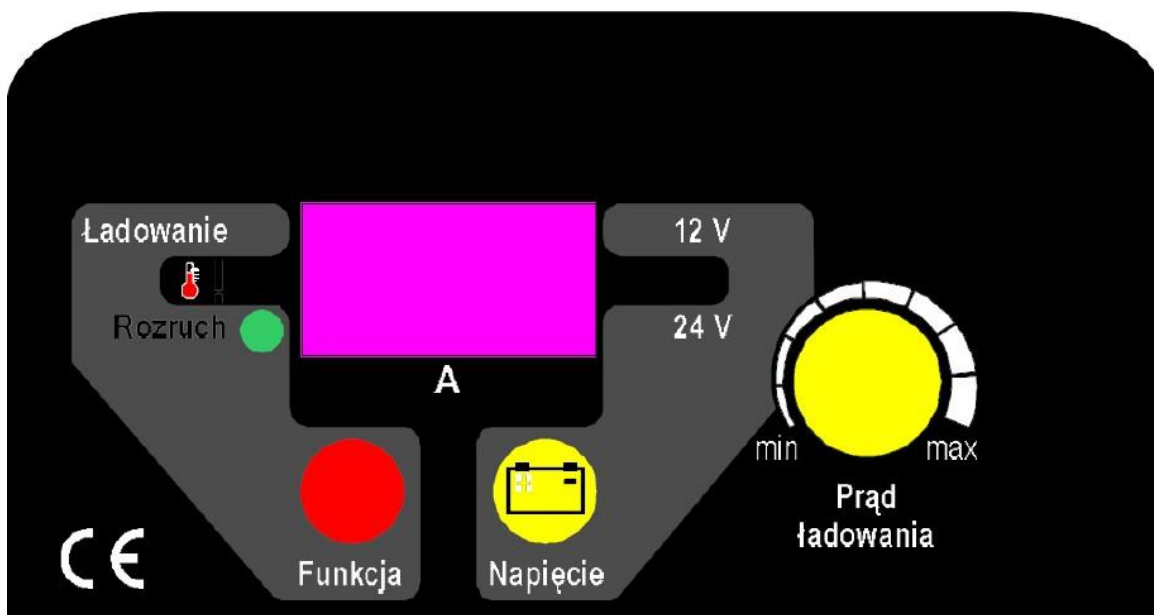
4. Después de asegurarse de que se haya seleccionado el voltaje correcto en el arrancador y de que la función de "Carga" esté activada, conecte las pinzas activas a los terminales de la batería o a otra ubicación designada según el manual del vehículo/dispositivo. Preste especial atención a la polaridad correcta: la pinza roja (positiva) debe conectarse primero al terminal de la batería o a la ubicación designada marcada como "MENOS".

¡ADVERTENCIA! En caso de una batería dañada o completamente descargada, el arrancador puede elevar el voltaje a un nivel peligroso durante el arranque, lo que podría dañar el sistema eléctrico del vehículo.

Si la batería está completamente descargada, se recomienda precargarla durante aproximadamente 5 a 10 minutos, ajustando la corriente de carga a aproximadamente el 30 % de su capacidad.

No mantenga esta corriente de carga durante más de 5 o 10 minutos. ¡Podría sobrecargar la batería!

5. Pulse el botón "Función"; el símbolo "Arranque" se iluminará.



Suba rápidamente al vehículo e intente arrancar el motor. Un solo intento de arranque no debe durar más de 5 segundos. Tras aproximadamente 3 intentos fallidos, cambie el dispositivo a "Cargando" o apáguelo por completo. Puede intentar arrancar de nuevo después de aproximadamente 5 minutos, repitiendo todos los pasos desde el 1.

PREPARACIÓN DE LA BATERÍA PARA EL FUNCIONAMIENTO

Los procedimientos y preparativos de carga de la batería deben seguir las instrucciones de funcionamiento de las baterías que se van a cargar.

Si no dispone de las instrucciones del fabricante, debe:

- Comprobar el estado de los terminales, las conexiones externas y si los terminales del sistema eléctrico del vehículo tienen una buena conexión eléctrica con los terminales de la batería.
- Si hay depósitos importantes en los terminales de la batería, límpielos con papel de lija y lubríquelos con vaselina.
- En baterías en buen estado, retire los tapones de ventilación (si los hay).
- Compruebe el nivel de electrolito en todas las celdas y, si es necesario, rellénelo con agua destilada o desmineralizada hasta un nivel de 10 a 15 mm por encima del borde de las placas de la batería (en baterías en buen estado).
- Compruebe la carga de la batería con un hidrómetro para medir la densidad del electrolito.

Valores medidos a 20 °C: batería cargada: 1,14 kg/l; batería a media carga: 1,21 kg/l; batería descargada: 1,14 kg/l.

Carga de la batería

1. Tras retirar el dispositivo del embalaje, desenrolle todos los cables de conexión y compruebe su estado. Compruebe que el interruptor esté apagado.
2. Conecte el cargador a la red eléctrica y coloque el interruptor principal en la posición de encendido. El panel de control debería iluminarse. Por defecto, el dispositivo se inicia en las configuraciones "Cargando" y "12 V".
3. Si el voltaje de la batería es de 24 V, cambie el voltaje en el dispositivo con el botón "Voltaje". El indicador luminoso junto al símbolo de 24 V debería encenderse. Una selección incorrecta del voltaje puede dañar la batería, el vehículo y el cargador.
4. Debido al riesgo de explosión de gas de la batería, el cargador debe ubicarse lo más lejos posible de la batería que se está cargando. Nunca coloque el cargador sobre ni debajo de la batería.
5. Si se carga una batería desconectada del sistema eléctrico del vehículo, conecte las abrazaderas del cable de salida a los terminales de la batería. Para ello, conecte primero la abrazadera roja al terminal (+) y luego la negra al terminal (-).
Si se carga una batería que no está desconectada del sistema eléctrico del vehículo, conecte las abrazaderas del cable de salida a los terminales de la batería. Para ello, conecte primero la abrazadera con la polaridad opuesta a la tierra del vehículo. La conexión inversa de los cables positivo y negativo puede dañar la batería, el vehículo y el cargador.
6. La corriente de carga debe ajustarse según las recomendaciones del fabricante o a un valor entre 1/10 y 1/6 de la capacidad de la batería expresada en Ah. Por ejemplo, para una batería de 60 Ah, la corriente de carga debe estar entre 6 y 10 A. Las características del cargador garantizan que la carga de la batería sea automática.
7. Durante la carga, no permita que la temperatura de la batería supere los 45 °C. Si la batería se calienta demasiado, desconéctela inmediatamente del cargador. La carga puede reanudarse una vez que la batería se haya enfriado.
8. Una batería que funciona correctamente, según el grado de descarga y la capacidad nominal, debe cargarse en un plazo de 8 a 15 horas.
9. Las baterías se consideran cargadas si:
 - la densidad del electrolito y la tensión en los terminales no cambian durante las dos últimas horas de carga.
 - la gravedad específica del electrolito, medida con un hidrómetro, es de aproximadamente 1,28 kg/l.
10. Tras cargar la batería, desconecte la alimentación de red del cargador y retire las pinzas de los terminales de la batería (primero desconecte el soporte con la misma polaridad que la del vehículo (tierra)).
11. Compruebe el nivel de electrolito en las baterías en buen estado y rellénelo si es necesario. Vuelva a colocar los tapones de llenado después de comprobar si hay obstrucciones.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Este dispositivo tiene un grado de protección IP20, por lo que no lo utilice bajo la lluvia ni lo exponga a la humedad.

ADVERTENCIA! Este dispositivo está basado en componentes electrónicos. Esmerilar o cortar metal cerca del dispositivo puede contaminar su interior con limaduras, causando daños. Los daños mencionados anteriormente no están cubiertos por la garantía.

Si es necesario operar en dicho entorno, limpie el dispositivo antes de soplar el interior del cargador con aire comprimido.

Al planificar el mantenimiento, tenga en cuenta la intensidad y las condiciones de uso.

El uso correcto del dispositivo y el mantenimiento regular ayudarán a evitar interrupciones innecesarias en el funcionamiento.

Diariamente:

- Repare o sustituya los cables de salida con aislamiento dañado.
- Limpie los terminales de cualquier residuo.

Mensualmente:

- Limpie y lubrique los terminales con vaselina.

¡ADVERTENCIA! Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Se recomienda guardar el dispositivo limpio en su embalaje original. Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco y ventilado, fuera del alcance de los niños y otras personas. Proteja el dispositivo de vibraciones y golpes durante el transporte.

ELIMINACIÓN

Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche el embalaje de acuerdo con la normativa local. Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que constituyen una fuente potencial de peligro.



PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Información para usuarios sobre la eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos (aplicable a hogares)

El símbolo que aparece en los productos o en la documentación adjunta indica que los dispositivos defectuosos deben desecharse como residuos domésticos.

Para la correcta eliminación, reutilización o reciclaje de los componentes, es necesario llevar el dispositivo a un punto de recogida especializado, donde se aceptará de forma gratuita. Puede obtener información sobre la ubicación de los puntos de recogida de residuos de equipos a través de las autoridades locales.

La correcta eliminación de este dispositivo le permite conservar recursos valiosos y evitar impactos negativos en la salud y el medio ambiente, que pueden deberse a una gestión inadecuada de los residuos.

La eliminación inadecuada de residuos está sujeta a sanciones según la normativa eléctrica local aplicable. Si necesita desechar dispositivos eléctricos o electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor más cercano, quien le proporcionará más información.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 21

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara
con plena responsabilidad que:

Cargador inversor con arranque 12-24V 600A
Tipo: G80051, modelo: SC-600

cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:
2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las
legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad
electromagnética, 2014/35/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la
armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de
comercialización de material eléctrico diseñado para utilizarse con
determinados límites de tensión, 2011/65/UE, de 8 de junio de 2011, sobre
restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos
eléctricos y electrónicos, y las normas EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014;
EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-
2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC
62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-
4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-
1:2015, IEC 62321-7-2:2017 cumple con el certificado de tipo
CE n.º 0E180524.TFMUW20 de fecha 24/05/2018 emitido por ENTE
CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di
Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Italia
Teléfono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156,
Correo electrónico: ecm@entecerma.it,
Sitio web: www.entecerma.it
Número de identificación del organismo notificado: 1282
y certificado CE de tipo n.º 8621.SH.2005.0303, de 6 de enero de 2020, emitido
por TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt
Tel.: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242
info@tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se
reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La responsable de la preparación y almacenamiento de la documentación técnica es:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021
Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

Chargeur onduleur avec démarrage 12–24V 600A

Type : G80051, modèle : SC-600



Fabriqué pour
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi d'utilisation. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil, incombent à l'utilisateur.



ATTENTION !!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations présentes dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation : 230 V / 50 Hz 10.5 A

Tension de sortie : 12 / 24 V

Courant de sortie : 80 A

Courant max. : 600 A

Sortie : 5 - 80 A

Courant de démarrage : 600 A

Capacité de la batterie : 50 - 800 Ah

Classe d'isolation : I

Indice de protection : IP20

Longueur du câble de charge : 1,45 m

Longueur du câble d'alimentation : 2 m

UTILISATION PRÉVUE

Nous vous remercions d'avoir acheté ce chargeur et/ou ce démarreur de batterie. Les appareils décrits dans ce manuel sont conçus pour faciliter le démarrage des véhicules et des machines à moteur essence et diesel, équipés de systèmes 12 V ou 24 V. Ils servent également à charger des batteries plomb-acide standard de 12 V ou 24 V, ouvertes ou scellées (par exemple, batteries humides à électrolyte liquide, batteries GEL à électrolyte gélifié ou batteries AGM avec tapis absorbant l'électrolyte).

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais branchement de l'appareil.

EXPLICATION DES SYMBOLES

Description	
	Pour limiter les risques de blessures, l'utilisateur doit d'abord lire l'intégralité du manuel d'instructions.
	Symbole d'avertissement général, attire l'attention de chaque utilisateur sur les dangers généraux. Apparaît en combinaison avec d'autres indicateurs d'avertissement ou symboles, dont le non-respect peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages à l'appareil.
	Produit conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne.
	Élimination des équipements électriques et électroniques – voir la section ÉLIMINATION dans ce manuel.
	Porter des lunettes de protection.
	Empêcher l'accès aux enfants.
	Risque d'incendie.
	Interdit l'utilisation de flamme nue.
	Danger de brûlure par l'acide.
	Risque de choc électrique.

RÈGLES D'UTILISATION SÉCURITAIRE

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes et des instructions de santé et de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.

Tenez les enfants éloignés de la zone d'utilisation de l'appareil. Les personnes portant un stimulateur cardiaque implanté doivent consulter leur médecin avant d'utiliser l'appareil. L'entretien et les réparations doivent être effectués par du personnel qualifié, conformément aux règles de sécurité applicables aux appareils électriques.

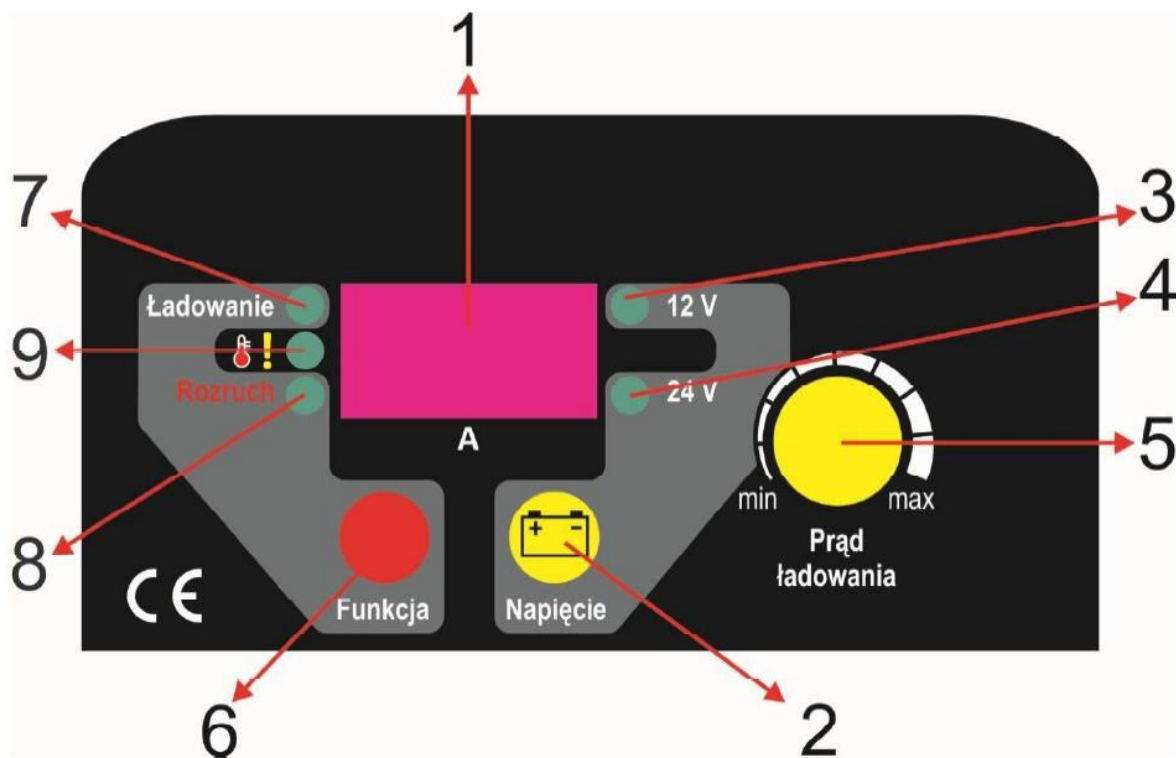
Toute modification apportée à l'appareil peut entraîner une altération de ses caractéristiques fonctionnelles ou une détérioration de ses performances. Toute modification apportée à l'appareil par vos soins non seulement annulera la garantie, mais peut également compromettre sa sécurité et exposer l'utilisateur à un risque de choc électrique. Une utilisation inappropriée peut endommager l'appareil et annuler la garantie. Ne stockez jamais le démarreur avec les bornes de fonctionnement connectées. Un court-circuit entre les bornes connectées pourrait provoquer des étincelles ou des explosions, entraînant un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

AVERTISSEMENT ! Portez des lunettes de protection et des vêtements de protection avant de tenter de démarrer un moteur de voiture avec des câbles.

- Portez des lunettes de protection et des vêtements de protection lorsque vous démarrez un moteur de voiture avec des câbles. Évitez de vous toucher les yeux lorsque vous travaillez sur une batterie ; des particules d'acide peuvent pénétrer dans vos yeux. Dans ce cas, rincez-vous immédiatement les yeux à l'eau froide (pendant au moins 15 minutes) et consultez immédiatement un médecin.
- En cas de contact de l'acide de batterie avec la peau ou les vêtements, lavez-les immédiatement à l'eau et au savon. En cas de rougeur, de douleur ou d'irritation, consultez immédiatement un médecin.
- Soyez très prudent afin de réduire le risque de chute d'outils métalliques sur la batterie. Cela pourrait provoquer une explosion. Veuillez noter que de l'hydrogène (oxygène) peut s'échapper de la batterie pendant la charge. L'oxygène est un mélange explosif d'hydrogène et d'oxygène. Le contact avec une flamme nue (flammes, braises ou étincelles) peut provoquer une réaction oxyhydrogène ! Par conséquent, le démarrage avec l'appareil GEKO doit être effectué à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé.
- Lorsque vous travaillez avec une batterie au plomb, retirez vos objets métalliques personnels tels que bagues, bracelets, colliers et montres.
- Le démarreur n'est pas conçu pour démarrer directement le moteur d'une voiture sans batterie.

- Immédiatement après le démarrage du moteur, éteignez l'appareil et débranchez le câble de démarrage du véhicule.
- Utilisez le chargeur uniquement pour charger des batteries au plomb. Le chargeur n'est pas conçu pour alimenter des systèmes électriques, charger des batteries sèches ou pour d'autres applications.
- N'essayez jamais de charger une batterie gelée.
- Ne rangez jamais le câble de démarrage avec les bornes sous tension connectées.
- L'appareil n'est pas étanche ; ne l'exposez pas directement à l'eau, comme la pluie ou la neige. Ne le placez jamais sur une surface mouillée ou humide.



1. Affichage du courant (en ampères [A])

2. Sélecteur de tension (12 V ou 24 V).

Remarque : Vérifiez toujours soigneusement que la tension sélectionnée correspond à la tension de la batterie et au système électrique du véhicule.

3. Témoin lumineux : 12 V.

4. Témoin lumineux : 24 V.

5. Bouton de réglage du courant de charge.

6. Sélecteur de fonction : charge ou démarrage.

7. Voyant lumineux : lorsqu'il est allumé, il indique que la fonction « charge » est sélectionnée.

8. Voyant lumineux : lorsqu'il est allumé, il indique que la fonction « démarrage » est sélectionnée.

AVERTISSEMENT : la sélection de la fonction « démarrage » génère immédiatement un courant de démarrage élevé.

9. Voyant lumineux : lorsqu'il est allumé, il indique un déclenchement du circuit de protection ou un dysfonctionnement.

L'interrupteur principal est situé à l'arrière de l'appareil. La face avant de l'appareil abrite également les bornes d'alimentation, marquées des câbles positif et négatif.

De plus, les bornes d'alimentation sont codées par couleur : rouge pour le positif et noir pour le négatif.



UTILISATION

Connexion au secteur

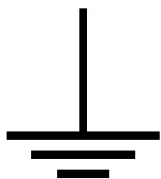
Avant de brancher cet appareil au secteur, vérifiez la tension, le numéro de phase et la fréquence.

Les spécifications de la tension d'alimentation sont fournies dans la section « Caractéristiques techniques » de ce manuel et sur la plaque signalétique de l'appareil.

Vérifiez les connexions du fil de terre entre l'appareil et le secteur. Assurez-vous que l'alimentation électrique peut couvrir les besoins en puissance d'entrée de cet appareil dans des conditions normales de fonctionnement. La taille des fusibles et les spécifications du cordon d'alimentation sont fournies dans les spécifications techniques de ce manuel. L'alimentation électrique doit avoir une tension stable. La section des cordons d'alimentation ne doit pas être inférieure à 2,5 mm². Branchez les appareils sans prise secteur conformément aux instructions ci-dessous.

Le branchement et le remplacement du cordon d'alimentation et de la fiche doivent être effectués par un électricien qualifié.

Le fil isolé jaune-vert assure la mise à la terre et doit toujours être branché à une prise portant le symbole de mise à la terre, que l'alimentation soit de 230 V ou de 400 V.



Symbole de mise à la terre.

Consignes de sécurité importantes

AVANT DE DÉMARRER OU DE CHARGER, ASSUREZ-VOUS QUE LA TENSION SÉLECTIONNÉE EST COMPATIBLE AVEC L'INSTALLATION DU VÉHICULE/DE LA BATTERIE ET QUE LES BORNES SONT BRANCHÉES AVEC LA POLARITÉ (POSITIF ET NON POSITIF).

Pour prolonger la durée de vie et le bon fonctionnement de l'appareil et des équipements qu'il alimente (batteries, véhicules), respectez quelques règles :

- Ne chargez pas de batteries endommagées ou non rechargeables.
- N'essayez pas de démarrer des véhicules/appareils endommagés ou non adaptés au démarrage par câbles d'appoint.
- Suivez les recommandations du fabricant de la batterie et du véhicule/de l'appareil.
- N'essayez pas de démarrer une batterie déchargée, défectueuse ou débranchée du système électrique du véhicule/de l'appareil.
- Avant d'insérer ou de retirer la batterie, débranchez l'appareil du secteur.
- Certains composants de l'appareil peuvent produire des arcs électriques et des étincelles.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des endroits bien ventilés.
- Protégez-le de la pluie, des éclaboussures et de l'humidité.
- Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation.
- Remplacez les batteries endommagées.
- Maintenez une tension secteur constante.

DÉMARRAGE D'UNE VOITURE

AVERTISSEMENT ! Avant de démarrer votre véhicule avec des câbles, lisez attentivement les instructions ci-dessous et respectez-les scrupuleusement. Le non-respect des instructions de ce manuel peut endommager le câble de démarrage et/ou le véhicule, dont l'importateur/vendeur n'est pas responsable.

AVERTISSEMENT ! L'UTILISATION DU CÂBLE DE DÉMARRAGE NE PEUT ÊTRE UTILISÉE SI :

- Le manuel du véhicule/de l'appareil ou celui de la batterie ne l'autorise pas.
- La batterie du véhicule/de l'appareil est endommagée.
- La batterie du véhicule/de l'appareil est complètement déchargée.
- La batterie du véhicule/de l'appareil est débranchée.
- Le moteur du véhicule/de l'appareil ou le système de démarrage du véhicule/de l'appareil est endommagé.

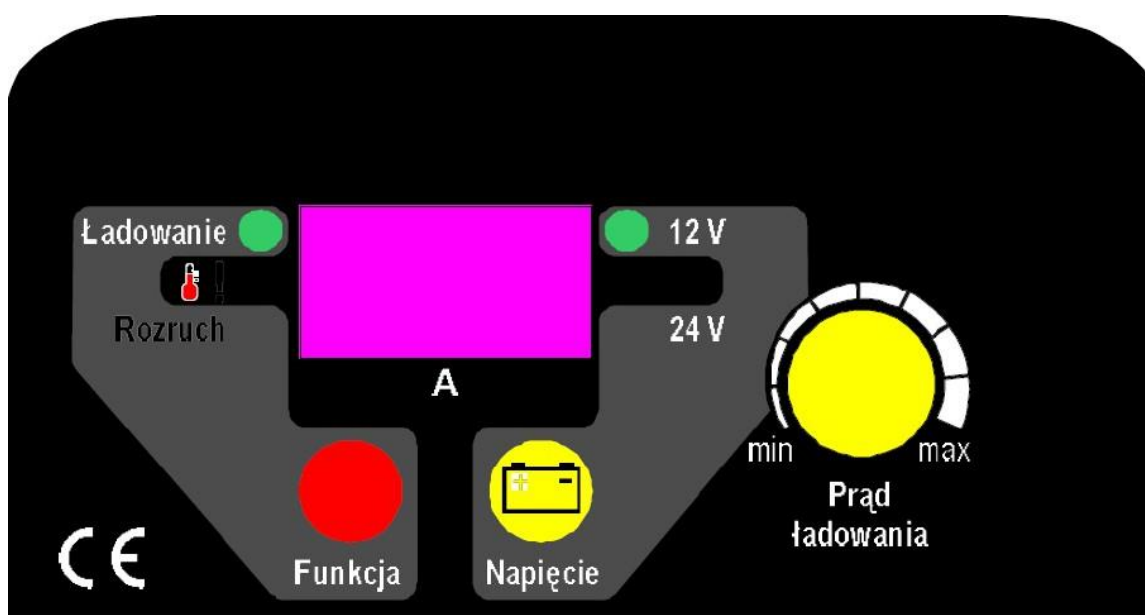
La tension du système du véhicule/de l'appareil est différente de 12 V ou 24 V.

1. Préparez l'appareil en redressant le câble d'alimentation et les fils avec les bornes fonctionnelles. Familiarisez-vous avec le panneau de commande de l'appareil et identifiez le fil positif (rouge) et le fil négatif (noir). Les bornes ne doivent pas se toucher ni toucher de composants conducteurs d'électricité.

2. Serrez le frein à main, retirez la clé de contact ou coupez-la, et assurez-vous que le véhicule/l'appareil est au point mort (pas de vitesse engagée). Vérifiez la tension de la batterie du véhicule/de l'appareil ainsi que les marquages positif et négatif.

3. Branchez le démarreur au secteur et allumez-le à l'aide de l'interrupteur.

L'appareil démarre par défaut en configuration « Charge » et « 12 V ».



Pour les véhicules/appareils équipés d'un système 24 V, appuyez sur le bouton « Tension » pour régler la tension sur 24 V.

Le voyant 24 V doit s'allumer. Réglez le bouton « Courant de charge » sur la position minimale.

4. Après vous être assuré que la tension correcte a été sélectionnée sur le démarreur et que la fonction « Charge » est activée, connectez les pinces sous tension aux bornes de la batterie ou à un autre emplacement prévu conformément au manuel du véhicule/de l'appareil.

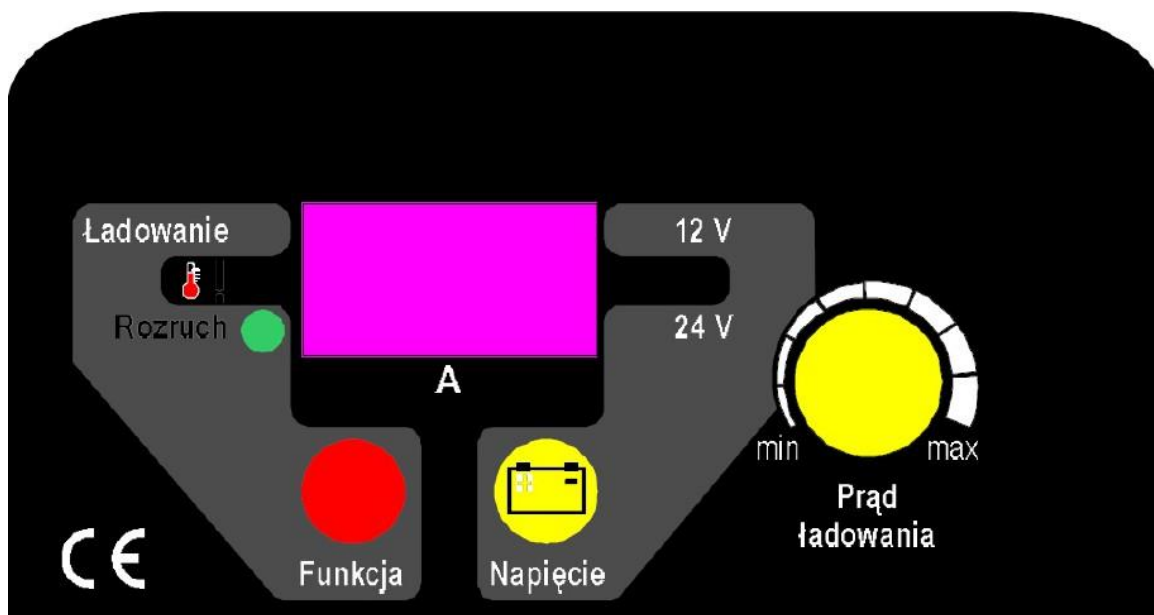
Veillez particulièrement à la polarité : la pince rouge (positive) doit être connectée en premier à la borne de la batterie ou à l'emplacement indiqué « MINUS ».

AVERTISSEMENT ! Si la batterie est endommagée ou complètement déchargée, le démarreur peut augmenter la tension à un niveau dangereux pendant le démarrage, ce qui pourrait endommager le système électrique du véhicule.

Si la batterie est complètement déchargée, il est recommandé de la précharger pendant environ 5 à 10 minutes, en réglant le courant de charge à environ 30 % de sa capacité.

Ne maintenez pas ce courant de charge plus de 5 + 10 minutes. Cela pourrait surcharger la batterie !

5. Appuyez sur le bouton « Fonction » ; le symbole « Démarrage » s'allumera.



Montez rapidement dans le véhicule et essayez de démarrer le moteur. Une tentative de démarrage ne doit pas durer plus de 5 secondes. Après environ 3 tentatives infructueuses, mettez l'appareil en mode « Charge » ou éteignez-le complètement. Une autre tentative de démarrage peut être effectuée après environ 5 minutes, en répétant toutes les étapes depuis l'étape 1.

PRÉPARATION DE LA BATTERIE POUR L'UTILISATION

Les procédures et les préparatifs de charge de la batterie doivent être conformes au mode d'emploi des batteries à charger.

En l'absence des instructions du fabricant, vous devez :

- Vérifier l'état des bornes, des connexions externes et la bonne connexion électrique des bornes du système électrique du véhicule avec les bornes de la batterie.
- En cas de dépôts importants sur les bornes de la batterie, les nettoyer avec du papier de verre et les lubrifier avec de la vaseline.
- Pour les batteries en bon état, retirez les bouchons de ventilation (le cas échéant).
- Vérifiez le niveau d'électrolyte de toutes les cellules et, si nécessaire, complétez avec de l'eau distillée ou déminéralisée jusqu'à un niveau de 10 à 15 mm au-dessus du bord des plaques de la batterie (pour les batteries en bon état).
- Vérifiez la charge de la batterie à l'aide d'un densimètre pour mesurer la densité de l'électrolyte.

Valeurs mesurées à 20 °C : batterie chargée : 1,14 kg/l, batterie à moitié chargée : 1,21 kg/l, batterie déchargée : 1,14 kg/l.

Chargement de la batterie

1. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, déroulez tous les câbles de connexion et vérifiez leur état. Vérifiez que l'interrupteur est bien en position d'arrêt.
2. Branchez le chargeur sur le secteur et placez l'interrupteur principal sur la position de marche. Le panneau de commande doit s'allumer. Par défaut, l'appareil démarre en configuration « Charge » et « 12 V ».
3. Si la tension de la batterie est de 24 V, modifiez la tension de l'appareil à l'aide du bouton « Tension ». Le voyant situé à côté du symbole 24 V doit s'allumer. Une mauvaise sélection de tension peut endommager la batterie, le véhicule et le chargeur.
4. En raison du risque d'explosion de gaz provenant de la batterie, le chargeur doit être placé aussi loin que possible de la batterie en charge. Ne placez jamais le chargeur sur ou sous la batterie.
5. Si vous chargez une batterie débranchée du système électrique du véhicule, connectez les pinces du câble de sortie aux bornes de la batterie en connectant d'abord la pince rouge à la borne (+), puis la pince noire à la borne (-). Si vous chargez une batterie non déconnectée du système électrique du véhicule, connectez les pinces du câble de sortie aux bornes de la batterie en commençant par la pince avec la polarité opposée à la masse du véhicule. Une inversion des connexions des câbles PLUS et MOINS peut endommager la batterie, le véhicule et le chargeur.
6. Le courant de charge doit être réglé conformément aux recommandations du fabricant, ou à une valeur comprise entre 1/10 et 1/6 de la capacité de la batterie, exprimée en Ah. Par exemple, pour une batterie de 60 Ah, le courant de charge doit être compris entre 6 et 10 A. Les caractéristiques du chargeur garantissent un processus de charge automatique.
7. Pendant la charge, la température de la batterie ne doit pas dépasser 45 °C. Si la batterie devient excessivement chaude, débranchez-la immédiatement du chargeur. La charge peut reprendre une fois la batterie refroidie.
8. Une batterie en bon état de fonctionnement, selon son degré de décharge et sa capacité nominale, doit être chargée dans un délai de 8 à 15 heures.
9. Les batteries sont considérées comme chargées si :
 - la densité de l'électrolyte et la tension aux bornes n'ont pas changé au cours des deux dernières heures de charge.
 - la densité de l'électrolyte, mesurée à l'aide d'un densimètre, est d'environ 1,28 kg/l.
10. Après avoir chargé la batterie, débranchez l'alimentation secteur du chargeur, puis retirez les pinces des bornes de la batterie (débranchez d'abord le support ayant la même polarité que celle du véhicule (masse)).
11. Vérifiez le niveau d'électrolyte des batteries en bon état et faites l'appoint si nécessaire. Remettez les bouchons de remplissage en place après avoir vérifié l'absence d'obstruction.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Cet appareil est doté d'un indice de protection IP20 ; ne l'utilisez donc pas sous la pluie ni à l'humidité.

AVERTISSEMENT ! Cet appareil est composé de composants électroniques. Le meulage et la découpe de métal à proximité de l'appareil peuvent contaminer l'intérieur de l'appareil avec de la limaille et l'endommager. Les dommages mentionnés ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie !

Si une utilisation dans un tel environnement est nécessaire, nettoyez l'appareil avant de souffler de l'air comprimé à l'intérieur du chargeur.

Lors de la planification de l'entretien, tenez compte de l'intensité et des conditions d'utilisation. Une utilisation correcte de l'appareil et un entretien régulier permettront d'éviter les interruptions de fonctionnement inutiles.

Quotidiennement :

- Réparez ou remplacez les câbles de sortie dont l'isolation est endommagée.
- Nettoyez les bornes de tout dépôt.

Mensuellement :

- Nettoyez et lubrifiez les bornes avec de la vaseline.

AVERTISSEMENT ! Débranchez le cordon d'alimentation avant toute intervention sur l'appareil.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Il est recommandé de stocker l'appareil nettoyé dans son emballage d'origine. Conservez toujours votre appareil dans un endroit sec et aéré, hors de portée des enfants et des autres personnes. Protégez l'appareil des vibrations et des chocs pendant le transport.

ÉLIMINATION

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Éliminez l'emballage conformément à la réglementation locale. Gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Informations destinées aux utilisateurs concernant la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (applicable aux ménages)

Le symbole figurant sur les produits ou la documentation qui les accompagne indique que les appareils défectueux doivent être éliminés avec les déchets ménagers.

L'élimination, la réutilisation ou le recyclage corrects des composants nécessitent que l'appareil soit déposé dans un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Des informations sur l'emplacement des points de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles auprès des autorités locales.

L'élimination correcte de cet appareil vous permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les impacts négatifs sur la santé et l'environnement, qui pourraient être causés par une mauvaise gestion des déchets.

Une mauvaise élimination des déchets est passible de sanctions conformément à la réglementation électrique locale en vigueur. Si vous devez vous débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre revendeur ou fournisseur le plus proche, qui vous fournira de plus amples informations.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 21

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que :

Chargeur onduleur avec démarrage 12-24V 600A
Type : G80051, modèle : SC-600

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil : 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique, 2014/35/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, et aux normes EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014 ; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, CEI 62321-1:2013, CEI 62321-2:2013, CEI 62321-3-1:2013, CEI 62321-3-2:2013, CEI 62321-4:2013+AMD1:2017, CEI 62321-3-5:2013, CEI 62321-6-2:2015, CEI 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017 est conforme au certificat de type CE n° 0E180524.TFMUW20 du 24/05/2018 délivré par ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc.

Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Pays : Italie

Tél. : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156,

Courriel : ecm@entecerma.it,

Site web : www.entecerma.it

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

et certificat CE de type n° 8621.SH.2005.0303 du 6 janvier 2020

délivré par le groupe TUV Thuringia, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt

Tél. : +49 (361) 4283-0, Fax : +49 (361) 4283-242

info (at) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

La présente Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne responsable de la préparation et de la conservation de la documentation technique est :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne
autorisée



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Inverteres indító töltő 12–24V 600A

Típus: G80051, modell: SC-600



Készült a
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
részére,
Kietlin, Spacerowa utca 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel az útmutatóval használatával. Az összes utasítás megismerése, amely a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges, valamint a berendezés üzemeltetése során felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége.



FIGYELEM!!

A termékek folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és rajzok illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem képezhetik reklamáció alapját.

MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség: 230V / 50Hz 10.5 A

Kimeneti feszültség: 12 / 24V

Kimeneti áram: 80A

Max. áram: 600A

Kimenet: 5 - 80A

Indítóáram: 600A

Akkumulátorkapacitás: 50 - 800 Ah

Szigetelési osztály: I

Védelmi osztály: IP20

Töltőkábel hossza: 1,45 m

Tápkábel hossza: 2 m

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Köszönjük, hogy ezt az akkumulátorindítót és/vagy töltőt választotta. Az ebben a kézikönyvben leírt eszközök 12 V-os vagy 24 V-os rendszerekkel felszerelt benzin- és dízelmotoros gépjárművek és gépek indításának elősegítésére szolgálnak. Emellett szabványos 12 V-os vagy 24 V-os ólomakkumulátorok töltésére is használhatók, nyitott vagy lezárt állapotban (pl. folyékony elektrolittal töltött WET akkumulátorok, gélelektrolittal töltött GÉL akkumulátorok vagy elektrolit-elnyelő anyaggal ellátott AGM akkumulátorok).

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy helytelen csatlakoztatásából eredő károkért.

A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

Leírás	
	A sérülések lehetőségének korlátozása érdekében a felhasználónak először el kell olvasnia a teljes útmutatót.
	Általános figyelmeztető jelzés, felhívja minden felhasználó figyelmét az általános veszélyekre. Más figyelmeztető jelzésekkel vagy szimbólumokkal együtt jelenik meg, amelyek figyelmen kívül hagyása testi sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja.
	A termék megfelel az Európai Unió irányelveinek követelményeinek.
	Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása – lásd az ártalmatlanítás című szakaszt ebben az útmutatóban.
	Viseljen védőszemüveget.
	Gyermekektől elzárva tartandó.
	Tűzveszély.
	Nyílt láng használata tilos.
	Sav okozta égési sérülés veszélye.
	Áramütés veszélye.

BIZTONSÁGOS HASZNÁLATI SZABÁLYOK

Olvassa el az összes biztonsági előírást és az összes utasítást. Az egészségügyi és biztonsági előírások, valamint az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi felhasználás céljából.

Tartsa távol a gyermekeket a készülék működési területétől. Beültetett pacemakerrel élő személyeknek konzultálniuk kell orvosukkal a készülék használata előtt. A szervizelést és javításokat szakképzett személyzetnek kell elvégeznie, az elektromos eszközökre vonatkozó biztonsági előírások betartásával.

A készüléken végzett bármilyen módosítás a funkcionális jellemzők megváltozását vagy a teljesítmény romlását eredményezheti. A készüléken végzett bármilyen saját kezű módosítás nemcsak a garancia érvénytelenítését vonja maga után, hanem veszélyeztetheti a biztonságát is, és áramütés kockázatának teheti ki a felhasználót. A nem megfelelő üzemeltetési körülmények és a nem megfelelő kezelés károsíthatja a készüléket és érvénytelenítheti a garanciát. Soha ne tárolja a bikázót csatlakoztatott munkapontokkal. A csatlakoztatott pontok közötti rövidzárlat szikrát vagy robbanást okozhat, ami áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

SZEMÉLYES BIZTONSÁG

FIGYELMEZTETÉS! Viseljen teljes szemvédőt és védőruházatot, mielőtt megpróbálná beindítani a gépkocsi motorját.

- Viseljen teljes szemvédőt és védőruházatot, amikor autómotort indít be. Kerülje a szem érintését, amikor az autó akkumulátorán dolgozik; savrészecskék kerülhetnek a szembe. Ilyen esetekben azonnal öblítse ki a szemét hideg vízzel (legalább 15 percig), és azonnal forduljon orvoshoz.

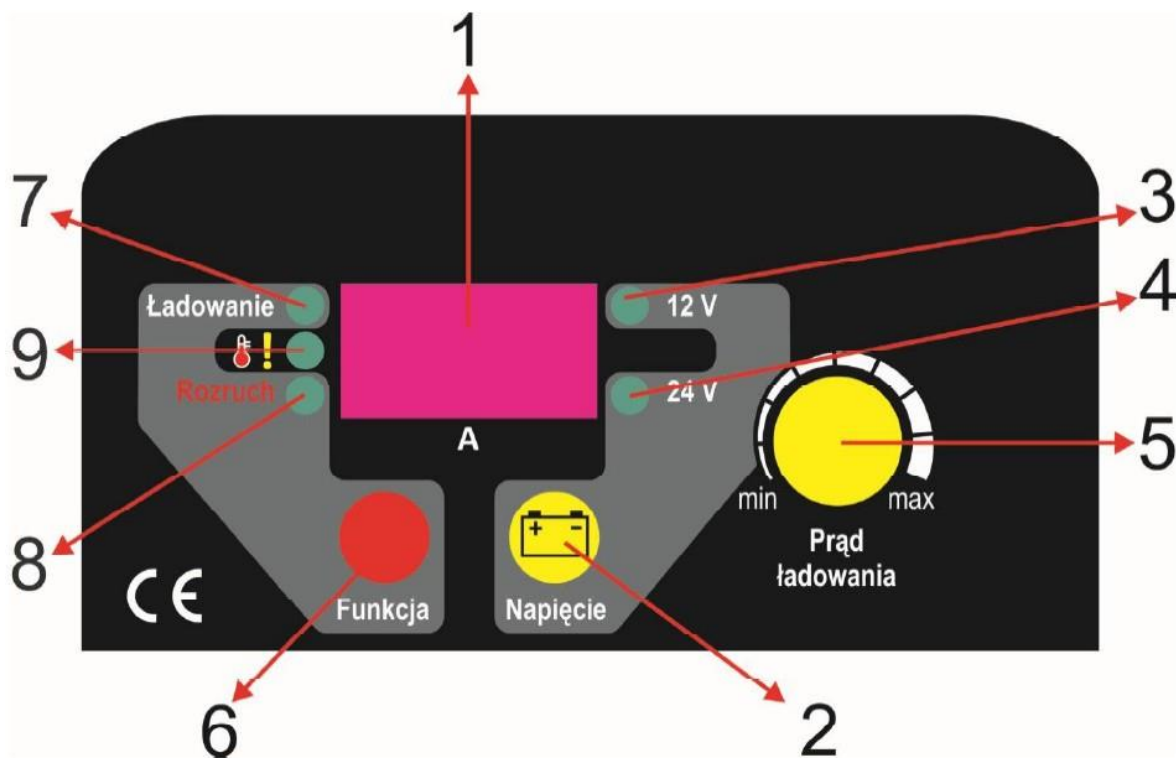
- Ha az akkumulátorsav bőrrel vagy ruházattal érintkezik, azonnal mossa le szappannal és vízzel. Ha bőrpír, fájdalom vagy irritáció jelentkezik, azonnal forduljon orvoshoz.

- Legyen nagyon óvatos, hogy csökkentse a fémeszközök akkumulátorra esésének kockázatát. Ez robbanást okozhat. Felhívjuk figyelmét, hogy töltés közben hidrogéngáz (oxigén) távozik az akkumulátorból. Az oxigén hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal (lánggal, parázslal vagy szikrák) való érintkezés úgynevezett oxihidrogén reakciót okozhat! Ezért a GEKO készülékkel történő indítást a szabadban vagy jól szellőző helyen kell elvégezni.

- Ólomsavas akkumulátorral végzett munka során vegye le a személyes fémtárgyakat, például gyűrűket, karkötőket, nyakláncokat és órákat.

- A bikázó nem arra szolgál, hogy akkumulátor nélkül közvetlenül beindítsa az autó motorját.

- A motor beindítása után azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az indítókábelt a járműből.
- A töltőt csak ólomakkumulátorok töltésére használja. A töltő nem alkalmas elektromos rendszerek táplálására, szárazselembes akkumulátorok töltésére vagy egyéb alkalmazásokra.
- Soha ne próbáljon meg fagyott akkumulátort tölteni.
- Soha ne tárolja az indítókábelt csatlakoztatott élő csatlakozókkal.
- A készülék nem vízálló - ne tegye ki a készüléket közvetlen víznek, például esőnek vagy hónak. Soha ne helyezze nedves vagy nyirkos felületre.



1. Áramkijelző (amperben [A])
 2. Feszültségválasztó kapcsoló (12 V vagy 24 V).
Megjegyzés: Mindig gondosan ellenőrizze, hogy a kiválasztott feszültség megegyezik-e az akkumulátor feszültségével és a jármű elektromos rendszerével.
 3. Jelzőfény - ha világít, a 12 V-os feszültség kiválasztását jelzi.
 4. Jelzőfény - ha világít, a 24 V-os feszültség kiválasztását jelzi.
 5. Töltési áram beállító gomb.
 6. Funkcióválasztó kapcsoló: töltés vagy indítás.
 7. Jelzőfény - ha világít, a "töltés" funkciót jelöli.
 8. Jelzőfény – ha világít, az „indítás” funkciót választja.
- FIGYELMEZTETÉS** – Az „indítás” funkció kiválasztása azonnal nagy indítóáramot generál.
9. Jelzőfény – ha világít, a védőáramkör kioldását vagy meghibásodást jelez.

A főkapcsoló a készülék hátulján található. A készülék elején találhatók a tápcsatlakozók is, pozitív és negatív kábelekkel jelölve.

Ezenkívül a tápcsatlakozók színkóddal vannak ellátva: piros a pozitív, fekete a negatív pólushoz.



HASZNÁLAT

Csatlakoztatás a hálózathoz

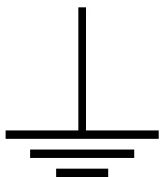
A készülék hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze a feszültséget, a fázisszámot és a frekvenciát.

A tápfeszültség specifikációi a kézikönyv műszaki adataiban és a készülék adattábláján találhatók.

Ellenőrizze a készülék és a hálózat közötti földelővezeték csatlakozásait. Győződjön meg arról, hogy a tápegység normál üzemi körülmények között fedezi a készülék bemeneti teljesítményigényét. A biztosíték mérete és a tápkábel specifikációi a kézikönyv műszaki adataiban találhatók. A tápegységnek stabil feszültséggel kell rendelkeznie. A tápkábelek keresztmetszete nem lehet kisebb 2,5 mm²-nél. A tápcsatlakozó nélküli eszközöket az alábbi utasításoknak megfelelően csatlakoztassa.

A tápkábel és a csatlakozódugó csatlakoztatását és cseréjét szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

A sárga-zöld szigetelt vezeték földelést biztosít, és mindig földelési szimbólummal jelölt aljzathoz kell csatlakoztatni, függetlenül attól, hogy a tápfeszültség 230 V vagy 400 V.



Földelés szimbóluma.

Fontos biztonsági utasítások

INDÍTÁS VAGY TÖLTÉS ELŐTT GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A KIVÁLASZTOTT FESZÜLTSG KOMPATIBILIS A JÁRMŰ/AKKUMULÁTOR BESZERELÉSÉVEL, ÉS HOGY A KAPCSOK POLARITÁSSAL (POZITÍV ÉS NEM POZITÍV) VANNAK CSATLAKOZVA.

A készülék és az általa támogatott berendezések (akkumulátorok, járművek) élettartamának és megbízható működésének meghosszabbítása érdekében kövessen néhány szabályt:

- Ne töltsön sérült vagy nem újratölthető akkumulátorokat.
- Ne próbáljon meg sérült, illetve indításra nem alkalmas járműveket/eszközöket beindítani.
- Kövesse az akkumulátor és a jármű/eszköz gyártójának ajánlásait.
- Ne próbáljon meg beindítani lemerült, hibás, vagy a jármű/készülék elektromos rendszeréről leválasztott akkumulátort.
- Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- A készülék alkatrészei íveket és szikrákat hozhatnak létre.
- A készüléket csak jól szellőző helyen használja.
- Védje az esőtől, a fröccsenő víztől és a nedvességtől.
- Ne takarja el a szellőzőnyílásokat.
- Cserélje ki a sérült akkumulátorokat.
- Tartson állandó hálózati feszültséget.

AUTÓMOTOR INDÍTÁSA

FIGYELMEZTETÉS! Mielőtt megpróbálná beindítani a járművét, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, és szigorúan tartsa be azokat. A kézikönyvben található utasítások be nem tartása a beindítókészülék és/vagy a jármű károsodásához vezethet, amelyért az importőr/eladó nem vállal felelősséget.

FIGYELMEZTETÉS! A BEKAPCSOLÓ NEM HASZNÁLHATÓ, HA:

- A jármű/készülék kézikönyve vagy az akkumulátor kézikönyve ezt nem engedélyezi.
- A jármű/készülék akkumulátora sérült.
- A jármű/készülék akkumulátora teljesen lemerült.
- A jármű/eszköz akkumulátora le van választva.
- A jármű/eszköz motorja vagy a jármű/eszköz indítórendszere sérült.

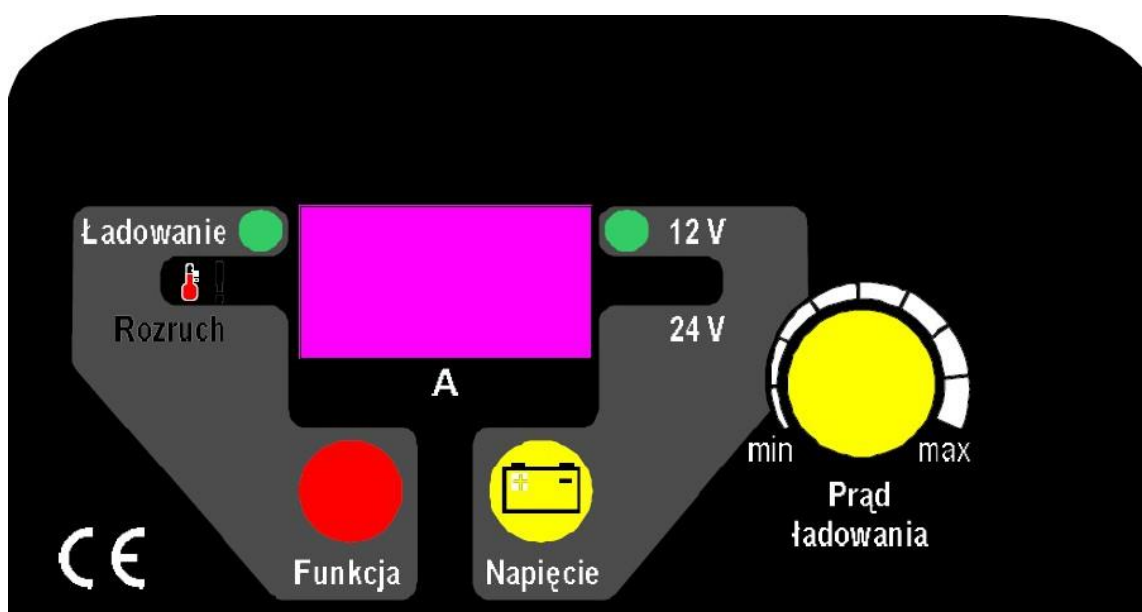
A jármű/eszköz rendszerfeszültsége eltér a 12 V-tól vagy a 24 V-tól.

1. Készítse elő az eszközt a tápkábel és a vezetékek kiegyenesítésével a munkaterminálokhoz. Ismerkedjen meg az eszköz kezelőpaneljével, és határozza meg, melyik vezeték a pozitív (piros) és melyik a negatív (fekete). A terminálok nem érhetnek egymáshoz, és nem érhetnek hozzá semmilyen elektromosan vezető alkatrészhez.

2. Húzza be a jármű rögzítőfékét, vegye ki a gyújtáskulcsot, vagy fordítsa kikapcsolt állásba, és győződjön meg arról, hogy a jármű/eszköz üresben van (nincs sebességben). Ellenőrizze a jármű/eszköz akkumulátorának feszültségét, valamint a pozitív és negatív jelöléseket.

3. Csatlakoztassa az indítókábelt a hálózathoz, és kapcsolja be a kapcsolóval.

Az alapértelmezett eszköz "Töltés" és "12 V" konfigurációban indul.



24 V-os rendszerű járművek/eszközök esetén nyomja meg a "Feszültség" gombot a feszültség 24 V-ra állításához.

A 24 V-os jelzőfénynek világítania kell. Állítsa a "Töltőáram" gombot minimális állásba.

4. Miután megbizonyosodott arról, hogy a megfelelő feszültséget választotta ki az indítókábelen, és engedélyezte a „Töltés” funkciót, csatlakoztassa a feszültség alatt álló csipeket az akkumulátor pólusaihoz vagy a jármű/eszköz kézikönyvében megadott más, kijelölt helyre.

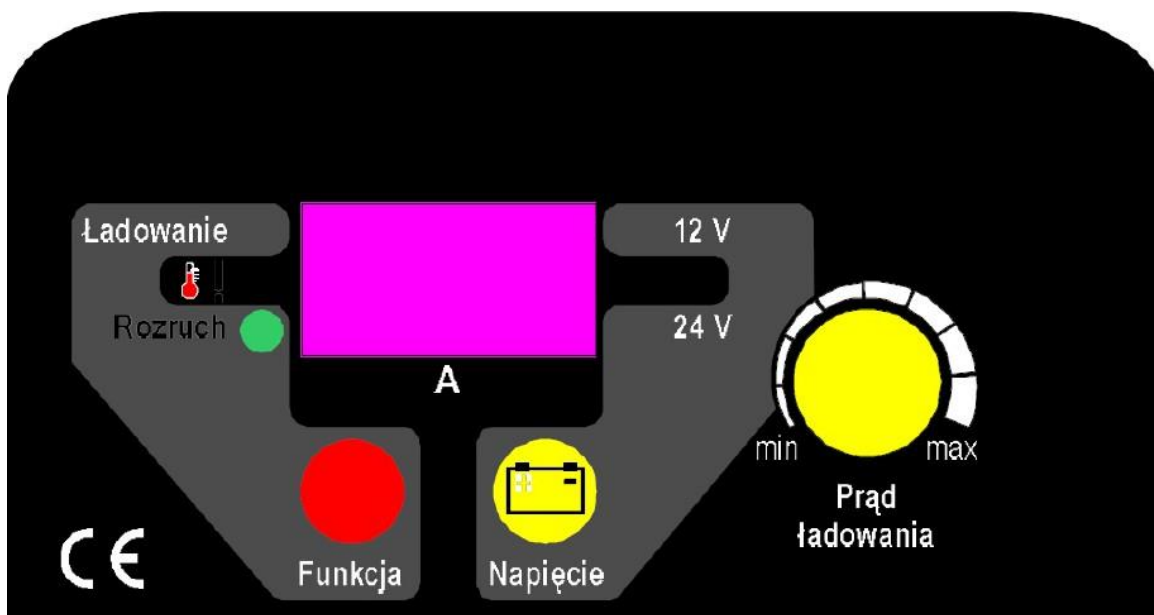
Különösen ügyeljen a helyes polarításra – a piros (pozitív) csipeszt először az akkumulátor pólusához vagy a „MÍNUSZ” jelölésű kijelölt helyre kell csatlakoztatni.

FIGYELMEZTETÉS! Sérült vagy teljesen lemerült akkumulátor esetén az indítókábel a indítás során veszélyes szintre emelheti a feszültséget, ami a jármű elektromos rendszerének károsodásához vezethet.

Ha az akkumulátor teljesen lemerült, ajánlott körülbelül 5-10 percig előtölteni, a töltőáramot az akkumulátor kapacitásának körülbelül 30%-ára állítva.

Ne tartsa fenn ezt a töltőáramot 5 + 10 percnél tovább. Ez túlterhelheti az akkumulátort!

5. Nyomja meg a „Funkció” gombot – a „Start” szimbólum világítani kezd.



Gyorsan szálljon be a járműbe, és próbálja meg beindítani a motort. Egyetlen indítási kísérlet nem tarthat tovább 5 másodpercnél. Körülbelül 3 sikertelen kísérlet után kapcsolja a készüléket „Töltés” üzemmódba, vagy kapcsolja ki teljesen. Körülbelül 5 perc múlva újabb indítási kísérlet tehető, megismételve az 1. lépéstől kezdődő összes lépést.

AZ AKKUMULÁTOR ÜZEMELTETÉSRE VALÓ ELŐKÉSZÍTÉSE

Az akkumulátortöltési eljárásokat és előkészületeket a töltendő akkumulátorok használati utasításának megfelelően kell végezni.

Ha a gyártó utasításai nem állnak rendelkezésre, a következőket kell tennie:

- Ellenőrizze a csatlakozók állapotát, a külső csatlakozásokat, és azt, hogy a jármű elektromos rendszerének csatlakozói jó elektromos csatlakozással rendelkeznek-e az akkumulátor csatlakozóihoz.
- Ha jelentős lerakódások vannak az akkumulátor csatlakozóin, tisztítsa meg azokat csiszolópapírral, és kenje be vazelinnel.
- Üzemeltethető akkumulátorok esetén távolítsa el az akkumulátor szellőződugóit (ha vannak).
- Ellenőrizze az elektrolitszintet minden cellában, és szükség esetén töltsse fel desztillált vagy ásványmentesített vízzel 10-15 mm-rel az akkumulátorlemezek széle fölé (használható akkumulátorok esetén).
- Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét hidrométerrel az elektrolit sűrűségének mérésére.

20 Celsius-fokon mért értékek: feltöltött akkumulátor - 1,14 kg/l, félig feltöltött akkumulátor - 1,21 kg/l, lemerült akkumulátor - 1,14 kg/l.

Az akkumulátor töltése

1. Miután kivette a készüléket a csomagolásból, tekerje le az összes csatlakozókábelt, és ellenőrizze azok állapotát. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e.
2. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz, és állítsa a főkapcsolót ON állásba. A kezelőpanelnek világítania kell. Alapértelmezés szerint a készülék „Töltés” és „12V” konfigurációban indul el.
3. Ha az akkumulátor feszültsége 24V, a készüléken a „Feszültség” gombbal módosítsa a feszültséget. A 24V szimbólum melletti jelzőfénynek világítania kell. A helytelen feszültségválasztás károsíthatja az akkumulátort, a járművet és a töltőt.
4. Az akkumulátorból származó gázrobbanás veszélye miatt a töltőt a lehető legtávolabb kell elhelyezni a töltendő akkumulátortól. Soha ne helyezze a töltőt az akkumulátorra vagy alá.
5. Ha a jármű elektromos rendszeréről leválasztott akkumulátort tölt, csatlakoztassa a kimeneti kábelbilincseket az akkumulátor pólusaihoz úgy, hogy először a piros kábelbilincset a (+) pólushoz, majd a fekete kábelbilincset a (-) pólushoz csatlakoztatja.
Ha olyan akkumulátort tölt, amely nincs leválasztva a jármű elektromos rendszeréről, először a jármű földelésével ellentétes polaritású bilincset csatlakoztassa az akkumulátor pólusaihoz. A PLUSZ és MÍNUSZ kábelek fordított csatlakoztatása az akkumulátor, a jármű és a töltő károsodásához vezethet.
6. A töltőáramot a gyártó ajánlásai szerint, vagy az akkumulátor Ah-ban kifejezett kapacitásának 1/10 és 1/6 közötti értékre kell beállítani. Például egy 60 Ah-s akkumulátor esetében a töltőáramnak 6 és 10 A között kell lennie. A töltő jellemzői biztosítják, hogy az akkumulátor töltési folyamata automatikus legyen.
7. Töltés közben ne hagyja, hogy az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a 45 Celsius-fokot. Ha az akkumulátor túlságosan felforrósodik, azonnal válassza le a töltőről. A töltés az akkumulátor lehűlése után folytatható.
8. A megfelelően működő akkumulátort, a kisülés mértékétől és a névleges kapacitástól függetlenül, 8-15 órán belül fel kell tölteni.
9. Az akkumulátorok feltöltöttek tekinthetők, ha:
 - az elektrolit sűrűsége és a pólusfeszültsége nem változik a töltés utolsó két órájában.
 - az elektrolit fajsúlya hidrométerrel mérve körülbelül 1,28 kg/l.
10. Az akkumulátor feltöltése után válassza le a töltő hálózati tápellátását, majd vegye le a bilincseket az akkumulátor pólusairól (először a járműével megegyező polaritású tartót (földelést) válassza le).
11. Ellenőrizze az elektrolitszintet a használható akkumulátorokban, és szükség esetén töltsse fel. Az eltömődések ellenőrzése után tegye vissza a töltőnyílások kupakjait.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Ez a készülék IP20 védettségű, ezért ne használja esőben, és ne tegye ki nedvességnek.

FIGYELMEZTETÉS! Ez az eszköz elektronikus alkatrészeken alapul. A készülék közelében lévő fém csiszolása és vágása reszeléssel szennyezheti az eszköz belsejét, ezáltal kárt okozhat. A fent említett károkra nem vonatkozik a garancia!

Ha ilyen környezetben való üzemeltetés szükséges, tisztítsa meg a készüléket, mielőtt sűrített levegővel kifújná a rakodó belsejét.

Karbantartás tervezésekor vegye figyelembe a használat intenzitását és körülményeit.

A készülék megfelelő használata és a rendszeres karbantartás segít elkerülni a szükségtelen zavarokat és megszakításokat a működésben.

Naponta:

- Javítsa meg vagy cserélje ki a sérült szigetelésű kimeneti kábeleket.
- Tisztítsa meg a csatlakozókat a lerakódásoktól.

Havonta:

- Tisztítsa meg és kenje be a csatlakozókat vazelinnel.

FIGYELMEZTETÉS! A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a tápkábelt.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A megtisztított készüléket ajánlott az eredeti csomagolásában tárolni. A készüléket mindig száraz, szellőző helyen, gyermekek és mások elől elzárva tárolja. Szállítás közben védje a készüléket a rezgésektől és ütésektől.

ELDOBÁS

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. A csomagolást a helyi előírásoknak megfelelően dobja ki. A csomagolóanyagokat tartsa gyermekek elől elzárva, mivel potenciális veszélyforrást jelenthetnek.



KÖRNYEZETVÉDELEM

Felhasználóknak szóló információk az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról (háztartásokra vonatkozik)

A termékeken vagy a kísérő dokumentációban látható szimbólum azt jelzi, hogy a hibás eszközöket háztartási hulladékként kell ártalmatlanítani.

Az alkatrészek megfelelő ártalmatlanításához, újrafelhasználásához vagy újrahasznosításához a készüléket egy erre a célra kijelölt gyűjtőhelyre kell vinni, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékgyűjtő pontok helyéről a helyi önkormányzatoknál kérhet információt.

A készülék megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését, és elkerülheti az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozhat.

A nem megfelelő hulladékkezelés büntetésekkel jár a vonatkozó helyi elektromos előírások értelmében. Ha elektromos vagy elektronikus eszközöket kell ártalmatlanítani, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi kereskedővel vagy szállítóval, akik további információkkal szolgálnak.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 21

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Inverteres indító töltő 12-24V 600A

Típus: G80051, modell: SC-600

megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő követelményeinek: a tagállamok elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó jogszabályainak harmonizációjáról szóló, 2014. február 26-i 2014/30/EU irányelv, a meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról szóló, 2014/35/EU irányelv, a tagállamok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU irányelv, valamint az EN 60335

1:2012+A1:2014+A11:2014 szabványok; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015, Az IEC 62321-7-2:2017 megfelel az ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO) által kiállított, 2018.05.24-i 0E180524.TFMUW20 számú EK típustanúsítványnak.

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it Weboldal: www.entecerma.it

Bejelentett szervezet azonosító száma: 1282

és a TÜV Thuringia Group, Melchendorfer Str. által kiállított, 2020. január 6-i 8621.SH.2005.0303 számú EK típustanúsítványnak. 64, 99096 Erfurt

Tel.: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242

info (kukac) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül módosítják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2021.08.18.
Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk
A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ISTRUZIONI PER L'USO

Caricabatterie inverter con avviamento 12–24V 600A

Tipo: G80051, modello: SC-600



Prodotto per
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni di utilizzo. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'operazione dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



ATTENZIONE!!

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti nelle istruzioni sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.

DATI TECNICI

Tensione di alimentazione: 230V / 50Hz 10.5 A

Tensione di uscita: 12 / 24V

Corrente di uscita: 80A

Corrente massima: 600A

Uscita: 5 - 80A

Corrente di avviamento: 600A

Capacità della batteria: 50 - 800 Ah

Classe di isolamento: I

Grado di protezione: IP20

Lunghezza del cavo di ricarica: 1,45 m

Lunghezza del cavo di alimentazione: 2 m

USO PREVISTO

Grazie per aver acquistato questo avviatore e/o caricabatterie. I dispositivi descritti in questo manuale sono progettati per facilitare l'avviamento di veicoli a motore e macchinari con motori a benzina e diesel, dotati di sistemi a 12V o 24V. Vengono utilizzati anche per caricare batterie al piombo-acido standard da 12 V o 24 V, aperte o sigillate (ad esempio, batterie WET con elettrolita liquido, batterie GEL con elettrolita in gel o batterie AGM con elettrolita assorbente).

Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio o da un collegamento errato del dispositivo.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Descrizione	
	Per limitare la possibilità di lesioni, l'utente deve prima leggere l'intero manuale di istruzioni.
	Segnale di avvertimento generale, richiama l'attenzione di ogni utente sui pericoli generali. Appare in combinazione con altri indicatori di avvertimento o simboli, la cui inosservanza può portare a lesioni personali o danni al dispositivo.
	Prodotto conforme ai requisiti delle direttive dell'Unione Europea.
	Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche – vedere la sezione SMALTIMENTO in questo manuale.
	Indossare occhiali protettivi.
	Impedire l'accesso ai bambini.
	Rischio di incendio.
	Divieto di utilizzare fiamme libere.
	Pericolo di ustioni da acido.
	Rischio di scossa elettrica.

REGOLE DI UTILIZZO SICURO

Leggere tutte le norme di sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle norme e delle istruzioni per la salute e la sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

Tenere i bambini lontani dall'area di funzionamento del dispositivo. I portatori di pacemaker impiantati devono consultare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo. La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato, nel rispetto delle norme di sicurezza applicabili ai dispositivi elettrici.

Qualsiasi modifica al dispositivo può comportare alterazioni delle sue caratteristiche funzionali o un deterioramento delle sue prestazioni. Qualsiasi modifica al dispositivo apportata autonomamente non solo invaliderà la garanzia, ma potrebbe anche comprometterne la sicurezza ed esporre l'utente al rischio di scosse elettriche. Condizioni operative improprie e un utilizzo improprio possono danneggiare il dispositivo e invalidare la garanzia. Non riporre mai l'avviatore di emergenza con i terminali di lavoro collegati. Un cortocircuito tra i terminali collegati potrebbe causare scintille o esplosioni, con conseguenti scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

SICUREZZA PERSONALE

ATTENZIONE! Indossare occhiali protettivi e indumenti protettivi prima di tentare di avviare un motore di un'auto con i cavi.

- Indossare occhiali protettivi e indumenti protettivi quando si avvia un motore di un'auto con i cavi. Evitare di toccarsi gli occhi quando si lavora sulla batteria di un'auto; particelle di acido possono penetrarvi. In tali casi, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua fredda (per almeno 15 minuti) e consultare immediatamente un medico.

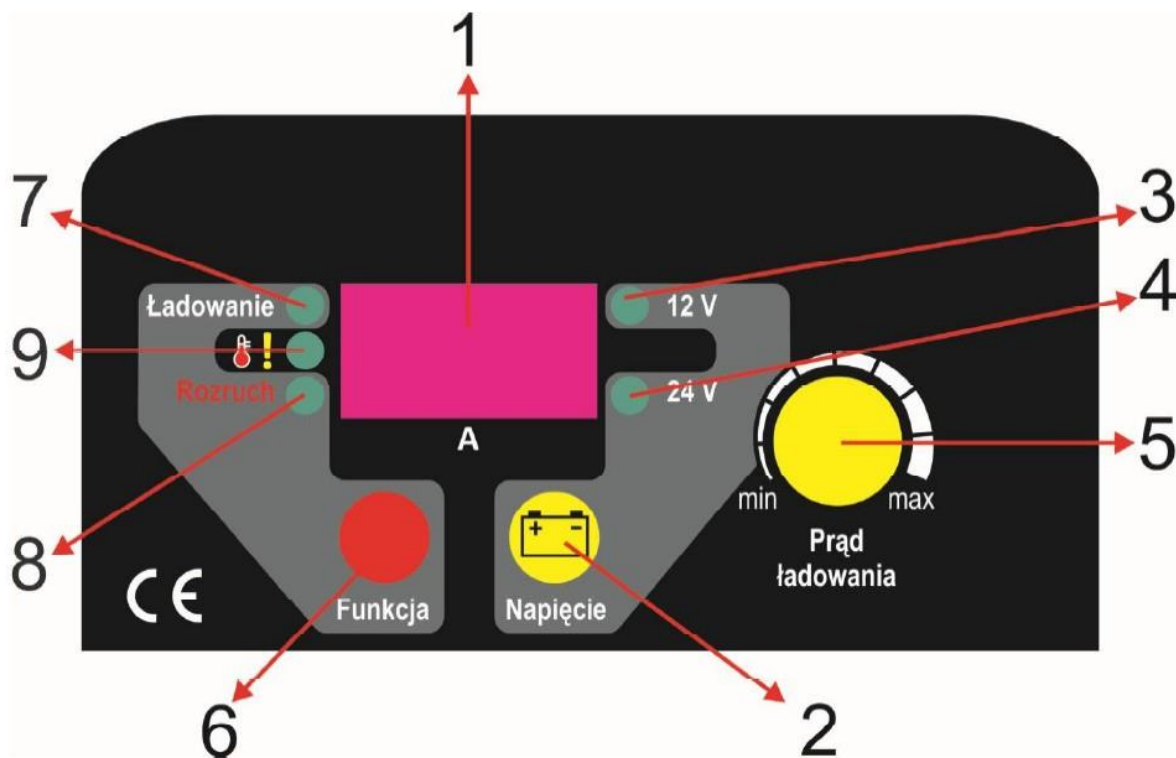
- Se l'acido della batteria entra in contatto con la pelle o gli indumenti, lavare immediatamente con acqua e sapone. In caso di arrossamento, dolore o irritazione, consultare immediatamente un medico.

- Prestare molta attenzione per ridurre il rischio di far cadere utensili metallici sulla batteria. Ciò potrebbe causare un'esplosione. Tenere presente che l'idrogeno gassoso (ossigeno) può fuoriuscire dalla batteria durante la carica. L'ossigeno è una miscela esplosiva di idrogeno e ossigeno. Il contatto con una fiamma libera (fiamme, braci o scintille) può provocare una cosiddetta reazione ossidrogeno! Pertanto, l'avviamento di emergenza con il dispositivo GEKO deve essere eseguito all'aperto o in un'area ben ventilata.

- Quando si lavora con una batteria al piombo, rimuovere oggetti metallici personali come anelli, bracciali, collane e orologi.

- L'avviatore di emergenza non è progettato per avviare direttamente il motore di un'auto senza batteria.

- Subito dopo aver avviato il motore, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di avviamento dal veicolo.
- Utilizzare il caricabatterie solo per caricare batterie al piombo-acido. Il caricabatterie non è progettato per alimentare sistemi elettrici, caricare batterie a secco o per altre applicazioni.
- Non tentare mai di caricare una batteria congelata.
- Non conservare mai il cavo di avviamento con i terminali sotto tensione collegati.
- Il dispositivo non è impermeabile: non esporlo direttamente all'acqua, come pioggia o neve. Non posizionarlo mai su superfici bagnate o umide.



1. Display della corrente (in ampere [A])

2. Selettore di tensione (12 V o 24 V).

Nota: verificare sempre attentamente che la tensione selezionata corrisponda alla tensione della batteria e all'impianto elettrico del veicolo.

3. Spia luminosa: accesa indica la selezione della tensione a 12 V.

4. Spia luminosa: accesa indica la selezione della tensione a 24 V.

5. Manopola di regolazione della corrente di carica.

6. Selettore di funzione: carica o avviamento.

7. Spia luminosa: quando accesa, indica la funzione di "carica" selezionata.

8. Spia luminosa: quando accesa, indica la funzione di "avvio" selezionata.

AVVERTENZA: la selezione della funzione di "avvio" genera immediatamente un'elevata corrente di avviamento.

9. Spia luminosa: quando accesa, indica l'intervento del circuito di protezione o un malfunzionamento.

L'interruttore principale si trova sul retro del dispositivo. La parte anteriore del dispositivo ospita anche i terminali di alimentazione, contrassegnati con i cavi positivo e negativo.

Inoltre, i terminali di alimentazione sono codificati a colori: rosso per il positivo e nero per il negativo.



USO

Collegamento alla rete elettrica

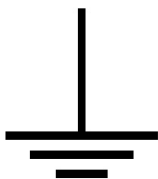
Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, verificare la tensione, il numero di fase e la frequenza.

Le specifiche della tensione di alimentazione sono riportate nella sezione dati tecnici di questo manuale e sulla targhetta del dispositivo.

Verificare i collegamenti del cavo di messa a terra tra il dispositivo e la rete elettrica. Assicurarsi che l'alimentatore sia in grado di coprire i requisiti di potenza in ingresso del dispositivo in normali condizioni di funzionamento. Le dimensioni del fusibile e le specifiche del cavo di alimentazione sono riportate nelle specifiche tecniche di questo manuale. L'alimentatore deve avere una tensione stabile. La sezione dei cavi di alimentazione non deve essere inferiore a 2,5 mm². Collegare i dispositivi senza spina di alimentazione secondo le istruzioni riportate di seguito.

Il collegamento e la sostituzione del cavo di alimentazione e della spina devono essere eseguiti da un elettricista qualificato.

Il filo isolato giallo-verde fornisce la messa a terra e deve essere sempre collegato a una presa contrassegnata con il simbolo di messa a terra, indipendentemente dal fatto che l'alimentazione sia a 230 V o 400 V.



Simbolo di messa a terra.

Istruzioni di sicurezza importanti

PRIMA DI AVVIARE O RICARICARE, ASSICURARSI ASSOLUTAMENTE CHE LA TENSIONE SELEZIONATA SIA COMPATIBILE CON L'INSTALLAZIONE DEL VEICOLO/BATTERIA E CHE I TERMINALI SIANO COLLEGATI CON LA POLARITÀ (POSITIVA E NON POSITIVA).

Per prolungare la durata e il funzionamento affidabile del dispositivo e delle apparecchiature che supporta (batterie, veicoli), seguire alcune regole:

- Non caricare batterie danneggiate o non ricaricabili.
- Non tentare di avviare con i cavi veicoli/dispositivi danneggiati o non idonei all'avviamento con i cavi.
- Seguire le raccomandazioni del produttore della batteria e del produttore del veicolo/dispositivo.
- Non tentare di avviare una batteria scarica, difettosa o scollegata dall'impianto elettrico del veicolo/dispositivo.
- Prima di inserire o rimuovere la batteria, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
- I componenti del dispositivo possono produrre archi elettrici e scintille.
- Utilizzare il dispositivo solo in aree ben ventilate.
- Proteggere da pioggia, schizzi e umidità.
- Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Sostituire le batterie danneggiate.
- Mantenere una tensione di rete costante.

AVVIAMENTO DEL MOTORE DI UN'AUTO

ATTENZIONE! Prima di tentare di avviare il veicolo con i cavi di alimentazione, leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito e rispettarle scrupolosamente. La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare danni al dispositivo di avviamento e/o al veicolo, per i quali l'importatore/venditore non è responsabile.

ATTENZIONE! IL JUMPER NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO SE:

- Il manuale del veicolo/dispositivo o il manuale della batteria non lo consentono.
- La batteria del veicolo/dispositivo è danneggiata.
- La batteria del veicolo/dispositivo è completamente scarica.
- La batteria del veicolo/dispositivo è scollegata.
- Il motore del veicolo/dispositivo o il sistema di avviamento del veicolo/dispositivo sono danneggiati.

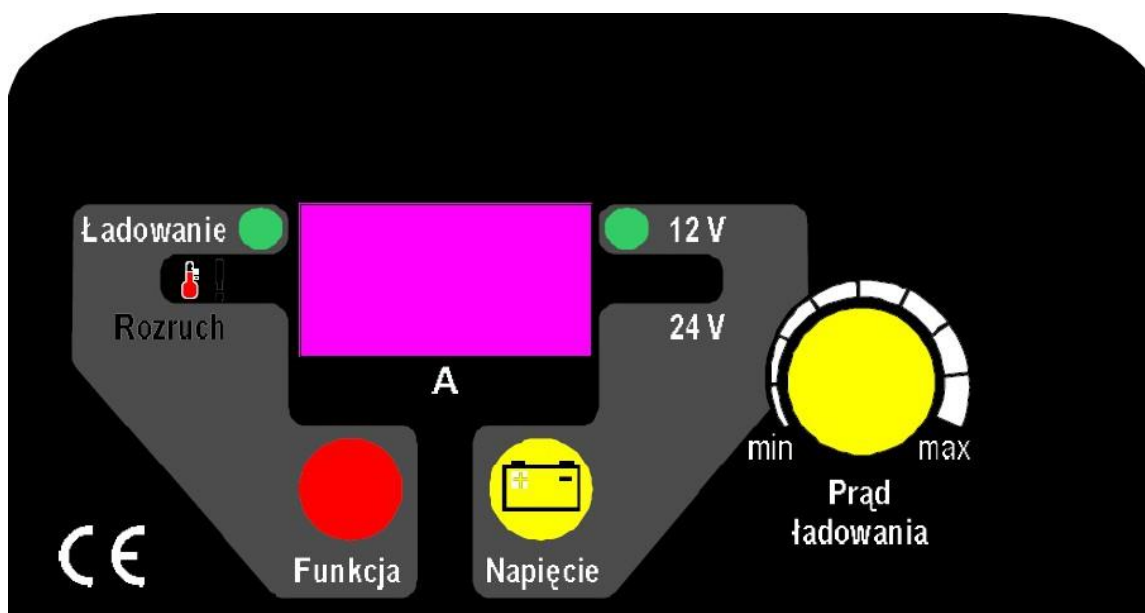
La tensione di sistema del veicolo/dispositivo è diversa da 12 V o 24 V.

1. Preparare il dispositivo raddrizzando il cavo di alimentazione e i fili con i terminali funzionanti. Familiarizzare con il pannello di controllo del dispositivo e determinare quale filo è positivo (rosso) e quale è negativo (nero). I terminali non devono toccarsi tra loro né toccare componenti elettricamente conduttivi.

2. Azionare il freno di stazionamento del veicolo, rimuovere la chiave di accensione o girarla in posizione off e assicurarsi che il veicolo/dispositivo sia in folle (non in marcia). Verificare la tensione della batteria del veicolo/dispositivo e i segni positivo e negativo.

3. Collegare l'avviatore di emergenza alla rete elettrica e accenderlo tramite l'interruttore.

Il dispositivo predefinito si avvia nelle configurazioni "In carica" e "12 V".



Per i veicoli/dispositivi con un sistema a 24 V, premere il pulsante "Tensione" per impostare la tensione a 24 V.

La spia 24 V dovrebbe accendersi. Impostare la manopola "Corrente di carica" al minimo.

4. Dopo essersi assicurati di aver selezionato la tensione corretta sull'avviatore di emergenza e di aver abilitato la funzione "Ricarica", collegare i morsetti sotto tensione ai terminali della batteria o a un'altra posizione designata, secondo quanto indicato nel manuale del veicolo/dispositivo.

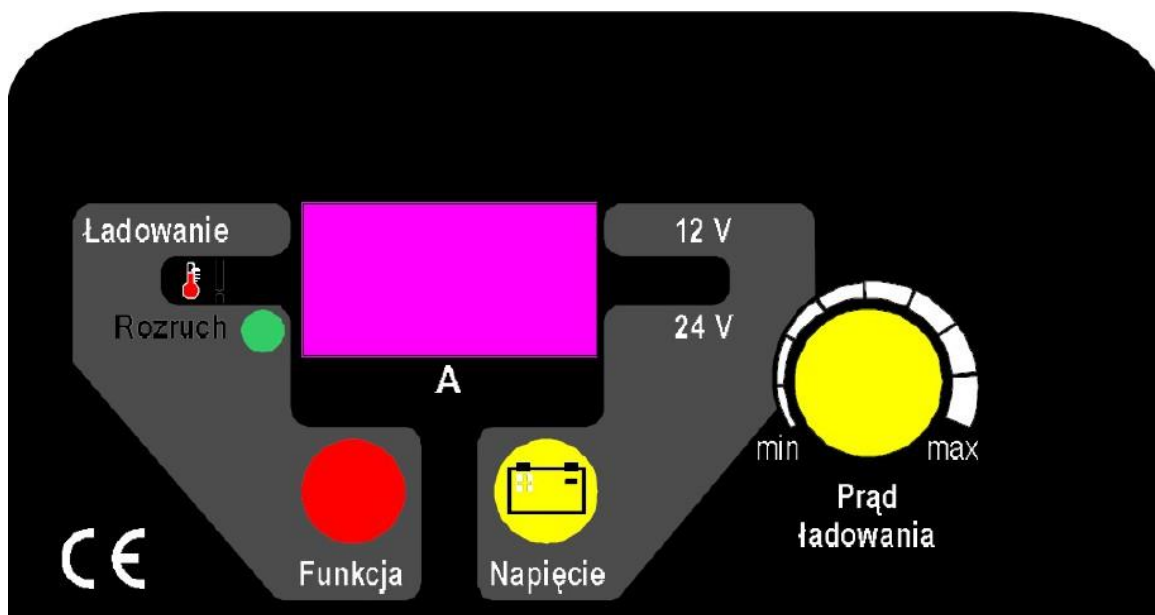
Prestare particolare attenzione alla corretta polarità: il morsetto rosso (positivo) deve essere collegato per primo al terminale della batteria o alla posizione designata contrassegnata con "MENO".

ATTENZIONE! In caso di batteria danneggiata o completamente scarica, l'avviatore di emergenza potrebbe aumentare la tensione a un livello pericoloso durante l'avviamento, con conseguenti danni all'impianto elettrico del veicolo.

Se la batteria è completamente scarica, si consiglia di precaricarla per circa 5-10 minuti, impostando la corrente di carica a circa il 30% della capacità della batteria.

Non mantenere questa corrente di carica per più di 5 + 10 minuti. Ciò potrebbe sovraccaricare la batteria!

5. Premere il pulsante "Funzione" - il simbolo "Avvio" si illuminerà.



Salire rapidamente a bordo del veicolo e tentare di avviare il motore. Un singolo tentativo di avviamento non dovrebbe durare più di 5 secondi. Dopo circa 3 tentativi falliti, commutare il dispositivo su "In carica" o spegnerlo completamente. È possibile effettuare un altro tentativo di avviamento dopo circa 5 minuti, ripetendo tutti i passaggi dal punto 1.

PREPARAZIONE DELLA BATTERIA PER IL FUNZIONAMENTO

Le procedure e la preparazione per la ricarica della batteria devono essere conformi alle istruzioni per l'uso delle batterie da caricare.

Se le istruzioni del produttore non sono disponibili, è necessario:

- Verificare le condizioni dei terminali, i collegamenti esterni e se i terminali dell'impianto elettrico del veicolo hanno un buon collegamento elettrico con i terminali della batteria.
- In presenza di depositi significativi sui terminali della batteria, pulirli con carta vetrata e lubrificarli con vaselina.
- Per le batterie riparabili, rimuovere i tappi di sfiato (se presenti).
- Controllare il livello dell'elettrolita in tutte le celle e, se necessario, rabboccarlo con acqua distillata o demineralizzata fino a un livello di 10-15 mm sopra il bordo delle piastre della batteria (per le batterie riparabili).
- Controllare la carica della batteria utilizzando un idrometro per misurare la densità dell'elettrolita.

Valori misurati a 20 gradi Celsius: batteria carica - 1,14 kg/l, batteria mezza carica - 1,21 kg/l, batteria scarica - 1,14 kg/l.

Ricarica della batteria

1. Dopo aver rimosso il dispositivo dalla confezione, srotolare tutti i cavi di collegamento e verificarne lo stato. Verificare che l'interruttore sia in posizione "off".
2. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica e portare l'interruttore principale in posizione "ON". Il pannello di controllo dovrebbe illuminarsi. Per impostazione predefinita, il dispositivo si avvia nelle configurazioni "In carica" e "12 V".
3. Se la tensione della batteria è di 24 V, modificare la tensione sul dispositivo utilizzando il pulsante "Tensione". La spia accanto al simbolo 24 V dovrebbe illuminarsi. Una selezione errata della tensione può causare danni alla batteria, al veicolo e al caricabatterie.
4. A causa del rischio di esplosioni di gas provenienti dalla batteria, il caricabatterie deve essere posizionato il più lontano possibile dalla batteria in carica. Non posizionare mai il caricabatterie sopra o sotto la batteria.
5. Se si carica una batteria scollegata dall'impianto elettrico del veicolo, collegare i morsetti del cavo di uscita ai terminali della batteria collegando prima il morsetto rosso al terminale (+) e poi il morsetto nero al terminale (-).
Se si carica una batteria non scollegata dall'impianto elettrico del veicolo, collegare i morsetti del cavo di uscita ai terminali della batteria collegando prima il morsetto con la polarità opposta alla massa del veicolo. Il collegamento invertito dei cavi PIÙ e MENO può causare danni alla batteria, al veicolo e al caricabatterie.
6. La corrente di carica deve essere impostata secondo le raccomandazioni del produttore o su un valore compreso tra 1/10 e 1/6 della capacità della batteria espressa in Ah. Ad esempio, per una batteria da 60 Ah, la corrente di carica deve essere compresa tra 6 e 10 A. Le caratteristiche del caricabatterie garantiscono che il processo di carica della batteria sia automatico.
7. Durante la carica, non consentire alla temperatura della batteria di superare i 45 gradi Celsius. Se la batteria diventa eccessivamente calda, scollegarla immediatamente dal caricabatterie. La ricarica può essere ripresa dopo che la batteria si è raffreddata.
8. Una batteria correttamente funzionante, a seconda del grado di scarica e della capacità nominale, deve essere caricata entro 8-15 ore.
9. Le batterie possono essere considerate cariche se:
 - la densità dell'elettrolita e la tensione dei terminali non cambiano durante le ultime due ore di carica.
 - il peso specifico dell'elettrolita, misurato con un idrometro, è di circa 1,28 kg/l.
10. Dopo aver caricato la batteria, scollegare l'alimentazione di rete del caricabatterie e rimuovere i morsetti dai terminali della batteria (scollegare prima il supporto con la stessa polarità di quello del veicolo (massa)).
11. Controllare il livello dell'elettrolita nelle batterie utilizzabili e rabboccarlo se necessario. Richiudere i tappi di riempimento dopo aver verificato la presenza di ostruzioni.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Questo dispositivo ha un grado di protezione IP20, quindi non utilizzarlo sotto la pioggia né esporlo all'umidità.

ATTENZIONE! Questo dispositivo si basa su componenti elettronici. Smerigliare e tagliare metalli in prossimità del dispositivo potrebbe contaminarne l'interno con limatura, causando danni. I danni sopra menzionati non sono coperti da garanzia!

Se è necessario utilizzare il dispositivo in un ambiente di questo tipo, pulirlo prima di soffiare aria compressa all'interno del caricatore.

Quando si pianifica la manutenzione, considerare l'intensità e le condizioni d'uso.

Un uso corretto del dispositivo e una manutenzione regolare contribuiranno a evitare inutili interruzioni e disagi.

Quotidianamente:

- Riparare o sostituire i cavi di uscita con isolamento danneggiato.
- Pulire i terminali da eventuali depositi.

Mensilmente:

- Pulire e lubrificare i terminali con vaselina.

AVVERTENZA! Scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento sul dispositivo.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Si consiglia di conservare il dispositivo pulito nella sua confezione originale. Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e ventilato, fuori dalla portata dei bambini e di altri. Proteggere il dispositivo da vibrazioni e urti durante il trasporto.

SMALTIMENTO

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire l'imballaggio in conformità con le normative locali. Tenere i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini, in quanto costituiscono una potenziale fonte di pericolo.



TUTELA DELL'AMBIENTE

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici (applicabile ai rifiuti domestici)

Il simbolo riportato sui prodotti o sulla documentazione allegata indica che i dispositivi difettosi devono essere smaltiti come rifiuti domestici.

Per il corretto smaltimento, riutilizzo o riciclo dei componenti, è necessario portare il dispositivo presso un punto di raccolta specializzato, dove verrà accettato gratuitamente. Informazioni sull'ubicazione dei punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature sono disponibili presso le autorità locali.

Il corretto smaltimento di questo dispositivo consente di preservare risorse preziose ed evitare impatti negativi sulla salute e sull'ambiente, che potrebbero essere causati da una gestione inappropriata dei rifiuti.

Lo smaltimento improprio dei rifiuti è soggetto a sanzioni ai sensi delle normative elettriche locali applicabili. Se è necessario smaltire dispositivi elettrici o elettronici, contattare il rivenditore o il fornitore più vicino, che fornirà ulteriori informazioni.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 21

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. . Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che:

Caricabatterie inverter con avviamento 12-24V 600A
Tipo: G80051, modello: SC-600

soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio: 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica, 2014/35/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione, 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e le norme EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017 conforme al certificato di tipo CE n. 0E180524.TFMUW20 del 24/05/2018 rilasciato da ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Paese: Italia
Telefono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156, Email: ecm@entecerma.it, Sito web: www.entecerma.it

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1282
e certificato di tipo CE n. 8621.SH.2005.0303 del 6 gennaio 2020
rilasciato da TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt
Tel.: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242
info (at) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione e della conservazione della documentazione tecnica è di:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021
Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk
Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Invertinis įkroviklis su paleidimu 12–24V 600A

Tipas: G80051, modelis: SC-600



Pagaminta

GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą, prašome atidžiai susipažinti su šia instrukcija naudojimo. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų, kurios gali kilti naudojant įrenginį, supratimas yra vartotojo pareiga.



DĖMESIO!!

Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.

TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimo įtampa: 230 V / 50 Hz 10.5 A

Išėjimo įtampa: 12 / 24 V

Išėjimo srovė: 80 A

Maksimali srovė: 600 A

Išėjimo srovė: 5–80 A

Paleidimo srovė: 600 A

Akumuliatoriaus talpa: 50–800 Ah

Izoliacijos klasė: I

Apsaugos klasė: IP20

Įkrovimo kabelio ilgis: 1,45 m

Maitinimo kabelio ilgis: 2 m

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Dėkojame, kad įsigijote šį akumulatoriaus užvedimo įrenginį ir (arba) įkroviklį. Šiame vadove aprašyti įrenginiai skirti padėti užvesti motorines transporto priemones ir mašinas su benzininiais ir dyzeliniais varikliais, turinčias 12 V arba 24 V sistemas. Jie taip pat naudojami standartinėms 12 V arba 24 V švino rūgšties baterijoms, atviroms arba sandarioms (pvz., WET baterijoms su skystu elektrolitu, GEL baterijoms su gelio elektrolitu arba AGM baterijoms su elektrolitą sugeriančiu kilimėliu), įkrauti.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo įrenginio naudojimo ar neteisingo prijungimo.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS

Aprašymas	
	Siekiant sumažinti sužalojimų galimybę, vartotojas pirmiausia turi perskaityti visą instrukciją.
	Bendrasis įspėjamasis ženklas atkreipia kiekvieno vartotojo dėmesį į bendrąjį pavojų. Jis pasirodo kartu su kitais įspėjamaisiais indikatoriais ar kitais simboliais, kurių nesilaikymas gali sukelti kūno sužalojimus arba įrenginio sugadinimą.
	Produktas atitinka Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus.
	Elektros ir elektroninės įrangos šalinimas – žr. ŠALINIMO skyrių šiame vadove.
	Dėvėti apsauginius akinius.
	Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
	Gaisro pavojus.
	Nenaudoti atviros liepsnos.
	Nudegimų rūgštimi pavojus.
	Elektros smūgio pavojus.

SAUGAUS NAUDOJIMO TAISYKLĖS

Perskaitykite visus saugos reikalavimus ir instrukcijas. Nesilaikant sveikatos ir saugos reikalavimų bei instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

Išsaugokite visus saugos reikalavimus ir instrukcijas ateičiai.

Laikykitės vaikų atokiau nuo įrenginio veikimo zonos. Asmenys su implantuotais širdies stimulatoriais prieš naudodami įrenginį turėtų pasitarti su gydytoju. Techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, laikydamiesi elektros prietaisams taikomų saugos reikalavimų.

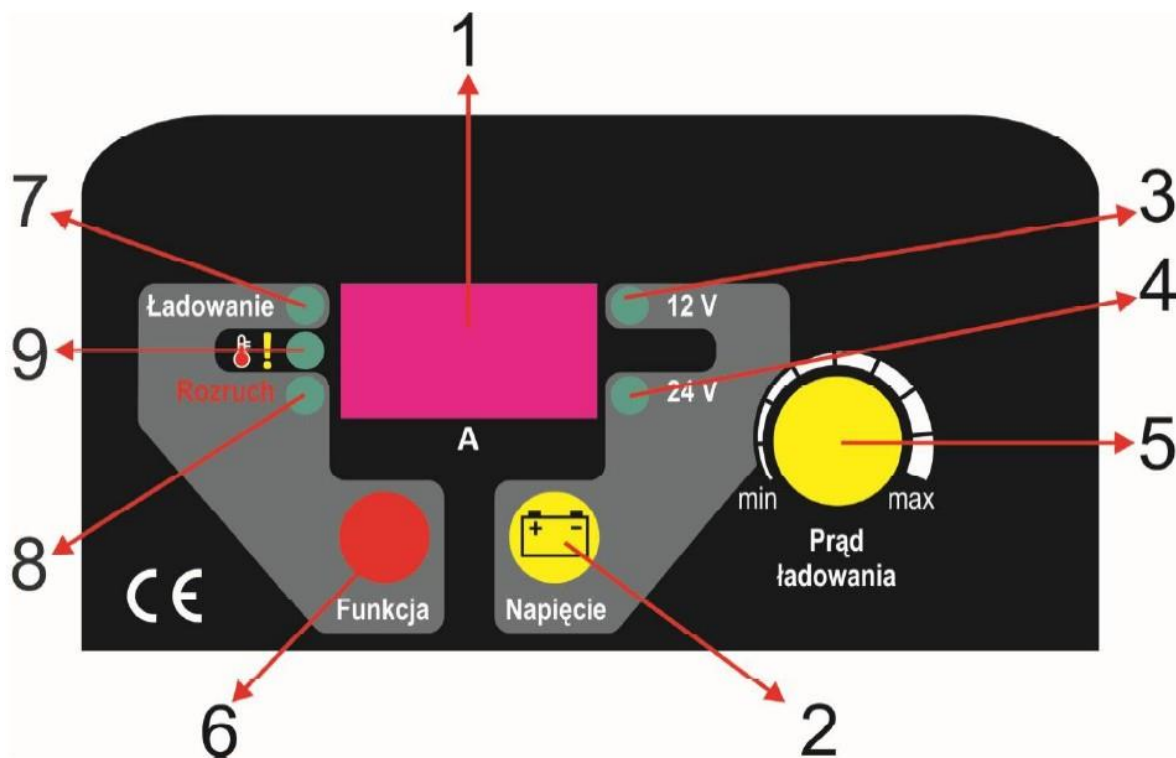
Atliekant bet kokius įrenginio pakeitimus, gali pasikeisti jo funkcinės charakteristikos arba pablogėti jo veikimas. Bet kokie savarankiški įrenginio pakeitimai ne tik panaikins garantiją, bet ir gali pakenkti jo saugumui bei sukelti elektros smūgio pavojų naudotojui. Netinkamos naudojimo sąlygos ir netinkamas naudojimas gali sugadinti įrenginį ir panaikinti garantiją. Niekada nelaikykitės užvedimo įrenginio su prijungtais darbiniais gnybtais. Trumpasis jungimas tarp prijungtų gnybtų gali sukelti kibirkštis ar sprogimus, dėl kurių gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

ASMENINĖ SAUGA

ĮSPĖJIMAS! Prieš bandydami užvesti automobilio variklį užvedimo metu, dėvėkite visapusišką akių apsaugą ir apsauginius drabužius.

- Užvesdami automobilio variklį naudodami kitą srovę, dėvėkite visapusišką akių apsaugą ir apsauginius drabužius. Dirbdami su automobilio akumuliatoriumi, venkite liesti akių; rūgštis dalelės gali patekti į akis. Tokiais atvejais nedelsdami praplaukite akis šaltu vandeniu (bent 15 minučių) ir nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos.
- Jei akumulatoriaus rūgštis pateko ant odos ar drabužių, nedelsdami nuplaukite muilu ir vandeniu. Jei atsiranda paraudimas, skausmas ar dirginimas, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos.
- Būkite labai atsargūs, kad sumažintumėte metalinių įrankių numetimo ant akumulatoriaus riziką. Tai gali sukelti sproginimą. Atminkite, kad įkrovimo metu iš akumulatoriaus gali išsiskirti vandenilio dujos (deguonis). Deguonis yra sproginus vandenilio ir deguonies mišinys. Sąlytis su atvira liepsna (liepsna, žarijomis ar kibirkštimis) gali sukelti vadinamąją deguonies-vandenilio reakciją! Todėl užvedimas naudojant GEKO įrenginį turėtų būti atliekamas lauke arba gerai vėdinamoje patalpoje.
- Dirbant su švino-rūgšties akumuliatoriumi, nusiimkite asmeninius metalinius daiktus, tokius kaip žiedai, apyrankės, karoliai ir laikrodžiai.
- Užvedimo laidas nėra skirtas tiesiogiai užvesti automobilio variklį be akumulatoriaus.

- Iškart užvedę variklį, išjunkite įrenginį ir atjunkite užvedimo laidą nuo transporto priemonės.
- Įkroviklį naudokite tik švino rūgšties akumuliatoriams įkrauti. Įkroviklis nėra skirtas elektros sistemoms maitinti, sausųjų elementų akumuliatoriams krauti ar kitiems tikslams.
- Niekada nebandykite įkrauti užšalusio akumuliatoriaus.
- Niekada nelaikykite užvedimo laido prijungus įtampos gnybtus.
- Įrenginys nėra atsparus vandeniui – nelaikykite įrenginio tiesioginiame vandenyje, pvz., lietuje ar sniege. Niekada nedėkite jo ant šlapių ar drėgnų paviršių.



1. Srovės ekranas (amperais [A])
2. Įtampos pasirinkimo jungiklis (12 V arba 24 V).
Pastaba: Visada atidžiai patikrinkite, ar pasirinkta įtampa atitinka akumuliatoriaus įtampą ir transporto priemonės elektros sistemą.
3. Indikatoriaus lemputė – šviečianti rodo 12 V įtampos pasirinkimą.
4. Indikatoriaus lemputė – šviečianti rodo 24 V įtampos pasirinkimą.
5. Įkrovimo srovės reguliavimo rankenėlė.
6. Funkcijos pasirinkimo jungiklis: įkrovimas arba paleidimas.
7. Indikatoriaus lemputė – šviečianti rodo, kad pasirinkta „krovimo“ funkcija.
8. Indikatoriaus lemputė – dega, rodo, kad pasirinkta „paleidimo“ funkcija.
ĮSPĖJIMAS – pasirinkus „paleidimo“ funkciją, iš karto sukurama didelė paleidimo srovė.
9. Indikatoriaus lemputė – dega, rodo apsauginės grandinės suveikimą arba gedimą.

Pagrindinis jungiklis yra įrenginio gale. Įrenginio priekyje taip pat yra maitinimo gnybtai, pažymėti teigiamais ir neigiamais laidais.

Be to, maitinimo gnybtai yra spalvotai koduoti: raudona – teigiamas, o juoda – neigiamas.



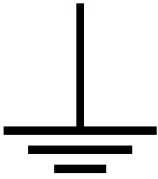
NAUDOJIMAS

Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš prijungdami šį įrenginį prie elektros tinklo, patikrinkite įtampą, fazės numerį ir dažnį. Maitinimo įtampos specifikacijos pateiktos šio vadovo techninių duomenų skyriuje ir įrenginio duomenų lentelėje.

Patikrinkite įžeminimo laido jungtis tarp įrenginio ir elektros tinklo. Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis gali patenkinti šio įrenginio įėjimo galios reikalavimus įprastomis eksploataavimo sąlygomis. Saugiklio dydis ir maitinimo laido specifikacijos pateiktos šio vadovo techninėse specifikacijose. Maitinimo šaltinis turi turėti stabilią įtampą. Maitinimo laidų skerspjūvis turi būti ne mažesnis kaip 2,5 mm². Prijunkite įrenginius be maitinimo kištukų pagal toliau pateiktas instrukcijas.

Maitinimo laido ir kištuko prijungimą ir keitimą turėtų atlikti kvalifikuotas elektrikas. Geltonai žalias izoliuotas laidas yra įžemintas ir visada turėtų būti prijungtas prie lizdo, pažymėto įžeminimo simboliu, nepriklausomai nuo to, ar maitinimo įtampa yra 230 V, ar 400 V.



Įžeminimo simbolis.

Svarbios saugos instrukcijos

PRIEŠ UŽDEDANT ARBA ĮKRAUDAMI, DU DAR ĮSITIKINKITE, KAD PASIRINKTA ĮTAMPA SUDERINAMA SU TRANSPORTO PRIEMONĖS / AKUMULIATORIAUS ĮRENGIMO PAVIRŠIUMI IR KAD GNYBTAI YRA SUJUNGTI PAGAL POLIŠKUMĄ (TEIGIAMAS IR NETEIGIAMAS).

Norėdami prailginti įrenginio ir jo palaikomos įrangos (akumuliatorių, transporto priemonių) tarnavimo laiką ir patikimą veikimą, laikykitės kelių taisyklių:

- Nekraukite pažeistų arba neįkraunamų akumuliatorių.
- Nebandykite užvesti pažeistų transporto priemonių / įrenginių arba tų, kurie nėra tinkami užvedimui.
- Laikykitės akumuliatoriaus gamintojo ir transporto priemonės / įrenginio gamintojo rekomendacijų.
- Nebandykite užvesti išsikrovusio, sugedusio akumuliatoriaus arba akumuliatoriaus, kuris buvo atjungtas nuo transporto priemonės / įrenginio elektros sistemos.
- Prieš įdėdami arba išimdami akumuliatorių, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- Įrenginio komponentai gali sukelti lanką ir kibirkštis.
- Naudokite įrenginį tik gerai vėdinamose patalpose.
- Saugokite nuo lietaus, pusrų ir drėgmės.
- Neužblokuokite ventiliacijos angų.
- Pakeiskite pažeistus akumuliatorius.
- Palaikykite pastovią tinklo įtampą.

AUTOMOBOLIO VARIKLIO UŽVEDIMAS

ĮSPĖJIMAS! Prieš bandydami užvesti transporto priemonę naudodami užvedimo laidą, atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas ir griežtai jų laikykitės. Nesilaikant šiame vadove pateiktų instrukcijų, galite sugadinti užvedimo įrenginį ir (arba) transporto priemonę, už ką importuotojas / pardavėjas neatsako.

ĮSPĖJIMAS! UŽVEDIMO LAIKIKLIO NEGALIMA NAUDOTI, JEI:

- Transporto priemonės / įrenginio vadovas arba akumuliatoriaus vadovas to neleidžia.
- Transporto priemonės / įrenginio akumuliatorius yra pažeistas.
- Transporto priemonės / įrenginio akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs.
- Atjungtas transporto priemonės / įrenginio akumuliatorius.
- Sugedęs transporto priemonės / įrenginio variklis arba transporto priemonės / įrenginio užvedimo sistema.

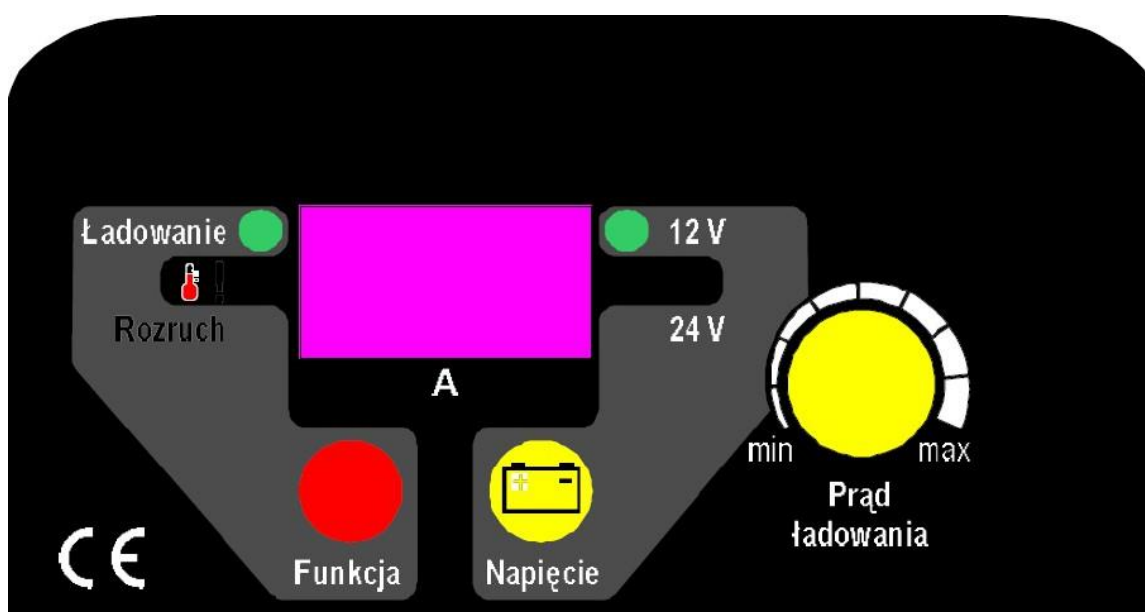
Transporto priemonės / įrenginio sistemos įtampa skiriasi nuo 12 V arba 24 V.

1. Paruoškite įrenginį ištiesindami maitinimo laidą ir laidus su darbiniais gnybtais. Susipažinkite su įrenginio valdymo skydeliu ir nustatykite, kuris laidas yra teigiamas (raudonas), o kuris – neigiamas (juodas). Gnybtai neturi liestis vienas su kitu ar su jokiais elektrai laidžiais komponentais.

2. Įjunkite transporto priemonės stovėjimo stabdį, ištraukite uždegimo raktelį arba pasukite jį į išjungimo padėtį ir įsitikinkite, kad transporto priemonė / įrenginys yra neutralioje padėtyje (ne įjungta pavarą). Patikrinkite transporto priemonės / įrenginio akumuliatoriaus įtampą ir teigiamus bei neigiamus žymėjimus.

3. Prijunkite užvedimo laidą prie elektros tinklo ir įjunkite jį naudodami jungiklį.

Numatytasis įrenginys įsijungia „Įkrovimas“ ir „12 V“ konfigūracijose.



Transporto priemonėse / įrenginiuose su 24 V sistema paspauskite mygtuką „Įtampa“, kad nustatytumėte 24 V įtampą.

Turėtų užsidegti 24 V indikatoriaus lemputė. Nustatykite „Įkrovimo srovės“ rankenėlę į minimalią padėtį.

4. Įsitikinę, kad užvedimo įrenginyje pasirinkta tinkama įtampa ir įjungta funkcija „Įkrovimas“, prijunkite įtampos srovę siunčiančius gnybtus prie akumuliatoriaus gnybtų arba prie kitos tam skirtos vietos, kaip nurodyta transporto priemonės / įrenginio vadove.

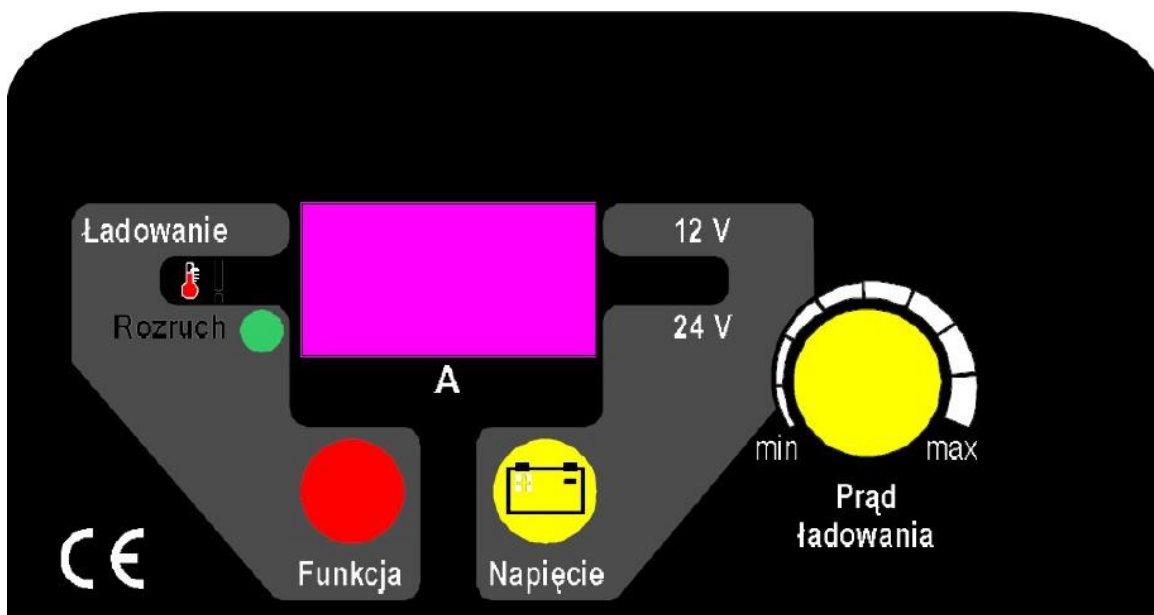
Ypač atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą – raudonas (teigiamas) gnybtas pirmiausia turi būti prijungtas prie akumuliatoriaus gnybto arba prie tam skirtos vietos, pažymėtos „MINUS“.

ĮSPĖJIMAS! Jei akumuliatorius pažeistas arba visiškai išsikrovęs, užvedimo įrenginys užvedimo metu gali padidinti įtampą iki pavojingo lygio, o tai gali sugadinti transporto priemonės elektros sistemą.

Jei akumuliatorius visiškai išsikrovęs, rekomenduojama jį įkrauti maždaug 5–10 minučių, nustatant įkrovimo srovę maždaug 30 % akumuliatoriaus talpos.

Nepalaikykite šios įkrovimo srovės ilgiau nei 5 + 10 minučių. Tai gali perkrauti akumuliatorių!

5. Paspauskite mygtuką „Funkcija“ – užsidegs simbolis „Pradėti“.



Greitai įlipkite į transporto priemonę ir bandykite užvesti variklį. Vienas užvedimo bandymas neturėtų trukti ilgiau nei 5 sekundes. Po maždaug 3 nesėkmingų bandymų perjunkite įrenginį į „Įkrovimas“ arba visiškai jį išjunkite. Kitą užvedimo bandymą galima atlikti maždaug po 5 minučių, kartojant visus veiksmus nuo 1 veiksmo.

AKUMULIATORIAUS PARUOŠIMAS DARBUI

Akumuliatoriaus įkrovimo procedūros ir paruošimas turi atitikti įkraunamų akumuliatorių naudojimo instrukcijas.

Jei gamintojo instrukcijų nėra, turėtumėte:

- Patikrinkite gnybtų būklę, išorines jungtis ir ar transporto priemonės elektros sistemos gnybtai turi gerą elektros jungtį su akumuliatoriaus gnybtais.
- Jei ant akumuliatoriaus gnybtų yra daug nuosėdų, nuvalykite juos švitrinio popieriumi ir sutepinkite vazelinu.
- Jei akumuliatoriai tinkami naudoti, išimkite akumuliatoriaus ventiliacijos kamščius (jei yra).
- Patikrinkite elektrolito lygį visuose elementuose ir, jei reikia, papildykite distiliuotu arba demineralizuotu vandeniu iki 10–15 mm lygio virš akumuliatoriaus plokščių krašto (tinkamiems naudoti akumuliatoriams).
- Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovą, naudodami hidrometrą elektrolito tankiui matuoti.

Vertės, išmatuotos esant 20 laipsnių Celsijaus temperatūrai: įkrautas akumuliatorius – 1,14 kg/l, pusiau įkrautas akumuliatorius – 1,21 kg/l, išsikrovęs akumuliatorius – 1,14 kg/l.

Akumulatoriaus įkrovimas

1. Išėmę įrenginį iš pakuotės, išvyniokite visus jungiamuosius laidus ir patikrinkite jų būklę. Patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtoje padėtyje.
2. Prijunkite įkroviklį prie elektros tinklo ir nustatykite pagrindinį jungiklį į įjungimo padėtį. Valdymo skydelis turėtų užsidegti. Pagal numatytuosius nustatymus įrenginys įsijungia „Įkrovimo“ ir „12 V“ konfigūracijomis.
3. Jei akumulatoriaus įtampa yra 24 V, pakeiskite įrenginio įtampą naudodami mygtuką „Įtampa“. Turėtų užsidegti indikatoriaus lemputė šalia 24 V simbolio. Neteisingas įtampos pasirinkimas gali sugadinti akumuliatorių, transporto priemonę ir įkroviklį.
4. Dėl akumulatoriaus dujų sprogo pavojaus įkroviklis turi būti kuo toliau nuo įkraunamo akumulatoriaus. Niekada nedėkite įkroviklio ant akumulatoriaus ar po juo.
5. Jei kraunate akumuliatorių, atjungtą nuo transporto priemonės elektros sistemos, prijunkite išėjimo kabelio spaustukus prie akumulatoriaus gnybtų, pirmiausia prijungdami raudoną kabelio spaustuką prie (+) gnybto, o tada juodą kabelio spaustuką prie (-) gnybto.
Jei kraunate akumuliatorių, kuris nėra atjungtas nuo transporto priemonės elektros sistemos, prijunkite išėjimo kabelio spaustukus prie akumulatoriaus gnybtų, pirmiausia prijungdami spaustuką, kurio poliškumas yra priešingas transporto priemonės įžeminimui. Atvirkštinis PLUS ir MINUS laidų prijungimas gali sugadinti akumuliatorių, transporto priemonę ir įkroviklį.
6. Įkrovimo srovė turėtų būti nustatyta pagal gamintojo rekomendacijas arba į vertę nuo 1/10 iki 1/6 akumulatoriaus talpos, išreikštos Ah. Pavyzdžiui, 60 Ah akumulatoriaus įkrovimo srovė turėtų būti nuo 6 iki 10 A. Įkroviklio charakteristikos užtikrina, kad akumulatoriaus įkrovimo procesas būtų automatinis.
7. Įkrovimo metu neleiskite akumulatoriaus temperatūrai viršyti 45 laipsnių Celsijaus. Jei akumulatorius per daug įkaista, nedelsdami atjunkite jį nuo įkroviklio. Įkrovimą galima tęsti, kai akumulatorius atvės.
8. Tinkamai veikiantis akumulatorius, atsižvelgiant į išsikrovimo laipsnį ir vardinę talpą, turėtų būti įkrautas per 8–15 valandų.
9. Baterijas galima laikyti įkrautomis, jei:
 - elektrolito tankis ir gnybtų įtampa per paskutines dvi įkrovimo valandas nepasikeičia.
 - elektrolito savitasis svoris, išmatuotas hidrometru, yra maždaug 1,28 kg/l.
10. Įkrovę bateriją, atjunkite įkroviklio pagrindinį maitinimo šaltinį ir nuimkite spaustukus nuo baterijos gnybtų (pirmiausia atjunkite laikiklį, kurio poliškumas toks pat kaip ir transporto priemonės (įžeminimas)).
11. Patikrinkite elektrolito lygį baterijose, kurias galima naudoti, ir, jei reikia, papildykite. Patikrinę, ar nėra užsikimšimų, užsukite užpildymo angos dangtelius.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Šis prietaisas turi IP20 apsaugos klasę, todėl nenaudokite jo lietuje ir nelaikykite drėgmės vietoje.

ĮSPĖJIMAS! Šis įrenginys pagrįstas elektroniniais komponentais. Šlifuojant ir pjaunant metalą šalia įrenginio, jo vidus gali būti užterštas drožlėmis ir taip jį sugadinti. Aukščiau paminėti žalai garantija netaikoma!

Jei įrenginį būtina naudoti tokioje aplinkoje, prieš prapūsdami krautuvo vidų suslėgtu oru, išvalykite jį.

Planuodami techninę priežiūrą, atsižvelkite į naudojimo intensyvumą ir sąlygas.

Tinkamas įrenginio naudojimas ir reguliari priežiūra padės išvengti nereikalingų veikimo sutrikimų ir pertraukimų.

Kasdien:

- Suremontuokite arba pakeiskite išėjimo kabelius su pažeista izoliacija.
- Nuvalykite gnybtus nuo bet kokių apnašų.

Kas mėnesį:

- Nuvalykite ir sutepkite gnybtus vazelinu.

ĮSPĖJIMAS! Prieš atlikdami bet kokius darbus su įrenginiu, atjunkite maitinimo laidą.

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Rekomenduojama išvalytą įrenginį laikyti originalioje pakuotėje. Visada laikykite įrenginį sausoje, vėdinamoje vietoje, vaikams ir kitiems nepasiekiamoje vietoje. Transportavimo metu saugokite įrenginį nuo vibracijos ir smūgių.

ATLIEKŲ ŠALINIMAS

Pakuotės medžiagos yra perdirbamos. Pakuotes išmeskite pagal vietinius reglamentus. Laikykite pakuotės medžiagas vaikams nepasiekiamoje vietoje, nes jos gali būti pavojaus šaltinis.



APLINKOS APSAUGA

Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą (taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamoje dokumentacijoje esantis simbolis reiškia, kad sugedusius prietaisus reikia utilizuoti kaip buitines atliekas.

Norint tinkamai utilizuoti, pakartotinai naudoti arba perdirbti komponentus, prietaisą reikia pristatyti į specializuotą surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Informacijos apie panaudotos įrangos surinkimo punktų vietą galite gauti iš vietos valdžios institucijų.

Teisingas šio prietaiso utilizavimas leidžia taupyti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kurį gali sukelti netinkamas atliekų tvarkymas.

Už netinkamą atliekų utilizavimą taikomos baudos pagal galiojančius vietinius elektros reglamentus. Jei jums reikia utilizuoti elektros ar elektroninius prietaisus, kreipkitės į artimiausią pardavėją arba tiekėją, kuris suteiks daugiau informacijos.



Paskutiniai du metai CE žymėjimo - 21

ES atitikties deklaracija

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko visiškai
atsako, kad:

Invertinis įkroviklis su paleidimu 12-24V 600A
Tipas: G80051, modelis: SC-600

Atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus: 2014 m. vasario 26 d.
2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu
suderinamumu, suderinimo, 2014 m. vasario 26 d. 2014/35/ES dėl valstybių narių
įstatymų, susijusių su elektros įrangos, skirtos naudoti tam tikrose įtampos ribose,
tiekimu rinkai, suderinimo, 2011 m. birželio 8 d. 2011/65/ES dėl tam tikrų
pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo ir
standartus EN 60335-1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010,
EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013,
IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC
62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017
atitinka ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc.
Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), išduotą EB tipo sertifikatą
Nr. 0E180524.TFMUW20, išduotą 2018 m. gegužės 24 d.
Telefonas: +39 051 6705141, faksas: +39 051 6705156
El. paštas: ecm@entecerma.it,
Svetainė: www.entecerma.it
Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 1282
ir EB tipo sertifikatą Nr. 8621.SH.2005.0303, išduotą 2020 m. sausio 6 d.
išdavė TÜV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurtas
Tel.: +49 (361) 4283-0, Faksas: +49 (361) 4283-242
info (at) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas
arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakinga:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2021-08-18
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Invertora lādētājs ar iedarbināšanu 12–24V 600A

Tips: G80051, modelis: SC-600



Ražots

GEKO Sp. z o.o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo instrukciju apkalpošanas. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



UZMANĪBU!!

Nemot vērā nepārtrauktu produktu uzlabošanu,
instrukcijā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir
ilustratīvi un var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.

TEHNISKIE DATI

Barošanas spriegums: 230 V / 50 Hz 10.5 A

Izejas spriegums: 12 / 24 V

Izejas strāva: 80 A

Maksimālā strāva: 600 A

Izeja: 5–80 A

Iedarbināšanas strāva: 600 A

Akumulatora ietilpība: 50–800 Ah

Izolācijas klase: I

Aizsardzības pakāpe: IP20

Uzlādes kabeļa garums: 1,45 m

Barošanas kabeļa garums: 2 m

PAredzētais lietojums

Paldies, ka iegādājāties šo akumulatora palaišanas ierīci un/vai lādētāju. Šajā rokasgrāmatā aprakstītās ierīces ir paredzētas, lai palīdzētu iedarbināt mehāniskos transportlīdzekļus un tehniku ar benzīna un dīzeļdzinējiem, kas aprīkotas ar 12 V vai 24 V sistēmām. Tās tiek izmantotas arī standarta 12 V vai 24 V svina-skābes akumulatoru uzlādēšanai, atvērtiem vai noslēgtiem (piemēram, WET akumulatori ar šķidro elektrolītu, GEL akumulatori ar gēla elektrolītu vai AGM akumulatori ar elektrolīta absorbējošu paklāju).

Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas vai nepareizas pievienošanas rezultātā.

SIMBOLU SKAIDROJUMS

Apraksts	
	Lai samazinātu traumu iespējamību, lietotājam vispirms ir jāizlasa visa instrukcija.
	Vispārēja brīdinājuma zīme, kas pievērš katra lietotāja uzmanību vispārīgiem apdraudējumiem. Parādās kopā ar citiem brīdinājuma indikatoriem vai citiem simboliem, kuru neievērošana var izraisīt miesas bojājumus vai ierīces bojājumus.
	Produkts atbilst Eiropas Savienības direktīvu prasībām.
	Elektrisko un elektronisko iekārtu likvidēšana – skatiet šīs rokasgrāmatas sadaļu LIKVIDĒŠANA.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Sargāt no bērniem.
	Ugunsbīstamība.
	Neizmantojiet atklātu liesmu.
	Skābes apdegumu risks.
	Elektriskās strāvas trieciena risks.

DROŠAS LIETOŠANAS NOTEIKUMI

Izlasiet visus drošības noteikumus un visus norādījumus. Veselības un drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.

Saglabājiēt visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākai lietošanai.

Turiet bērnus prom no ierīces darbības zonas. Personām ar implantētiem elektrokardiosimulatoriem pirms ierīces lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Apkope un remonts jāveic kvalificētam personālam, ievērojot drošības noteikumus, kas piemērojami elektriskajām ierīcēm.

Jebkādu ierīces modifikāciju veikšana var izraisīt tās funkcionālo īpašību izmaiņas vai tās darbības pasliktināšanos. Jebkuras pašu veiktas ierīces modifikācijas ne tikai anulēs garantiju, bet arī var apdraudēt tās drošību un pakļaut lietotāju elektriskās strāvas trieciena riskam. Nepareizi lietošanas apstākļi un nepareiza darbība var sabojāt ierīci un anulēt garantiju. Nekad neuzglabājiēt palaišanas ierīci ar pievienotiem darba spailēm. Īssavienojums starp pievienotajām spailēm var izraisīt dzirksteles vai sprādzienus, kā rezultātā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietni savainojumi.

PERSONISKĀ DROŠĪBA

BRĪDINĀJUMS! Pirms mēģināt iedarbināt automašīnas dzinēju, izmantojot palaišanas ierīci, valkājiēt pilnu acu aizsargu un aizsargapģērbu.

- Iedarbinot automašīnas dzinēju, valkājiēt pilnu acu aizsargu un aizsargapģērbu. Strādājiēt ar automašīnas akumulatoru, izvairiēties pieskartiē acīm; acīs var iekļūt skābes daļiņas. Šādos gadījumos nekavējiēties skalojiēt acis ar aukstu ūdeni (vismaz 15 minūtes) un nekavējiēties meklējiēt medicīnisko palīdzību.

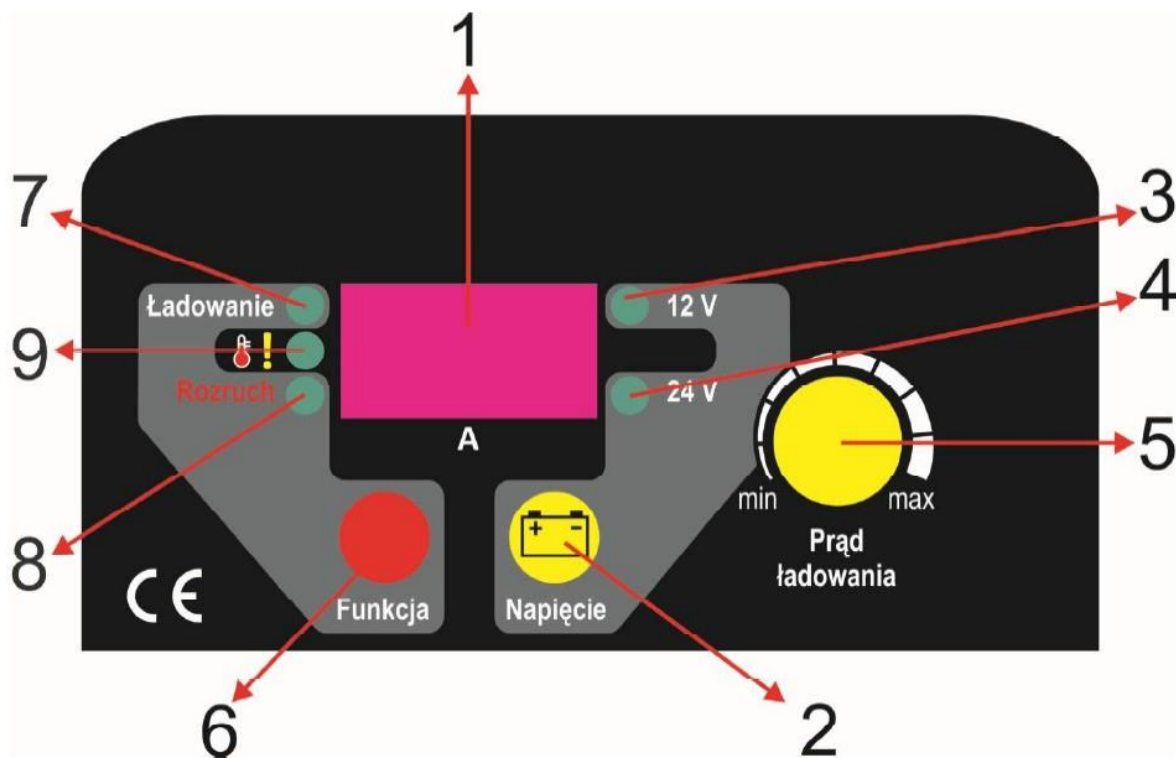
- Ja akumulatora skābe nonāk saskarē ar ādu vai apģērbu, nekavējiēties nomazgājiēt ar ziepēm un ūdeni. Ja rodas apsārtums, sāpes vai kairinājiējums, nekavējiēties meklējiēt medicīnisko palīdzību.

- Esiet ļoti uzmanīgi, lai samazinātu metāla instrumentu nomešanas uz akumulatora risku. Tas var izraisīt sprādziēnu. Lūdziē, ņemiētiē vērā, ka uzlādes laikā no akumulatora var izplūst ūdeņraža gāze (skābeklis). Skābeklis ir sprādziēnbīstams ūdeņraža un skābekļa maisījums. Saskare ar atklātu liesmu (liesmām, ogleņiem vai dzirkstelēm) var izraisīt tā saukto oksīdeņraža reakciju! Tāpēc iedarbināšana ar GEKO ierīci jāveic ārpus telpām vai labi vēdināmā telpā.

- Strādājiēt ar svina-skābes akumulatoru, ņemiētiē personiskos metāla priekšmetus, piemēram, gredzenus, rokassprādziē, kaklarotas un pulksteņus.

- Starteris nav paredziēts automašīnas dzinēja tiešai iedarbināšanai bez akumulatora.

- Tūlīt pēc dzinēja iedarbināšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet uzlādes kabeli no transportlīdzekļa.
- Izmantojiet lādētāju tikai svina-skābes akumulatoru uzlādēšanai. Lādētājs nav paredzēts elektrisko sistēmu darbināšanai, sauso akumulatoru uzlādēšanai vai citiem mērķiem.
- Nekad nemēģiniet uzlādēt sasalušu akumulatoru.
- Nekad neuzglabāiet uzlādes kabeli ar pievienotiem strāvas spailēm.
- Ierīce nav ūdensizturīga - nepakļaujiet ierīci tiešai ūdens iedarbībai, piemēram, lietum vai sniegam. Nekad nenovietojiet to uz mitrām vai slapjām virsmām.



1. Strāvas displejs (ampēros [A])
2. Sprieguma izvēles slēdzis (12 V vai 24 V).
Piezīme: Vienmēr rūpīgi pārbaudiet, vai izvēlētais spriegums atbilst akumulatora spriegumam un transportlīdzekļa elektrosistēmai.
3. Indikatora lampiņa - ja deg, norāda uz 12 V sprieguma izvēli.
4. Indikatora lampiņa - ja deg, norāda uz 24 V sprieguma izvēli.
5. Uzlādes strāvas regulēšanas poga.
6. Funkciju izvēles slēdzis: uzlāde vai palaišana.
7. Indikatora lampiņa - ja deg, norāda, ka ir izvēlēta funkcija "uzlāde".
8. Indikatora lampiņa — ja tā deg, norāda, ka ir izvēlēta funkcija "palaišana".
BRĪDINĀJUMS — ja tā deg, tas norāda uz aizsargķēdes atvienošanas vai darbības traucējumiem.

Galvenais slēdzis atrodas ierīces aizmugurē. Ierīces priekšpusē atrodas arī strāvas spaiļes, kas apzīmētas ar pozitīvajiem un negatīvajiem kabeliem.

Turklāt strāvas spaiļes ir krāsu kodētas: sarkana pozitīvajam un melna negatīvajam.



LIETOŠANA

Pievienošana elektrotīklam

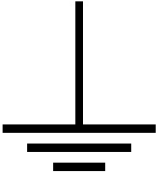
Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet spriegumu, fāzes numuru un frekvenci.

Barošanas sprieguma specifikācijas ir norādītas šīs rokasgrāmatas tehnisko datu sadaļā un ierīces datu plāksnītē.

Pārbaudiet zemējuma vada savienojumus starp ierīci un elektrotīklu. Pārļiecinieties, vai barošanas avots var nodrošināt šīs ierīces ieejas jaudas prasības normālos darbības apstākļos. Drošinātāja izmērs un barošanas vada specifikācijas ir norādītas šīs rokasgrāmatas tehniskajās specifikācijās. Barošanas avotam jābūt stabilam spriegumam. Strāvas vadu šķērsgriezumam jābūt ne mazākam par 2,5 mm². Pievienojiet ierīces bez strāvas kontaktdakšām saskaņā ar tālāk sniegtajiem norādījumiem.

Strāvas vada un kontaktdakšas pievienošanu un nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Dzeltenzaļais izolētais vads nodrošina zemējumu un vienmēr jāpievieno kontaktligzdai, kas apzīmēta ar zemējuma simbolu, neatkarīgi no tā, vai barošanas avots ir 230 V vai 400 V.



Zemējuma simbols.

Svarīgi drošības norādījumi

PIRMS IEDARBINĀŠANAS VAI UZLĀDĒŠANAS VĒL REIZ PĀRLIECINIES, VAI IZVĒLĒTAIS SPRIEGUMS IR SADERĪGS AR TRANSPORTLĪDZEKĻA/AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANU UN VAI SPAIĻES IR SAVIENOTAS AR POLARITĀTI (POZITĪVO UN NEPOZITĪVO).

Lai pagarinātu ierīces un tās atbalstītā aprīkojuma (akumulatoru, transportlīdzekļu) kalpošanas laiku un drošu darbību, ievērojiet dažus noteikumus:

- Nelādējiet bojātus vai neuzlādējamus akumulatorus.
- Nemēģiniet iedarbināt bojātus transportlīdzekļus/ierīces vai tādas, kas nav piemērotas iedarbināšanai ar iekļūšanas ...
- Nemēģiniet iedarbināt izlādētu, bojātu akumulatoru vai tādu, kas ir atvienots no transportlīdzekļa/ierīces elektriskās sistēmas.
- Pirms akumulatora ievietošanas vai izņemšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ierīces sastāvdaļas var radīt lokus un dzirksteles.
- Izmantojiet ierīci tikai labi vēdināmās telpās.
- Sargāt no lietus, šļakatām un mitruma.
- Neaizbloķējiet ventilācijas atveres.
- Nomainiet bojātus akumulatorus.
- Uzturēt nemainīgu tīkla spriegumu.

AUTOMAŠĪNAS DZINĒJA IEDARBINĀŠANA

BRĪDINĀJUMS! Pirms mēģināt iedarbināt transportlīdzekli, izmantojot akumulatora uzlādi, uzmanīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus un stingri ievērojiet tos. Neievērojot šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus, var tikt bojāta palaišanas ierīce un/vai transportlīdzeklis, par ko importētājs/pārdevējs nav atbildīgs.

BRĪDINĀJUMS! IEDARBINĀTĀJU NEVAR LIETOT, JA:

- Transportlīdzekļa/ierīces rokasgrāmata vai akumulatora rokasgrāmata to neatļauj.
- Transportlīdzekļa/ierīces akumulators ir bojāts.
- Transportlīdzekļa/ierīces akumulators ir pilnībā izlādējies.
- Transportlīdzekļa/ierīces akumulators ir atvienots.
- Transportlīdzekļa/ierīces dzinējs vai transportlīdzekļa/ierīces iedarbināšanas sistēma ir bojāta.

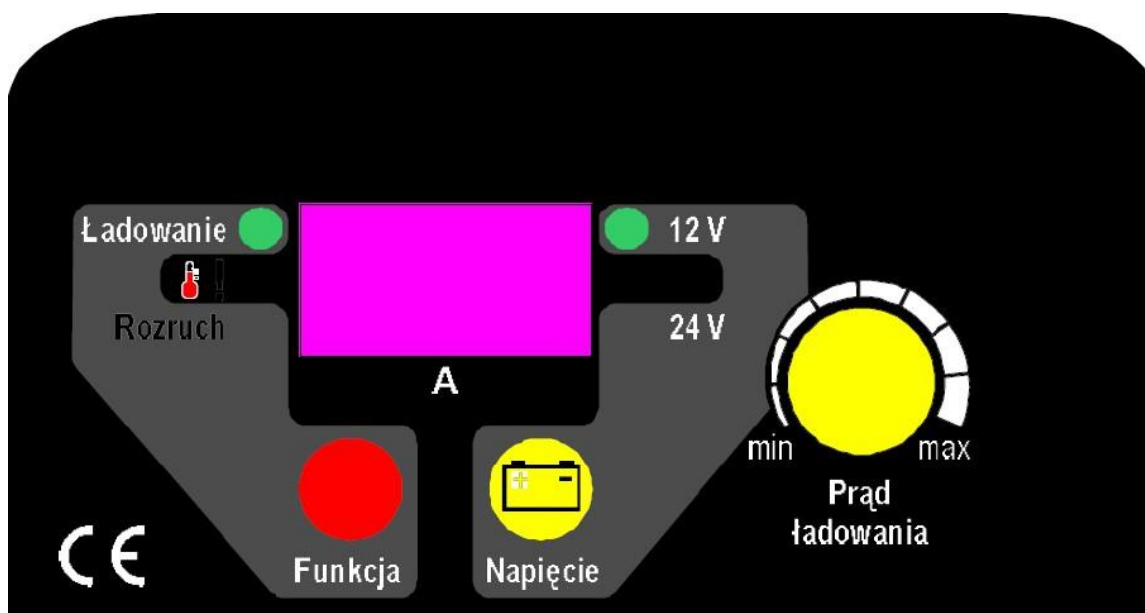
Transportlīdzekļa/ierīces sistēmas spriegums atšķiras no 12 V vai 24 V.

1. Sagatavojiet ierīci, iztaisnojot strāvas kabeli un vadus ar darba spailēm. Iepazīstieties ar ierīces vadības paneli un nosakiet, kurš vads ir pozitīvs (sarkans) un kurš ir negatīvs (melns). Spaiļes nedrīkst pieskarties viena otrai vai elektriski vadošām detaļām.

2. Ieslēdziet transportlīdzekļa stāvbremzi, izņemiet aizdedzes atslēgu vai pagrieziet to izslēgtā pozīcijā un pārliecinieties, vai transportlīdzeklis/ierīce ir neitrālā stāvoklī (nav ieslēgts pārnesums). Pārbaudiet transportlīdzekļa/ierīces akumulatora spriegumu un pozitīvās un negatīvās atzīmes.

3. Pievienojiet palaišanas ierīci elektrotīklam un ieslēdziet to, izmantojot slēdzi.

Noklusējuma ierīce ieslēdzas konfigurācijās "Uzlāde" un "12 V".



Transportlīdzekļiem/ierīcēm ar 24 V sistēmu nospiediet pogu "Spriegums", lai iestatītu spriegumu uz 24 V.

24 V indikatora lampiņai vajadzētu iedegties. Iestatiet pogu "Uzlādes strāva" minimālajā pozīcijā.

4. Pēc tam, kad ir pārliecināts, ka palaišanas ierīcei ir izvēlēts pareizais spriegums un ir iespējota funkcija "Uzlāde", pievienojiet strāvas skavas akumulatora spailēm vai citai norādītai vietai saskaņā ar transportlīdzekļa/ierīces rokasgrāmatu.

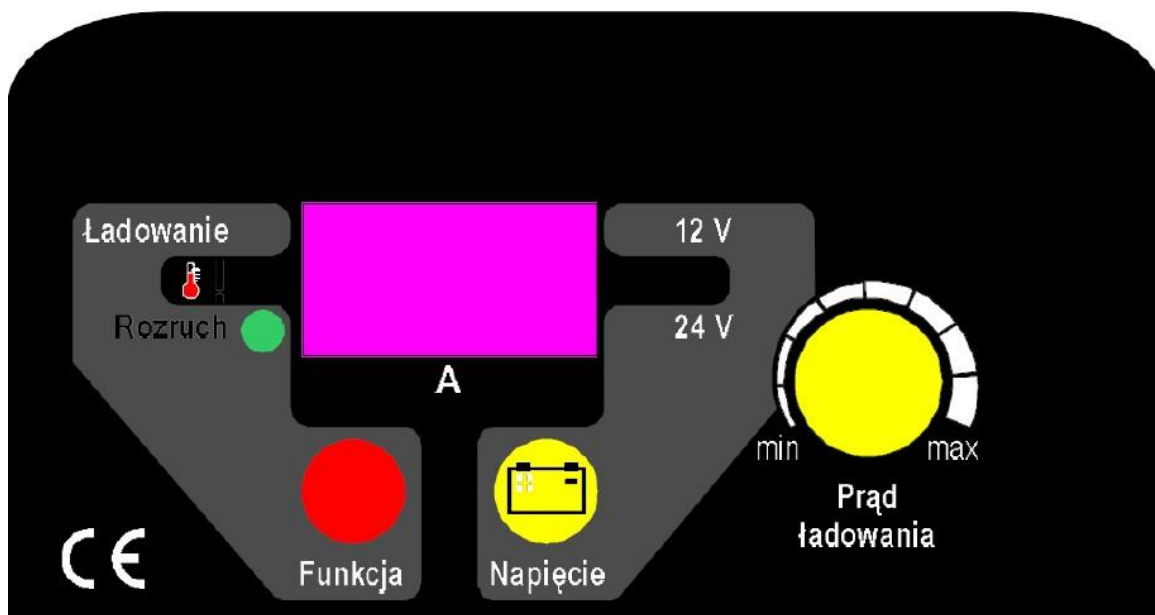
Pievērsiet īpašu uzmanību pareizai polaritātei – sarkanais (pozitīvais) skava vispirms jāpievieno akumulatora spaiļei vai norādītajai vietai, kas apzīmēta ar "MĪNUSS".

BRĪDINĀJUMS! Bojāta vai pilnībā izlādēta akumulatora gadījumā palaišanas ierīce palaišanas laikā var paaugstināt spriegumu līdz bīstamam līmenim, kas var izraisīt transportlīdzekļa elektriskās sistēmas bojājumus.

Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, ieteicams to iepriekš uzlādēt aptuveni 5–10 minūtes, iestatot uzlādes strāvu aptuveni 30% no akumulatora ietilpības.

Neuzturēt šādu uzlādes strāvu ilgāk par 5 + 10 minūtēm. Tas var pārlādēt akumulatoru!

5. Nospiediet pogu "Funkcija" - iedegsies simbols "Start".



Ātri iekāpiet transportlīdzeklī un mēģiniet iedarbināt dzinēju. Viens iedarbināšanas mēģinājums nedrīkst ilgt ilgāk par 5 sekundēm. Pēc aptuveni 3 neveiksmīgiem mēģinājumiem pārslēdziet ierīci uz "Uzlāde" vai pilnībā izslēdziet to. Vēl vienu iedarbināšanas mēģinājumu var veikt pēc aptuveni 5 minūtēm, atkārtojot visas darbības no 1. darbības.

AKUMULATORA SAGATAVOŠANA DARBĪBAI

Akumulatora uzlādes procedūrām un sagatavošanās darbiem jāatbilst uzlādējamo akumulatoru lietošanas instrukcijām.

Ja ražotāja instrukcijas nav pieejamas, jums jāveic šādas darbības:

- Pārbaudiet spaiļu stāvokli, ārējos savienojumus un to, vai transportlīdzekļa elektriskās sistēmas spaiļiem ir labs elektriskais savienojums ar akumulatora spaiļiem.
- Ja uz akumulatora spaiļiem ir ievērojamas nogulsnes, notīriet tās ar smilšpapīru un ieeļļojiet ar vazelīnu.
- Apkalpojamiem akumulatoriem noņemiet akumulatora ventilācijas aizbāžņus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet elektrolīta līmeni visās akumulatora šūnās un, ja nepieciešams, papildiniet to ar destilētu vai demineralizētu ūdeni līdz līmenim 10–15 mm virs akumulatora plāksņu malas (apkalpošanai derīgiem akumulatoriem).
- Pārbaudiet akumulatora uzlādi, izmantojot hidrometru, lai izmērītu elektrolīta blīvumu.

Vērtības, kas izmērītas 20 grādu pēc Celsija temperatūrā: uzlādēts akumulators - 1,14 kg/l, pusuzlādēts akumulators - 1,21 kg/l, izlādēts akumulators - 1,14 kg/l.

Akumulatora uzlāde

1. Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma atitiniet visus savienojošos kabeļus un pārbaudiet to stāvokli. Pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.
2. Pievienojiet lādētāju elektrotīklam un iestatiet galveno slēdzi ieslēgtā pozīcijā. Vadības panelim vajadzētu iedegties. Pēc noklusējuma ierīce sāk darboties režīmos "Uzlāde" un "12 V".
3. Ja akumulatora spriegums ir 24 V, nomainiet ierīces spriegumu, izmantojot pogu "Spriegums". Jāiedegas indikatora lampiņai blakus 24 V simbolam. Nepareiza sprieguma izvēle var sabojāt akumulatoru, transportlīdzekli un lādētāju.
4. Sakarā ar gāzes eksplozijas risku no akumulatora, lādētājs jānovieto pēc iespējas tālāk no uzlādējamā akumulatora. Nekad nenovietojiet lādētāju uz vai zem akumulatora.
5. Ja uzlādējat akumulatoru, kas ir atvienots no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas, pievienojiet izejas kabeļa skavas akumulatora spailēm, vispirms pievienojot sarkano kabeļa skavu (+) spaiļi un pēc tam melno kabeļa skavu (-) spaiļi.
Ja uzlādējat akumulatoru, kas nav atvienots no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas, pievienojiet izejas kabeļa skavas akumulatora spailēm, vispirms pievienojot skavas skavu ar polaritāti, kas ir pretēja transportlīdzekļa zemējumam. PLUS un MĪNUS kabeļu apgriezts savienojums var sabojāt akumulatoru, transportlīdzekli un lādētāju.
6. Uzlādes strāva jāiestata atbilstoši ražotāja ieteikumiem vai vērtībai no 1/10 līdz 1/6 no akumulatora ietilpības, kas izteikta Ah. Piemēram, 60 Ah akumulatoram uzlādes strāvai jābūt no 6 līdz 10 A. Lādētāja raksturlielumi nodrošina, ka akumulatora uzlādes process notiek automātiski.
7. Uzlādes laikā neļaujiet akumulatora temperatūrai pārsniegt 45 grādus pēc Celsija. Ja akumulators kļūst pārāk karsts, nekavējoties atvienojiet to no lādētāja. Uzlādi var atsākt pēc tam, kad akumulators ir atdzisis.
8. Pareizi darbināts akumulators, atkarībā no izlādes pakāpes un nominālās ietilpības, jāuzlādē 8 līdz 15 stundu laikā.
9. Akumulatorus var uzskatīt par uzlādētiem, ja:
 - elektrolīta blīvums un spaiļu spriegums pēdējo divu uzlādes stundu laikā nemainās.
 - elektrolīta īpatnējais svars, mērot ar hidrometru, ir aptuveni 1,28 kg/l.
10. Pēc akumulatora uzlādes atvienojiet lādētāja strāvas padevi un pēc tam noņemiet skavas no akumulatora spailēm (vispirms atvienojiet turētāju ar tādu pašu polaritāti kā transportlīdzekļa (zemējums)).
11. Pārbaudiet elektrolīta līmeni apkalpojamajos akumulatoros un, ja nepieciešams, papildiniet to. Pēc aizsprostojumu pārbaudes uzlieciet atpakaļ iepildīšanas vāciņus.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Šai ierīcei ir IP20 aizsardzības klase, tāpēc nelietojiet to lietū un nepakļaujiet mitrumam.

BRĪDINĀJUMS! Šī ierīce ir balstīta uz elektroniskām sastāvdaļām. Metāla slīpēšana un griešana ierīces tuvumā var piesārņot ierīces iekšpusi ar skaidām, tādējādi radot bojājumus. Iepriekš minētie bojājumi netiek segti ar garantiju!

Ja darbība šādā vidē ir nepieciešama, pirms iekrāvēja iekšpuses izpūšanas ar saspieztu gaisu iztīriet ierīci.

Plānojot apkopi, ņemiet vērā lietošanas intensitāti un apstākļus.

Pareiza ierīces lietošana un regulāra apkope palīdzēs izvairīties no nevajadzīgiem darbības pārtraukumiem un pārtraukumiem.

Katru dienu:

- Salabojiet vai nomainiet izejas kabeļus ar bojātu izolāciju.
- Notīriet spaiļas no jebkādiem nosēdumiem.

Katru mēnesi:

- Notīriet un ieeļļojiet spaiļas ar vazelīnu.

BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādu darbu veikšanas ar ierīci atvienojiet strāvas vadu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Ieteicams uzglabāt iztīrīto ierīci oriģinālajā iepakojumā. Vienmēr glabājiet ierīci sausā, vēdināmā vietā, kas nav pieejama bērniem un citiem. Transportēšanas laikā aizsargājiet ierīci no vibrācijām un triecieniem.

UTILIZĀCIJA

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Atbrīvojieties no iepakojuma saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sargājiet iepakojuma materiālus no bērniem, jo tie var radīt potenciālus apdraudējumus.



VIDES AIZSARDZĪBA

Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju (attiecas uz mājsaimniecībām)

Uz produktiem vai pievienotajā dokumentācijā redzamais simbols norāda, ka bojātas ierīces jāiznīcina kā sadzīves atkritumi.

Pareiza komponentu utilizācija, atkārtota izmantošana vai pārstrāde prasa ierīces nogādāšanu specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informācija par nolietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu ir pieejama vietējās pašvaldībās.

Pareiza šīs ierīces utilizācija ļauj ietaupīt vērtīgus resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, ko var izraisīt nepareiza atkritumu apstrāde.

Nepareiza atkritumu utilizācija ir sodāma saskaņā ar piemērojamajiem vietējiem elektrības noteikumiem. Ja jums ir jāiznīcina elektriskās vai elektroniskās ierīces, lūdzu, sazinieties ar tuvāko mazumtirgotāju vai piegādātāju, kas sniegs papildu informāciju.



Divas pēdējās ciparu zīmes CE marķējuma gadā - 21

ES atbilstības deklarācija

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību deklarē, ka:

Invertora lādētājs ar iedarbināšanu 12-24V 600A

Tips: G80051, modelis: SC-600

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

2014. gada 26. februāra Direktīvai 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību, 2014. gada 26. februāra Direktīvai 2014/35/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz tādu elektroiekārtu pieejamību tirgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās, 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās un standartiem EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017 atbilst EK tipa sertifikātam Nr. 0E180524.TFMUW20, datēts ar 24.05.2018., ko izdevusi ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Valsts: Itālija
Tālrunis: +39 051 6705141, Fakss: +39 051 6705156 E-pasts: ecm@entecerma.it
Mājaslapa: www.entecerma.it

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 1282

un EK tipa sertifikātam Nr. 8621.SH.2005.0303, datēts ar 2020. gada 6. janvāri, ko izdevusi TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurte
Tālr.: +49 (361) 4283-0, Fakss: +49 (361) 4283-242
info (at) tuev-thuringen.de, www.tuev-thuringen.de

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021

Izsniegšanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk

Pilns vārds un amats pilnvarotai personai



HANDLEIDING

Omvormer acculader met starthulp 12–24V 600A

Type: G80051, model: SC-600



Geproduceerd voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor een veilig gebruik en bediening, en om te begrijpen welke risico's kunnen optreden tijdens het bedienen van de apparatuur.



OPMERKING!!!

Als gevolg van voortdurende productverbetering zijn de foto's en tekeningen in de handleiding alleen bedoeld ter illustratie en kunnen ze afwijken van de gekochte goederen. Deze verschillen kunnen geen aanleiding zijn voor een klacht.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning: 230 V / 50 Hz 10.5 A

Uitgangsspanning: 12 / 24 V

Uitgangsstroom: 80 A

Max. stroom: 600 A

Uitgang: 5 - 80 A

Startstroom: 600 A

Accucapaciteit: 50 - 800 Ah

Isolatieklasse: I

Beschermingsklasse: IP20

Lengte laadkabel: 1,45 m

Lengte stroomkabel: 2 m

BEDOELD GEBRUIK

Bedankt voor de aankoop van deze starthulp en/of lader. De in deze handleiding beschreven apparaten zijn ontworpen om te helpen bij het starten van motorvoertuigen en machines met benzine- en dieselmotoren, uitgerust met 12V- of 24V-systemen. Ze worden ook gebruikt voor het opladen van standaard 12V- of 24V-loodzuuraccu's, open of gesloten (bijv. natte accu's met vloeibare elektrolyt, gelaccu's met gel-elektrolyt of AGM-accu's met een elektrolytabsorberende mat).

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste aansluiting van het apparaat.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Beschrijving	
	Om de kans op letsel te beperken, moet de gebruiker eerst de volledige handleiding lezen.
	Algemeen waarschuwingssymbool, vestigt de aandacht van elke gebruiker op algemeen gevaar. Verschijnt in combinatie met andere waarschuwingsindicatoren of symbolen, waarvan niet-naleving kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan het apparaat.
	Product voldoet aan de eisen van de richtlijnen van de Europese Unie.
	Afvoer van elektrische en elektronische apparatuur – zie de sectie AFVOER in deze handleiding.
	Draag een veiligheidsbril.
	Buiten bereik van kinderen houden.
	Brandgevaar.
	Geen open vuur gebruiken.
	Gevaar voor brandwonden door zuur.
	Risico op elektrische schokken.

VEILIG GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven van de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en -instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -instructies voor toekomstig gebruik.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Personen met een geïmplanteerde pacemaker dienen hun arts te raadplegen alvorens het apparaat te gebruiken. Onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn op elektrische apparaten.

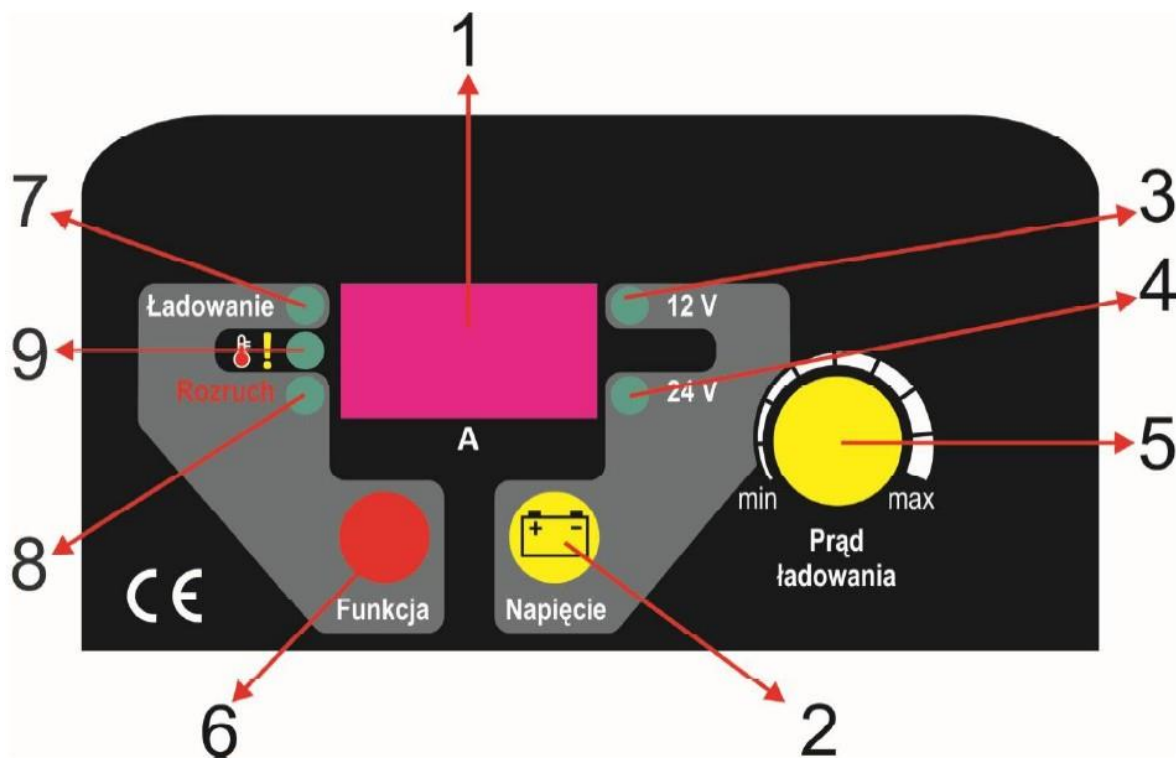
Het aanbrengen van wijzigingen aan het apparaat kan leiden tot wijzigingen in de functionele eigenschappen of een verslechtering van de prestaties. Zelf aangebrachte wijzigingen aan het apparaat maken niet alleen de garantie ongeldig, maar kunnen ook de veiligheid in gevaar brengen en de gebruiker blootstellen aan het risico op een elektrische schok. Onjuiste gebruiksomstandigheden en onjuist gebruik kunnen het apparaat beschadigen en de garantie ongeldig maken. Bewaar de starthulp nooit met aangesloten werkende aansluitingen. Kortsluiting tussen de aangesloten aansluitingen kan vonken of explosies veroorzaken, wat kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

WAARSCHUWING! Draag volledige oogbescherming en beschermende kleding voordat u probeert een auto te starten met startkabels.

- Draag volledige oogbescherming en beschermende kleding bij het starten van een auto. Vermijd contact met uw ogen tijdens het werken aan een auto-accu; zuurdeeltjes kunnen in uw ogen komen. Spoel in dergelijke gevallen uw ogen onmiddellijk met koud water (gedurende ten minste 15 minuten) en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Als accuzuur in contact komt met uw huid of kleding, was deze dan onmiddellijk met water en zeep. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er roodheid, pijn of irritatie optreedt.
- Wees zeer voorzichtig om het risico te verkleinen dat u metalen gereedschap op de accu laat vallen. Dit kan een explosie veroorzaken. Houd er rekening mee dat waterstofgas (zuurstof) tijdens het opladen uit de accu kan ontsnappen. Zuurstof is een explosief mengsel van waterstof en zuurstof. Contact met een open vlam (vlammen, sintels of vonken) kan leiden tot een zogenaamde knalgasreactie! Start daarom met het GEKO-apparaat buitenshuis of in een goed geventileerde ruimte.
- Verwijder persoonlijke metalen voorwerpen zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges bij het werken met een loodzuuraccu.
- De starthulp is niet bedoeld om een automotor direct te starten zonder accu.

- Schakel het apparaat direct na het starten van de motor uit en koppel de startkabel los van het voertuig.
- Gebruik de lader alleen voor het opladen van loodzuuraccu's. De lader is niet bedoeld voor het voeden van elektrische systemen, het opladen van droge accu's of voor andere toepassingen.
- Probeer nooit een bevroren accu op te laden.
- Bewaar de startkabel nooit met aangesloten spanningsklemmen.
- Het apparaat is niet waterdicht - stel het apparaat niet bloot aan direct water, zoals regen of sneeuw. Plaats het nooit op natte of vochtige oppervlakken.



1. Stroomweergave (in ampère [A])
2. Spanningskeuzeschakelaar (12 V of 24 V).
Opmerking: Controleer altijd zorgvuldig of de gekozen spanning overeenkomt met de accuspanning en het elektrische systeem van het voertuig.
3. Controlelampje - brandt, geeft aan dat de spanning 12 V is.
4. Controlelampje - brandt, geeft aan dat de spanning 24 V is.
5. Regelknop voor de laadstroom.
6. Functiekeuzeschakelaar: laden of starten.
7. Indicatielampje - wanneer dit brandt, geeft dit aan dat de functie "laden" is geselecteerd.
8. Indicatielampje - wanneer dit brandt, geeft dit aan dat de functie "starten" is geselecteerd.
WAARSCHUWING - Het selecteren van de functie "starten" genereert direct een hoge startstroom.
9. Indicatielampje - wanneer dit brandt, geeft dit aan dat het beveiligingscircuit is geactiveerd of dat er een storing is.

De hoofdschakelaar bevindt zich aan de achterkant van het apparaat. Aan de voorkant van het apparaat bevinden zich ook de voedingsklemmen, gemarkeerd met positieve en negatieve kabels.

De voedingsklemmen zijn bovendien kleurgecodeerd: rood voor positief en zwart voor negatief.



GEBRUIK

Aansluiten op het lichtnet

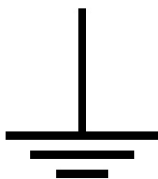
Controleer de spanning, het fasenummer en de frequentie voordat u dit apparaat op het lichtnet aansluit.

De specificaties voor de voedingsspanning vindt u in het gedeelte met technische gegevens van deze handleiding en op het typeplaatje van het apparaat.

Controleer de aardingskabels tussen het apparaat en het lichtnet. Zorg ervoor dat de voeding het ingangsvermogen van dit apparaat onder normale bedrijfsomstandigheden kan leveren. De zekeringsgrootte en de specificaties van het netsnoer vindt u in de technische specificaties van deze handleiding. De voeding moet een stabiele spanning hebben. De doorsnede van de netsnoeren moet minimaal 2,5 mm² zijn. Sluit apparaten zonder stekker aan volgens de onderstaande instructies.

Het aansluiten en vervangen van het netsnoer en de stekker moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.

De geelgroene geïsoleerde draad zorgt voor de aarding en moet altijd worden aangesloten op een stopcontact met het aardingssymbool, ongeacht of de voeding 230 V of 400 V is.



Aardingssymbool.

Belangrijke veiligheidsinstructies

CONTROLEER VOOR HET STARTEN OF OPLADEN OF DE GEKOZEN SPANNING COMPATIBEL IS MET DE INSTALLATIE VAN HET VOERTUIG/DE ACCU EN OF DE klemmen ZIJN AANGESLOTEN MET DE POLARITEIT (POSITIEF EN NIET-POSITIEF). Volg een aantal regels om de levensduur en betrouwbare werking van het apparaat en de bijbehorende apparatuur (accu's en voertuigen) te verlengen:

- Laad geen beschadigde of niet-oplaadbare accu's op.
- Probeer geen beschadigde voertuigen/apparaten of apparaten die niet geschikt zijn voor starthulp te starten.
- Volg de aanbevelingen van de fabrikant van de accu en het voertuig/apparaat.
- Probeer geen startkabels te gebruiken voor een ontladen, defecte accu of een accu die is losgekoppeld van het elektrische systeem van het voertuig/apparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u de accu plaatst of verwijdert.
- Componenten van het apparaat kunnen vonken en vonken produceren.
- Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Bescherm tegen regen, spatwater en vocht.
- Blokkeer de ventilatieopeningen niet.
- Vervang beschadigde accu's.
- Zorg voor een constante netspanning.

EEN AUTO STARTEN

WAARSCHUWING! Lees de onderstaande instructies zorgvuldig door en volg ze strikt op voordat u uw voertuig start. Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot schade aan het starthulpapparaat en/of het voertuig, waarvoor de importeur/verkoper niet aansprakelijk is.

WAARSCHUWING! DE JUMPER KAN NIET WORDEN GEBRUIKT ALS:

- De handleiding van het voertuig/apparaat of de accu dit niet toestaat.
- De accu van het voertuig/apparaat beschadigd is.
- De accu van het voertuig/apparaat volledig ontladen is.
- De accu van het voertuig/apparaat losgekoppeld is.
- De motor van het voertuig/apparaat of het startsysteem van het voertuig/apparaat beschadigd is.

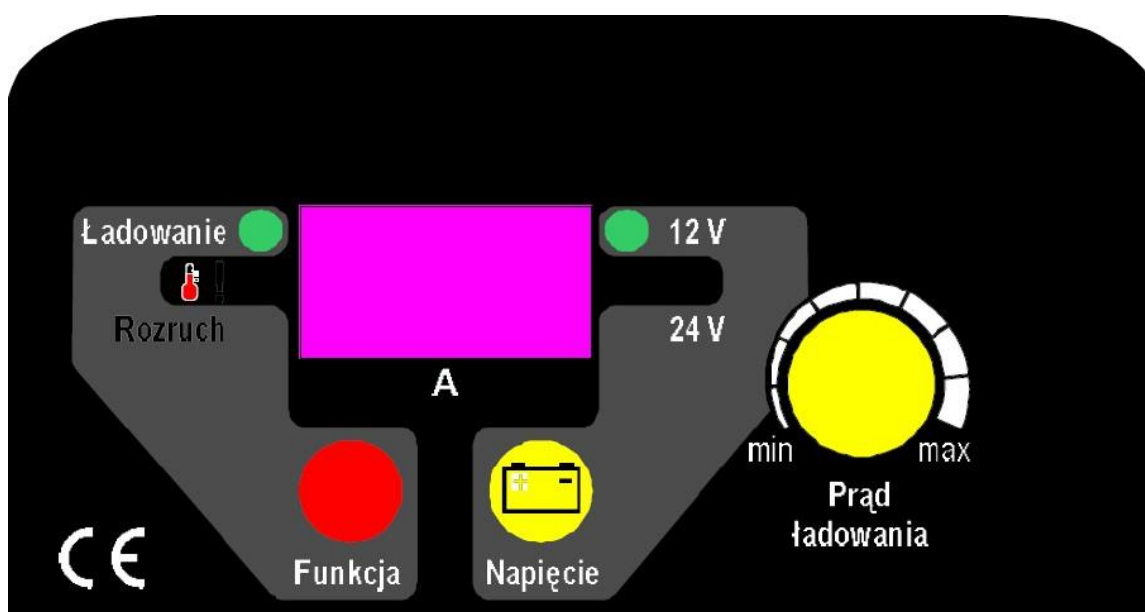
De systeemspanning van het voertuig/apparaat is anders dan 12V of 24V.

1. Bereid het apparaat voor door de stroomkabel en de draden recht te trekken met de werkende aansluitingen. Maak uzelf vertrouwd met het bedieningspaneel van het apparaat en bepaal welke draad positief (rood) en welke negatief (zwart) is. De aansluitingen mogen elkaar of elektrisch geleidende componenten niet raken.

2. Trek de parkeerrem van het voertuig aan, verwijder de contactsleutel of draai deze naar de uit-stand en zorg ervoor dat het voertuig/apparaat in neutraal staat (niet in een versnelling). Controleer de accuspanning van het voertuig/apparaat en de positieve en negatieve markeringen.

3. Sluit de starthulp aan op het lichtnet en schakel deze in met de schakelaar.

Het standaardapparaat start in de configuraties "Laden" en "12V".



Voor voertuigen/apparaten met een 24V-systeem drukt u op de knop "Voltage" om de spanning in te stellen op 24V.

Het 24V-indicatielampje moet gaan branden. Zet de knop "Laadstroom" in de laagste stand.

4. Nadat u ervoor hebt gezorgd dat de juiste spanning op de starthulp is geselecteerd en de "Laden"-functie is ingeschakeld, sluit u de spanningvoerende klemmen aan op de accupolen of op een andere aangewezen locatie volgens de handleiding van het voertuig/apparaat.

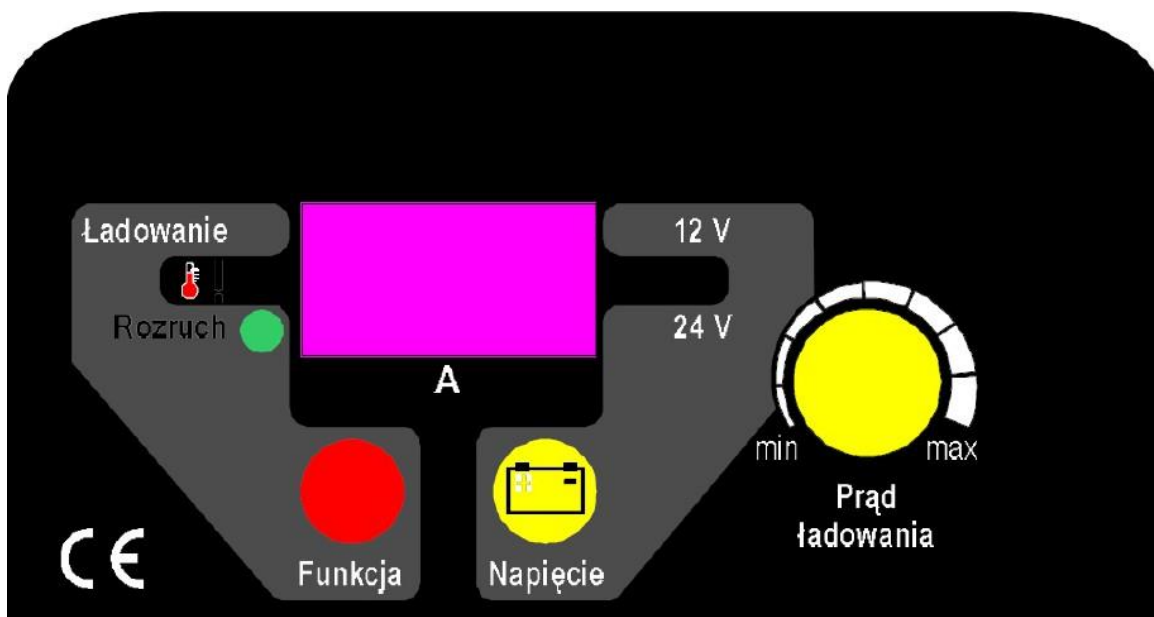
Let vooral op de juiste polariteit – de rode (positieve) klem moet eerst worden aangesloten op de accupool of op de aangewezen locatie gemarkeerd met "MIN".

WAARSCHUWING! Bij een beschadigde of volledig ontladen accu kan de starthulp de spanning tijdens het starten tot een gevaarlijk niveau verhogen, wat kan leiden tot schade aan het elektrische systeem van het voertuig.

Als de accu volledig ontladen is, is het raadzaam deze ongeveer 5-10 minuten voor te laden en de laadstroom in te stellen op ongeveer 30% van de accucapaciteit.

Houd deze laadstroom niet langer dan 5 + 10 minuten aan. Dit kan de accu overladen!

5. Druk op de "Functie"-knop - het "Start"-symbool gaat branden.



Stap snel in de auto en probeer de motor te starten. Een enkele startpoging mag niet langer dan 5 seconden duren. Na ongeveer 3 mislukte pogingen schakelt u het apparaat over naar "Opladen" of schakelt u het volledig uit. Na ongeveer 5 minuten kunt u een nieuwe startpoging doen, waarbij u alle stappen vanaf stap 1 herhaalt.

ACCU KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

De laadprocedures en voorbereidingen voor de accu moeten in overeenstemming zijn met de gebruiksaanwijzing van de te laden accu's.

Als de instructies van de fabrikant niet beschikbaar zijn, dient u het volgende te doen:

- Controleer de staat van de accupolen, externe aansluitingen en of de accupolen van het elektrische systeem van het voertuig een goede elektrische verbinding hebben met de accupolen.
- Als er aanzienlijke afzettingen op de accupolen zitten, reinig deze dan met schuurpapier en smeer ze in met vaseline.
- Verwijder bij bruikbare accu's de ontluchtingspluggen (indien aanwezig).
- Controleer het elektrolytniveau in alle cellen en vul indien nodig bij met gedestilleerd of gedemineraliseerd water tot een niveau 10-15 mm boven de rand van de accuplatten (bij bruikbare accu's).
- Controleer de acculading met een hydrometer om de elektrolytdichtheid te meten.

Waarden gemeten bij 20 graden Celsius: geladen accu - 1,14 kg/l, halfgeladen accu - 1,21 kg/l, ontladen accu - 1,14 kg/l.

De accu opladen

1. Nadat u het apparaat uit de verpakking hebt gehaald, rolt u alle aansluitkabels af en controleert u de staat ervan. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat.
2. Sluit de lader aan op het lichtnet en zet de hoofdschakelaar in de aan-stand. Het bedieningspaneel zou moeten oplichten. Standaard start het apparaat in de configuraties "Laden" en "12V".
3. Als de accuspanning 24V is, wijzigt u de spanning op het apparaat met de knop "Voltage". Het indicatielampje naast het 24V-symbool zou moeten gaan branden. Een onjuiste spanningskeuze kan leiden tot schade aan de accu, het voertuig en de lader.
4. Vanwege het risico op gasexplosies van de accu moet de lader zo ver mogelijk van de te laden accu worden geplaatst. Plaats de lader nooit op of onder de accu.
5. Als u een accu oplaadt die losgekoppeld is van het elektrische systeem van het voertuig, sluit u de klemmen van de uitgangskabels aan op de accupolen door eerst de rode kabelklem aan te sluiten op de (+) pool en vervolgens de zwarte kabelklem op de (-) pool.
Als u een accu oplaadt die niet losgekoppeld is van het elektrische systeem van het voertuig, sluit u de klemmen van de uitgangskabels aan op de accupolen door eerst de klem met de polariteit tegenovergesteld aan de massa van het voertuig aan te sluiten. Het verkeerd aansluiten van de PLUS- en MIN-kabels kan schade aan de accu, het voertuig en de lader veroorzaken.
6. De laadstroom moet worden ingesteld op de aanbevelingen van de fabrikant of op een waarde tussen 1/10 en 1/6 van de accucapaciteit, uitgedrukt in Ah. Voor een accu van 60 Ah moet de laadstroom bijvoorbeeld tussen 6 en 10 A liggen. De eigenschappen van de lader zorgen ervoor dat het laadproces van de accu automatisch verloopt.
7. Laat de accutemperatuur tijdens het opladen niet hoger worden dan 45 graden Celsius. Als de accu oververhit raakt, koppel deze dan onmiddellijk los van de lader. Het opladen kan worden hervat nadat de accu is afgekoeld.
8. Een goed functionerende accu moet, afhankelijk van de mate van ontlading en de nominale capaciteit, binnen 8 tot 15 uur worden opgeladen.
9. Accu's kunnen als opgeladen worden beschouwd als:
 - de elektrolytdichtheid en de klemspanning gedurende de laatste twee uur van het opladen niet veranderen.
 - het soortelijk gewicht van de elektrolyt, gemeten met een hydrometer, ongeveer 1,28 kg/l bedraagt.
10. Koppel na het opladen van de accu de netvoeding van de lader los en verwijder vervolgens de klemmen van de accupolen (ontkoppel eerst de houder met dezelfde polariteit als die van het voertuig (aarde)).
11. Controleer het elektrolytniveau in de bruikbare accu's en vul dit indien nodig bij. Plaats de vuldoppen terug na controle op verstoppingen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Dit apparaat heeft een IP20-beschermingsgraad. Gebruik het daarom niet in de regen en stel het niet bloot aan vocht.

WAARSCHUWING! Dit apparaat is gebaseerd op elektronische componenten. Het slijpen en zagen van metaal in de buurt van het apparaat kan de binnenkant van het apparaat verontreinigen met vijlsel, wat schade kan veroorzaken. De bovengenoemde schade valt niet onder de garantie!

Indien gebruik in een dergelijke omgeving noodzakelijk is, reinig het apparaat dan voordat u de binnenkant van de lader met perslucht schoonblaast.

Houd bij het plannen van onderhoud rekening met de intensiteit en de gebruiksomstandigheden.

Correct gebruik van het apparaat en regelmatig onderhoud helpen onnodige storingen en onderbrekingen in de werking te voorkomen.

Dagelijks:

- Repareer of vervang uitgangskabels met beschadigde isolatie.
- Verwijder eventuele afzettingen van de aansluitingen.

Maandelijks:

- Reinig en smeer de aansluitingen met vaseline.

WAARSCHUWING! Haal de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

OPSLAG EN TRANSPORT

Het wordt aanbevolen het gereinigde apparaat in de originele verpakking te bewaren. Bewaar uw apparaat altijd op een droge, geventileerde plaats, buiten bereik van kinderen en anderen. Bescherm het apparaat tijdens transport tegen trillingen en schokken.

VERWIJDERING

De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Voer de verpakking af volgens de lokale voorschriften. Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien ze een potentiële bron van gevaar vormen.



MILIEUBESCHERMING

Informatie voor gebruikers over de afvoer van elektrische en elektronische apparaten (van toepassing op huishoudens)

Het symbool op producten of bijgeleverde documentatie geeft aan dat defecte apparaten als huishoudelijk afval moeten worden afgevoerd.

Voor correcte afvoer, hergebruik of recycling van componenten moet het apparaat worden ingeleverd bij een gespecialiseerd inzamelpunt, waar het gratis wordt geaccepteerd. Informatie over de locatie van inzamelpunten voor afgedankte apparatuur is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten.

Correcte afvoer van dit apparaat stelt u in staat waardevolle hulpbronnen te sparen en negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu te voorkomen, die kunnen worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking.

Onjuiste afvalafvoer is onderhevig aan sancties volgens de toepasselijke lokale elektriciteitsvoorschriften. Als u elektrische of elektronische apparaten moet afvoeren, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde winkel of leverancier voor meer informatie.



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht - 21

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Omvormer acculader met starthulp 12–24V 600A
Type: G80051, model: SC-600

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:
2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit, 2014/35/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van elektrisch materiaal dat bestemd is voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen, 2011/65/EU van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de normen EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017 voldoet aan EG-typecertificaat nr. 0E180524.TFMUW20 van 24-05-2018, uitgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Land: Italië
Telefoon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156 E-mail: ecm@entecerma.it,
Website: www.entecerma.it

Identificatienummer aangemelde instantie: 1282
en EG-typecertificaat nr. 8621.SH.2005.0303 van 6 januari 2020
uitgegeven door TÜV Thüringen Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt
Tel.: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242
info (at) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Deze EG-verklaring van conformiteit wordt ongeldig als het product wordt gewijzigd of omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Vorbereitung en opslag van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021
Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde
persoon



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Carregador inversor com arranque 12–24V 600A

Tipo: G80051, modelo: SC-600



Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de operação. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso seguro e operação, bem como entender todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, é responsabilidade do usuário.



ATENÇÃO!!

Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos contidos neste manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.

DADOS TÉCNICOS

Tensão de alimentação: 230V / 50Hz 10.5A

Tensão de saída: 12/24V

Corrente de saída: 80A

Corrente máx.: 600A

Saída: 5 - 80A

Corrente de arranque: 600A

Capacidade da bateria: 50 - 800 Ah

Classe de isolamento: I

Classe de proteção: IP20

Comprimento do cabo de carregamento: 1,45 m

Comprimento do cabo de alimentação: 2 m

USO PRETENDIDO

Agradecemos a compra deste carregador e/ou arranque auxiliar de bateria. Os dispositivos descritos neste manual foram concebidos para auxiliar o arranque de veículos e máquinas motorizadas com motores a gasolina e a diesel, equipados com sistemas de 12V ou 24V. São também utilizados para carregar baterias de chumbo-ácido padrão de 12 V ou 24 V, abertas ou seladas (por exemplo, baterias WET com eletrólito líquido, baterias GEL com eletrólito em gel ou baterias AGM com manta absorvente de eletrólito).

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização indevida ou de uma ligação incorreta do dispositivo.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Descrição	
	Para limitar a possibilidade de lesões, o utilizador deve primeiro ler todo o manual de instruções.
	Sinal de aviso geral, chama a atenção de todos os utilizadores para o perigo geral. Aparece em conjunto com outros indicadores de aviso ou outros símbolos, cuja não conformidade pode levar a lesões corporais ou danos no dispositivo.
	Produto em conformidade com os requisitos das diretivas da União Europeia.
	Eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos – consulte a secção ELIMINAÇÃO neste manual.
	Use óculos de proteção.
	Manter fora do alcance das crianças.
	Risco de incêndio.
	Não utilize chamas abertas.
	Perigo de queimaduras por ácido.
	Risco de choque elétrico.

REGRAS DE UTILIZAÇÃO SEGURA

Leia todas as normas de segurança e todas as instruções. O não cumprimento das normas e instruções de saúde e segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as normas e instruções de segurança para utilização futura.

Mantenha as crianças afastadas da área de operação do dispositivo. As pessoas com pacemakers implantados devem consultar o seu médico antes de operar o dispositivo. Os serviços e reparações devem ser realizados por pessoal qualificado, observando as normas de segurança aplicáveis aos dispositivos elétricos.

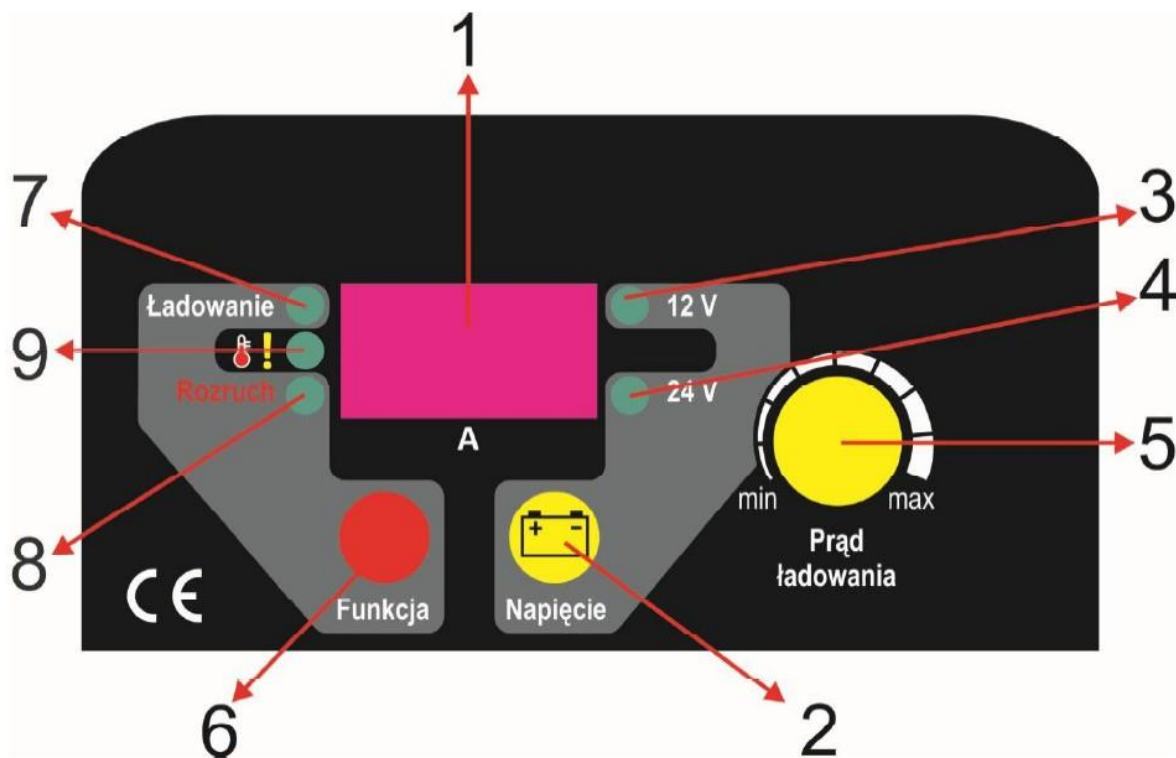
Quaisquer modificações no dispositivo podem resultar em alterações das suas características funcionais ou na deterioração do seu desempenho. Quaisquer modificações no dispositivo feitas por si não só anularão a garantia, como também poderão comprometer a sua segurança e expor o utilizador ao risco de choque elétrico. Condições de funcionamento inadequadas e funcionamento inadequado podem danificar o dispositivo e anular a garantia. Nunca armazene o auxiliar de arranque com os terminais de funcionamento ligados. Um curto-circuito entre os terminais ligados pode provocar faíscas ou explosões, resultando em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

SEGURANÇA PESSOAL

AVISO! Utilize proteção ocular completa e vestuário de proteção antes de tentar ligar o motor de um automóvel.

- Utilize proteção ocular completa e vestuário de proteção ao ligar o motor de um automóvel. Evite tocar nos olhos quando estiver a trabalhar na bateria do carro; partículas de ácido podem entrar em contacto com os olhos. Nestes casos, lave imediatamente os olhos com água fria (durante pelo menos 15 minutos) e procure assistência médica imediata.
- Se o ácido da bateria entrar em contacto com a pele ou com a roupa, lave imediatamente com água e sabão. Se ocorrer vermelhidão, dor ou irritação, procure imediatamente um médico.
- Tenha muito cuidado para reduzir o risco de deixar cair ferramentas metálicas sobre a bateria. Isto pode causar uma explosão. Esteja ciente de que o gás hidrogénio (oxigénio) pode escapar da bateria durante o carregamento. O oxigénio é uma mistura explosiva de hidrogénio e oxigénio. O contacto com uma chama aberta (chamas, brasas ou faíscas) pode resultar na chamada reação de oxi-hidrogénio! Por conseguinte, o arranque com o dispositivo GEKO deve ser realizado ao ar livre ou numa área bem ventilada.
- Quando trabalhar com uma bateria de chumbo-ácido, retire os artigos pessoais de metal, como anéis, pulseiras, colares e relógios.
- O auxiliar de arranque não foi concebido para ligar diretamente o motor de um automóvel sem bateria.

- Imediatamente após o arranque do motor, desligue o dispositivo e desligue o cabo auxiliar do veículo.
- Utilize o carregador apenas para carregar baterias de chumbo-ácido. O carregador não se destina à alimentação de sistemas elétricos, ao carregamento de baterias secas ou a outras aplicações.
- Nunca tente carregar uma bateria congelada.
- Nunca armazene o carregador auxiliar com os terminais energizados ligados.
- O dispositivo não é à prova de água - não o exponha diretamente à água, como chuva ou neve. Nunca o coloque sobre superfícies molhadas ou húmidas.



1. Indicador de corrente (em amperes [A])

2.º Interruptor seletor de tensão (12 V ou 24 V).

Nota: Verifique sempre cuidadosamente se a tensão selecionada corresponde à tensão da bateria e ao sistema elétrico do veículo.

3. Luz indicadora - acesa indica a seleção da tensão de 12 V.

4. Luz indicadora - acesa indica a seleção da tensão de 24 V.

5.º Botão de regulação da corrente de carga.

6. Chave seletora de funções: carregar ou arrancar.

7. Luz indicadora - quando acesa, indica que a função "carregamento" está selecionada.

8. Luz indicadora - quando acesa, indica que a função "arranque" está selecionada.

AVISO - A seleção da função "arranque" gera imediatamente uma corrente de arranque elevada.

9. Luz indicadora - quando acesa, indica um disparo do circuito de proteção ou uma avaria.

O interruptor principal está localizado na parte traseira do dispositivo. A parte frontal do dispositivo alberga também os terminais de alimentação, marcados com os cabos positivo e negativo.

Além disso, os terminais de alimentação são codificados por cores: vermelho para positivo e preto para negativo.



USO

Ligação à Rede Elétrica

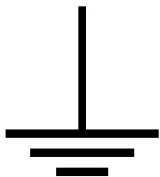
Antes de ligar este dispositivo à corrente elétrica, verifique a tensão, o número de fases e a frequência.

As especificações da tensão de alimentação são fornecidas na secção de dados técnicos deste manual e na placa de características do dispositivo.

Verifique as ligações do fio de terra entre o dispositivo e a rede elétrica. Certifique-se de que a fonte de alimentação é capaz de satisfazer os requisitos de potência de entrada deste dispositivo em condições normais de funcionamento. O tamanho do fusível e as especificações do cabo de alimentação estão disponíveis nas especificações técnicas deste manual. A fonte de alimentação deve ter uma tensão estável. A secção transversal dos cabos de alimentação não deve ser inferior a 2,5 mm². Ligue os dispositivos sem fichas de alimentação de acordo com as instruções abaixo.

A ligação e a substituição do cabo de alimentação e da ficha devem ser realizadas por um eletricitista qualificado.

O fio isolado amarelo-esverdeado fornece ligação à terra e deve ser sempre ligado a uma tomada marcada com o símbolo de ligação à terra, independentemente de a fonte de alimentação ser de 230 V ou 400 V.



Símbolo de ligação à terra.

Instruções importantes de segurança

ANTES DE DAR A PARTIDA OU CARREGAR, CERTIFIQUE-SE DUAS VEZES DE QUE A TENSÃO SELECIONADA É COMPATÍVEL COM A INSTALAÇÃO DO VEÍCULO/BATERIA E DE QUE OS TERMINAIS ESTÃO LIGADOS NA POLARIDADE (POSITIVA E NÃO POSITIVA).

Para prolongar a vida útil e o funcionamento fiável do dispositivo e dos equipamentos que suporta (baterias, veículos), siga algumas regras:

- Não carregue baterias danificadas ou não recarregáveis.
- Não tente ligar veículos/dispositivos danificados ou que não sejam adequados para o arranque auxiliar.
- Siga as recomendações do fabricante da bateria e do veículo/dispositivo.
- Não tente ligar auxiliar uma bateria descarregada, com defeito ou desligada do sistema elétrico do veículo/dispositivo.
- Antes de inserir ou retirar a bateria, desligue o dispositivo da corrente elétrica.
- Os componentes do dispositivo podem produzir arcos elétricos e faíscas.
- Utilize o dispositivo apenas em áreas bem ventiladas.
- Proteja contra chuva, salpicos e humidade.
- Não bloqueie as aberturas de ventilação.
- Substitua as baterias danificadas.
- Mantenha a tensão da rede elétrica constante.

DANDO PARTIDA AO MOTOR DO CARRO

AVISO! Antes de tentar ligar auxiliar o seu veículo, leia atentamente as instruções abaixo e siga-as rigorosamente. O não cumprimento das instruções deste manual pode resultar em danos no dispositivo de arranque auxiliar e/ou no veículo, pelos quais o importador/vendedor não é responsável.

AVISO! O JOGADOR DE PARTIDA NÃO PODE SER UTILIZADO SE:

- O manual do veículo/dispositivo ou o manual da bateria não o permitir.
- A bateria do veículo/dispositivo estiver danificada.
- A bateria do veículo/dispositivo está completamente descarregada.
- A bateria do veículo/dispositivo está desligada.
- O motor ou o sistema de arranque do veículo/dispositivo está danificado.

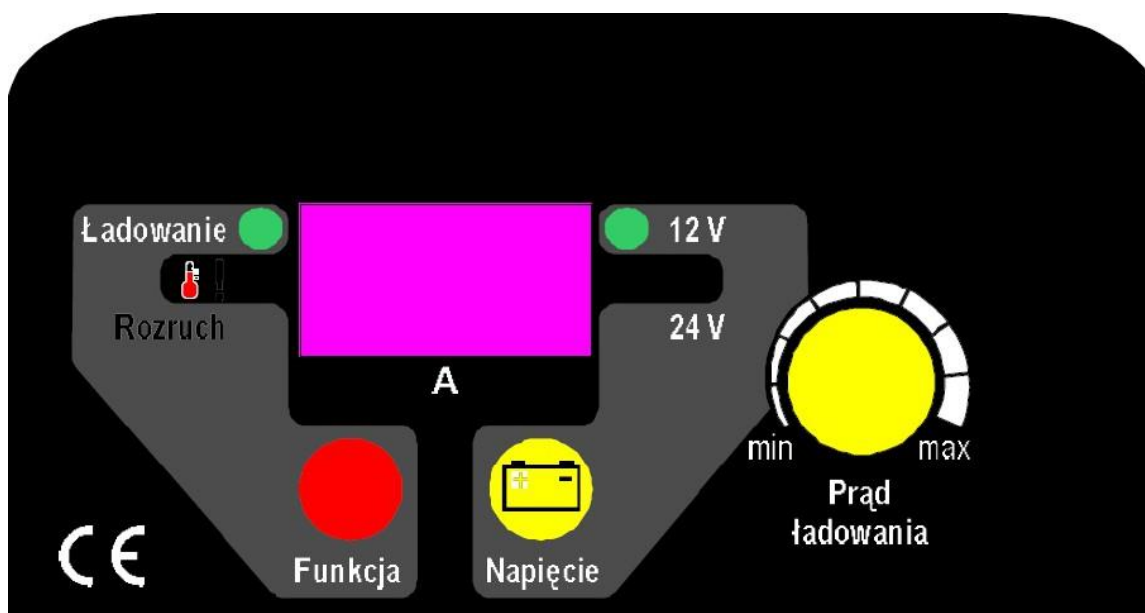
A tensão do sistema do veículo/dispositivo é diferente de 12 V ou 24 V.

1.º Prepare o dispositivo endireitando o cabo de alimentação e os fios com os terminais de trabalho. Familiarize-se com o painel de controlo do dispositivo e determine qual o fio positivo (vermelho) e qual o negativo (preto). Os terminais não devem tocar-se nem tocar em componentes eletricamente condutores.

2. Aplique o travão de estacionamento do veículo, retire a chave de ignição ou rode-a para a posição desligado e certifique-se de que o veículo/dispositivo está em ponto morto (sem mudança engrenada). Confirme a tensão da bateria do veículo/dispositivo e as marcações positivas e negativas.

3. Ligue o auxiliar de arranque à corrente elétrica e ligue-o utilizando o interruptor.

O dispositivo predefinido inicia nas definições "Carregando" e "12 V".



Para veículos/dispositivos com um sistema de 24 V, prima o botão "Tensão" para definir a tensão para 24 V.

A luz indicadora de 24 V deve acender. Ajuste o botão "Corrente de Carga" para a posição mínima.

4. Após se certificar de que a tensão correta foi selecionada no auxiliar de arranque e que a função "Carregamento" está ativada, ligue os terminais energizados aos terminais da bateria ou a outro local designado, de acordo com o manual do veículo/dispositivo.

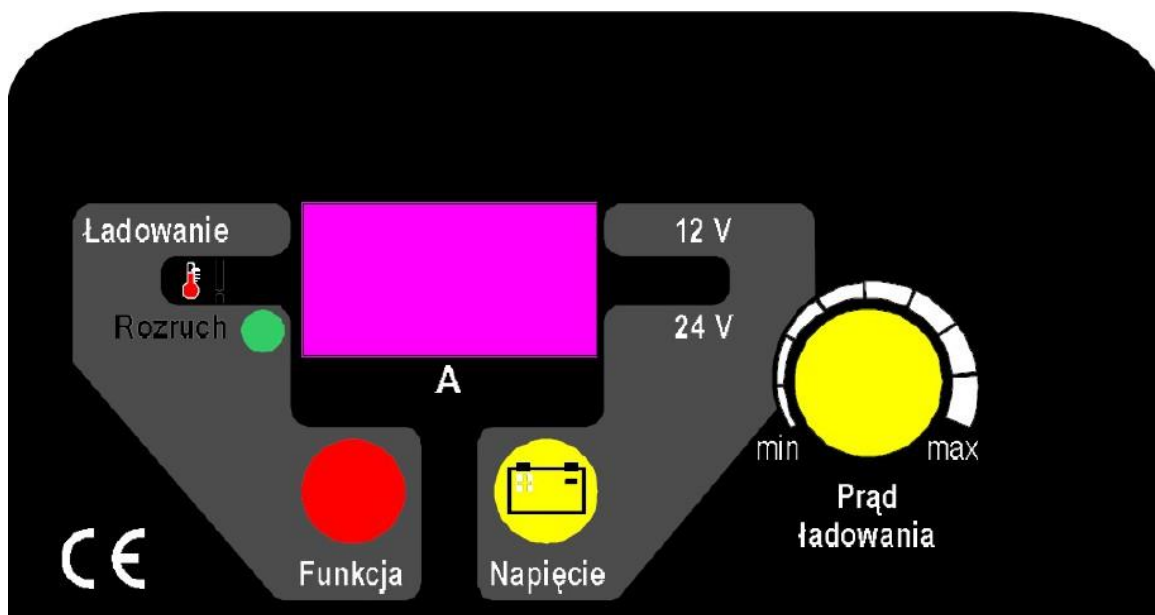
Preste especial atenção à polaridade correta – o terminal vermelho (positivo) deve ser ligado primeiro ao terminal da bateria ou ao local designado marcado com "MENOS".

AVISO! No caso de uma bateria danificada ou completamente descarregada, o auxiliar de arranque pode elevar a tensão a um nível perigoso durante o arranque, o que pode resultar em danos no sistema elétrico do veículo.

Se a bateria estiver completamente descarregada, recomenda-se a sua pré-carga durante aproximadamente 5 a 10 minutos, ajustando a corrente de carga para aproximadamente 30% da capacidade da bateria.

Não mantenha esta corrente de carga por mais de 5 + 10 minutos. Isto pode sobrecarregar a bateria!

5.º Pressione o botão "Função" - o símbolo "Iniciar" acenderá.



Entre rapidamente no veículo e tente ligar o motor. Uma única tentativa de arranque não deve durar mais de 5 segundos. Após aproximadamente 3 tentativas sem sucesso, coloque o dispositivo em "Carregando" ou desligue-o completamente. Outra tentativa de arranque pode ser feita após aproximadamente 5 minutos, repetindo todos os passos a partir do passo 1.

PREPARAÇÃO DA BATERIA PARA OPERAÇÃO

Os procedimentos e preparativos para o carregamento da bateria devem estar de acordo com as instruções de funcionamento das baterias a carregar.

Se as instruções do fabricante não estiverem disponíveis, deve:

- Verificar o estado dos terminais, das ligações externas e se os terminais do sistema elétrico do veículo têm uma boa ligação elétrica com os terminais da bateria.
- Se existirem depósitos significativos nos terminais da bateria, limpe-os com lixa e lubrifique-os com vaselina.
- Para baterias em condições de utilização, retire os tampões de ventilação da bateria (se presentes).
- Verifique o nível do eletrólito em todas as células e, se necessário, complete com água destilada ou desmineralizada até um nível de 10 a 15 mm acima do bordo das placas da bateria (para baterias em condições de utilização).
- Verifique a carga da bateria utilizando um hidrômetro para medir a densidade do eletrólito.

Valores medidos a 20 graus Celsius: bateria carregada - 1,14 kg/l, bateria com meia carga - 1,21 kg/l, bateria descarregada - 1,14 kg/l.

Carregando a Bateria

1. Após retirar o dispositivo da embalagem, desenrole todos os cabos de ligação e verifique o seu estado. Verifique se o interruptor está na posição desligado.
2. Ligue o carregador à corrente elétrica e coloque o interruptor principal na posição de ligado. O painel de controlo deverá acender. Por predefinição, o dispositivo inicia nas definições "Carregando" e "12V".
3. Se a tensão da bateria for de 24 V, altere a tensão do dispositivo através do botão "Voltagem". A luz indicadora junto ao símbolo de 24V deverá acender. A seleção incorreta da tensão pode causar danos na bateria, no veículo e no carregador.
4. Devido ao risco de explosão de gás da bateria, o carregador deve ser posicionado o mais longe possível da bateria que está a ser carregada. Nunca coloque o carregador sobre ou sob a bateria.
5. Se estiver a carregar uma bateria desligada do sistema elétrico do veículo, ligue as pinças do cabo de saída aos terminais da bateria, ligando primeiro a pinça do cabo vermelho ao terminal (+) e, em seguida, a pinça do cabo preto ao terminal (-).
Se estiver a carregar uma bateria não desligada do sistema elétrico do veículo, ligue as pinças do cabo de saída aos terminais da bateria, ligando primeiro a pinça do cabo com a polaridade oposta à massa do veículo. A ligação invertida dos cabos PLUS e MENOS pode resultar em danos na bateria, no veículo e no carregador.
6. A corrente de carga deve ser ajustada de acordo com as recomendações do fabricante ou num valor entre 1/10 e 1/6 da capacidade da bateria, expressa em Ah. Por exemplo, para uma bateria de 60 Ah, a corrente de carga deve estar entre 6 e 10 A. As características do carregador garantem que o processo de carregamento da bateria é automático.
7. Durante o carregamento, não permita que a temperatura da bateria exceda os 45 graus Celsius. Se a bateria ficar excessivamente quente, desligue-a imediatamente do carregador. O carregamento pode ser retomado após o arrefecimento da bateria.
8. Uma bateria em bom funcionamento, dependendo do grau de descarga e da capacidade nominal, deve ser carregada no prazo de 8 a 15 horas.
9. As baterias podem ser consideradas carregadas se:
 - a densidade do eletrólito e a tensão dos terminais não se alterarem durante as últimas duas horas de carregamento.
 - a densidade do eletrólito medida com um densímetro for de aproximadamente 1,28 kg/l.
10. Após o carregamento da bateria, desligue o carregador da corrente elétrica e, em seguida, retire as pinças dos terminais da bateria (primeiro desligue o suporte com a mesma polaridade do veículo (terra)).
11. Verifique o nível do eletrólito nas baterias em funcionamento e complete-o, se necessário. Volte a colocar as tampas de abastecimento após verificar se existem obstruções.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Este dispositivo tem uma classificação de proteção IP20, pelo que não o utilize na chuva nem o exponha à humidade.

AVISO! Este dispositivo é baseado em componentes eletrônicos. Lixar e cortar metal junto ao dispositivo pode contaminar o interior do dispositivo com limalhas, causando danos. Os danos acima mencionados não estão cobertos pela garantia!

Se for necessário operar num ambiente deste tipo, limpe o dispositivo antes de soprar o interior do carregador com ar comprimido.

Ao planear a manutenção, considere a intensidade e as condições de utilização.

A utilização adequada do dispositivo e a manutenção regular ajudarão a evitar interrupções e interrupções desnecessárias na operação.

Diariamente:

- Repare ou substitua os cabos de saída com isolamento danificado.
- Limpe os terminais de quaisquer depósitos.

Mensalmente:

- Limpe e lubrifique os terminais com vaselina.

AVISO! Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho no dispositivo.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Recomenda-se armazenar o dispositivo limpo na sua embalagem original. Guarde sempre o dispositivo num local seco e ventilado, fora do alcance de crianças e outras pessoas. Proteja o dispositivo de vibrações e choques durante o transporte.

DESCARTE

Os materiais da embalagem são recicláveis. Elimine a embalagem de acordo com as normas locais. Mantenha os materiais da embalagem fora do alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.



PROTEÇÃO AMBIENTAL

Informação para utilizadores sobre o descarte de dispositivos elétricos e eletrónicos (válido para residências)

O símbolo apresentado nos produtos ou na documentação que os acompanha indica que os dispositivos defeituosos devem ser eliminados como lixo doméstico.

A correta eliminação, reutilização ou reciclagem de componentes exigem que o dispositivo seja levado para um ponto de recolha especializado, onde será aceite gratuitamente. As informações sobre a localização dos pontos de recolha de equipamentos usados estão disponíveis junto das autoridades locais.

A correta eliminação deste dispositivo permite a conservação de recursos valiosos e evita impactos negativos na saúde e no ambiente, que podem ser causados pelo manuseamento inadequado de resíduos.

A eliminação inadequada de resíduos está sujeita a penalizações de acordo com as regulamentações elétricas locais aplicáveis. Se precisar de eliminar dispositivos elétricos ou eletrónicos, contacte o revendedor ou fornecedor mais próximo, que lhe fornecerá mais informações.



As duas últimas cifras do ano de marcação CE - 21

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Carregador inversor com arranque 12-24V 600A
Tipo: G80051, modelo: SC-600

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:
2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 sobre a harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética, 2014/35/UE de 26 de fevereiro de 2014 sobre a harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à disponibilização no mercado de equipamentos elétricos concebidos para utilização dentro de certos limites de tensão, 2011/65/UE de 8 de junho de 2011 relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e normas EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015, A norma IEC 62321-7-2:2017 está em conformidade com o certificado de tipo CE n.º 0E180524.TFMUW20, de 24/05/2018, emitido pela ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), País: Itália
Telefone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156 E-mail: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it

Número de identificação do organismo notificado: 1282
e certificado de tipo CE nº 8621.SH.2005.0303 de 6 de janeiro de 2020
emitido pelo TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt
Tel.: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242
info(at)tuev-thuringen.de, www.tuev-thuringen.de

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada

Traducerea instrucțiunii originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Redresor inverter cu pornire 12–24V 600A

Tip: G80051, model: SC-600



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul utilizării echipamentului, este responsabilitatea utilizatorului.



ATENȚIE!!

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele incluse în instrucțiune sunt cu titlu informativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.

DATE TEHNICE**Tensiune de alimentare: 230V / 50Hz 10.5A****Tensiune de ieșire: 12 / 24V****Curent de ieșire: 80A****Curent maxim: 600A****Ieșire: 5 - 80A****Curent de pornire: 600A****Capacitate baterie: 50 - 800 Ah****Clasa de izolație: I****Grad de protecție: IP20****Lungime cablu de încărcare: 1,45 m****Lungime cablu de alimentare: 2 m**

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui încărcător și/sau de pornire a bateriei. Dispozitivele descrise în acest manual sunt concepute pentru a ajuta la pornirea autovehiculelor și utilajelor cu motoare pe benzină și diesel, echipate cu sisteme de 12V sau 24V. De asemenea, sunt utilizate pentru încărcarea bateriilor standard cu plumb de 12V sau 24V, deschise sau sigilate (de exemplu, baterii WET cu electrolit lichid, baterii GEL cu electrolit gel sau baterii AGM cu covor absorbant de electrolit).

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau conectarea incorectă a dispozitivului.

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

Descriere	
	Pentru a limita posibilitatea de rănire, utilizatorul trebuie să citească mai întâi întregul manual de instrucțiuni.
	Semn general de avertizare, atrage atenția fiecărui utilizator asupra pericolului general. Apare în combinație cu alți indicatori de avertizare sau alte simboluri, a căror nerespectare poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea dispozitivului.
	Produsul este în conformitate cu cerințele directivelor Uniunii Europene.
	Eliminarea echipamentelor electrice și electronice – vezi secțiunea ELIMINARE din acest manual.
	Purtați ochelari de protecție.
	A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
	Risc de incendiu.
	Nu utilizați flăcări deschise.
	Pericol de arsuri cu acid.
	Risc de electrocutare.

REGULI DE UTILIZARE ÎN SIGURANȚĂ

Citiți toate reglementările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea reglementărilor și instrucțiunilor de sănătate și siguranță poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate reglementările de siguranță și instrucțiunile pentru utilizări ulterioare.

Țineți copiii departe de zona de operare a dispozitivului. Persoanele cu stimulatoare cardiace implantate trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza dispozitivul. Service-ul și reparațiile trebuie efectuate de personal calificat, respectând reglementările de siguranță aplicabile dispozitivelor electrice.

Efectuarea oricăror modificări la dispozitiv poate duce la modificări ale caracteristicilor funcționale ale acestuia sau la o deteriorare a performanței sale. Orice modificări aduse dispozitivului efectuate de dumneavoastră nu numai că vor anula garanția, dar pot compromite și siguranța acestuia și pot expune utilizatorul riscului de electrocutare. Condițiile de funcționare necorespunzătoare și utilizarea necorespunzătoare pot deteriora dispozitivul și pot anula garanția. Nu depozitați niciodată demarorul cu bornele funcționale conectate. Un scurtcircuit între bornele conectate poate provoca scântei sau explozii, rezultând electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

SIGURANȚĂ PERSONALĂ

AVERTISMENT! Purtați echipament complet de protecție pentru ochi și îmbrăcăminte de protecție înainte de a încerca să porniți motorul unei mașini.

- Purtați echipament complet de protecție pentru ochi și îmbrăcăminte de protecție atunci când porniți asistat motorul unei mașini. Evitați să vă atingeți ochii în timp ce lucrați la o baterie auto; particulele de acid pot intra în ochi. În astfel de cazuri, clătiți imediat ochii cu apă rece (timp de cel puțin 15 minute) și solicitați imediat asistență medicală.

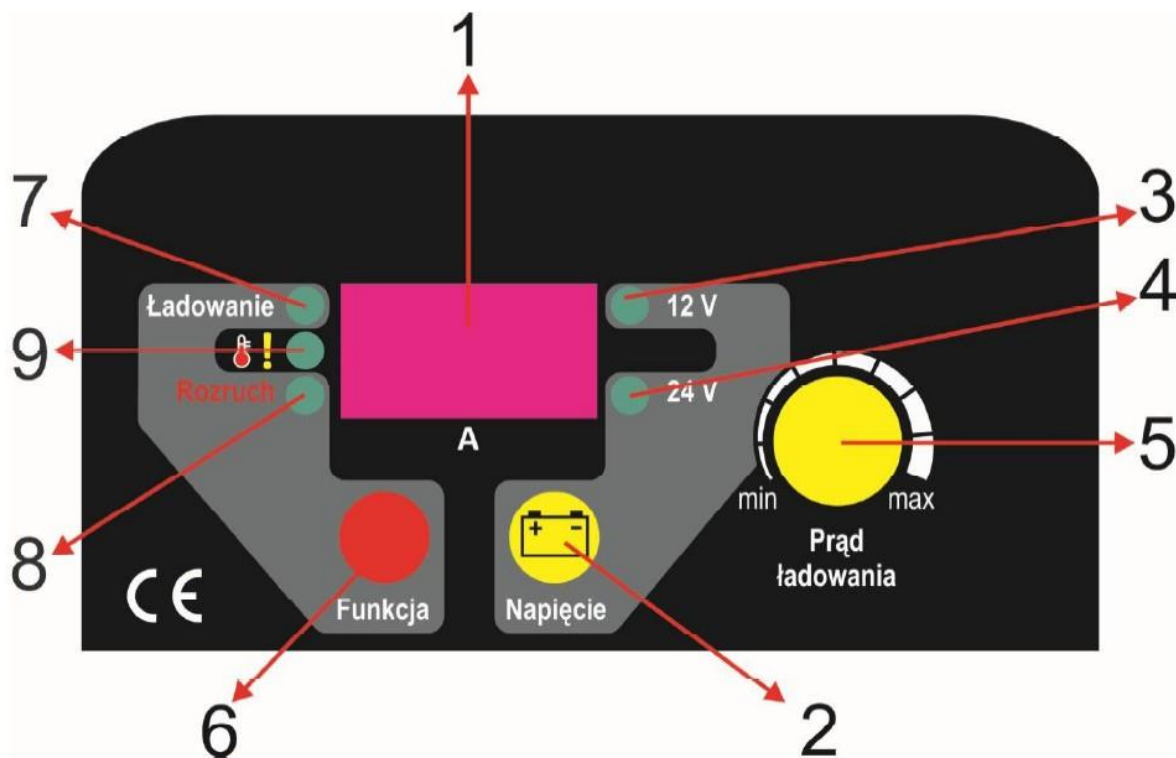
- Dacă acidul bateriei intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, spălați imediat cu apă și săpun. Dacă apare roșeață, durere sau iritație, solicitați imediat asistență medicală.

- Aveți mare grijă pentru a reduce riscul de a scăpa unelte metalice pe baterie. Acest lucru ar putea provoca o explozie. Vă rugăm să rețineți că hidrogenul gazos (oxigenul) poate ieși din baterie în timpul încărcării. Oxigenul este un amestec exploziv de hidrogen și oxigen. Contactul cu o flacără deschisă (flăcări, jar sau scântei) poate duce la așa-numita reacție oxihidrogen! Prin urmare, pornirea asistată cu dispozitivul GEKO trebuie efectuată în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.

- Când lucrați cu o baterie cu plumb, îndepărtați obiectele metalice personale, cum ar fi inele, brățări, coliere și ceasuri.

- Starterul nu este destinat pornirii directe a motorului unei mașini fără baterie.

- Imediat după pornirea motorului, opriți dispozitivul și deconectați cablul de pornire de la vehicul.
- Folosiți încărcătorul doar pentru a încărca baterii cu plumb. Încărcătorul nu este destinat alimentării sistemelor electrice, încărcării bateriilor uscate sau altor aplicații.
- Nu încercați niciodată să încărcați o baterie înghețată.
- Nu depozitați niciodată cablul de pornire cu bornele sub tensiune conectate.
- Dispozitivul nu este impermeabil - nu expuneți dispozitivul la apă directă, cum ar fi ploaia sau zăpada. Nu îl așezați niciodată pe suprafețe umede sau umede.



1. Afișaj curent (în amperi [A])
 2. Comutator de selectare a tensiunii (12 V sau 24 V).
Notă: Verificați întotdeauna cu atenție dacă tensiunea selectată corespunde cu tensiunea bateriei și cu sistemul electric al vehiculului.
 3. Indicator luminos - aprins indică selectarea tensiunii de 12 V.
 4. Indicator luminos - aprins indică selectarea tensiunii de 24 V.
 5. Buton de reglare a curentului de încărcare.
 6. Comutator selector de funcții: încărcare sau pornire.
 7. Indicator luminos - când este aprins, indică faptul că este selectată funcția „încărcare”.
 8. Indicator luminos - când este aprins, indică faptul că este selectată funcția „pornire”.
- AVERTISMENT** - Selectarea funcției „pornire” generează imediat un curent de pornire ridicat.
9. Indicator luminos - când este aprins, indică o declanșare a circuitului de protecție sau o defecțiune.

Înterupătorul principal este situat pe spatele dispozitivului. Partea frontală a dispozitivului găzduiește și terminalele de alimentare, marcate cu cabluri pozitive și negative.

În plus, terminalele de alimentare sunt codificate prin culori: roșu pentru pozitiv și negru pentru negativ.



UTILIZARE

Conectarea la rețeaua electrică

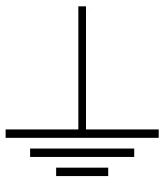
Înainte de a conecta acest dispozitiv la rețeaua electrică, verificați tensiunea, numărul de fază și frecvența.

Specificațiile tensiunii de alimentare sunt furnizate în secțiunea de date tehnice a acestui manual și pe plăcuța de identificare a dispozitivului.

Verificați conexiunile firului de împământare dintre dispozitiv și rețeaua electrică. Asigurați-vă că sursa de alimentare poate acoperi cerințele de putere de intrare ale acestui dispozitiv în condiții normale de funcționare. Dimensiunea siguranței și specificațiile cablului de alimentare sunt furnizate în specificațiile tehnice ale acestui manual. Sursa de alimentare trebuie să aibă o tensiune stabilă. Secțiunea transversală a cablurilor de alimentare nu trebuie să fie mai mică de 2,5 mm². Conectați dispozitivele fără ștechere conform instrucțiunilor de mai jos.

Conectarea și înlocuirea cablului de alimentare și a ștecherului trebuie efectuate de către un electrician calificat.

Firul izolat galben-verde asigură împământarea și trebuie conectat întotdeauna la o priză marcată cu simbolul de împământare, indiferent dacă sursa de alimentare este de 230 V sau 400 V.



Simbol de împământare.

Instrucțiuni importante de siguranță

ÎNAINTE DE PORNIRE SAU ÎNCĂRCARE, ASIGURAȚI-VĂ DE DOUĂ ORI CĂ TENSIUNEA SELECTATĂ ESTE COMPATIBILĂ CU INSTALAREA VEHICULULUI/BATERIEI ȘI CĂ TERMINALELE SUNT CONECTATE CU POLARITATEA (POZITIVĂ ȘI NON-POZITIVĂ).

Pentru a prelungi durata de viață și funcționarea fiabilă a dispozitivului și a echipamentelor pe care le susține (baterii, vehicule), urmați câteva reguli:

- Nu încărcați baterii deteriorate sau nereîncărcabile.
- Nu încercați să porniți asistat vehicule/dispozitive deteriorate sau pe cele care nu sunt potrivite pentru pornire asistată.
- Urmăriți recomandările producătorului bateriei și ale producătorului vehiculului/dispozitivului.
- Nu încercați să porniți asistată o baterie descărcată, defectă sau una care a fost deconectată de la sistemul electric al vehiculului/dispozitivului.
- Înainte de a introduce sau scoate bateria, deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică.
- Componentele dispozitivului pot produce arcuri electrice și scântei.
- Utilizați dispozitivul numai în zone bine ventilate.
- Protejați de ploaie, stropi și umiditate.
- Nu blocați orificiile de ventilație.
- Înlocuiți bateriile deteriorate.
- Mențineți o tensiune constantă a rețelei.

PORNIREA MOTORULUI UNUI AUTOTURISM

AVERTISMENT! Înainte de a încerca să porniți asistată vehiculul, citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos și respectați-le cu strictețe. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la deteriorarea dispozitivului de pornire asistată și/sau a vehiculului, pentru care importatorul/vânzătorul nu este responsabil.

AVERTISMENT! PORNIREA ASISTENȚĂ NU POATE FI UTILIZATĂ DACĂ:

- Manualul vehiculului/dispozitivului sau manualul bateriei nu permit acest lucru.
- Bateria vehiculului/dispozitivului este deteriorată.
- Bateria vehiculului/dispozitivului este complet descărcată.
- Bateria vehiculului/dispozitivului este deconectată.
- Motorul vehiculului/dispozitivului sau sistemul de pornire al vehiculului/dispozitivului este deteriorat.

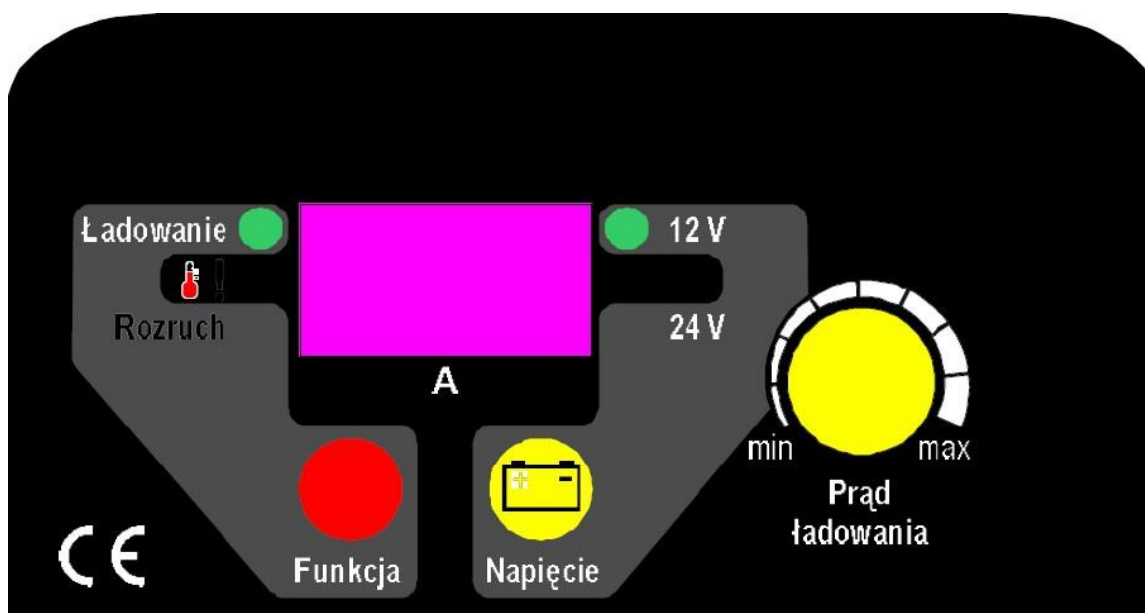
Tensiunea sistemului vehiculului/dispozitivul este diferită de 12V sau 24V.

1. Pregătiți dispozitivul prin îndreptarea cablului de alimentare și a firelor cu bornele funcționale. Familiarizați-vă cu panoul de control al dispozitivului și determinați care fir este pozitiv (roșu) și care este negativ (negru). Bornele nu trebuie să se atingă între ele sau să atingă nicio componentă conductoare electric.

2. Aplicați frâna de mână a vehiculului, scoateți cheia de contact sau rotiți-o în poziția oprit și asigurați-vă că vehiculul/dispozitivul este în punctul neutru (nu în viteză). Confirmați tensiunea bateriei vehiculului/dispozitivul și marcajele pozitiv și negativ.

3. Conectați demarorul la rețeaua electrică și porniți-l folosind comutatorul.

Dispozitivul implicit pornește în configurațiile „Încărcare” și „12V”.



Pentru vehiculele/dispozitivele cu sistem de 24V, apăsați butonul „Tensiune” pentru a seta tensiunea la 24V.

Indicatorul luminos de 24V ar trebui să se aprindă. Setăți butonul „Curent de încărcare” la poziția minimă.

4. După ce vă asigurați că ați selectat tensiunea corectă pe pornirea asistată și că funcția „Încărcare” este activată, conectați clemele sub tensiune la bornele bateriei sau la o altă locație desemnată, conform manualului vehiculului/dispozitivul.

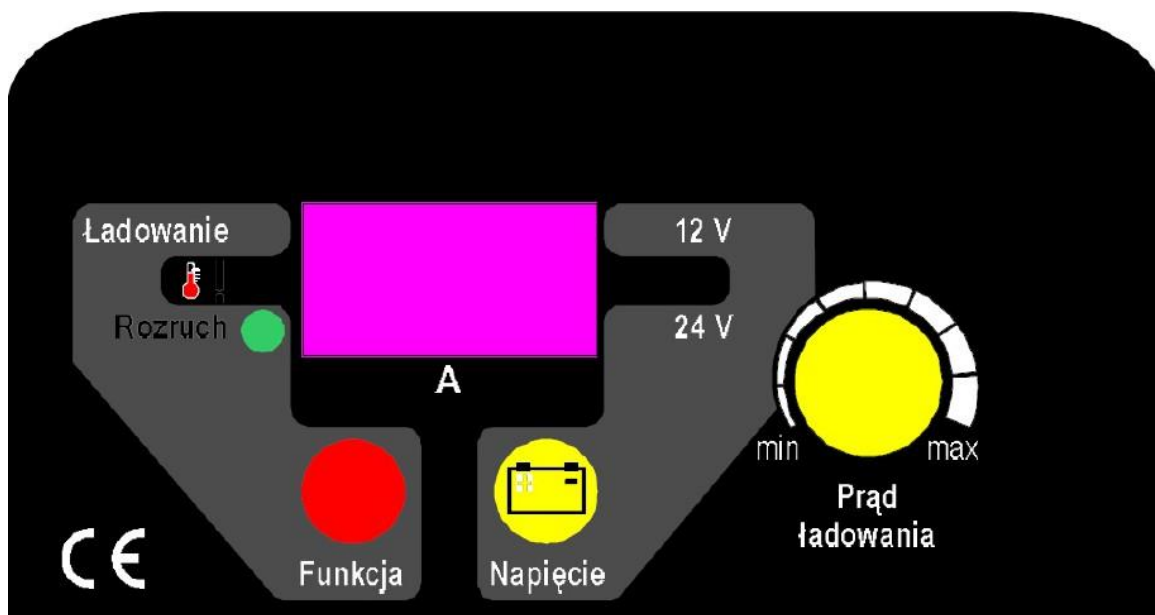
Acordați o atenție deosebită polarității corecte – cleva roșie (pozitivă) trebuie conectată mai întâi la borna bateriei sau la locația desemnată marcată cu „MINUS”.

AVERTISMENT! În cazul unei baterii deteriorate sau complet descărcate, pornirea asistată poate crește tensiunea la un nivel periculos în timpul pornirii asistate, ceea ce ar putea duce la deteriorarea sistemului electric al vehiculului.

Dacă bateria este complet descărcată, se recomandă preîncărcarea acesteia timp de aproximativ 5-10 minute, setând curentul de încărcare la aproximativ 30% din capacitatea bateriei.

Nu mențineți acest curent de încărcare mai mult de 5 + 10 minute. Acest lucru poate supraîncărca bateria!

5. Apăsați butonul „Funcție” - simbolul „Start” se va aprinde.



Intrați rapid în vehicul și încercați să porniți motorul. O singură încercare de pornire nu trebuie să dureze mai mult de 5 secunde. După aproximativ 3 încercări nereușite, comutați dispozitivul pe „Încărcare” sau opriți-l complet. O altă încercare de pornire poate fi efectuată după aproximativ 5 minute, repetând toți pașii de la pasul 1.

PREGĂTIREA BATERIEI PENTRU FUNCȚIONARE

Procedurile și pregătirile de încărcare a bateriei trebuie să fie în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru bateriile care sunt încărcate.

Dacă instrucțiunile producătorului nu sunt disponibile, trebuie:

- Verificați starea bornelor, conexiunile externe și dacă bornele sistemului electric al vehiculului au o conexiune electrică bună la bornele bateriei.
- Dacă există depuneri semnificative pe bornele bateriei, curățați-le cu șmirghel și lubrifiați-le cu vaselină.
- Pentru bateriile reparabile, scoateți dopurile de ventilație ale bateriei (dacă există).
- Verificați nivelul electrolitului din toate celulele și, dacă este necesar, completați cu apă distilată sau demineralizată până la un nivel cu 10-15 mm deasupra marginii plăcilor bateriei (pentru bateriile reparabile).
- Verificați nivelul de încărcare al bateriei folosind un hidrometru pentru a măsura densitatea electrolitului.

Valori măsurate la 20 de grade Celsius: baterie încărcată - 1,14 kg/l, baterie pe jumătate încărcată - 1,21 kg/l, baterie descărcată - 1,14 kg/l.

Încărcarea bateriei

1. După scoaterea dispozitivului din ambalaj, derulați toate cablurile de conectare și verificați starea acestora. Verificați dacă întrerupătorul este în poziția oprit.
2. Conectați încărcătorul la rețeaua electrică și setați întrerupătorul principal în poziția PORNIT. Panoul de control ar trebui să se aprindă. În mod implicit, dispozitivul pornește în configurațiile „Încărcare” și „12V”.
3. Dacă tensiunea bateriei este de 24V, modificați tensiunea dispozitivului utilizând butonul „Tensiune”. Indicatorul luminos de lângă simbolul 24V ar trebui să se aprindă. Selectarea incorectă a tensiunii poate duce la deteriorarea bateriei, a vehiculului și a încărcătorului.
4. Din cauza riscului de explozie de gaz de la baterie, încărcătorul trebuie amplasat cât mai departe posibil de bateria care se încarcă. Nu așezați niciodată încărcătorul pe sau sub baterie.
5. Dacă încărcați o baterie deconectată de la sistemul electric al vehiculului, conectați clemele cablului de ieșire la bornele bateriei conectând mai întâi clema roșie a cablului la terminalul (+), apoi clema neagră a cablului la terminalul (-).
- Dacă încărcați o baterie care nu este deconectată de la sistemul electric al vehiculului, conectați clemele cablului de ieșire la bornele bateriei, conectând mai întâi clema cu polaritatea opusă față de masa vehiculului. Conectarea inversă a cablurilor PLUS și MINUS poate duce la deteriorarea bateriei, a vehiculului și a încărcătorului.
6. Curentul de încărcare trebuie setat conform recomandărilor producătorului sau la o valoare cuprinsă între 1/10 și 1/6 din capacitatea bateriei exprimată în Ah. De exemplu, pentru o baterie de 60 Ah, curentul de încărcare trebuie să fie între 6 și 10 A. Caracteristicile încărcătorului asigură că procesul de încărcare a bateriei este automat.
7. În timpul încărcării, nu permiteți ca temperatura bateriei să depășească 45 de grade Celsius. Dacă bateria se încălzește excesiv, deconectați-o imediat de la încărcător. Încărcarea poate fi reluată după ce bateria s-a răcit.
8. O baterie funcționată corect, în funcție de gradul de descărcare și de capacitatea nominală, trebuie încărcată în termen de 8 până la 15 ore.
9. Bateriile pot fi considerate încărcate dacă:
 - densitatea electrolitului și tensiunea la borne nu se modifică în ultimele două ore de încărcare.
 - greutatea specifică a electrolitului măsurată cu un hidrometru este de aproximativ 1,28 kg/l.
10. După încărcarea bateriei, deconectați alimentarea de la rețea a încărcătorului și apoi scoateți clemele de la bornele bateriei (deconectați mai întâi suportul cu aceeași polaritate ca cea a vehiculului (masă)).
11. Verificați nivelul electrolitului din bateriile reparabile și completați-l dacă este necesar. Puneți la loc capacele de umplere după verificarea existenței blocajelor.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Acest dispozitiv are un grad de protecție IP20, așadar nu îl utilizați în ploaie și nu îl expuneți la umiditate.

AVERTISMENT! Acest dispozitiv se bazează pe componente electronice. Șlefuirea și tăierea metalului în apropierea dispozitivului pot contamina interiorul dispozitivului cu pilitură, provocând astfel daune. Daunele menționate mai sus nu sunt acoperite de garanție!

Dacă este necesară funcționarea într-un astfel de mediu, curățați dispozitivul înainte de a sufla interiorul încărcătorului cu aer comprimat.

Atunci când planificați întreținerea, luați în considerare intensitatea și condițiile de utilizare. Utilizarea corectă a dispozitivului și întreținerea regulată vor ajuta la evitarea întreruperilor și întreruperilor inutile în funcționare.

Zilnic:

- Reparați sau înlocuiți cablurile de ieșire cu izolație deteriorată.
- Curățați bornele de orice depuneri.

Lunar:

- Curățați și lubrifiați bornele cu vaselină.

AVERTISMENT! Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrare asupra dispozitivului.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Se recomandă depozitarea dispozitivului curățat în ambalajul original. Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat și ventilat, la îndemâna copiilor și a altor persoane. Protejați dispozitivul de vibrații și șocuri în timpul transportului.

ELIMINARE

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Eliminați ambalajul în conformitate cu reglementările locale. A nu se lăsa la îndemâna copiilor materialele de ambalare, deoarece acestea constituie o sursă potențială de pericol.



PROTECȚIA MEDIULUI

Informații pentru utilizatori privind eliminarea dispozitivelor electrice și electronice (se aplică gospodăriilor)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivele defecte trebuie eliminate ca deșeuri menajere.

Eliminarea, reutilizarea sau reciclarea corectă a componentelor necesită ca dispozitivul să fie dus la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informații privind amplasarea punctelor de colectare a echipamentelor uzate sunt disponibile la autoritățile locale.

Eliminarea corectă a acestui dispozitiv vă permite să conservați resurse valoroase și să evitați impactul negativ asupra sănătății și mediului, care poate fi cauzat de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor este supusă unor sancțiuni conform reglementărilor electrice locale aplicabile. Dacă trebuie să eliminați dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat distribuitor sau furnizor, care vă va oferi informații suplimentare.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 21

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500
Radomsko declară cu întreaga responsabilitate că:

Redresor inverter cu pornire 12-24V 600A
Tip: G80051, model: SC-600

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului: 2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică, 2014/35/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice concepute pentru a fi utilizate în anumite limite de tensiune, 2011/65/UE din 8 iunie 2011 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și standardele EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017 este conform cu certificatul CE de tip nr. 0E180524.TFMUW20 din 24/05/2018 emis de ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Țara: Italia
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156 E-mail: ecm@entecerma.it, Site web: www.entecerma.it

Număr de identificare al organismului notificat: 1282
și certificatul CE de tip nr. 8621.SH.2005.0303 din 6 ianuarie 2020 emis de TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt
Tel.: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242
info (la) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Инверторный пуско-зарядный блок 12–24В 600А

Тип: G80051, модель: SC-600



Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста,
внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией эксплуатации.

Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для
безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех
рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства,
является обязанностью его пользователя.



ВНИМАНИЕ!!

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от купленного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 230 В / 50 Гц, 10.5 А

Выходное напряжение: 12 / 24 В

Выходной ток: 80 А

Максимальный ток: 600 А

Выходной ток: 5 - 80 А

Пусковой ток: 600 А

Ёмкость аккумулятора: 50 - 800 А·ч

Класс изоляции: I

Степень защиты: IP20

Длина зарядного кабеля: 1,45 м

Длина сетевого кабеля: 2 м

НАЗНАЧЕНИЕ

Благодарим вас за приобретение данного пуско-зарядного устройства. Устройства, описанные в данном руководстве, предназначены для облегчения запуска двигателей транспортных средств и механизмов с бензиновыми и дизельными двигателями, оснащенными бортовой сетью напряжением 12 В или 24 В. Они также используются для зарядки стандартных свинцово-кислотных аккумуляторов напряжением 12 В или 24 В, как открытых, так и герметичных (например, аккумуляторов WET с жидким электролитом, GEL с гелевым электролитом или AGM с абсорбирующим электролитом).

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования или подключения устройства.

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

Описание	
	Чтобы ограничить возможность получения травм, пользователь должен сначала прочитать всю инструкцию.
	Общий предупреждающий знак, привлекает внимание каждого пользователя к общей опасности. Появляется в сочетании с другими предупреждающими индикаторами или другими символами, несоблюдение которых может привести к телесным повреждениям или повреждению устройства.
	Продукт соответствует требованиям директив Европейского Союза.
	Утилизация электрического и электронного оборудования – см. раздел УТИЛИЗАЦИЯ в данном руководстве.
	Используйте защитные очки.
	Хранить в недоступном для детей месте.
	Опасность пожара.
	Не используйте открытое пламя.
	Опасность кислотных ожогов.
	Риск поражения электрическим током.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности и инструкциями. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьёзным травмам.

Сохраните все правила техники безопасности и инструкции для дальнейшего использования.

Не допускайте детей в зону работы устройства. Лицам с имплантированными кардиостимуляторами следует проконсультироваться с врачом перед использованием устройства. Обслуживание и ремонт должны выполняться квалифицированным персоналом с соблюдением правил техники безопасности, применимых к электроприборам.

Внесение любых изменений в устройство может привести к изменению его функциональных характеристик или ухудшению его работы. Любые самостоятельные изменения устройства не только аннулируют гарантию, но и могут поставить под угрозу его безопасность и подвергнуть пользователя риску поражения электрическим током. Неправильные условия эксплуатации и эксплуатация могут повредить устройство и аннулировать гарантию. Никогда не храните пусковое устройство с подключёнными рабочими клеммами. Короткое замыкание между подключёнными клеммами может привести к искрам или взрывам, что может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьёзным травмам.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

ВНИМАНИЕ! Перед запуском двигателя автомобиля от внешнего источника наденьте полную защиту глаз и защитную одежду.

- При запуске двигателя автомобиля от внешнего источника наденьте полную защиту глаз и защитную одежду. Избегайте прикосновений к глазам при работе с аккумулятором автомобиля; частицы кислоты могут попасть в глаза. В таких случаях немедленно промойте глаза холодной водой (не менее 15 минут) и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

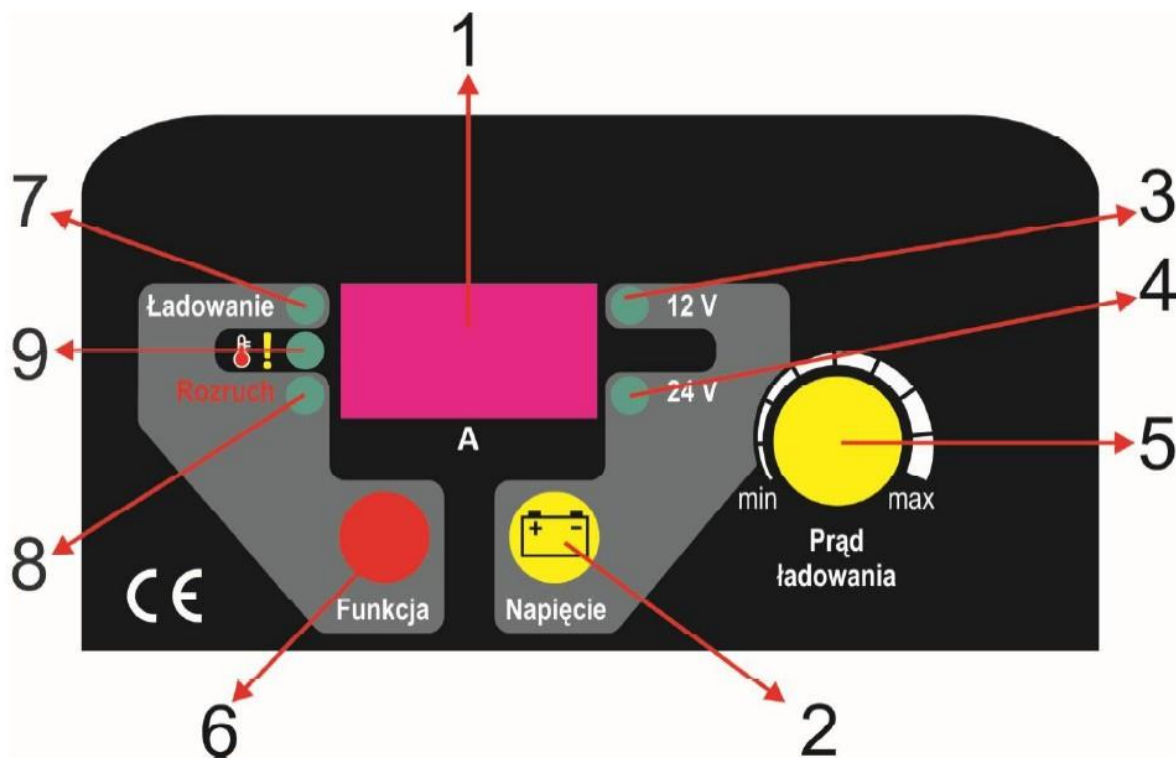
- При попадании кислоты из аккумулятора на кожу или одежду немедленно промойте их водой с мылом. При появлении покраснения, боли или раздражения немедленно обратитесь за медицинской помощью.

- Будьте очень осторожны, чтобы не допустить падения металлических инструментов на аккумулятор. Это может привести к взрыву. Имейте в виду, что во время зарядки из аккумулятора может выделяться водород (кислород). Кислород — это взрывоопасная смесь водорода и кислорода. Контакт с открытым огнем (пламя, угли или искры) может привести к так называемой водородно-кислородной реакции! Поэтому запуск двигателя с помощью устройства GEKO следует проводить на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении.

- При работе со свинцово-кислотным аккумулятором снимите личные металлические предметы, такие как кольца, браслеты, ожерелья и часы.

- Пусковое устройство не предназначено для непосредственного запуска двигателя автомобиля без аккумулятора.

- Сразу после запуска двигателя выключите устройство и отсоедините кабель для прикуривания от автомобиля.
- Используйте зарядное устройство только для зарядки свинцово-кислотных аккумуляторов. Зарядное устройство не предназначено для питания бортовых систем, зарядки сухих аккумуляторов или для других целей.
- Никогда не пытайтесь заряжать замерзший аккумулятор.
- Никогда не храните прикуриватель с подключенными клеммами под напряжением.
- Устройство не является водонепроницаемым - не подвергайте его прямому воздействию воды, например, дождя или снега. Никогда не кладите его на мокрые или влажные поверхности.



1. Индикация тока (в амперах [A])
 2. Переключатель выбора напряжения (12 В или 24 В).
Примечание: Всегда тщательно проверяйте, соответствует ли выбранное напряжение напряжению аккумулятора и бортовой сети автомобиля.
 3. Индикатор - горит, указывает на выбор напряжения 12 В.
 4. Индикатор - горит, указывает на выбор напряжения 24 В.
 5. Регулятор тока зарядки.
 6. Переключатель выбора режима: зарядка или запуск.
 7. Индикатор – горит, когда выбрана функция «зарядка».
 8. Индикатор – горит, когда выбрана функция «запуск».
- ВНИМАНИЕ!** Выбор функции «запуск» мгновенно генерирует высокий пусковой ток.
9. Индикатор – горит, когда выбрана функция «запуск».

Главный выключатель расположен на задней панели устройства. На передней панели устройства также расположены клеммы питания, обозначенные положительным и отрицательным проводами.

Кроме того, клеммы питания имеют цветовую маркировку: красный – для положительного, черный – для отрицательного.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Подключение к электросети

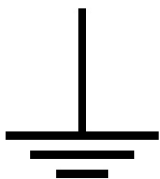
Перед подключением устройства к электросети проверьте напряжение, количество фаз и частоту.

Характеристики напряжения питания приведены в разделе «Технические характеристики» данного руководства и на заводской табличке устройства.

Проверьте подключение заземляющего провода между устройством и электросетью. Убедитесь, что источник питания обеспечивает необходимую мощность для данного устройства в нормальных условиях эксплуатации. Номинал предохранителя и характеристики кабеля питания указаны в технических характеристиках данного руководства. Источник питания должен иметь стабильное напряжение. Сечение кабеля питания должно быть не менее 2,5 мм². Подключайте устройства без вилок питания согласно приведенным ниже инструкциям.

Подключение и замена шнура питания и вилки должны выполняться квалифицированным электриком.

Желто-зеленый изолированный провод обеспечивает заземление и всегда должен быть подключен к розетке, обозначенной символом заземления, независимо от напряжения питания (230 В или 400 В).



Символ заземления.

Важные правила техники безопасности

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ИЛИ ЗАРЯДКОЙ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫБРАННОЕ НАПРЯЖЕНИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ВАШЕМУ АВТОМОБИЛЮ/УСТАНОВЛЕННОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕ, И ЧТО КЛЕММЫ ПОДКЛЮЧЕНЫ С СОБЛЮДЕНИЕМ ПОЛЯРНОСТИ (ПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ И НЕПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ).

Для продления срока службы и надежной работы устройства и поддерживаемого им оборудования (аккумуляторных батарей, транспортных средств) соблюдайте несколько правил:

- Не заряжайте поврежденные или неперезаряжаемые аккумуляторные батареи.
- Не пытайтесь запустить двигатель поврежденных автомобилей/устройств или устройств, не предназначенных для запуска двигателя от внешнего источника.
- Следуйте рекомендациям производителя аккумулятора и автомобиля/устройства.
- Не пытайтесь запустить двигатель от внешнего источника питания разряженного, неисправного аккумулятора или аккумулятора, отсоединенного от бортовой сети автомобиля/устройства.
- Перед установкой или извлечением аккумулятора отключите устройство от сети.
- Компоненты устройства могут создавать дуги и искры.
- Используйте устройство только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Защищайте от дождя, брызг и влаги.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Заменяйте поврежденные аккумуляторы.
- Поддерживайте постоянное напряжение в сети.

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ АВТОМОБИЛЯ

ВНИМАНИЕ! Перед запуском двигателя внимательно прочтите приведенные ниже инструкции и строго следуйте им. Несоблюдение инструкций данного руководства может привести к повреждению пускового устройства и/или автомобиля, за которое импортер/продавец ответственности не несет.

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕМЫЧКУ НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ, ЕСЛИ:

- Это запрещено руководством по эксплуатации транспортного средства/устройства или руководством по эксплуатации аккумуляторной батареи.
- Аккумуляторная батарея транспортного средства/устройства повреждена.
- Аккумуляторная батарея транспортного средства/устройства полностью разряжена.
- Аккумуляторная батарея транспортного средства/устройства отсоединена.
- Двигатель транспортного средства/устройства или система запуска транспортного средства/устройства повреждены.

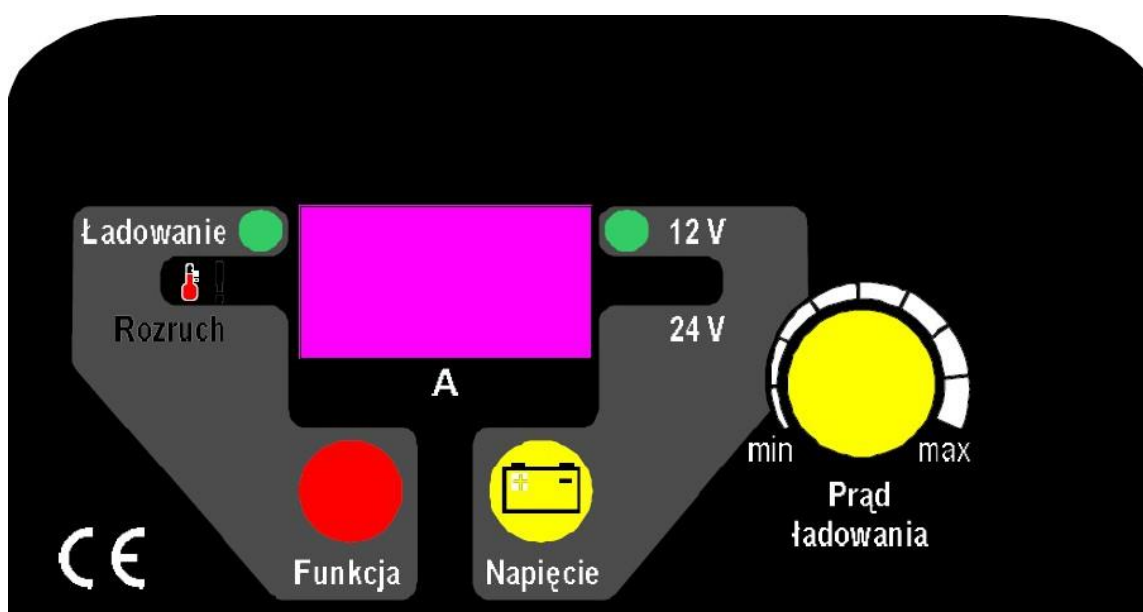
Напряжение бортовой сети автомобиля/устройства отличается от 12 В или 24 В.

1. Подготовьте устройство, выправив кабель питания и провода с рабочими клеммами. Ознакомьтесь с панелью управления устройства и определите, какой провод положительный (красный), а какой отрицательный (черный). Клеммы не должны соприкасаться друг с другом или касаться каких-либо электропроводящих деталей.

2. Включите стояночный тормоз автомобиля, выньте ключ зажигания или поверните его в положение «Выкл.» и убедитесь, что автомобиль/устройство находится в нейтральном положении (не на передаче). Проверьте напряжение аккумуляторной батареи автомобиля/устройства, а также маркировку положительного и отрицательного полюсов.

3. Подключите пусковое устройство к сети и включите его с помощью переключателя.

По умолчанию устройство запускается в режимах «Зарядка» и «12 В».



Для автомобилей/устройств с бортовой сетью 24 В нажмите кнопку «Напряжение», чтобы установить напряжение 24 В. Должен загореться индикатор напряжения 24 В. Установите ручку «Ток зарядки» в положение «Минимум».

4. Убедившись, что на пусковом устройстве выбрано правильное напряжение и функция «Зарядка» включена, подключите токовые зажимы к клеммам аккумулятора или к другому указанному месту в соответствии с руководством по эксплуатации автомобиля/устройства.

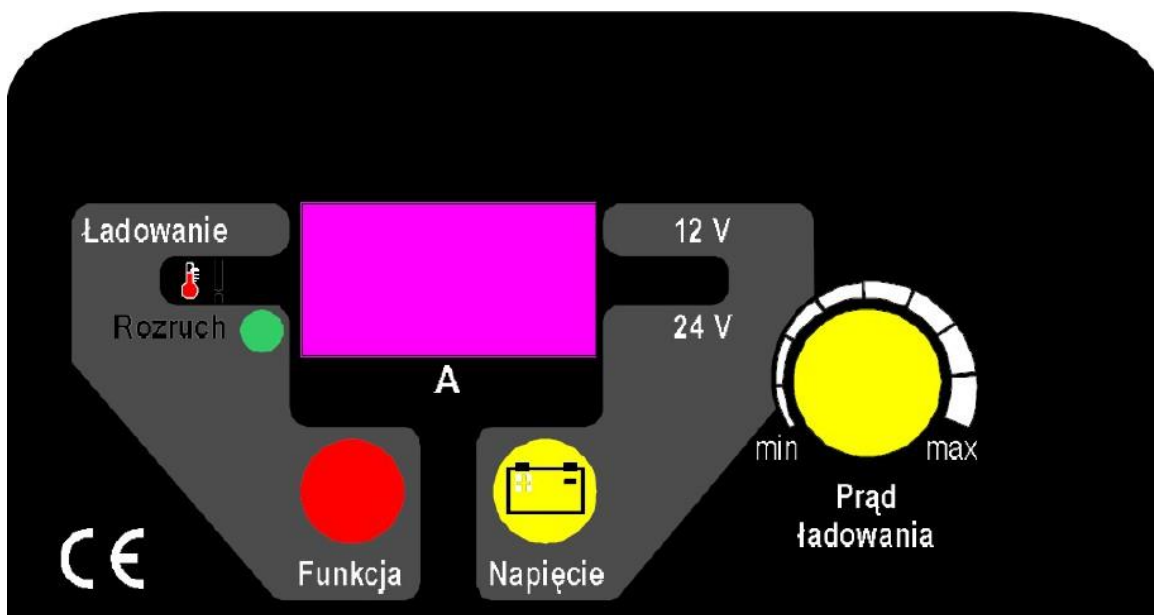
Обратите особое внимание на соблюдение полярности – красный (положительный) зажим должен быть подключен первым к клемме аккумулятора или к указанному месту с маркировкой «МИНУС».

ВНИМАНИЕ! В случае повреждения или полной разрядки аккумулятора пусковое устройство может повысить напряжение до опасного уровня во время запуска, что может привести к повреждению бортовой сети автомобиля.

Если аккумулятор полностью разряжен, рекомендуется предварительно зарядить его в течение 5–10 минут, установив ток зарядки примерно на 30% от его ёмкости.

Не поддерживайте этот ток зарядки более 5 + 10 минут. Это может привести к перезарядке аккумулятора!

5. Нажмите кнопку «Функция» — загорится символ «Старт».



Быстро сядьте в автомобиль и попробуйте запустить двигатель. Одна попытка запуска не должна длиться более 5 секунд. Примерно через 3 неудачные попытки переведите устройство в режим «Зарядка» или полностью выключите его. Повторную попытку запуска можно повторить примерно через 5 минут, повторив все шаги, начиная с шага 1.

ПОДГОТОВКА АККУМУЛЯТОРА К РАБОТЕ

Процедуры зарядки аккумулятора и подготовка к ней должны соответствовать инструкции по эксплуатации заряжаемого аккумулятора.

Если инструкции производителя отсутствуют, необходимо:

- Проверить состояние клемм, внешних соединений и надежность электрического соединения клемм бортовой сети автомобиля с клеммами аккумулятора.
- При наличии значительных отложений на клеммах аккумулятора очистить их наждачной бумагой и смазать вазелином.
- Для обслуживаемых аккумуляторов снимите вентиляционные пробки (при наличии).
- Проверьте уровень электролита во всех элементах и, при необходимости, долейте дистиллированную или деминерализованную воду до уровня на 10–15 мм выше края пластин аккумулятора (для обслуживаемых аккумуляторов).
- Проверьте заряд аккумулятора, измерив плотность электролита ареометром.

Значения, измеренные при температуре 20 градусов Цельсия: заряженный аккумулятор — 1,14 кг/л, наполовину заряженный аккумулятор — 1,21 кг/л, разряженный аккумулятор — 1,14 кг/л.

Зарядка аккумулятора

1. После извлечения устройства из упаковки размотайте все соединительные кабели и проверьте их состояние. Убедитесь, что выключатель находится в положении «Выкл».
2. Подключите зарядное устройство к сети и установите главный выключатель в положение «Вкл». Панель управления должна загореться. По умолчанию устройство запускается в режимах «Зарядка» и «12 В».
3. Если напряжение аккумулятора 24 В, измените напряжение на устройстве с помощью кнопки «Напряжение». Должен загореться индикатор рядом с символом 24 В. Неправильный выбор напряжения может привести к повреждению аккумулятора, автомобиля и зарядного устройства.
4. Из-за риска взрыва газа, выделяемого аккумулятором, зарядное устройство следует располагать как можно дальше от заряжаемого аккумулятора. Никогда не ставьте зарядное устройство на аккумулятор или под него.
5. При зарядке аккумулятора, отключённого от бортовой сети автомобиля, подключите клеммы выходного кабеля к клеммам аккумулятора, сначала подключив красный зажим к клемме (+), а затем чёрный зажим к клемме (-).
При зарядке аккумулятора, не отключённого от бортовой сети автомобиля, подключите клеммы выходного кабеля к клеммам аккумулятора, сначала подключив клемму с обратной полярностью по отношению к массе автомобиля. Неправильное подключение плюсового и минусового проводов может привести к повреждению аккумулятора, автомобиля и зарядного устройства.
6. Зарядный ток должен соответствовать рекомендациям производителя или составлять от 1/10 до 1/6 ёмкости аккумулятора в А·ч. Например, для аккумулятора ёмкостью 60 А·ч зарядный ток должен составлять от 6 до 10 А. Характеристики зарядного устройства обеспечивают автоматический процесс зарядки аккумулятора.
7. Во время зарядки не допускайте превышения температуры аккумулятора 45 градусов Цельсия. Если аккумулятор сильно нагрелся, немедленно отсоедините его от зарядного устройства. Зарядку можно возобновить после того, как аккумулятор остынет.
8. Исправный аккумулятор, в зависимости от степени разряда и номинальной ёмкости, следует заряжать в течение 8–15 часов.
9. Аккумуляторы считаются заряженными, если:
 - плотность электролита и напряжение на клеммах не изменяются в течение последних двух часов зарядки;
 - удельный вес электролита, измеренный ареометром, составляет приблизительно 1,28 кг/л.
10. После зарядки аккумулятора отключите зарядное устройство от сети и снимите клеммы с клемм аккумулятора (предварительно отсоединив держатель с той же полярностью, что и автомобиль (масса)).
11. Проверьте уровень электролита в обслуживаемых аккумуляторах и при необходимости долейте его. После проверки на наличие засоров закройте заливные горловины крышками.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Устройство имеет степень защиты IP20, поэтому не используйте его под дождём и не подвергайте воздействию влаги.

ВНИМАНИЕ! Устройство изготовлено на электронных компонентах. Шлифовка и резка металла вблизи устройства может привести к загрязнению внутренней части устройства опилками, что может привести к повреждению. Вышеуказанные повреждения не покрываются гарантией!

Если необходимо работать в таких условиях, очистите устройство перед продувкой внутренней части погрузчика сжатым воздухом.

При планировании технического обслуживания учитывайте интенсивность и условия эксплуатации.

Правильное использование устройства и регулярное техническое обслуживание помогут избежать ненужных сбоев и перерывов в работе.

Ежедневно:

- Ремонтируйте или заменяйте выходные кабели с поврежденной изоляцией.
- Очищайте клеммы от любых отложений.

Ежемесячно:

- Очищайте и смажьте клеммы вазелином.

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ с устройством отсоедините шнур питания от сети.

ХРАНИЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Рекомендуется хранить очищенное устройство в оригинальной упаковке. Храните устройство в сухом, проветриваемом месте, недоступном для детей и посторонних лиц. Защищайте устройство от вибраций и ударов во время транспортировки.

УТИЛИЗАЦИЯ

Упаковочные материалы подлежат переработке. Утилизируйте упаковку в соответствии с местными правилами. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте, поскольку они представляют собой потенциальный источник опасности.



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Информация для пользователей об утилизации электрических и электронных устройств (применимо к бытовым отходам)

Символ на изделиях или в сопроводительной документации указывает на то, что неисправные устройства следует утилизировать как бытовые отходы.

Для правильной утилизации, повторного использования или переработки компонентов устройство необходимо сдать в специализированный пункт приема, где оно будет принято бесплатно. Информацию о местоположении пунктов приема отработанного оборудования можно получить в местных органах власти.

Правильная утилизация данного устройства позволит вам сэкономить ценные ресурсы и избежать негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое может быть вызвано ненадлежащим обращением с отходами.

Неправильная утилизация отходов влечет за собой штрафные санкции в соответствии с действующими местными правилами утилизации электрооборудования. Если вам необходимо утилизировать электрические или электронные устройства, обратитесь к ближайшему продавцу или поставщику, которые предоставят дополнительную информацию.



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 21

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500

Радомско заявляет с полной ответственностью, что:

Инверторный пуско-зарядный блок 12-24В 600А

Тип: G80051, модель: SC-600

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:
2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в области электромагнитной совместимости, 2014/35/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в отношении выпуска на рынок электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения, 2011/65/ЕС от 8 июня 2011 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и стандартам EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, МЭК 62321-3-1:2013, МЭК 62321-3-2:2013, МЭК 62321-4:2013+AMD1:2017, МЭК 62321-3-5:2013, МЭК 62321-6-2:2015, МЭК 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017 соответствует сертификату типа ЕС № 0E180524.TFMUW20 от 24.05.2018, выданному ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - loc. Каstellло-ди-Серравалле, 40053 Вальсамоджа (провинция Боливия), Страна: Италия
Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156, Эл. почта: ecm@entecerma.it,
Веб-сайт: www.entecerma.it

Идентификационный номер уполномоченного органа: 1282
и сертификат типа ЕС № 8621.SH.2005.0303 от 6 января 2020 г., выданный TUV Thuringia Group, Мельхендорфер Штрассе, 64, 99096 Эрфурт
Тел.: +49 (361) 4283-0, Факс: +49 (361) 4283-242
info (at) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Настоящая Декларация Соответствия ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен или переработан без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:

Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 18.08.2021

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик
Фамилия, имя и должность
уполномоченного лица



NÁVOD NA POUŽITIE

Invertorová nabíjačka so štartom 12–24V 600A

Typ: G80051, model: SC-600



Vyrobené pre
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto
návodom
používania. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na
bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré
môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností
jeho používateľa.



POZOR!!

Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú fotografie a výkresy uvedené v návode len orientačné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájacie napätie: 230V / 50Hz 10.5A

Výstupné napätie: 12 / 24V

Výstupný prúd: 80A

Max. prúd: 600A

Výstup: 5 - 80A

Štartovací prúd: 600A

Kapacita batérie: 50 - 800 Ah

Trieda izolácie: I

Stupeň krytia: IP20

Dĺžka nabíjacieho kábla: 1,45 m

Dĺžka napájacieho kábla: 2 m

URČENÉ POUŽITIE

Ďakujeme za zakúpenie tohto štartovacieho zariadenia a/alebo nabíjačky batérií. Zariadenia opísané v tomto návode sú určené na pomoc pri štartovaní motorových vozidiel a strojov s benzínovými a naftovými motormi, vybavených 12V alebo 24V systémami. Používajú sa aj na nabíjanie štandardných 12V alebo 24V olovených batérií, otvorených alebo uzavretých (napr. WET batérie s tekutým elektrolytom, GÉLOVÉ batérie s gélovým elektrolytom alebo AGM batérie s absorbčnou podložkou elektrolytu).

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nesprávnym pripojením zariadenia.

VYSVETLENIE SYMBOLOV

Popis	
	Aby sa obmedzila možnosť poranenia, používateľ si musí najprv prečítať celý návod na obsluhu.
	Všeobecný výstražný znak, upozorňuje každého používateľa na všeobecné nebezpečenstvo. Objavuje sa v spojení s inými výstražnými indikátormi alebo inými symbolmi, ktorých nedodržanie môže viesť k zraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
	Výrobok spĺňa požiadavky smerníc Európskej únie.
	Likvidácia elektrických a elektronických zariadení – pozri kapitolu LIKVIDÁCIA v tomto návode.
	Používajte ochranné okuliare.
	Chráňte pred deťmi.
	Riziko požiaru.
	Nepoužívajte otvorený oheň.
	Nebezpečenstvo poleptania kyselinou.
	Riziko úrazu elektrickým prúdom.

PRAVIDLÁ BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a všetky pokyny. Nedodržanie zdravotných a bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny pre budúce použitie.

Udržujte deti mimo dosahu prevádzkovej oblasti zariadenia. Osoby s implantovanými kardiostimulátormi by sa mali pred obsluhou zariadenia poradiť so svojím lekárom. Servis a opravy musia vykonávať kvalifikovaní pracovníci, ktorí dodržiavajú bezpečnostné predpisy platné pre elektrické zariadenia.

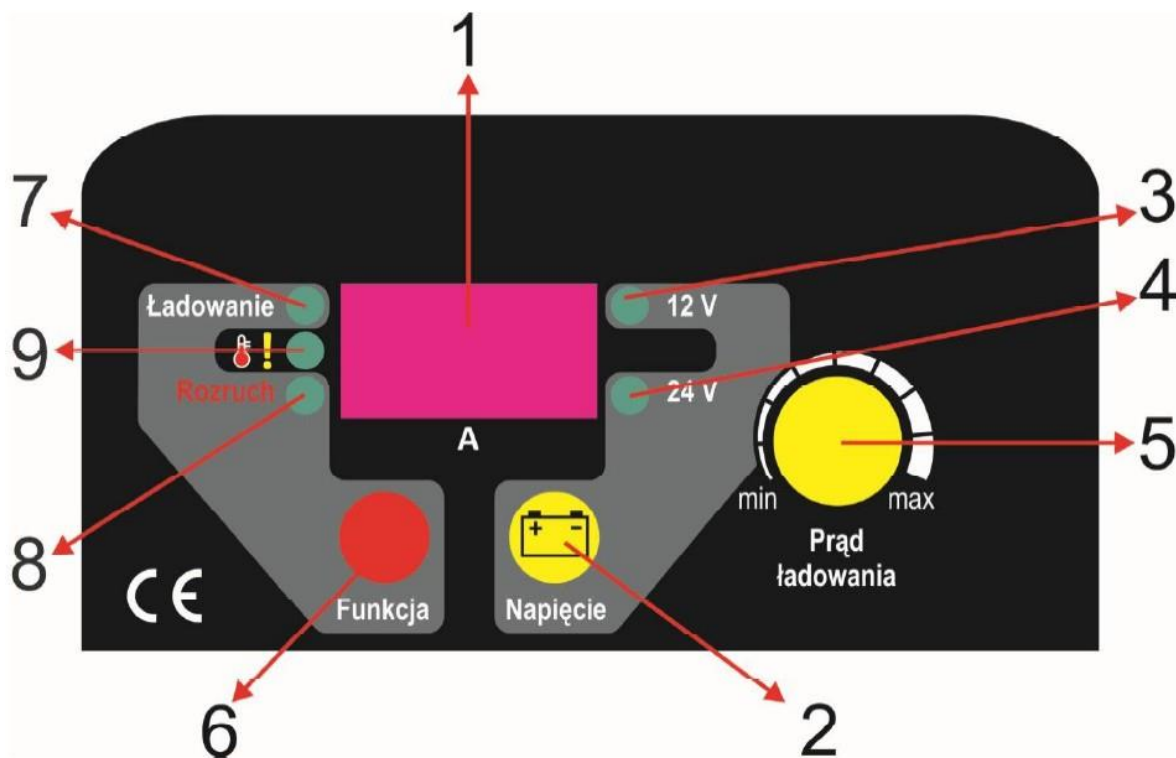
Akékoľvek úpravy zariadenia môžu viesť k zmenám jeho funkčných charakteristík alebo zhoršeniu jeho výkonu. Akékoľvek úpravy zariadenia vykonané svojpomocne nielenže zrušia záruku, ale môžu tiež ohroziť jeho bezpečnosť a vystaviť používateľa riziku úrazu elektrickým prúdom. Nesprávne prevádzkové podmienky a nesprávna obsluha môžu poškodiť zariadenie a zrušiť záruku. Nikdy neskladujte štartovací kábel s pripojenými funkčnými svorkami. Skrat medzi pripojenými svorkami môže spôsobiť iskrenie alebo výbuch, čo môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

UPOZORNENIE! Pred pokusom o naštartovanie motora auta noste kompletnú ochranu očí a ochranný odev.

- Pri štartovaní motora auta pomocou káblov noste kompletnú ochranu očí a ochranný odev. Pri práci na autobatérii sa nedotýkajte očí; častice kyseliny sa môžu dostať do očí. V takýchto prípadoch si ihneď vypláchnite oči studenou vodou (najmenej 15 minút) a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak sa kyselina z batérie dostane do kontaktu s pokožkou alebo odevom, ihneď ich umyte mydlom a vodou. Ak sa objaví začervenanie, bolesť alebo podráždenie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Budte veľmi opatrní, aby ste znížili riziko pádu kovových nástrojov na batériu. Mohlo by to spôsobiť výbuch. Upozorňujeme, že počas nabíjania môže z batérie unikať plyný vodík (kyslík). Kyslík je výbušná zmes vodíka a kyslíka. Kontakt s otvoreným ohňom (plameňmi, uhlíkmi alebo iskrami) môže viesť k tzv. oxyvodíkovej reakcii! Preto by sa štartovanie pomocou zariadenia GEKO malo vykonávať vonku alebo v dobre vetranom priestore.
- Pri práci s olovenou batériou si odložte osobné kovové predmety, ako sú prstene, náramky, náhrdelníky a hodinky.
- Štartovací kábel nie je určený na priame štartovanie motora auta bez batérie.

- Ihneď po naštartovaní motora vypnite zariadenie a odpojte štartovací kábel od vozidla.
- Nabíjačku používajte iba na nabíjanie olovených batérií. Nabíjačka nie je určená na napájanie elektrických systémov, nabíjanie suchých batérií ani na iné účely.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zamrznutú batériu.
- Prepojovací kábel nikdy neskladujte s pripojenými fázovými svorkami.
- Zariadenie nie je vodotesné - nevystavujte ho priamemu pôsobeniu vody, napríklad dažďa alebo snehu. Nikdy ho neumiestňujte na mokré alebo vlhké povrchy.



1. Zobrazenie prúdu (v ampéroch [A])
 2. Prepínač výberu napätia (12 V alebo 24 V).
Poznámka: Vždy starostlivo skontrolujte, či zvolené napätie zodpovedá napätiu batérie a elektrickému systému vozidla.
 3. Kontrolka - svietiaci indikuje výber napätia 12 V.
 4. Kontrolka - svietiaci indikuje výber napätia 24 V.
 5. Gombík na nastavenie nabíjacieho prúdu.
 6. Prepínač výberu funkcií: nabíjanie alebo štartovanie.
 7. Kontrolka - ak svieti, indikuje, že je zvolená funkcia "nabíjanie".
 8. Kontrolka - keď svieti, signalizuje, že je zvolená funkcia "štartovanie".
- UPOZORNENIE** - Výber funkcie "štartovanie" okamžite generuje vysoký štartovací prúd.
9. Kontrolka - keď svieti, signalizuje vypnutie ochranného obvodu alebo poruchu.

Hlavný vypínač sa nachádza na zadnej strane zariadenia. Na prednej strane zariadenia sa nachádzajú aj napájacie svorky označené kladným a záporným pólom.

Napájacie svorky sú navyše farebne odlíšené: červená pre kladný a čierna pre záporný pól.



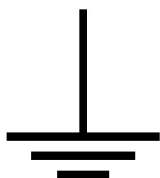
POUŽITIE

Pripojenie k elektrickej sieti

Pred pripojením tohto zariadenia k elektrickej sieti skontrolujte napätie, číslo fázy a frekvenciu. Špecifikácie napájacieho napätia sú uvedené v časti s technickými údajmi tejto príručky a na typovom štítku zariadenia.

Skontrolujte pripojenia uzemňovacieho vodiča medzi zariadením a elektrickou sieťou. Uistite sa, že zdroj napájania dokáže pokryť vstupné požiadavky tohto zariadenia za normálnych prevádzkových podmienok. Veľkosť poistky a špecifikácie napájacieho kábla sú uvedené v technických špecifikáciách tejto príručky. Zdroj napájania by mal mať stabilné napätie. Prierez napájacích káblov by nemal byť menší ako 2,5 mm². Zariadenia bez zástrčiek pripojte podľa pokynov nižšie.

Pripojenie a výmenu napájacieho kábla a zástrčky by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Žltozelený izolovaný vodič slúži na uzemnenie a mal by byť vždy pripojený do zásuvky označenej symbolom uzemnenia, bez ohľadu na to, či je napájanie 230 V alebo 400 V.



Symbol uzemnenia.

Dôležité bezpečnostné pokyny

PRED SPUSTENÍM ALEBO NABÍJANÍM SA DVAKRÁT UISTITE, ŽE ZVOLENÉ NAPÄTIE JE KOMPATIBILNÉ S INŠTALÁCIOU VOZIDLA/BATÉRIE A ŽE SÚ KONVERTY PRIPOJENÉ S POLARITOU (KLADNÁ A NEKLADNÁ).

Pre predĺženie životnosti a spoľahlivej prevádzky zariadenia a vybavenia, ktoré podporuje (batérie, vozidlá), dodržiavajte niekoľko pravidiel:

- Nenabíjajte poškodené alebo nenabíjateľné batérie.
- Nepokúšajte sa štartovať poškodené vozidlá/zariadenia alebo tie, ktoré nie sú vhodné na štartovanie pomocou kábla.
- Dodržiavajte odporúčania výrobcu batérie a výrobcu vozidla/zariadenia.
- Nepokúšajte sa štartovať vybitú, chybnú batériu alebo batériu, ktorá bola odpojená od elektrického systému vozidla/zariadenia.
- Pred vložením alebo vybratím batérie odpojte zariadenie zo siete.
- Súčasti zariadenia môžu vytvárať oblúky a iskry.
- Zariadenie používajte iba v dobre vetraných priestoroch.
- Chráňte pred dažďom, striekajúcou vodou a vlhkosťou.
- Neblokujte vetracie otvory.
- Vymeňte poškodené batérie.
- Udržiavajte konštantné sieťové napätie.

ŠTARTOVANIE MOTORA AUTOMOBILA

UPOZORNENIE! Pred pokusom o štartovanie vozidla si pozorne prečítajte nižšie uvedené pokyny a prísne ich dodržiavajte. Nedodržanie pokynov v tejto príručke môže viesť k poškodeniu štartovacieho zariadenia a/alebo vozidla, za ktoré dovozca/predajca nezodpovedá.

UPOZORNENIE! PREPOJOVAČ SA NEMÔŽE POUŽÍVAŤ, AK:

- Návod na obsluhu vozidla/zariadenia alebo návod na obsluhu batérie to neumožňuje.
- Batéria vozidla/zariadenia je poškodená.
- Batéria vozidla/zariadenia je úplne vybitá.
- Batéria vozidla/zariadenia je odpojená.
- Motor vozidla/zariadenia alebo systém štartovania vozidla/zariadenia je poškodený.

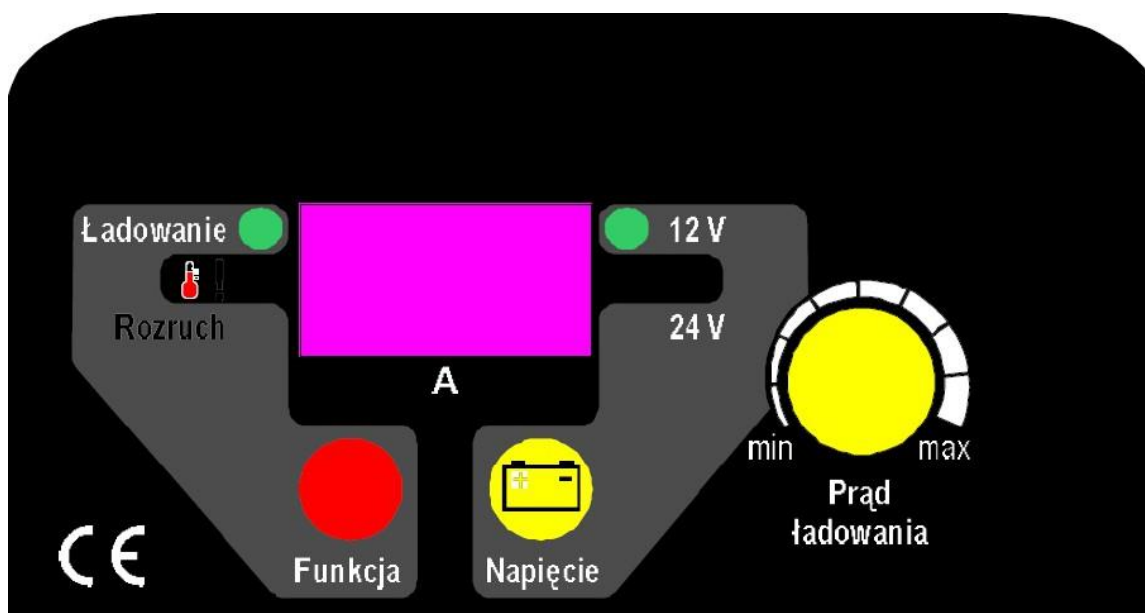
Napätie systému vozidla/zariadenia je iné ako 12 V alebo 24 V.

1. Pripravte zariadenie narovnaním napájacieho kábla a vodičov s funkčnými svorkami. Oboznámte sa s ovládacím panelom zariadenia a určte, ktorý vodič je kladný (červený) a ktorý záporný (čierny). Svorky sa nesmú navzájom dotýkať ani sa dotýkať žiadnych elektricky vodivých súčiastok.

2. Zatiahnite parkovaciu brzdzu vozidla, vytiahnite kľúč zapalovania alebo ho otočte do polohy vypnuté a uistite sa, že vozidlo/zariadenie je v neutrále (nie je zaradený prevodový stupeň). Skontrolujte napätie batérie vozidla/zariadenia a kladné a záporné označenia.

3. Pripojte štartovací kábel k elektrickej sieti a zapnite ho pomocou spínača.

Predvolené zariadenie sa spúšťa v konfiguráciách „Nabíjanie“ a „12 V“.



V prípade vozidiel/zariadení s 24 V systémom stlačte tlačidlo „Napätie“ a nastavte napätie na 24 V.

Kontrolka 24 V by sa mala rozsvietiť. Nastavte gombík „Nabíjací prúd“ do minimálnej polohy.

4. Po overení, či je na štartovacom zariadení zvolené správne napätie a či je zapnutá funkcia „Nabíjanie“, pripojte fázové svorky ku svorkám batérie alebo na iné určené miesto podľa návodu na obsluhu vozidla/zariadenia.

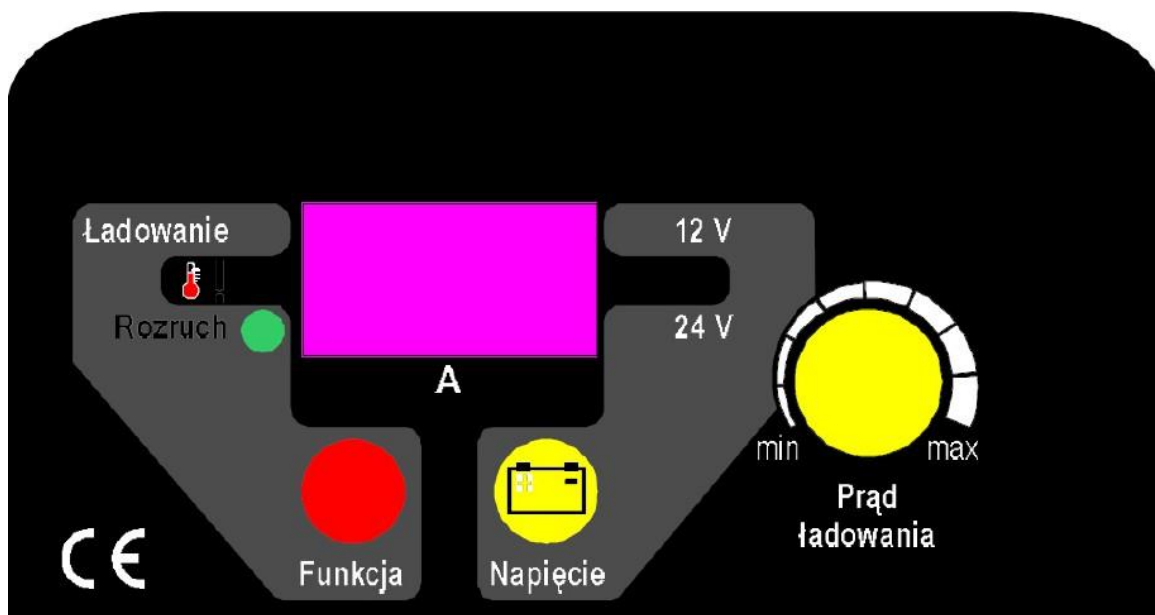
Dbajte najmä na správnu polaritu – červená (kladná) svorka by mala byť pripojená ako prvá ku svorke batérie alebo na určené miesto označené „MINUS“.

UPOZORNENIE! V prípade poškodenej alebo úplne vybitej batérie môže štartovací zariadenie počas štartovania zvýšiť napätie na nebezpečnú úroveň, čo by mohlo viesť k poškodeniu elektrického systému vozidla.

Ak je batéria úplne vybitá, odporúča sa ju predbežne nabiť približne 5 – 10 minút s nastavením nabíjacieho prúdu na približne 30 % kapacity batérie.

Neudržiavajte tento nabíjací prúd dlhšie ako 5 + 10 minút. Môže dôjsť k prebitiu batérie!

5. Stlačte tlačidlo „Funkcia“ – rozsvieti sa symbol „Štart“.



Rýchlo nastúpte do vozidla a pokúste sa naštartovať motor. Jeden pokus o štartovanie by nemal trvať dlhšie ako 5 sekúnd. Po približne 3 neúspešných pokusoch prepnite zariadenie do režimu „Nabíjanie“ alebo ho úplne vypnite. Ďalší pokus o štartovanie je možné vykonať približne po 5 minútach, pričom zopakujte všetky kroky od kroku 1.

PRÍPRAVA BATÉRIE NA PREVÁDZKU

Postupy a prípravy nabíjania batérie by mali byť v súlade s návodom na obsluhu nabíjaných batérií.

Ak nie sú k dispozícii pokyny výrobcu, mali by ste:

- Skontrolujte stav svoriek, externých pripojení a či majú svorky elektrického systému vozidla dobré elektrické spojenie s svorkami batérie.
- Ak sú na svorkách batérie značné usadeniny, očistite ich brúsnym papierom a namažte ich vazelínou.
- V prípade prevádzkyschopných batérií odstráňte odvdzušňovacie zátky batérie (ak sú k dispozícii).
- Skontrolujte hladinu elektrolytu vo všetkých článkoch a v prípade potreby ju doplňte destilovanou alebo demineralizovanou vodou na úroveň 10 – 15 mm nad okrajom dosiek batérie (pre prevádzkyschopné batérie).
- Skontrolujte nabitie batérie pomocou hustomera na meranie hustoty elektrolytu.

Hodnoty namerané pri 20 stupňoch Celzia: nabitá batéria – 1,14 kg/l, polovične nabitá batéria – 1,21 kg/l, vybitá batéria – 1,14 kg/l.

Nabíjanie batérie

1. Po vybratí zariadenia z obalu odviňte všetky pripojovacie káble a skontrolujte ich stav. Skontrolujte, či je vypínač v polohe vypnuté.
2. Zapojte nabíjačku do elektrickej siete a prepnite hlavný vypínač do polohy ON. Ovládací panel by sa mal rozsvietiť. Zariadenie sa štandardne spúšťa v konfiguráciách „Nabíjanie“ a „12 V“.
3. Ak je napätie batérie 24 V, zmeňte napätie na zariadení pomocou tlačidla „Napätie“. Kontrolka vedľa symbolu 24 V by sa mala rozsvietiť. Nesprávny výber napätia môže viesť k poškodeniu batérie, vozidla a nabíjačky.
4. Vzhľadom na riziko výbuchu plynu z batérie by mala byť nabíjačka umiestnená čo najďalej od nabíjanej batérie. Nabíjačku nikdy neumiestňujte na batériu ani pod ňu.
5. Ak nabíjate batériu odpojenú od elektrického systému vozidla, pripojte výstupné káblové svorky ku svorkám batérie tak, že najprv pripojíte červenú káblovú svorku ku svorke (+) a potom čiernu káblovú svorku ku svorke (-).
Ak nabíjate batériu, ktorá nie je odpojená od elektrického systému vozidla, pripojte výstupné káblové svorky ku svorkám batérie tak, že najprv pripojíte svorku s opačnou polaritou ako je uzemnenie vozidla. Opačné pripojenie káblov PLUS a MINUS môže viesť k poškodeniu batérie, vozidla a nabíjačky.
6. Nabíjací prúd by mal byť nastavený podľa odporúčaní výrobcu alebo na hodnotu medzi 1/10 a 1/6 kapacity batérie vyjadrenej v Ah. Napríklad pre batériu s kapacitou 60 Ah by mal byť nabíjací prúd medzi 6 a 10 A. Charakteristiky nabíjačky zabezpečujú, že proces nabíjania batérie je automatický.
7. Počas nabíjania nedovoľte, aby teplota batérie prekročila 45 stupňov Celzia. Ak sa batéria nadmerne zahreje, okamžite ju odpojte od nabíjačky. Nabíjanie je možné obnoviť po vychladnutí batérie.
8. Správne prevádzkovaná batéria by sa mala v závislosti od stupňa vybitia a menovitej kapacity nabiť do 8 až 15 hodín.
9. Batérie sa môžu považovať za nabité, ak:
 - hustota elektrolytu a napätie na svorkách sa počas posledných dvoch hodín nabíjania nemenia.
 - merná hmotnosť elektrolytu meraná hustotou je približne 1,28 kg/l.
10. Po nabití batérie odpojte nabíjačku od siete a potom odstráňte svorky z pólov batérie (najprv odpojte držiak s rovnakou polaritou ako uzemnenie vozidla).
11. Skontrolujte hladinu elektrolytu v prevádzkyschopných batériách a v prípade potreby ho doplňte. Po kontrole upchatia nasadte späť uzávery plniacich hrdlí.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Toto zariadenie má stupeň ochrany IP20, preto ho nepoužívajte v daždi ani nevystavujte vlhkosti.

UPOZORNENIE! Toto zariadenie je založené na elektronických súčiastkach. Brúsenie a rezanie kovu v blízkosti zariadenia môže kontaminovať vnútro zariadenia pilinami, a tým spôsobiť poškodenie. Vyššie uvedené poškodenie nie je kryté zárukou!

Ak je prevádzka v takomto prostredí nevyhnutná, pred prefúknutím vnútra nakladača stlačeným vzduchom zariadenie vyčistite.

Pri plánovaní údržby zvážte intenzitu a podmienky používania.

Správne používanie zariadenia a pravidelná údržba pomôžu predísť zbytočným prerušeniam a prerušeniam prevádzky.

Denne:

- Opravte alebo vymeňte výstupné káble s poškodenou izoláciou.
- Vyčistite svorky od prípadných usadenín.

Mesačne:

- Vyčistite a namažte svorky vazelínou.

VAROVANIE! Pred akoukoľvek prácou na zariadení odpojte napájací kábel.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Odporúča sa skladovať vyčistené zariadenie v originálnom balení. Zariadenie vždy skladujte na suchom a vetranom mieste mimo dosahu detí a iných osôb. Počas prepravy chráňte zariadenie pred vibráciami a otrasmi.

LIKVIDÁCIA

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obal zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi. Obalové materiály uchovávajte mimo dosahu detí, pretože predstavujú potenciálny zdroj nebezpečenstva.



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)

Symbol zobrazený na produktoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné zariadenia sa majú zlikvidovať ako domový odpad.

Správna likvidácia, opätovné použitie alebo recyklácia komponentov vyžaduje, aby bolo zariadenie odovzdané na špecializovanom zbernom mieste, kde bude bezplatne prijaté. Informácie o umiestnení zberných miest pre odpadové zariadenia sú k dispozícii od miestnych úradov.

Správna likvidácia tohto zariadenia vám umožňuje šetriť cenné zdroje a vyhnúť sa negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu byť spôsobené nesprávnym nakladaním s odpadom.

Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám podľa platných miestnych predpisov o elektrotechnike. Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, kontaktujte najbližšieho predajcu alebo dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.



Dve posledné číslice roku označenia CE - 21

DEKLARÁCIA O ZHODE EÚ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Invertorová nabíjačka so štartom 12-24V 600A
Typ: G80051, model: SC-600

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:
2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov
týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility, 2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o
harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania
elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu,
2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v
elektrických a elektronických zariadeniach a normy EN 60335
1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN
55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-
1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-
4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017 je v súlade s typovým certifikátom ES č. 0E180524.TFMUW20 zo
dňa 24.05.2018 vydaným spoločnosťou ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via
Ca' Bella, 243/A - lok. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO),

Krajina: Taliansko

Telefón: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156 E-mail: ecm@entecerma.it,

Webová stránka: www.entecerma.it

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 1282

a typový certifikát ES č. 8621.SH.2005.0303 zo 6. januára 2020

vydané spoločnosťou TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Erfurt

Tel.: +49 (361) 4283-0, Fax: +49 (361) 4283-242

info (zavináč) tuev-thueringen.de, www.tuev-thueringen.de

Táto Deklarácia o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 18.08.2021

Miesto a dátum vystavenia

Larysa Kowalczyk

Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby

Переклад оригінальної інструкції

UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Інверторний пуско-зарядний пристрій 12–24В 600А

Тип: G80051, модель: SC-600



Вироблено для:
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



УВАГА!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, розміщені в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламації.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення: 230 В / 50 Гц 10.5 А

Вихідна напруга: 12 / 24 В

Вихідний струм: 80 А

Максимальний струм: 600 А

Вихід: 5 - 80 А

Пусковий струм: 600 А

Ємність акумулятора: 50 - 800 Аг

Клас ізоляції: I

Ступінь захисту: IP20

Довжина зарядного кабелю: 1,45 м

Довжина кабелю живлення: 2 м

ПРИЗНАЧЕННЯ

Дякуємо за придбання цього пускового пристрою та/або зарядного пристрою. Пристрої, описані в цьому посібнику, призначені для запуску автомобілів та техніки з бензиновими та дизельними двигунами, оснащених системами 12 В або 24 В. Вони також використовуються для заряджання стандартних свинцево-кислотних акумуляторів 12 В або 24 В, відкритих або герметичних (наприклад, акумулятори WET з рідким електролітом, гелеві акумулятори з гелевим електролітом або акумулятори AGM з поглинаючим електроліт килимком).

Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли внаслідок неправильного використання або неправильного підключення пристрою.

ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ

Опис	
	Щоб обмежити можливість травмування, користувач повинен спочатку прочитати всю інструкцію.
	Загальний попереджувальний знак, привертає увагу кожного користувача до загальної небезпеки. З'являється в поєднанні з іншими попереджувальними індикаторами або іншими символами, недотримання яких може призвести до тілесних ушкоджень або пошкодження пристрою.
	Продукт відповідає вимогам директив Європейського Союзу.
	Утилізація електричного та електронного обладнання – дивіться розділ УТИЛІЗАЦІЯ в цьому посібнику.
	Використовуйте захисні окуляри.
	Тримати подалі від дітей.
	Ризик пожежі.
	Не використовуйте відкритий вогонь.
	Небезпека опіків кислотою.
	Ризик ураження електричним струмом.

ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ

Прочитайте всі правила безпеки та всі інструкції. Недотримання правил та інструкцій з охорони здоров'я та техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі правила безпеки та інструкції для подальшого використання.

Тримайте дітей подалі від робочої зони пристрою. Особи з імплантованими кардіостимуляторами повинні проконсультуватися з лікарем перед використанням пристрою. Обслуговування та ремонт повинні виконуватися кваліфікованим персоналом, дотримуючись правил безпеки, що застосовуються до електричних пристроїв.

Внесення будь-яких модифікацій до пристрою може призвести до зміни його функціональних характеристик або погіршення його роботи. Будь-які модифікації пристрою, внесені самостійно, не тільки анулюють гарантію, але й можуть поставити під загрозу його безпеку та наразити користувача на ризик ураження електричним струмом. Неправильні умови експлуатації та неправильна експлуатація можуть пошкодити пристрій та анулювати гарантію. Ніколи не зберігайте стартер з підключеними робочими клемми. Коротке замикання між підключеними клемми може спричинити іскри або вибухи, що призведе до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використовуйте повний захист для очей та захисний одяг, перш ніж намагатися запустити двигун автомобіля.

- Під час запуску двигуна автомобіля за допомогою дроту використовуйте повний захист для очей та захисний одяг. Уникайте торкання очей під час роботи з автомобільним акумулятором; частинки кислоти можуть потрапити в очі. У таких випадках негайно промийте очі холодною водою (протягом щонайменше 15 хвилин) та негайно зверніться за медичною допомогою.

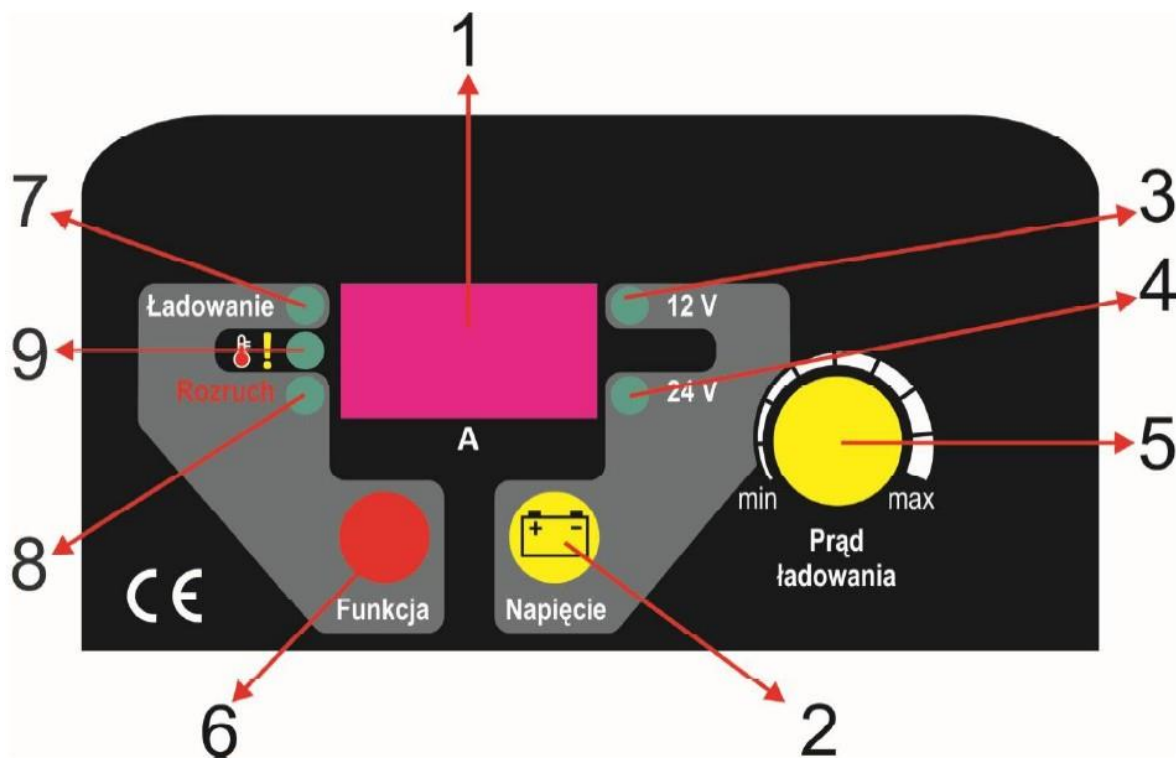
- Якщо кислота акумулятора потрапила на шкіру або одяг, негайно промийте їх водою з милом. Якщо виникне почервоніння, біль або подразнення, негайно зверніться за медичною допомогою.

- Будьте дуже обережні, щоб зменшити ризик падіння металевих інструментів на акумулятор. Це може призвести до вибуху. Зверніть увагу, що під час заряджання з акумулятора може виходити газоподібний водень (кисень). Кисень - це вибухонебезпечна суміш водню та кисню. Контакт з відкритим полум'ям (полум'ям, вугіллям або іскрами) може призвести до так званої оксидованої реакції! Тому запуск за допомогою пристрою GEKO слід проводити на відкритому повітрі або в добре провітрюваному приміщенні.

- Під час роботи зі свинцево-кислотним акумулятором зніміть особисті металеві предмети, такі як кільця, браслети, намиста та годинники.

- Пусковий пристрій не призначений для безпосереднього запуску двигуна автомобіля без акумулятора.

- Відразу після запуску двигуна вимкніть пристрій та від'єднайте пусковий кабель від транспортного засобу.
- Використовуйте зарядний пристрій лише для заряджання свинцево-кислотних акумуляторів. Зарядний пристрій не призначений для живлення електричних систем, заряджання акумуляторів із сухими елементами або для інших цілей.
- Ніколи не намагайтеся заряджати замерзлий акумулятор.
- Ніколи не зберігайте пусковий пристрій із підключеними фазними клемами.
- Пристрій не є водонепроникним - не піддавайте пристрій прямому впливу води, наприклад, дощу чи снігу. Ніколи не ставте його на мокрі або вологі поверхні.



1. Індикатор струму (в амперах [A])
 2. Перемикач вибору напруги (12 В або 24 В).
Примітка: Завжди ретельно перевіряйте, чи відповідає вибрана напруга напрузі акумулятора та електричній системі автомобіля.
 3. Індикатор - світиться, вказує на вибір напруги 12 В.
 4. Індикатор - світиться, вказує на вибір напруги 24 В.
 5. Ручка регулювання струму заряджання.
 6. Перемикач вибору функцій: заряджання або запуск.
 7. Індикатор - коли світиться, вказує на вибір функції «заряджання».
 8. Індикатор – коли світиться, це означає, що вибрано функцію «пуску».
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ** – Вибір функції «пуску» негайно генерує високий пусковий струм.
9. Індикатор – коли світиться, це вказує на спрацювання захисного кола або несправність.

Головний вимикач розташований на задній панелі пристрою. На передній панелі пристрою також розташовані клеми живлення, позначені позитивним та негативним кабелями.

Крім того, клеми живлення мають кольорове кодування: червоний для позитивного та чорний для негативного.



ВИКОРИСТАННЯ

Підключення до мережі

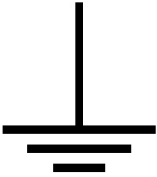
Перед підключенням цього пристрою до мережі перевірте напругу, номер фази та частоту.

Технічні характеристики напруги живлення наведено в розділі технічних даних цього посібника та на заводській табличці пристрою.

Перевірте з'єднання заземлюючого проводу між пристроєм та мережею. Переконайтеся, що джерело живлення може покрити вимоги до вхідної потужності цього пристрою за нормальних умов експлуатації. Розмір запобіжника та характеристики шнура живлення наведено в технічних характеристиках цього посібника. Джерело живлення повинно мати стабільну напругу. Поперечний переріз шнурів живлення має бути не менше 2,5 мм². Підключайте пристрої без штекерів живлення згідно з інструкціями нижче.

Підключення та заміну шнура живлення й вилки має виконувати кваліфікований електрик.

Жовто-зелений ізольований провід забезпечує заземлення та завжди має бути підключений до розетки, позначеної символом заземлення, незалежно від того, чи джерело живлення 230 В чи 400 В.



Символ заземлення.

Важливі інструкції з безпеки

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ АБО ЗАРЯДЖЕННЯМ ДВІЧІ ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ВИБРАНА НАПРУГА СУМІСНА З ВСТАНОВЛЕННЯМ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ/АКУМУЛЯТОРА, А ТАКЖЕ ЩО КЛЕМИ ПІДКЛЮЧЕНІ З ПОЛЮСНІСТЮ (ПОЗИТИВНА ТА НЕПОЗИТИВНА).

Щоб продовжити термін служби та надійну роботу пристрою та обладнання, яке він підтримує (акумулятори, транспортні засоби), дотримуйтеся кількох правил:

- Не заряджайте пошкоджені або неакумуляторні акумулятори.
- Не намагайтеся запускати пошкоджені транспортні засоби/пристрої або ті, що не підходять для запуску від джерела живлення.
- Дотримуйтеся рекомендацій виробника акумулятора та виробника транспортного засобу/пристрою.
- Не намагайтеся запустити автомобіль розрядженим, несправним акумулятором або тим, що був відключений від електричної системи автомобіля/пристрою.
- Перед тим, як вставляти або виймати акумулятор, від'єднайте пристрій від мережі.
- Компоненти пристрою можуть утворювати дуги та іскри.
- Використовуйте пристрій лише в добре провітрюваних приміщеннях.
- Захищайте від дощу, бризок та вологи.
- Не блокуйте вентиляційні отвори.
- Замінюйте пошкоджені акумулятори.
- Підтримуйте постійну напругу в мережі.

ЗАПУСОК ДВИГУНА АВТОМОБІЛЯ

УВАГА! Перш ніж спробувати запустити автомобіль, уважно прочитайте інструкції нижче та суворо дотримуйтеся їх. Недотримання інструкцій у цьому посібнику може призвести до пошкодження пускового пристрою та/або автомобіля, за яке імпортер/продавець не несе відповідальності.

УВАГА! ДЖАМПЕР НЕ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ, ЯКЩО:

- Інструкція з експлуатації автомобіля/пристрою або інструкція з експлуатації акумулятора не дозволяють цього.
- Акумулятор автомобіля/пристрою пошкоджений.
- Акумулятор автомобіля/пристрою повністю розряджений.
- Акумулятор транспортного засобу/пристрою відключено.
- Двигун транспортного засобу/пристрою або система запуску транспортного засобу/пристрою пошкоджені.

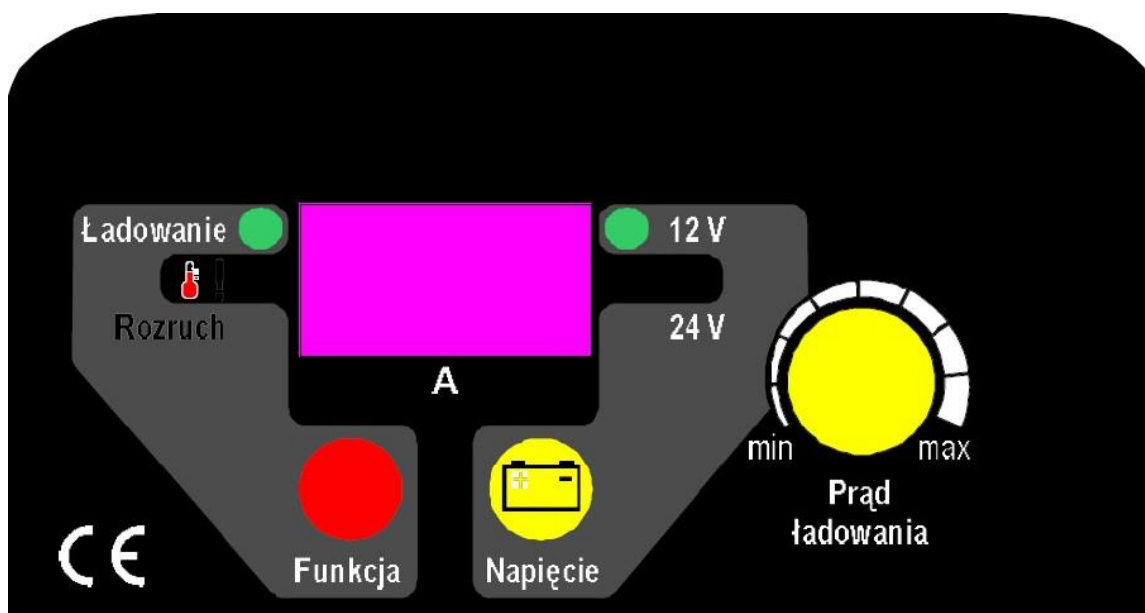
Напруга системи автомобіля/пристрою відрізняється від 12 В або 24 В.

1. Підготуйте пристрій, випрямивши кабель живлення та дроти з робочими клемами. Ознайомтеся з панеллю керування пристроєм та визначте, який провід є позитивним (червоним), а який негативним (чорним). Клеми не повинні торкатися одна одної або будь-яких електропровідних компонентів.

2. Увімкніть стоянкове гальмо автомобіля, вийміть ключ запалювання або поверніть його у положення «вимкнено» та переконайтеся, що автомобіль/пристрій знаходиться в нейтральному положенні (не на передачі). Перевірте напругу акумулятора автомобіля/пристрою та позитивну та негативну позначки.

3. Підключіть стартер до мережі та увімкніть його за допомогою вимикача.

Пристрій за замовчуванням запускається в конфігураціях «Зарядка» та «12 В».



Для автомобілів/пристроїв із системою 24 В натисніть кнопку «Напруга», щоб встановити напругу 24 В.

Індикатор 24 В повинен засвітитися. Встановіть ручку «Струм зарядки» в мінімальне положення.

4. Переконавшись, що на пусковому пристрої вибрано правильну напругу та увімкнено функцію «Заряджання», підключіть фазні клема до клем акумулятора або до іншого призначеного місця згідно з інструкцією з експлуатації автомобіля/пристрою.

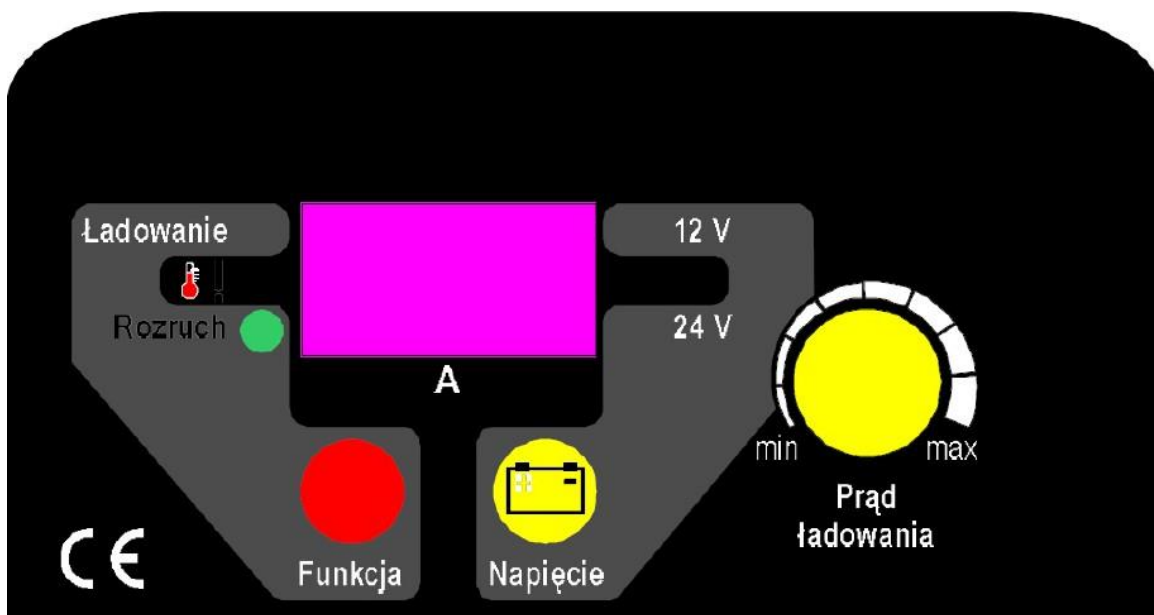
Зверніть особливу увагу на правильну полярність – червоний (позитивний) затискач слід підключити спочатку до клем акумулятора або до призначеного місця з позначкою «МІНУС».

УВАГА! У разі пошкодження або повністю розрядженого акумулятора пусковий пристрій може підвищити напругу до небезпечного рівня під час запуску, що може призвести до пошкодження електричної системи автомобіля.

Якщо акумулятор повністю розряджений, рекомендується попередньо зарядити його протягом приблизно 5-10 хвилин, встановивши струм заряджання приблизно на 30% від ємності акумулятора.

Не підтримуйте цей струм заряджання довше 5 + 10 хвилин. Це може призвести до перезаряджання акумулятора!

5. Натисніть кнопку «Функція» – засвітиться символ «Пуск».



Швидко сідайте в автомобіль та спробуйте завести двигун. Одна спроба запуску не повинна тривати довше 5 секунд. Після приблизно 3 невдалих спроб перемкніть пристрій у режим «Заряджання» або повністю вимкніть його. Ще одну спробу запуску можна зробити приблизно через 5 хвилин, повторивши всі кроки з кроку 1.

ПІДГОТОВКА АКУМУЛЯТОРА ДО РОБОТИ

Процедури заряджання акумулятора та підготовка повинні відповідати інструкціям з експлуатації акумуляторів, що заряджаються.

Якщо інструкції виробника недоступні, слід:

- Перевірити стан клем, зовнішніх з'єднань та чи мають клеми електричної системи автомобіля належне електричне з'єднання з клемми акумулятора.
- Якщо на клеммах акумулятора є значні відкладення, очистити їх наждачним папером та змастити вазеліном.
- Для справних акумуляторів вийміть пробки вентиляційних отворів акумулятора (якщо є).
- Перевірте рівень електроліту в усіх елементах та, за необхідності, долийте дистильовану або демінералізовану воду до рівня на 10-15 мм вище краю пластин акумулятора (для справних акумуляторів).
- Перевірте заряд акумулятора за допомогою ареометра для вимірювання щільності електроліту.

Значення, виміряні за температури 20 градусів Цельсія: заряджений акумулятор - 1,14 кг/л, наполовину заряджений акумулятор - 1,21 кг/л, розряджений акумулятор - 1,14 кг/л.

Заряджання акумулятора

1. Після виймання пристрою з упаковки розмотайте всі з'єднувальні кабелі та перевірте їх стан. Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні.
2. Підключіть зарядний пристрій до мережі та встановіть головний вимикач у положення УВІМК. Панель керування має засвітитися. За замовчуванням пристрій запускається в конфігураціях «Заряджання» та «12 В».
3. Якщо напруга акумулятора становить 24 В, змініть напругу на пристрої за допомогою кнопки «Напруга». Індикатор поруч із символом 24 В має засвітитися. Неправильний вибір напруги може призвести до пошкодження акумулятора, транспортного засобу та зарядного пристрою.
4. Через ризик вибуху газу з акумулятора зарядний пристрій слід розташовувати якомога далі від акумулятора, що заряджається. Ніколи не ставте зарядний пристрій на акумулятор або під ним.
5. Якщо ви заряджаєте акумулятор, відключений від електричної системи автомобіля, підключіть вихідні кабельні затискачі до клем акумулятора, спочатку підключивши червоний кабельний затискач до клем (+), а потім чорний кабельний затискач до клем (-).
- Якщо ви заряджаєте акумулятор, не відключений від електричної системи автомобіля, підключіть вихідні кабельні затискачі до клем акумулятора, попередньо підключивши затискач із полярністю, протилежною заземленню автомобіля. Зворотнє підключення кабелів ПЛЮС та МІНУС може призвести до пошкодження акумулятора, автомобіля та зарядного пристрою.
6. Зарядний струм слід встановити відповідно до рекомендацій виробника або на значення від 1/10 до 1/6 ємності акумулятора, вираженої в Аг. Наприклад, для акумулятора ємністю 60 Аг струм зарядки повинен бути від 6 до 10 А. Характеристики зарядного пристрою забезпечують автоматичний процес зарядки акумулятора.
7. Під час зарядки не допускайте підвищення температури акумулятора вище 45 градусів Цельсія. Якщо акумулятор надмірно нагрівається, негайно від'єднайте його від зарядного пристрою. Зарядку можна відновити після охолодження акумулятора.
8. Правильно експлуатований акумулятор, залежно від ступеня розряду та номінальної ємності, слід заряджати протягом 8–15 годин.
9. Акумулятори можна вважати зарядженими, якщо:
 - щільність електроліту та напруга на клеммах не змінюються протягом останніх двох годин заряджання.
 - питома вага електроліту, виміряна ареометром, становить приблизно 1,28 кг/л.
10. Після заряджання акумулятора від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення, а потім зніміть затискачі з клем акумулятора (спочатку від'єднайте тримач з такою ж полярністю, як і у автомобіля (заземлення)).
11. Перевірте рівень електроліту в справних акумуляторах та за потреби долийте його. Закрийте кришки заливних отворів після перевірки на наявність засмічень.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Цей пристрій має ступінь захисту IP20, тому не використовуйте його під дощем та не піддавайте впливу вологи.

УВАГА! Цей пристрій базується на електронних компонентах. Шліфування та різання металу поблизу пристрою може забруднити внутрішню частину пристрою стружкою, що призведе до пошкодження. Вищезазначені пошкодження не покриваються гарантією!

Якщо робота в такому середовищі необхідна, очистіть пристрій перед продуванням внутрішньої частини навантажувача стисненим повітрям.

Плануючи технічне обслуговування, враховуйте інтенсивність та умови використання. Правильне використання пристрою та регулярне технічне обслуговування допоможуть уникнути непотрібних перебоїв та перерв у роботі.

Щоденно:

- Ремонтуйте або замінійте вихідні кабелі з пошкодженою ізоляцією.
- Очищайте клеми від будь-яких відкладень.

Щомісяця:

- Очищайте та змащуйте клеми вазеліном.

УВАГА! Від'єднайте шнур живлення від мережі, перш ніж виконувати будь-які роботи з пристроєм.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Рекомендується зберігати очищений пристрій у оригінальній упаковці. Завжди зберігайте пристрій у сухому, провітрюваному місці, недоступному для дітей та інших осіб. Захищайте пристрій від вібрацій та ударів під час транспортування.

УТИЛІЗАЦІЯ

Пакувальні матеріали придатні для переробки. Утилізуйте упаковку відповідно до місцевих правил. Зберігайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці, оскільки вони є потенційним джерелом небезпеки.



ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Інформація для користувачів щодо утилізації електричних та електронних пристроїв (стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробі або в супровідній документації, вказує на те, що несправні пристрої слід утилізувати як побутові відходи.

Правильна утилізація, повторне використання або переробка компонентів вимагає відвезення пристрою до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відходів обладнання можна отримати в місцевих органах влади.

Правильна утилізація цього пристрою дозволяє вам зберігати цінні ресурси та уникати негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, який може бути спричинений неправильним поводженням з відходами.

Неправильна утилізація відходів тягне за собою покарання згідно з чинними місцевими правилами електротехніки. Якщо вам потрібно утилізувати електричні або електронні пристрої, зверніться до найближчого продавця або постачальника, який надасть додаткову інформацію.



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 21

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500

Радомсько заявляє з повною відповідальністю, що:

Інверторний пуско-зарядний пристрій 12-24В 600А

Тип: G80051, модель: SC-600

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради: 2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності, 2014/35/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо надання на ринку електрообладнання, призначеного для використання в певних межах напруги, 2011/65/ЄС від 8 червня 2011 року про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, а також стандартам EN 60335 1:2012+A1:2014+A11:2014; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-3-2:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-3-5:2013, IEC 62321-6-2:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017 відповідає сертифікату типу ЄС № 0E180524.TFMUW20 від 24.05.2018, виданому ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca' Bella, 243/A - Іос. Кастелло-ді-Серравалле, 40053 Вальсамоджа (BO), Країна: Італія
Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156

Електронна пошта: ecm@entecerma.it,

Веб-сайт: www.entecerma.it

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1282
та сертифікат типу ЄС № 8621.SH.2005.0303 від 6 січня 2020 року
видано TUV Thuringia Group, Melchendorfer Str. 64, 99096 Ерфурт
Тел.: +49 (361) 4283-0, Факс: +49 (361) 4283-242
[info \(at\) tuev-thueringen.de](mailto:info(at)tuev-thueringen.de), www.tuev-thueringen.de

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою чинність, якщо продукт буде змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 18.08.2021
Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, łańcuchy, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>